V31092

NOTICE D'INSTALLATION
POUR PISCINES RONDES INSPIRATION DLX

À LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.
Ce document comprend les sections suivantes :
Manuel d'installation
Sécurité aquatique
Garantie
Conseils d'entretien

INSTRUCTION MANUAL FOR
ROUND INSPIRATION DLX POOLS

READ WITH CAUTION AND RETAIN FOR FURTHER CONSULTATION
This document includes;
Installation Manual
Water Safety
Warranty
Maintenance Information

BAUANWEISUNG FÜR RUNDE
SCHWIMMBECKEN INSPIRATION DLX
DIESE BROSCHÜRE BITTE AUFMERKSAM LESEN UND ZUR SPÄTEREN EINSICHT AUFBEWAHREN.
Sie enthält folgende Abschnitte :
Aufbauanleitung
Sicherheit rund ums Wasser
Garantie
Instandhaltungshinweise

GUIA PARA LA INSTLACION DE
PISCINAS CIRCULARES INSPIRATION DLX

LÉASE ATENTAMENTE Y CONSÉRVESE PARA FUTURAS CONSULTAS.
Este documento consta de los apartados siguientes:
Manual de instalación
Seguridad acuática
Garantía
Consejos para el mantenimiento

MANUALE D'INSTALLAZIONE
PER PISCINE ROTONDE INSPIRATION DLX

LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER ULTERIORE CONSULTAZIONE.
Questo documento comprende le sezioni seguenti:
Manuale d'installazione
Sicurezza acquatica
Garanzia
Consigli per la manutenzione

MANUAL DE INSTALAÇÃO PARA
PISCINAS REDONDAS INSPIRATION DLX

LEIA ATENTAMENTE E GUARDE PARA PODER CONSULTAR MAIS TARDE
Este documento contém as seguintes secções:
Manual de instalação
Segurança aquática
Garantia
Conselhos para a manutenção

HANDLEIDING VOOR
RONDE INSPIRATION DLX ZWEMBADEN

ZORGVULDIG LEZEN EN BEWAREN VOOR LATERE RAADPLEGING
Ingesloten document:
Installatiehandleiding
Waterveiligheid
Garantie
Onderhoudsaanwijzingen

OPIS INSTALACJI BASENÓW
OKRĄGŁYCH ZE INSPIRATION DLX

PROSZĘ UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ
Niniejszy document składa się z nastepujących części:
Instrukcja montażu
Bezpieczeństwo użytku
Gwarancja
Instrukcja obsługi

NOTICE D'INSTALLATION POUR PISCINES RONDES INSPIRATION DLX

Cher client,

Toutes nos félicitations! Vous avez fait l'acquisition d'une piscine de qualité qui vous aidera à profiter des plaisirs de l'été. Cette notice a pour but de vous guider dans l'installation de votre piscine hors-sol. Assurez-vous de bien lire et comprendre la notice d'installation présente avant de débuter l'installation de votre piscine.

Avant de débuter l'installation de votre piscine, voici quelques informations supplémentaires qui vous seront utiles tout au long du processus de montage:

L'emplacement de la piscine est de toute première importance. Pour faire un bon choix, il faut tenir compte de nombreux facteurs tels que la distance entre la piscine et la clôture, les lignes électriques et aériennes ou souterraines, les lignes téléphoniques, les conduits de gaz ou d'eau, le niveau d'ensoleillement, la dénivellation et le drainage naturel du terrain, la direction des vents, les conditions climatiques et la composition du sol.

Le montage de la piscine requiert un minimum de trois personnes et le temps nécessaire à l'assemblage de la piscine varie en fonction de la dimension et du modèle de piscine. Cependant de façon générale nous vous suggérons de prévoir environ un minimum de trois heures (excluant la préparation du sol et la mise en eau) pour une piscine de forme ronde et environ six heures pour une piscine de forme ovale. **De plus, nous vous suggérons d'installer votre piscine par temps calme et ensoleillé.** En effet, le liner étant de dimension inférieure à la structure de la piscine, il vaut mieux l'installer par beau temps pour lui permettre de prendre l'expansion voulue au contact de la chaleur.

Afin de profiter de votre piscine le plus sécuritairement possible nous vous invitons à prendre connaissance du document ci-joint intitulé «Vérifier sa piscine pour une baignade amusante et sécuritaire » ainsi que l'annexe « A » du présent document.

Avant de commencer à utiliser votre piscine vous devez vous familiariser avec les informations pertinentes au traitement de l'eau. Il est également recommandé de surveiller annuellement la boulonnerie et la visserie afin de s'assurer que toutes les pièces sont en bon état.

Avant de remiser votre piscine ou de la mettre en marche, veuillez consulter le guide d'hivernisation et de remise en service ci-joint.

Assurez-vous qu'en tout temps le niveau d'eau de votre piscine est adéquat. Idéalement le niveau d'eau de votre piscine doit se situer au minimum à la moitié de l'ouverture de l'écumoire mais ne doit pas dépasser plus du 2/3 de l'ouverture.

Même si la piscine hors sol est démontable, nous vous déconseillons le démontage car il serait pratiquement impossible de réutiliser le liner lors de la réinstallation. Ne jamais laisser une piscine hors sol à l'extérieur, vide. Celle-ci n'étant pas ancrer au sol, un vent violent pourrait la déplacer et causer des dommages.

Ne jamais plonger ou sauter dans une piscine hors sol et ne jamais marcher et s'asseoir sur les margelles de celle-ci pour des raisons évidentes de sécurité. Le non respect des consignes d'entretien, de sécurité, d'assemblage, de mise en service et d'utilisation peut engendrer des risques graves pour la santé, notamment celle des enfants.

Votre piscine est conçue pour vous procurer de nombreuses années de plaisir. Toutefois, il vous faudra apporter une attention particulière à l'installation et à la maintenance de celle-ci. Ce sera relativement simple si vous étudiez la marche à suivre avant de commencer et si vous prenez votre temps lors de l'installation.

Si vous avez des problèmes lors de l'installation de la piscine ou avez des questions supplémentaires veuillez consulter le revendeur/distributeur Vogue de votre région ou pays. Afin d'obtenir les coordonnées des revendeurs/distributeurs Vogue, veuillez consulter notre site internet à www.piscinesvogue.com.

Bonne baignade!

INSTRUCTION MANUAL FOR ROUND INSPIRATION DLX POOLS

Dear Customer,

Congratulations! You are now the owner of a high-quality swimming pool that will allow you to make the most of your summer. These instructions will help you easily and properly install your aboveground pool. Read them carefully and make sure you understand them before you start installing your pool.

Before you begin, here is some additional information that will help you through the installation process.

Finding the right location for your pool is of the utmost importance. To find the right spot, you must ask yourself a number of questions. How far is the property line? Are there electrical lines overhead or underground? What about telephone lines, or gas and water pipes? You must also consider the slope, soil composition and drainage on your property as well as the climate, prevailing winds and available sunlight.

Installation requires a minimum of 3 people and the amount of time varies according to the size and model of the pool you have. However, it generally takes at least three hours for a round pool and about six hours for an oval pool (not including the time required to prepare the soil and fill up the pool). **We also suggest installing your pool on a sunny and windless day.** The liner being initially smaller than the pool frame, installing your pool on a warm day will help to stretch it.

To enjoy your pool as safely as possible, we invite you to read the "Be Cool, Check Your Pool" document included with these instructions.

Before starting to use your pool, it is important to know all about water treatment. We also recommend that you check the fastenings (bolts and screws) every year to make sure that all of the parts are in good shape.

Before storing your pool or starting it up, please consult the attached winterizing guide.

Make sure that your pool's water level is always high enough. Ideally, it should be at least halfway up the skimmer but no higher than 2/3 up the opening.

Even if your aboveground pool can be dismantled, we do not recommend dismantling it as this would make the liner almost impossible to reinstall. Never leave an aboveground pool outdoors if it is empty. Because it is not secured to the ground, it could easily be carried off by strong winds and cause damage.

Never dive or jump into an aboveground pool and never walk or sit on the top ledge for obvious safety reasons. Failure to adhere to instructions concerning maintenance, safety, assembly, start-up and use could pose serious health risks, especially to children.

Your pool is designed to provide years of enjoyment, as long as it is carefully and correctly installed and maintained. Read and make sure you understand the instructions before you start. Work step by step, and take your time.

If you encounter any problems during installation or if you require additional information, please contact the Vogue retailer/dealer in your region or country. For contact information, please visit our Web site at www.voguepools.com.

Happy swimming!

BAUANWEISUNG FÜR RUNDE SCHWIMMBECKEN INSPIRATION DLX

Sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb eines Qualitätsschwimmbeckens! Nun können Sie den Sommer so richtig genießen. Diese Anleitung wird Ihnen beim Aufbau Ihres freistehenden Schwimmbeckens behilflich sein. Ein sorfältiges Lesen und Verstehen diser Gebrauchsanleitung vor dem Beginn des Aufbaus ist deshalb sehr wichtig.

Vor Beginn des Beckenaufbaus zunächst einige Zusatzinformationen, die Ihnen während des gesamten Aufbaus von Nutzen sein werden.

Die Standortwahl Ihres Schwimmbecken ist von größter Wichtigkeit. Für eine gute Wahl sind dabei mehrere Faktoren sind zu berücksichtigen, so z.B. die Enfernung zwischen Becken und Zaun, elektrische Leitungen, sowohl oberirdische als auch unterirdische, Telefonkabel, Gas- und Wasserleitungen, Sonneneinstrahlung, Bodenebenheit und natürliche Abflußfähigkeit, vorherrschende Windrichtungen, klimatische Bedingungen sowie die Beschaffenheit des Bodens.

Für den Aufbau des Schwimmbeckens benötigen Sie mindestens drei Personen. Die dafür benötigte Zeit variiert je nach Größe und Model des Beckens. Generell empfehlen wir jedoch, mindestens ca. drei Stunden (ohne Bodenvorbereitung und Wassereinlass) für ein rundes und ca. sechs Stunden für ein ovales Becken zu veranschlagen. **Wir empfehlen außerdem, den Aufbau an einem sonnigen und windlosen Tag vorzunehmen.** Die Innenhülle ist zunächst kleiner als die Beckenstruktur. Bei gutem Wetter hilft deshalb die Wärme, die Hülle genügend zu dehnen.

Damit Sie Ihr Schwimmbecken so sicher wie möglich genießen können, bitten wir Sie von der beiliegenden Brochüre "Be Cool, Check Your Pool" Kenntnis zu nehmen.

Bevor Sie Ihr Becken benutzen können, sollten Sie sich mit den Information zur Wasserbehandlung vertraut machen. Außerdem wird empfohlen, sich einmal pro Jahr vom alle Bolzen und Schrauben zu prüfen um sicherzugehen, daß alle Teile in gutem Zustand sind.

Bevor Sie Ihr Schwimmbecken für den Winter schließen oder wieder in Betrieb nehmen, bitte den beiligenden Überwintererungs- und Inbetriebnahmeratgeber einsehen.

Darauf achten, daß der Wasserstand Ihres Beckens stets ausreichend ist. Idealerweise sollte sich der Wasserstand Ihres Schwimmbeckens mindestens auf halber Höhe der Schmutzfängeröffung befinden. Er sollte die Öffnung jedoch nicht zu mehr als zwei Dritteln überschreiten.

Auch wenn dieses freistehende Schwimmbecken wieder abbaubar ist, raten wir Ihnen von einem Abbau ab. Es wäre praktisch unmöglich, die Innenhülle für den Wiederaufbau zu benutzen. Ein freihstehendes Becken niemals leer draußen lassen. Da es nicht verankert ist, könnte eine starke Windböe es versetzen und Schäden verursachen.

Niemal in ein freihstehendes Becken springen oder eintauchen und, aus Sicherheitsgründen, auch niemals auf den Randauflagen gehen oder sich darauf setzen. Das Nichtbefolgen der Hinweise bezüglich der Pflege, der Sicherheit, des Aufbaus, der Inbetriebnahme und der Nutzung kann schwerwiegende Risiken für die Gesundheit, insbesonder von Kindern haben.

Ihr Schwimmbecken wird Ihnen viele Jahre lang Freude bereiten. Dazu müssen jedoch sowohl sein Aufbau als auch sein Unterhalt sorgfältig ausgeführt werden. Dies ist relativ einfach, wenn Sie zunächst jeden Schritt sorgfältig durchlesen und sich für den Aufbau dann genügend Zeit nehmen.

Haben Sie während des Aufbaus Probleme oder zusätzliche Fragen, wenden Sich sich an den Vogue Groß- oder Einzelhändler Ihrer Region oder Ihres Landes. Die Adressen der Vogue Groß- und Einzelhändler finden Sie auf unserer Webseit www.voguepools.com

Wir wünschen Ihnen ein schönes Badevergnügen!

GUIA PARA LA INSTALACION DE PISCINAS CIRCULARES INSPIRATION DLX

Estimado cliente:

¡Enhorabuena! Ha adquirido una piscina de calidad que le ayudará a gozar de los placeres del verano. Estas instrucciones le orientarán en la instalación de su piscina sobreelevada. Léalas y compréndalas bien antes de empezar a instalar su piscina.

Antes de empezar a instalar la piscina, le presentamos información suplementaria que le será útil durante el montaje.

La ubicación de la piscina es muy importante. Para elegir acertadamente, hay que tener en cuenta numerosos factores, como la distancia entre la piscina y la valla, las líneas eléctricas aéreas o subterráneas, las líneas telefónicas, los conductos de gas o de agua, el nivel de sol, el desnivel y el drenaje natural del terreno, la dirección de los vientos, las condiciones climáticas y la composición del suelo.

El montaje de la piscina exige un mínimo de tres personas y el tiempo necesario varía según las dimensiones y el modelo de piscina. Sin embargo, en términos generales, le aconsejamos que prevea al menos tres horas (sin tener en cuenta la preparación del suelo y el llenado de la piscina) para una piscina de forma circular, y unas seis horas para una piscina de forma ovalada. **Además, le sugerimos que instale la piscina con tiempo bueno y soleado.** Al ser el revestimiento de dimensiones inferiores a las de la estructura de la piscina, más vale instalar la piscina con buen tiempo para que el revestimiento tenga tiempo de estirarse en contacto con el calor.

Para disfrutar de su piscina de la manera más segura posible, le invitamos a que lea el documento adjunto titulado «Be Cool, Check Your Pool».

Antes de empezar a utilizar su piscina, debe usted familiarizarse con la información correspondiente al tratamiento del agua. También se aconseja supervisar cada año los pernos y los tornillos y comprobar que todas las piezas se encuentren en buen estado.

Antes de guardar o de poner en marcha la piscina, le aconsejamos que consulte la guía para el invierno y de puesta en marcha adjunta.

Compruebe siempre que el nivel de agua de la piscina es adecuado. Dicho nivel debe situarse idealmente, como mínimo, en la mitad de la abertura de la espumadera pero sin sobrepasar los 2/3 de la abertura.

Aunque la piscina sobreelevada es desmontable, no le aconsejamos que la desmonte porque le resultará prácticamente imposible volver a utilizar el revestimiento. No deje nunca una piscina sobreelevada fuera y vacía. Al no estar sujeta al suelo, el viento podría desplazarla y causar daños.

No se zambulla ni salte nunca en una piscina sobreelevada; no camine ni se siente tampoco en los brazos de la piscina por razones obvias de seguridad. Si no se respetan las consignas de mantenimiento, seguridad, montaje, puesta en servicio y utilización podrían producirse riesgos graves para la salud, sobre todo para los niños.

Su piscina ha sido concebida para que la disfrute durante muchos años. No obstante, tendrá que prestar atención a su instalación y al mantenimiento. Es algo relativamente sencillo si estudia el método a seguir antes de empezar y si la instalación se hace cuidadosamente.

Si tiene problemas durante la instalación de la piscina o si tiene preguntas, consulte con el vendedor o distribuidor de Vogue de su región o país. Para conseguir las señas de los vendedores o distribuidores de Vogue, consulte nuestra página web en www.voguepools.com.

¡Feliz baño!

MANUALE D'INSTALLAZIONE PER PISCINE ROTONDE INSPIRATION DLX

Caro cliente,

Congratulazioni! Ha fatto l'acquisto di una piscina di qualità, che le permetterà di approfittare al massimo dei piaceri dell'estate. Questo manuale le servirà di guida per l'installazione della sua piscina fuori terra. È importante leggere accuratamente e capire bene le istruzioni contenute nel manuale prima di procedere all'installazione della piscina.

Prima di iniziare a montare la piscina, ecco alcune informazioni complementari che risulteranno utili nel corso dell'operazione di montaggio:

La scelta del luogo dove verrà eretta la piscina costituisce una tappa particolarmente importante. Per prendere la decisione giusta vanno considerati vari fattori, come la distanza tra la piscina ed il reticolato, la presenza di cavi elettrici aerei o sotterranei, di linee telefoniche, di condotti del gas o dell'acqua, il soleggiamento del luogo, il drenaggio naturale o qualsiasi dislivello del terreno, la direzione in cui soffiano i venti, le condizioni climatiche e la composizione del suolo.

Il montaggio della piscina richiede la partecipazione di un minimo di tre persone e il tempo necessario per l'assemblaggio varia in base alle dimensioni e al modello di piscina. Ad ogni modo, si suggerisce di prevedere un minimo di tre ore (senza calcolare il tempo di preparazione del terreno e l'aggiunta dell'acqua) per una piscina di forma rotonda e circa sei ore per una piscina di forma ovale. **Inoltre, le suggeriamo di scegliere una giornata soleggiata e senza vento per installare la sua piscina.** Difatti, visto che la tela è generalmente più piccola rispetto alla struttura della piscina, è meglio scegliere una giornata abbastanza soleggiata in modo che la tela possa stendersi al contatto del calore.

Per poter approfittare della piscina nel modo più sicuro possibile, la invitiamo a prendere conoscenza del documento allegato dal nome: "Be Cool, Check your Pool".

Prima di iniziare ad utilizzare la sua piscina, è importante familiarizzarsi con le informazioni relative al trattamento dell'acqua. Si raccomanda inoltre di controllare regolarmente una volta all'anno viti e bulloni per assicurarsi che tutti i componenti siano in buono stato.

Prima di mettere in rimessa la piscina o prima di rimetterla in funzione, la invitiamo a consultare la guida alla manutenzione invernale e alla rimessa in funzione allegata al manuale.

È importante accertarsi che l'acqua della piscina sia al livello giusto. Idealmente, il livello d'acqua minimo della piscina dovrebbe situarsi a metà dell'apertura dello schiumatolo, ma non superare l'apertura di oltre i 2/3.

Anche se la piscina fuori terra è smontabile, è sconsigliato farlo in quanto risulterebbe poi praticamente impossibile riutilizzare la tela al momento di reinstallare la piscina. Non lasciare mai una piscina fuori terra all'esterno vuota. Dato che la piscina non è fissata al suolo, una violenta raffica di vento potrebbe spostarla e danneggiarla.

Evitare a tutti i costi di tuffarsi o di saltare nella piscina fuori terra; evitare di camminare e di sedersi sulle vere per ovvi motivi di sicurezza. La non osservanza delle avvertenze relative alla manutenzione, alla sicurezza, all'assemblaggio, alla messa in funzione e all'utilizzo potrebbe comportare dei rischi seri per la salute, in particolare quella dei bambini.

Potrà godersi la piscina per diversi anni, ma la sua installazione e la sua manutenzione richiedono un'attenzione particolare. Studiando con cura le varie tappe da seguire prima di iniziare e prendendo tutto il tempo necessario per effettuare l'installazione, l'operazione risulterà relativamente semplice.

Nel caso ci siano dei problemi durante l'installazione della piscina o per qualsiasi ulteriore domanda, la preghiamo di consultare il rivenditore/distributore Vogue della sua regione o paese. Per ottenere gli indirizzi e numeri di telefono dei rivenditori/distributori Vogue, la preghiamo di consultare il nostro sito internet al www.voguepools.com.

Buon bagno!

MANUAL DE INSTALAÇÃO PARA PISCINAS REDONDAS INSPIRATION DLX

Prezado cliente,

Muitos parabéns! Comprou uma piscina de qualidade que o vai ajudar a aproveitar ao máximo das alegrias do Verão. Estas instruções vão ajudá-lo a instalar a sua piscina fora da terra. Antes de começar a instalação da sua piscina, leia cuidadosamente e certifique-se que compreendeu bem todas as instruções deste manual.

Antes de começar a instalação da sua piscina, vamos dar-lhe algumas informações adicionais as quais vão ser muito úteis durante a instalação:

O localização da piscina é uma etapa extremamente importante.

Para tomar a boa decisão vai ter que considerar determinados factores essenciais, tais como: a distância entre a piscina e a cerca do seu jardim, as linhas eléctricas, aéreas ou subterrâneas, as linhas telefónicas, as condutas de gás ou de água, a intensidade do Sol, o desnivelamento e a drenagem natural do terreno, a direcção dos ventos, as condições climatéricas e a composição do solo.

A instalação de uma piscina requer a ajuda de pelo menos três pessoas e o tempo de que vai necessitar para a sua instalação vai depender muito do modelo e do tamanho da piscina. Todavia, de uma maneira geral, aconselhamos prever um mínimo de três horas (exluindo toda a preparação do terreno e o tempo de enchimento da água na piscina) para uma piscina redonda e cerca de seis horas para uma piscina oval. **Sugerimos-lhe que instale a sua piscina num dia calmo e de Sol.** Visto que a tela (forro) tem dimensões inferiores comparativamente ao tamanho da estrutura da piscina, será mais conveniente fazer a instalação num dia bonito e quente para que a tela (forro) possa expandir-se com o calor, até ter o tamanho desejado.

Para que possa usufruir o mais possível da sua piscina e com o máximo de segurança, consulte o documento que anexamos com o título "Be cool, check your pool" (seja cuidadoso, vigie a sua piscina).

Antes de começar a utilização da sua piscina vai ter que se informar e conhecer quais são as diversas formas de tratamento da água. Aconselhamos também que, anualmente, vigie se as porcas e os parafusos continuam bem apertados e que tudo está em bom estado de conservação.

Antes de encerrar a sua piscina ou de a preparar para a nova estação, consulte o guia de preparação das piscinas para o Inverno ou o guia de preparação da piscina para a nova estação, que incluímos em anexo.

Verifique se a altura da água está ao nível adequado. O nível ideal da água deve situar-se, no mínimo, a meio do captador dos detritos flutuantes (depurador), jamais deverá ultrapassar 2/3 da abertura.

Mesmo se a piscina está instalada fora da terra e é desmontável, não aconselhamos que a desmonte porque será quase impossível voltar a utilizar a mesma tela (o forro) numa próxima instalação. Nunca deixe, sem água, a piscina instalada fora da terra. Dado que a piscina está somente instalada em cima da terra e não está ancorada ao terreno, uma rajada de vento pode deslocá-la do sítio onde foi instalada e causar danos irreparáveis.

Jamais deverá mergulhar ou saltar para dentro de uma piscina instalada fora da terra, também não aconselhamos que se sentem nos parapeitos, isto claro por razões, bem evidentes, de segurança. O desrespeito das regras de manutenção, de segurança, de instalação, de utilização e de serviço podem engendrar riscos muito graves para a saúde, nomeadamente para as crianças.

A sua piscina foi concebida para lhe trazer muitos anos de prazer.

Todavia é absolutamente necessário que vigie atentamente a instalação da sua piscina e a sua manutenção. Tudo vai ser relativamente fácil se lhe dedicar o tempo necessário e se teve o cuidado de estudar, passo a passo, como vai efectuar a instalação da piscina.

Se tiver problemas na altura da instalação ou se precisa de mais informações, ou tiver perguntas a fazer, contacte o revendedor/distribuidor Vogue da sua região ou do país aonde reside. Para obter as informações sobre os revendedores/distribuidores Vogue, queira consultar o nosso site Internet www.voguepools.com.

Votos calorosos de excelentes banhos.

HANDLEIDING VOOR RONDE INSPIRATION DLX ZWEMBADEN

Geachte klant,

Van harte gefeliciteerd! U heeft een kwaliteitszwembad aangeschaft waarmee u een zomer vol plezier tegemoet kunt zien. Deze handleiding zal uw gids zijn bij de installatie van uw bovengrondse zwembad. Wij raden u aan de handleiding goed te bestuderen voordat u met de installatie begint.

Voordat u aan de slag gaat, vindt u hieronder de nodige aanvullende informatie die u van pas zal komen tijdens het installatieproces.

Het is van het grootste belang een goede plek voor uw zwembad te kiezen. Verschillende factoren spelen daarbij een rol, zoals de afstand tussen het zwembad en de tuingrens, de aanwezigheid van eventuele elektriciteits- of telefoondraden (boven- of ondergronds) en van gas- en waterleidingen, de hoeveelheid zon, de afwatering van het terrein, hoogteverschillen in het terrein, windrichting, weersomstandigheden en bodemgesteldheid.

Voor het installeren van uw zwembad moet u met minstens drie personen kunnen werken. De tijd benodigd voor de installatie varieert alnaargelang de grootte en het model van het bassin. Als algemene richtlijn moet u rekenen op ten minste drie uur (zonder de tijd voor de voorbereiding van de bodem en het vol laten lopen van het bassin daarin mee te tellen) voor een rond zwembad en op ongeveer zes uur voor een ovaal zwembad. **Wij raden u bovendien aan voor dit karwei een zonnige en windstille dag te kiezen.** Aangezien de afmetingen van de folie geringer zijn dan die van het bassin, is het namelijk beter de folie op een warme dag te installeren, zodat die de kans krijgt goed uit te zetten.

Om zo veilig mogelijk van uw zwembad te kunnen genieten, raden wij u aan de bijgevoegde folder “Be Cool, Check Your Pool” te lezen.

Voordat u uw zwembad in gebruik neemt, dient u zich op de hoogte te stellen van de relevante informatie op het gebied van de waterbehandeling. Daarnaast is het raadzaam moeren en bouten elk jaar langs te lopen om u ervan te verzekeren dat alle onderdelen in goede staat verkeren.

Voordat u het zwembad opbergt of juist weer in gebruik neemt, raden wij u aan de handleiding voor de winterstalling en ingebruikname door te nemen.

Zorg ervoor dat er altijd voldoende water in uw zwembad staat. Ideaal gesproken moet het water minimaal tot de helft van de opening voor de skimmer reiken, maar het mag niet hoger stijgen dan tot 2/3 van de opening.

Zelfs als het in principe mogelijk is het zwembad weer uit elkaar te halen, raden wij u af dit te doen. Wanneer het zwembad is gedemonteerd, is het namelijk praktisch onmogelijk daarna de folie opnieuw te gebruiken. U moet een bovengronds zwembad nooit leeg buiten laten staan. Omdat het namelijk niet in de bodem verankerd is, kan het bij harde wind opgelicht worden en schade veroorzaken.

Het spreekt vanzelf dat u, uit veiligheidsoverwegingen, nooit in een bovengronds zwembad moet duiken of springen en nooit op de boordstenen moet gaan lopen of zitten. Wanneer de voorschriften op het gebied van onderhoud, veiligheid, installatie, inwerkingstelling en gebruik niet in acht worden genomen, kan dat leiden tot ernstige risico’s voor de gezondheid, met name voor kinderen.

Uw zwembad is erop gebouwd om u jarenlang plezier te geven, mits het met zorg wordt geïnstalleerd en onderhouden. Dat is betrekkelijk eenvoudig te realiseren, als u de moeite neemt telkens de juiste stap te bestuderen voordat u begint, en voldoende tijd reserveert voor de installatie.

Mocht u problemen ondervinden bij de installatie van het zwembad of nog vragen hebben, neemt u dan contact op met de wederverkoper of distributeur van Vogue in uw regio of land. De adressen van wederverkopers en distributeurs van Vogue vindt u op onze Internetsite, www.voguepools.com.

Veel zwemplezier!

OPIS INSTALACJI BASENÓW OKRĄGŁYCH ZE INSPIRATION DLX

Szanowni Państwo!

Gratulujemy nabycia wysokiej jakości basenu, który będzie Państwu służył przez wiele letnich sezonów. Niniejszy opis będzie pomocny przy instalacji basenu naziemnego. Proszę uważnie zapoznać się z opisem przed przystąpieniem do montażu basenu.

Oto kilka dodatkowych informacji przydatnych przy instalacji basenu. Wybór usytuowania basenu jest najważniejszym etapem.

Wybierając miejsce należy wziąć pod uwagę szereg czynników, takich jak odległość basenu od ogrodzenia, linie naziemne i podziemne instalacji elektrycznej, telefonicznej, gazowej i wodnej. Należy zwrócić uwagę na ukształtowanie terenu, rodzaj gleby i kierunek spływu wody, przeważające kierunki wiatru, nasłonecznienie i mikroklimat okolicy.

Montaż basenu wymaga conajmniej trzech osób. Czas montażu zależy od wielkości i modelu basenu. Na ogół radzimy przeznaczyć na to conajmniej trzy godziny (nie wliczając przygotowania terenu i napełniania wodą) dla basenów okrągłych i około sześciu godzin dla basenów owalnych. **Radzimy instalować basen w słoneczny, bezwietrzny dzień.** Wykładzina, która jest początkowo mniejsza niż rozmiary basenu, daje się lepiej rozciągnąć przy ciepłej pogodzie.

Dla bezpiecznego korzystania z basenu radzimy zapoznać sie z publikacją zatytułowaną „Be Cool, Check Your Pool” („Ochłódź się, sprawdź stan basenu”).

Przed rozpoczęciem korzystania z basenu należy zapoznać się w informacjami dotyczącymi oczyszczania wody. Radzimy również dorocznie sprawdzać stan śrub i nakrętek dla upewnienia się, że wszystkie elementy znajdują się w dobrym stanie.

Przed złożeniem basenu na zimę lub uruchomieniem go proszę zapoznać się z odpowiednimi instrukcjami.

Poziom wody w basenie powinien być zawsze we właściwym zakresie. Najlepiej jest, gdy woda sięga co najmniej do połowy otworu odstojnika, ale nie wyżej niż do 2/3 jego wysokości.

Mimo że basen naziemny można zdemontować, nie radzimy tego robić gdyż przy ponownym montażu praktycznie nigdy nie da się ponownie wykorzystać wykładziny. Nie należy też

zostawiać pustego naziemnego basenu na dworze. Ponieważ basen nie jest zakotwiczony do podłoża, silne wiatry magą go przesunąć i uszkodzić.

Ze względów bezpieczeństwa nie należy nigdy wskakiwać ani nurkować w basenie naziemnym, ani też chodzić i siadać na jego krawędzi. Nieprzestrzeganie zalecań dotyczących

obsługi, bezpieczeństwa, montażu, uruchamiania i używania basenu może stanowić poważne zagrożenie dla zdrowia, szczególnie dla dzieci.

Basen będzie służył przez wiele lat pod warunkiem, że będzie starannie i prawidłowo zainstalowany i obsługiwany. Będzie to stosunkowo łatwe po dokładnym przestudiowaniu całego opisu postępowania. Przy instalowaniu basenu należy pracować krok po kroku, bez pośpiechu.

W razie trudności przy montażu basenu lub w sprawie szczegółowych pytań należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielstwem lub dystrubutorem firmy Vogue w danym kraju lub regionie. Ich adresy podane są na naszej witrynie internetowej www.voguepools.com.

życzymy udanego lata!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

En tant que propriétaire de piscine, vous jouez un rôle primordial en matière de sécurité. Assurez-vous que ces consignes sont respectées par tous les baigneurs. Comme vous devez montrer l'exemple à votre famille et à vos invités, faites preuve de bon sens, et demandez aux autres d'en faire autant.

AVERTISSEMENT LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES POURRAIT ENTRAÎNER DES BLESSURES PERMANENTES, DES LÉSIONS AU COU PROVOQUANT LA PARALYSIE, UNE ÉLECTROCUTION OU LA NOYADE.

SURVEILLER LES ENFANTS POUR PRÉVENIR LES NOYADES
- Afin de prévenir les noyades et les risques de blessures, ne laissez jamais un enfant jouer sans surveillance dans la piscine ou autour de celle-ci. Interdisez aux enfants ainsi qu'aux adultes de grimper sur la margelle de la piscine hors sol. Assurez-vous de tenir éloignés de la piscine filtreur, pompes, tables, chaises et autres objets ; les enfants peuvent grimper sur ces objets pour entrer dans la piscine, ce qui constitue un risque de noyade. Placez votre système de filtration à une distance sécuritaire pour éviter que de jeunes enfants s'en servent pour entrer dans la piscine.

PAS DE PLONGEON
- Il ne faut jamais plonger ou sauter dans une piscine hors sol, car l'eau est trop peu profonde dans ce type de piscine. Il ne faut pas non plus se servir des échelles, de la plate-forme, des rampes ou des rebords (ou de quoi que ce soit d'autre) pour plonger. Vous pourriez vous casser le cou !
- La plupart des lésions permanentes, des paralysies ou des accidents mortels surviennent à la suite d'un plongeon effectué depuis la plate-forme d'une piscine.

PAS D'ALCOOL
- Pour éviter les risques de choc, de perte de conscience, de lésion permanente et de noyade, n'utilisez jamais votre piscine si vous avez consommé de l'alcool, des médicaments ou des drogues.

BARRIÈRE DE PROTECTION
- À titre de mesure préventive supplémentaire contre les noyades d'enfants, la piscine devrait être entourée d'une clôture, d'un mur ou d'une barrière d'au moins 1,5 m (5 pieds) de hauteur (au-dessus du niveau du sol) et fabriqué de matériaux solides. Toutes les barrières et les entrées doivent être équipées d'un dispositif à fermeture et à blocage automatique, ainsi que d'un système de verrouillage fixe. De plus, tous les verrous doivent être installés à 1,5 m du sol pour que les enfants qui commencent à marcher ne puissent y accéder de l'extérieur. Dans le même ordre d'idées, si une partie de la barrière est constituée d'un bâtiment, toutes les portes et les fenêtres qui pourraient permettre à un jeune enfant d'accéder à la piscine doivent être équipées d'un dispositif à fermeture et à blocage automatique, ainsi que de verrous fixes. Référez-vous aux codes du bâtiment, locaux et nationaux, afin de vérifier que vos installations sont conformes à toutes les exigences. Et rappelez-vous que les clôtures et les barrières ne remplacent pas la supervision d'un adulte.

INSTALLATION DE LA PISCINE AU-DESSUS DU NIVEAU DU SOL
- Les piscines hors sol ne doivent jamais être installées sous le niveau du sol. Ce type de piscine doit absolument être installé à même le sol. De plus, une surface plane d'au moins 90 cm (3 pieds) de large doit être prévue tout autour de la piscine.

USAGE SÉCURITAIRE DE LA COUVERTURE
- La couverture utilisée doit être munie d'un câble de maintien à fermeture verrouillable, ce qui permet de la tenir fermement en place et de recouvrir les parois de la piscine. Pour éviter les risques d'asphyxie et de noyade, interdisez à quiconque, surtout aux jeunes enfants, de marcher sur la couverture.
- Si la couverture que vous utilisez fait partie intégrante de votre système de sécurité, elle doit répondre aux exigences de la norme F 1346 de l'ASTM ou au décret numéro 2004-499 du 7 juin 2004. Consultez un spécialiste des piscines pour obtenir des conseils sur l'achat d'une couverture.

ÉCHELLE DE SÉCURITÉ
- Les échelles doivent être installées au-dessus d'un poteau (piscines à structure d'acier) et maintenues de niveau sur une base solide. Les échelles de piscine ne doivent pas être utilisées à d'autres fins.

RISQUE ÉLECTRIQUE
- Il ne faut jamais toucher à l'équipement électrique ou au filtreur de la piscine lorsqu'on est mouillé ou que le sol est humide, car l'exposition à la haute tension (230 volts CA) comporte des risques d'électrocution ou de lésion permanente. Veuillez respecter les règles d'installation de la NFC15-100 pour la disposition des éléments de filtration.

MÉTALLISATION
- Pour plus de détails, communiquez avec votre fournisseur ou un électricien certifié de votre localité.

PROPRETÉ DE L'EAU
- Assurez-vous de la propreté de l'eau, de façon à ce qu'elle soit assez claire pour que le fond de la piscine soit visible en tout temps. Il doit être possible de constater que l'eau est trop peu profonde pour plonger, et de bien voir les jeunes enfants qui se trouvent dans la piscine.

PAS DE BAIGNADE NOCTURNE
- N'utilisez jamais votre piscine après la tombée de la nuit ou lorsqu'il fait trop noir pour constater la profondeur de l'eau et lire les consignes de sécurité affichées. Si vous souhaitez tout de même l'utiliser à la noirceur, vous avez la responsabilité de fournir un éclairage suffisant pour permettre la baignade, la lecture des consignes de sécurité, de même que l'utilisation des passerelles et de la plate-forme. Nous vous recommandons de consulter un électricien certifié ou un représentant de votre compagnie d'électricité pour déterminer l'éclairage adéquat. Vous devez également vous conformer à tous les codes de l'électricité, locaux et nationaux.
- Que ce soit pour installer un dispositif d'éclairage ou tout autre accessoire, ne pratiquez aucune ouverture dans les parois de votre piscine, à moins que des trous soient prévus à cet effet. À défaut de vous conformer à cette directive, vous pourriez causer des dommages structurels aux parois de la piscine et entraîner l'écoulement soudain d'un gros volume d'eau. La défaillance structurale des parois comporte des risques de blessures graves, d'électrocution et de dommage matériel.

⚠ MISE EN GARDE

LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES POURRAIT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES OU DES DOMMAGES MATÉRIELS.

PAS DE BOUSCULADES
- Interdisez les jeux violents dans la piscine et autour de celle-ci.

PRODUITS CHIMIQUES
- Que ce soit sous forme de poudre, de tablettes ou de bâtonnets, ne mettez pas directement le chlore dans l'écumoire, et ne procédez pas à l'hivérisation de votre piscine à l'aide de chlore liquide. En effet, cela pourrait endommager l'écumoire, la toile ou le filtreur. Le non-respect de ces directives entraînera l'annulation de la garantie de toutes les composantes.
- En ce qui a trait à l'entreposage, la manipulation et l'utilisation des produits chimiques pour piscine, il faut toujours suivre les instructions du fabricant.
- Votre piscine est davantage exposée à la corrosion que votre voiture, alors n'oubliez pas de la cirer régulièrement. Enlevez la rouille aussitôt qu'elle apparaît et effectuez immédiatement les retouches nécessaires.

USAGE SÉCURITAIRE DU FILTREUR
- Pour de plus amples renseignements, consultez les instructions fournies avec votre filtreur.

VÉRIFICATION DES DOMMAGES ET DE L'USURE
- Examinez les composantes de la piscine et des échelles de façon périodique afin de vérifier la présence de dommages et d'usure. Assurez-vous que toutes les vis sont en place. Remplacez toutes les composantes endommagées ou trop usées et serrez toutes les vis lâches avant d'utiliser la piscine, la plate-forme ou les échelles.

N'APPORTEZ AUCUNE MODIFICATION À L'INSTALLATION DE VOTRE PISCINE
- Sauf indications contraires, ne tentez jamais d'apporter des modifications à la piscine ou aux accessoires, et n'essayez pas de boucher ou de percer des trous dans les composantes de la piscine, de la plate-forme ou des échelles.

BORDS COUPANTS
- Le processus de fabrication peut provoquer des défauts comme des bords coupants sur les pièces métalliques. Examinez toutes les composantes de la piscine, du filtreur, des échelles et de la plate-forme pour vérifier la présence de telles défectuosités. Si vous trouvez une pièce métallique qui comporte des bords coupants, sablez-la à l'aide de papier abrasif ou d'une lime, ou faites-la remplacer.

PIÈCES DE RECHANGE
- Utilisez toujours des pièces de rechange d'équipement d'origine.

NE MARCHEZ PAS SUR LA MARGELLE
- Évitez de vous tenir, de vous asseoir, de grimper ou de marcher sur la margelle de la piscine. En effet, ces activités sont interdites car elles peuvent entraîner des blessures et des dommages aux parois de la piscine.

N'OUBLIEZ PAS : AMUSEZ-VOUS MAIS SOYEZ PRUDENT

RESPECTEZ LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ
- Lisez et respectez toutes les consignes de sécurité fournies avec la piscine, l'échelle, le filtreur ou tout autre accessoire. Pour obtenir d'autres publications (en anglais) sur la sécurité concernant votre piscine, telles que « Children Aren't Waterproof » et « Pool And Spa Emergency Procedures For Infants », écrivez à l'adresse suivante : The Association of Pool & Spa Professionals, 2111 Eisenhower Avenue, Suite 500, Alexandria, Virginia 22314-4695.

AFFICHEZ DES PANNEAUX D'AVERTISSEMENT
- Assurez-vous que les panneaux d'avertissement sont visiblement installés autour de votre piscine hors sol. Insistez auprès des utilisateurs de la piscine, plus particulièrement auprès des enfants et des jeunes adultes, pour qu'ils comprennent bien les consignes de sécurité et s'y conforment.

APPELEZ-NOUS POUR LE REMPLACEMENT DE VOTRE MATÉRIEL DE SÉCURITÉ
- Si vous avez perdu vos panneaux d'avertissement ou égaré votre documentation de sécurité, ou s'ils sont tout simplement devenus illisibles, écrivez-nous ou appelez-nous pour en recevoir d'autres gratuitement : Produits de piscine Trendium Inc., 7050, rue Saint-Patrick, LaSalle (Québec), Canada H8N 1V2. Tél. : 1 800 363-3232.

SITUATIONS D'URGENCE
- Ayez toujours une perche légère et résistante à proximité de la piscine pour les situations d'urgence. Utilisez une perche à bout arrondi ou crochu d'une longueur minimale de 4,88 m (16 pieds).
- Ayez toujours à votre disposition le numéro de téléphone du centre de traumatologie ou du service de secours le plus près.

Les utilisateurs de la piscine doivent faire preuve de bon sens pour se conformer aux présentes consignes de sécurité. Utilisez toujours ce produit de façon responsable afin d'éviter les risques associés à la présence d'eau et d'électricité, tels que la paralysie résultant d'un plongeon, la noyade et l'électrocution.

AVERTISSEMENT CONCERNANT LES NOYADES D'ENFANTS

La US Consumer Product Safety Commission rappelle que l'utilisation d'une piscine constitue un risque relativement élevé chez les enfants, les jeunes adultes et les adultes. Ce sont les enfants de moins de cinq ans qui sont le plus à risque. Ne laissez jamais un enfant sans surveillance !

CONSERVEZ CES CONSIGNES !

ENLEVER L'ÉCHELLE LORS DE NON UTILISATION DE LA PISCINE.

Sans surveillance, votre enfant est en danger!

SAFETY INSTRUCTIONS

As the owner, you have the most important role in reminding users of pool safety. You must set a safety example for your family and guests. Use common sense around your pool and demand that others use common sense.

⚠ WARNING FAILURE TO HEED THESE WARNINGS CAN RESULT IN PERMANENT INJURY, PARALYSIS FROM A BROKEN NECK, ELECTROCUTION OR DROWNING.

WATCH CHILDREN PREVENT DROWNINGS
- Always watch and supervise children playing in or around pool to prevent drowning or injury. Never allow children or adults to climb on the outside structure of the above ground pool. Do not place filters, pumps, tables, chairs or other objects near the pool. Children may use these to enter the pool and drown. Position your filtration system a safe distance from the pool to prevent young children from using the filter as a means of access to the pool.

NO DIVING
- Never dive, flip or jump into this above ground swimming pool. It is too shallow for safe diving. Ladders, decks, handrail sand top ledges (or anything else) are not to be used for diving. You can break your neck!
- Most serious permanent injuries, paralysis or deaths occur when dives are made from pool decks.

NO ALCOHOLIC BEVERAGES
- Never use your swimming pool if you have been drinking alcoholic beverages or taking medications or drugs. Shock, unconsciousness, permanent injury or drowning could result.

FENCE SAFETY
- As an additional deterrent against child drownings, you should install around the pool an additional five (5) foot tall (above-ground level) fence, wall or enclosure that is made of durable material. All gates and entries must be self-closing and self-latching and equipped with hardware for permanent locking. All latches must be installed five (5) feet above the ground surface and made inaccessible to toddlers from outside. If a building is part of the barrier, all doors, windows and patio gates that could provide access to the pool must be self-closing and self-latching with permanent locks so that your pool can not be entered by toddlers. Check all local and state building codes to insure your installation complies with all requirements. Fences and barriers are not a substitute for adult supervision.

INSTALL POOL ABOVE GROUND
- Never install your above-ground swimming pool below the ground surface. This pool must be installed on the ground surface only. There should be a flat, three (3) foot area (minimum) around the base of your pool wall.

POOL COVER SAFETY
- The cover must have a tamperproof locking retainer cable that positions the cover around the pool wall and keeps it securely in place. Never allow anyone, especially small children on the cover. Asphyxiation or drowning could result.
- We do not make a barrier cover. If you purchase a cover to act as part of a barrier system, it must meet ASTM Standard F 1346. When purchasing any pool cover, please consult a swimming pool professional.

LADDER SAFETY
- Ladders must be located over an upright (for metal frame pools), on a solid base and kept level.

ELECTRICAL HAZARD
- Never touch or attempt to service electrical equipment, including your filter, when your body and/or the ground is wet. Electrocution or permanent injury due to high voltage (120V AC) could result.
- To avoid electrocution hazard, never use an electrical power source for any electrical equipment or your filter unless it is protected by a Class A (5 Milliampere Trip) Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) in accordance with the National Electrical Code Section 680.

ELECTRICAL BONDING
- The pool should be bonded in accordance with Section 680-26 of the National Electrical Code. For further assistance contact your dealer or a local licensed electrician.

KEEP WATER CLEAN
- Always keep your pool water clean so that the bottom is visible at all times. Individuals must be able to see that the water is too shallow for diving, and must be able to see small children in the pool!

NO SWIMMING AFTER DARK
- Never use your swimming pool after dark or when you can not see the shallow depth of the water or the safety decals or signs. If you ignore this, you have the sole responsibility for providing adequate lighting to the pool, safety signs, walkways and decking. We recommend that you consult with a licensed electrical contractor or your power company to provide adequate lighting. You must also comply with all national and local electric codes.
- Never cut holes in your pool wall to install lights or anything else unless the hole locations are factory installed. Failure to obey this warning could cause structural damage to the pool wall, violently releasing large bodies of water. Wall structural failures may cause serious injury, electrocution or property damage.

⚠ CAUTION FAILURE TO HEED THESE WARNINGS CAN RESULT IN SERIOUS INJURY OR PROPERTY DAMAGE.

NO HORSEPLAY
- Never allow horseplay in or around the pool.

POOL CHEMICALS
- Do not place chlorine, chlorine tablets or sticks directly into the skimmer, or winterize your pool with liquid chlorine. Damage to the skimmer, pool liner and filter will result. Failure to obey this instruction will void all component warranties.
- Always follow Chemical Manufacturer's Instructions when storing, handling and dispensing pool chemicals.
- Your pool is exposed to more corrosive conditions than your car. Wax It often. At first sign remove rust and touch up immediately.

FILTER SAFETY
- Be sure that the filter is an Underwriters Listed product for the USA (for other countries, it must be CSA, TUV/CE, or NOM approved) for your own protection against electrical hazards. (See Filter Instructions for more information.)

CHECK FOR POOL DAMAGE AND WEAR
- Periodically check your pool and ladder components for damage and wear. Be sure all screws are in place. Replace all damaged or worn components and tighten all screws before you use the pool, deck or ladders.

DO NOT MODIFY POOL
- Never modify the pool or accessories, or remove or drill holes in the pool, deck or ladder components unless instructed.

SHARP EDGES
- Your pool wall is made of thin metal. There is an inherent cut hazard with metal so use gloves during installation. Check all pool and filtration parts for unusual sharpness. If you find unusual sharpness, please take steps to remove it with sand paper or file, or return part for replacement.

REPLACEMENT PARTS
- Always use Original Equipment Manufactured (OEM) parts for you replacement requirements.

KEEP OFF TOP LEDGES
- Do not stand, sit, climb or step on top ledge of pool wall. These prohibited activities may cause injury or break the pool wall.

REMEMBER: HAVE FUN BUT BE SAFE

FOLLOW SAFETY INSTRUCTIONS
- Read and follow all Safety Instructions packaged with the pool, ladder, filter or any other accessory. Additional pool safety publications, such as "Children Aren't Waterproof" and "Pool And Spa Emergency Procedures For Infants", can be obtained by writing to The Association of Pool & Spa Professionals, 2111 Eisenhower Avenue, Suite 500, Alexandria, Virginia 22314-4695.

POST WARNING SIGNS
- Make sure your "Warning" decals are in plain sight around your above-ground pool. Insist that all users, especially children and young adults understand and obey safety messages. CALL US FOR REPLACEMENT SAFETY MATERIALS
- If your "Warning" safety decals, signs or literature are missing, damaged or not legible, please write or call us for free replacements at: Trendium Pool Products Inc., Customer Service Department, 7050 St-Patrick, LaSalle, Quebec, Canada, H8N 1V2, 1-800-363-3232

POOL EMERGENCIES
- Always have a strong light pole not less than 16 feet (4.88m) long with a blunt or hook end available at pool side in case of emergencies.
- Always have near your telephone the number of the nearest Trauma or Rescue Unit.

These Safety Instructions require pool users to exercise common sense. Always use common sense in your use of this product in order to avoid risks associated with electricity and water which can result in paralysis from diving, drowning or electrocution.

CHILD DROWNING ALERT

U.S. Consumer Product Safety Commission reports that drowning and near drowning of children, young adults and adults account for a substantial percentage of the risk of using this pool product. Children under the age of 5 years old are the highest risk. Please watch all children!

SAVE THESE INSTRUCTIONS!

SICHERHEITSHINWEISE

Als Besitzer des Schwimmbeckens ist es vor allem Ihre Verantwortung, alle Beckenbenutzer an die Sicherheitsregeln zu erinnern. Sie sollten ein Beispiel in Sachen Sicherheit für Ihre Familie und Gäste abgeben. Benutzen Sie gesunden Menschenverstand rund um das Schwimmbecken und verlangen Sie das gleiche von den anderen.

⚠ ACHTUNG DAS NICHTBEFOLGEN DIESER WARNHINWEISE KANN ZU DAUERHAFTEN VERLETZUNGEN, QUERSCHNITTSLÄHMUNG DURCH GENICKBRUCH, TOD DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG ODER ERTRINKEN FÜHREN.

KINDER BEAUFSICHTIGEN – ERTRINKEN VERHINDERN
- Kinder, die im oder um das Becken herum spielen ständig beaufsichtigen. Kindern oder Erwachsenen niemals erlauben, an der Außenstruktur Ihres Aufstellbeckens hochzuklettern. Keine Filter, Pumpen, Tische, Stühle oder andere Gegenstände in der Nähe des Beckens aufbewahren. Kinder könnten diese dazu benutzen, ins Becken zu klettern und könnten dann ertrinken. Ihre Filteranlage in sicherem Abstand vom Becken aufstellen, damit Kinder es nicht als Einstieg ins Schwimmbecken benutzen können.

SPRINGEN VERBOTEN
- Niemals in Ihr Aufstellbecken springen oder eintauchen. Es ist nicht tief genug, um sicher zu springen. Leitern, Deck, Handlauf und Randauflage (oder sonstiges) nicht zum Hineinspringen benutzen. Sie könnten sich das Genick brechen!
- Schwerwiegende, lebenslange Verletzungen, Querschnittlähmung oder Tod können erfolgen, wenn vom Decks ins Becken gesprungen wird.

KEINE ALKOHOLISCHEN GETRÄNKE
- Niemals das Schwimmbecken benutzen, nachem Sie alkoholische Getränke, Medikament oder Drogen zu sich genommen haben. Dies könnte Schock, Bewusstlosigkeit, dauerhafte Verletzungen oder Ertrinken zur Folge haben.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR ZÄUNE
- Als zusätzliche Maßnahme, um das Ertrinken von Kindern zu vermeiden, sollten Sie einen, vom Boden aus gemessen, 1,52 m hohen Zaun, Wand oder Eingrenzung aus einem haltbaren Material errichten. Alle Tore und Eingänge müssen selbstschließend, mit einem Schnappschloss ausgerüstet und dauerhaft verschließbar sein. Alle Schnappschlösser müssen 1,52 m über dem Boden installiert werden und dürfen nicht für Kleinkinder erreichbar sein. Ist ein Gebäude Teil der Umzäunung, müssen alle Türen, Fenster und Terrassentüren, die einen Zugang zum Schwimmbecken gewähren können, selbstschließend und mit einem Schnappschloss ausgerüstet und dauerhaft verschließbar sein, so dass Kleinkinder keinen Zugang zum Schwimmbecken haben. Alle Bundes- und Länderbauvorschriften einsehen, um sicherzustellen, dass Ihre Installation allen Vorschriften entspricht. Zäune und Abgrenzungen können jedoch nicht die elterliche Aufsichtspflicht ersetzen.

AUFSTELLBECKEN ÜBER DER ERDE AUFBAUEN
- Niemals Ihr oberirdisches Aufstellbecken unterhalb des Erdbodens aufbauen. Dieses Becken darf nur überhalb des Erdbodens aufgestellt werden. Sie sollten eine flache, mindestens 1 m breite Fläche am unteren Rand des Beckens freilassen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR BECKENABDECKUNGEN
- Falls Sie eine Winterabdeckung, die nicht bei uns gekauft wurde, benutzen, muss diese Abdeckung ein missbrauchssicheres, abschließbares Drahtseil haben, dass die Abdeckung um das Becken verschließt und sie sicher an ihrem Platz festhält. Niemand, insbesondere keinen Kleinkindern, erlauben, auf die Abdeckung zu klettern. ¨Dies könnte Ersticken oder Ertrinken zur Folge haben. Beim Kauf einer Beckenabdeckung bitte immer einen erfahrenen Schwimmbeckenhändler konsultieren.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR LEITERN
- Leitern müssen an einem Pfeiler (für Becken mit Metallgestell) angebracht werden, auf soliden Untergrund und eben sein.

ELEKTRISCHE GEFAHREN
- Niemals elektrisches Gerät berühren oder versuchen es zu warten, inklusive Ihrem Filter, wenn Ihr Körper und/oder der Erdboden nass sind. Starkstrom (220 V) kann Tod durch Stromschlag oder dauerhafte Verletzungen verursachen.

ELEKTRISCHES BONDEN
- Falls Sie weitere Hilfestellung benötigen, wenden Sie sich bitte Ihren Händler oder einen Elektriker.

WASSERREINHALTUNG
- Das Beckenwasser stets so sauber halten, dass der Beckenboden immer sichtbar ist. Es muss deutlich erkennbar sein, dass der Wasserstand zum Hineinspringen zu flach ist, und es muss möglich sein, Kleinkinder im Becken zu sehen!

KEIN BADEN IM DUNKELN
- Niemals das Schwimmbecken im Dunkeln benutzen, oder wenn die mangelnde Tiefe des Wassers oder die Sicherheitsaufkleber und –schilder nicht mehr sichtbar sind. Sollten Sie diesen Hinweis nicht befolgen, ist es Ihre Verantwortung, ausreichende Belichtung für das Becken, Sicherheitsschilder, Gänge und Deck anzubringen. Es wird empfohlen, dazu einen ausgebildeten Elektriker oder Ihre Stromgesellschaft zu konsultieren, um angemessene Belichtung zu installieren. Sie müssen außerdem alle bundesweiten und lokalen Vorschriften für elektrische Installierungen beachten.
- Niemal Löcher in Ihre Beckenwand schneiden, um Beleuchtungen oder sonstiges zu installieren, es sei denn, die Lochplätze sind fabrikvorgefertigt. Bei Nichtbefolgen dieses Warnhinweises kann die Beckenandstruktur beschädigt und dadurch plötzlich große Wassermassen freigesetzt werden. Hält die Struktur der Beckenwand nicht mehr, kann dies zu schwerwiegenden Verletzungen, Tod durch Stromschlag oder zu Sachschäden führen.

⚠ VORSICHT

DAS NICHTBEFOLGEN DIESER WARNHINWEISE KANN ZU ERNSTHAFTEN VERLETZUNGEN ODER SACHSCHÄDEN FÜHREN.

KEINE GEFÄHRLICHEN SPIELE
- Niemals wilde Spiele im oder um das Schwimmbecken herum erlauben.

SCHWIMMBECKENCHEMIKALIEN
- Chlor, Chlortabletten oder –stäbe nicht direkt in den Schmutzfänger geben, oder das Becken mit flüssigem Chlor winterfest machen. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise macht die Garantien für alle Beckenteilstücke nichtig.
- Bei der Aufbewahrung, Handhabung oder Benutzen von Chemikalien für Ihr Schwimmbecken stets die Gebrauchsanweisung der Chemiemittelhersteller befolgen.
- Ihr Schwimmbecken ist mehr Korrosion ausgesetzt als Ihr Auto. Behandeln Sie es oft mit Wachs. Auftretenden Rost sofort beseitigen und Wachsschicht erneuern.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR FILTER
- Falls Sie Filter benutzen, die nicht von Zodiac American Pools, Inc. hergestellt sind, achten Sie zu Ihrem eigenen Schutz vor elektrischen Gefahren darauf, dass das Produkt den TÜV/CE-Normen entspricht. (Siehe Filtergebrauchsanleitung für weitere Auskünfte).

ÜBERPRÜFUNG AUF BESCHÄDIGUNG UND VERSCHLEISS
- Regelmäßig Becken und Leiterteile auf Beschädigung und Verschleisserscheinungen hin überprüfen. Versichern Sie sich, dass alle Schrauben an ihrem Platz sind. Vor Benutzung des Beckens, des Decks oder der Leiter alle beschädigten und abgenutzten Teile austauschen und alle Schrauben nachziehen.

KEINE VERÄNDERUNGEN DES BECKENS
- Niemals das Becken oder Zubehör abändern, Löcher im Becken, auf dem Deck oder an Leiterteilen bohren oder entfernen, falls nicht in der Anleitung vorgesehen.

SCHARFE KANTEN
- Es ist möglich, dass ein Metallteil während der Herstellung einen scharfen Rand bekommen hat. Überprüfen Sie alle Teile des Beckens, des Filters, der Leiter oder des Decks auf scharfe Ränder hin. Sollten Sie ein Metallteil mit einem scharfen Rand finden, bitte mit Sandpapier oder Feile entfernen oder es zum Umtausch zurückgeben.

ERSATZTEILE
- Stets Original Equipment Manufactured (OEM) Teile, (Teile des Originalherstellers) für Ihren Bedarf an Ersatzteilen benutzen.

NICHT AUF DIE RANDAUFLAGEN STEIGEN
- Nicht auf den Randauflagen des Beckens stehen, sitzen, klettern oder auf sie hinaufsteigen. Diese verbotenen Aktivitäten können Verletzungen verursachen oder die Beckenwand beschädigen.

DENKEN SIE DARAN: VERGNÜGEN SIE SICH – IN ALLER SICHERHEIT

SICHERHEITSHINWEISE BEFOLGEN
- Die Sicherheitshinweise lesen und befolgen die mit Becken, Leiter, Filter oder sonstigem Zubehör kommen. Zusätzliche Veröffentlichungen über Schwimmbeckensicherheit, wie z.B. "Children Aren't Waterproof" und "Pool and Spa Emergency Procedures for infants" können beim The Association of Pool & Spa Professionals, 2111 Eisenhower Avenue, Suite 500, Alexandria, Virginia 22314-4695, USA, bestellt werden.

WARNSCHILDER AUFSTELLEN
- Versichern Sie sich, dass Ihre "Warnung"-Aufkleber gut in Ihrem oberirdischen Schwimmbecken sichtbar sind. Versichern Sie sich, dass alle Benutzer, besonders Kinder und junge Erwachsene, die Sicherheitshinweise kennen und befolgen.

RUFEN SIE UNS AN, UM SICHERHEITSZUBEHÖR ZU ERSETZEN
- Bei Verlust, Beschädigung oder Unleserlichkeit Ihrer "Warnung"-Aufkleber, Schilder oder Broschüre, können Sie bei uns schriftlich oder telefonisch kostenfrei Ersatz anfordern: Trendium Pool Products Inc., 7050 St-Patrick, LaSalle, Quebec, H8N 1V2, Canada, 800-363-3232.

NOTFÄLLE IM SCHWIMMBECKEN
- Immer eine stabile, leichte, mindestens 4,88 m lange Stange mit einem stumpfen oder hakenförmigen Ende für Notfälle am Becken griffbereit haben.
- Halten Sie nebem dem Telefon die Nummer des nächstliegenden Unfallrettungsdienstes bereit.

Diese Sicherheitshinweise fordern Beckennutzer dazu auf, Ihren gesunden Menschenverstand zu gebrauchen. Beim Gebrauch dieses Produkts stets gesunden Menschenverstand benutzen, um Risikofaktoren im Zusammenhang mit Elektrizität und Wasser zu vermeiden. Diese können zu Lähmung durch Hineinspringen, Ertrinken oder Tod durch Stromschlag führen.

WARNUNG VOR DEM ERTRINKEN VON KINDERN

Die U.S. ConsumerProductSafety Commission (Sicherheitskomission für Konsumprodukte) berichtet, dass das Ertrinken, oder Beinaheertrinken von Kindern, jungen Erwachsenen und Erwachsenen einen wesentlichen Anteil der Risikofaktoren ausmacht, die bei Benutzung dieses Produktes autreten können. Kinder unter 5 Jahren sind besonders gefährdet. Bitte beaufsichtigen Sie alle Kinder!

BITTE DIESE HINWEISE AUFBEWAHREN!

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Como propietario de la piscina desempeña usted el papel más importante a la hora de recordar a los usuarios de la piscina las medidas de seguridad. Debe explicar las medidas de seguridad a su familia e invitados. Utilice el sentido común con respecto a la piscina y pida a los demás que hagan lo mismo.

⚠ ADVERTENCIA SI NO SE PRESTA ATENCIÓN A ESTAS ADVERTENCIAS, PODRÍAN PRODUCIRSE LESIONES O PARÁLISIS PERMANENTES POR ROTURA DEL CUELLO, ELECTROCUCIÓN O AHOGAMIENTO.

VIGILE A LOS NIÑOS PARA EVITAR QUE SE AHOGUEN
- Vigile siempre a los niños mientras juegan en la piscina o alrededor para evitar que se ahoguen o se hieran. No permita nunca a niños ni a adultos saltar sobre la estructura exterior de la piscina no excavada. No ponga filtros, bombas, mesas, sillas u otros objetos cerca de la piscina. Los niños podrían utilizar estos objetos para entrar en la piscina y ahogarse. Coloque el sistema de filtrado a una distancia segura de la piscina para evitar que los niños pequeños lo puedan utilizar como medio para entrar en la piscina.

NO SE ZAMBULLA
- No se zambulla, se tire o salte en esta piscina. Es muy poco profunda para zambullirse de manera segura. Las escaleras, la plataforma exterior, los pasamanos y las cornisas superiores (ni cualquier otra parte) no deben emplearse para saltar. ¡Podría romperse el cuello!
- Las lesiones permanentes más graves, parálisis y muertes se producen al saltar desde las plataformas exteriores de las piscinas.

BEBIDAS ALCOHÓLICAS
- No utilice la piscina si ha consumido bebidas alcohólicas o si ha tomado medicamentos o fármacos. Podría sufrir un choque, perder el conocimiento, lesionarse de manera permanente o ahogarse.

VALLA DE SEGURIDAD
- Como medida adicional para impedir que los niños se ahoguen, debería instalar una valla, pared o cercado de cinquo (5) pies de altura alrededor de la piscina utilizando para ello un material duradero. Todas las entradas al recinto de la piscina deberían cerrarse con pestillo solas y estar equipadas con piezas que las bloqueen permanentemente. Los pestillos deben instalarse cinquo (5) pies por encima del suelo y de manera que los más pequeños no tengan acceso a ellos desde fuera. Si la pared de un edificio forma parte de la valla, todas las puertas, ventanas y salidas al patio que podría permitir llegar a la piscina deberían cerrarse con pestillo por sí mismas con cierres permanentes de manera que los niños más pequeños no tengan acceso a la piscina. Consulte todos los códigos y normas de construcción que se apliquen para estar seguro de que su instalación cumple con todos los requisitos. Las vallas y las barreras no sustituyen la vigilancia de los adultos.

INSTALE LA PISCINA SOBRE EL SUELO
- No instale nunca la piscina no excavada por debajo del nivel del suelo. Esta piscina sólo debe instalarse sobre el suelo. Alrededor de la base de la piscina debe haber una superficie plana de al menos tres (3) pies.

SEGURIDAD DE LA LONA DE LA PISCINA
- La lona debe tener un cable de retención inviolable que permita situar la lona alrededor de la piscina y la mantenga fija. No deje nunca que nadie (especialmente los niños pequeños) camine en la lona. Podría asfixiarse o ahogarse.
- No fabricamos lonas que sirven de barrera. Si compra una lona que también forma parte de la barrera, debe cumplir la norma F1346 de la ASTM. Al comprar una lona para la piscina, consulte a un profesional de las piscinas.

SEGURIDAD DE LA ESCALERA
- Las escaleras debe colocarse sobre un soporte vertical (piscinas con estructura metálica), sobre una base sólida y a nivel.

RIESGO ELÉCTRICO
- No toque nunca el equipo eléctrico, filtro inclusive, ni trate de repararlo cuando su cuerpo o el suelo sobre el que esté se encuentre húmedo. Podría electrocutarse o sufrir una lesión permanente debido a la alta tensión (120 V ca).

CONEXIÓN ELÉCTRICA
- Si necesita ayuda, comunique con su distribuidor o con un electricista autorizado.

MANTENGA LIMPIA EL AGUA
- Mantenga siempre limpia el agua de la piscina de forma que pueda verse siempre el fondo. Debe verse que la piscina es muy poco profunda para atreverse a zambullirse. También debe verse si hay niños en la piscina.

NO SE BAÑE DE NOCHE
- No utilice la piscina de noche, cuando no pueda ver la profundidad que tiene ni ver las calcomanías o señales de seguridad. Si no tiene en cuenta esto, será usted responsable de dotar la piscina de iluminación, señales, pasillos y plataformas exteriores de seguridad adecuados. Le aconsejamos que consulte con un contratista eléctrico autorizado o con su compañía eléctrica para instalar la iluminación adecuada. Debe usted respetar todos los códigos eléctricos aplicables.
- No haga nunca agujeros en la pared de la piscina para instalar luces u otros dispositivos a menos que estos agujeros ya vengan de fábrica. De no respetarse esta instrucción, podrían producirse daños estructurales en la pared de la piscina y provocar la salida violenta de grandes cantidades de agua. Las rupturas en la estructura de la pared pueden causar heridas graves, electrocuciones o daños materiales.

⚠ PRECAUCIÓN

SI NO SE PRESTA ATENCIÓN A ESTAS ADVERTENCIAS, PODRÍAN PRODUCIRSE LESIONES GRAVES O DAÑOS MATERIALES.

PROHIBIDOS LOS JUEGOS
- No permita juegos de niños en la piscina o alrededor de ella.

PRODUCTOS QUÍMICOS PARA LA PISCINA
- No coloque cloro, pastillas o bastones de cloro directamente en la espumadera ni acondicione la piscina para el invierno con cloro líquido. Podría dañarse la espumadera, el revestimiento interior de la piscina y el filtro. Si no se respeta esta instrucción se anulará la garantía de todos los componentes.
- Siga siempre las instrucciones del fabricante de los productos químicos para piscina a la hora de guardarlos, manipularlos y desecharlos.
- La piscina está expuesta a condiciones más corrosivas que su auto. Encérela con frecuencia. Al primer signo de corrosión, retire ésta y arregle el desperfecto inmediatamente.

SEGURIDAD DEL FILTRO
- Si utiliza filtros no fabricados por Zodiac American Pools, Inc., compruebe que sean productos aprobados por Underwriters Listed en Estados Unidos (en otros países deben llevar la aprobación de CSA, TUV/CE o NOM) para su propia protección contra los riesgos eléctricos. (Para mayor información, véase la sección Instrucciones sobre el filtro)

VERIFIQUE SI LA PISCINA ESTÁ DAÑADA O DESGASTADA
- Verifique periódicamente si los componentes de la piscina y de la escalera están dañados o desgastados. Compruebe que todos los tornillos están en su sitio. Sustituya todos los componentes dañados o desgastados y apriete todos los tornillos antes de utilizar la piscina, la plataforma exterior o las escaleras.

NO ALTERE LA PISCINA
- No modifique nunca la piscina ni los accesorios, ni retire ni añada agujeros en los componentes de la piscina, plataforma o escalera a menos que se indique así.

BORDES CORTANTES
- Existe el riesgo de que, durante la fabricación, se formen bordes cortantes en una pieza metálica. Verifique toda la piscina, el filtro, la escalera o la plataforma para ver si encuentra alguna pieza de estas características. Si la encuentra, líjela o límela o devuélvala para que la sustituyamos.

SUSTITUCIÓN DE PIEZAS
- Utilice siempre piezas originales para sustituir las que vienen con su piscina.

CORNISAS SUPERIORES
- No permanezca de pie, sentado ni salte o camine sobre las cornisas superiores de la pared de la piscina. Podría herirse o romper la pared de la piscina.

RECUERDE: DIVIÉRTASE PERO SEGURO

SIGA LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
- Lea y siga todas las instrucciones de seguridad que vienen con la piscina, la escalera, el filtro y demás accesorios. Si desea consultar otras publicaciones sobre seguridad, como “Children Aren’t Waterproof” y “Pool and Spa Emergency Procedures for Infants”, solicítelas al The Association of Pool & Spa Professionals, 2111 Eisenhower Avenue, Suite 500, Alexandria, Virginia 22314-4695.

SEÑALES DE ADVERTENCIA
- Compruebe que las calcomanías de advertencia (Warning) pueden verse bien y se encuentran alrededor de la piscina. Insista en que todos los usuarios y especialmente los niños y los jóvenes, comprendan y sigan los mensajes de seguridad.

LLÁMENOS PARA SUSTITUIR MATERIALES DE SEGURIDAD
- Si las calcomanías con advertencias de seguridad (Warning), las señales o la documentación de seguridad se han dañado o no pudieran leerse, escríbanos o llámenos para que las sustituyamos gratis a: Customer Service Department, 7050 St-Patrick, LaSalle, Quebec, H8N 1V2, Canada, 800-363-3232.

EMERGENCIAS
- Tenga siempre a mano una pértiga ligera y fuerte de 16 pies de largo (4,88 m) al menos, con un extremo romo o en forma de gancho para casos de emergencia.
- Tenga siempre a mano el número de teléfono de la unidad traumatológica o de rescate más próxima.

Estas instrucciones de seguridad exigen a los usuarios de la piscina que actúen siempre con sentido común con este producto para evitar riesgos ligados a la electricidad y al agua que podrían provocar parálisis al zambullirse, ahogamiento o electrocución.

ALERTA SOBRE NIÑOS AHOGADOS

La comisión U.S. Consumer Product Safety Commission de Estados Unidos informa que los casos de niños, jóvenes y adultos ahogados o casi ahogados representan un porcentaje importante de los peligros debidos al uso de este producto. Los niños que mayor peligro corren son los de menos de 5 años. ¡Vigílelos!

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Come proprietario della piscina, spetta a lei il ruolo fondamentale di fornire le istruzioni di sicurezza ai bagnanti. Lei serve d'esempio sia per la famiglia che per gli ospiti, pertanto basta dimostrare buon senso quando viene usata la piscina e chiedere agli altri di fare altrettanto.

⚠ AVVERTENZA

IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI, I BAGNANTI POTREBBERO SUBIRE DANNI PERMANENTI, LESIONI AL COLLO CON CONSEGUENTE PARALISI, ELETTROCUZIONE O ANNEGAMENTO.

LA SORVEGLIANZA DEI BAMBINI AIUTA A PREVENIRE GLI ANNEGAMENTI
- Per prevenire annegamenti e i rischi di ferite, non lasciate mai un bambino giocare da solo senza sorveglianza intorno alla piscina o nella piscina stessa. Proibite sia ai bambini che agli adulti di salire sul bordo della piscina fuori terra. Accertatevi di aver allontanato filtri, pompe, tavoli, sedie e altri oggetti dalle vicinanze della piscina; i bambini potrebbero usarli per salire ed entrare nella piscina, il che costituisce un rischio di annegamento. Installate il sistema di filtraggio a una distanza sicura onde evitare che i bambini più piccoli lo usino per salire ed accedere alla piscina.

È VIETATO TUFFARSI
- Non bisogna mai tuffarsi o saltare in una piscina fuori terra. In questo tipo di piscina difatti l'acqua non è abbastanza profonda per potersi tuffare in modo sicuro. Non bisogna adoperare le scalette, la piattaforma, le rampe o i bordi (né qualsiasi altro oggetto) per tuffarsi in acqua, a rischio di rompersi il collo!
- La causa della maggior parte delle lesioni permanenti, paralisi o incidenti mortali è legata a un tuffo dalla piattaforma di una piscina.

NIENTE ALCOOL
- Per evitare qualsiasi rischio di choc, svenimento, lesioni permanenti e annegamento, non utilizzate mai la piscina dopo aver consumato alcool, medicinali o droghe.

RETE DI PROTEZIONE
- Come ulteriore misura preventiva per evitare l'annegamento dei bambini, la piscina dovrebbe essere recintata con una siepe, un muro o una staccionata di almeno 1,52 m (5 piedi) di altezza (sopra il livello del suolo) e fatta con materiali durevoli. Tutte le recinzioni e gli accessi devono essere muniti di un sistema a chiusura di sicurezza automatica, oltre ad avere un dispositivo di bloccaggio permanente. Tutti i chiavistelli vanno poi installati a 1,52 m da terra, in tal modo i bambini che imparano a camminare non possono avere accesso dall'esterno. Se parte della recinzione è costituita da un edificio, tutte le porte e finestre che potrebbero permettere a un bambino di avere accesso alla piscina devono essere munite di un sistema a chiusura di sicurezza automatica, oltre ad avere un dispositivo di bloccaggio permanente. Consultate le normative edilizie locali e nazionali per accertarvi che le vostre installazioni siano conformi alle norme vigenti. Ricordatevi che nessuna recinzione può sostituire la supervisione di un adulto.

INSTALLAZIONE DELLA PISCINA SOPRA IL LIVELLO DEL SUOLO
- Le piscine fuori terra non vanno mai installate sotto il livello del suolo. Questo tipo di piscina deve assolutamente essere posta al di sopra del livello del suolo. Occorre inoltre prevedere intorno alla piscina l'allestimento di una superficie piana di almeno 90 cm (3 piedi) di larghezza.

UTILIZZO SICURO DELLA COPERTURA DELLA PISCINA
- La copertura utilizzata deve essere munita di un cavo di tenuta a chiusura con bloccaggio, in modo da tenerla ben salda e da ricoprire le pareti della piscina. Per evitare i rischi di asfissia o di annegamento, proibire a chiunque, soprattutto ai bambini, di camminare sulla copertura.
- Se la copertura che utilizzate è parte integrante del vostro sistema di sicurezza, deve essere conforme alle esigenze della normativa F 1346 dell'ASTM. Consultate un esperto nel settore per farvi consigliare nella scelta di una copertura.

SICUREZZA DELLA SCALETTA
- Le scalette vanno installate sopra un montante (per le piscine con struttura in acciaio) e mantenute a livello costante su una base solida.

RISCHIO ELETTRICO
- Non toccate mai il materiale elettrico o il filtro della piscina quando siete bagnati o quando il suolo è bagnato; l'esposizione all'alta tensione (120 volts CA) può provocare un'elettrocuzione o delle lesioni permanenti.

COLLEGAMENTI ELETTRICI
- Per ulteriori informazioni, rivolgetevi al vostro fornitore oppure a un elettricista qualificato della vostra regione.

PULIZIA DELL'ACQUA
- Assicuratevi che l'acqua sia sempre abbastanza pulita da poter scorgere il fondo della piscina in qualsiasi momento. Deve essere sufficientemente trasparente perché si possa costatare che l'acqua è troppo bassa per tuffarsi; si deve inoltre poter vedere i bambini piccoli che nuotano nella piscina.

SONO VIETATI I BAGNI NOTTURNI
- Non usate mai la piscina dopo il tramonto o quando è troppo buio per vedere la profondità dell'acqua e riconoscere i segnali di sicurezza. Nel caso vogliate comunque utilizzarla di notte, è vostra responsabilità garantire un'illuminazione sufficiente da poter fare il bagno, riconoscere i segnali di sicurezza, permettere l'uso delle passerelle e della piattaforma. Vi raccomandiamo di rivolgervi a un elettricista qualificato oppure a un rappresentante della vostra azienda elettrica per determinare quale sia l'illuminazione appropriata. Dovete inoltre conformarvi alle norme vigenti in materia, sia a livello locale che nazionale.
- Se occorre installare un sistema d'illuminazione o qualsiasi altro accessorio, non forate in alcun modo le pareti della piscina, a meno che a tale scopo siano già stati previsti dei fori. La mancata osservanza di questa direttiva potrebbe causare danni strutturali alle pareti della piscina e provocare la fuoriuscita improvvisa di un importante flusso di acqua. Il cedimento strutturale delle pareti comporta rischi di ferite gravi, elettrocuzione e danni materiali.

⚠ ATTENZIONE

LA MANCATA OSSERVANZA DI TALI PRESCRIZIONI POTREBBE CAUSARE FERITE GRAVI O DANNI MATERIALI.

È VIETATO DARSI SPINTONI
- Proibite i giochi violenti intorno alla piscina o dentro l'acqua.

PRODOTTI CHIMICI
- Non mettete il cloro direttamente nello skimmer, né sotto forma di polvere, di pasticche o di bastoncini, e non usate del cloro liquido per preparare la piscina all'arrivo dell'inverno. Il prodotto potrebbe infatti danneggiare lo skimmer, il liner vinilico o il filtro. La mancata osservanza di tali disposizioni comporterà l'annullamento della garanzia e relative clausole.
- Per quanto concerne lo stoccaggio, la manipolazione e l'utilizzo dei prodotti chimici per piscine, occorre sempre seguire le istruzioni del fabbricante.
- Una piscina è più esposta alla corrosione rispetto a un'automobile, non dimenticate perciò di trattarla regolarmente con la cera. Rimuovete la ruggine non appena si forma ed eseguite immediatamente i ritocchi necessari.

USO SICURO DEL FILTRO
- Per ulteriori informazioni, vi preghiamo di consultare le istruzioni che accompagnano il filtro.

VERIFICA DEI DANNI E DELL'USURA
- Esaminate periodicamente le varie componenti della piscina e delle scalette per verificare che non siano state danneggiate o troppo usate. Accertatevi che tutte le viti siano ben salde. Sostituite tutte le componenti danneggiate o troppo usate, serrate tutte le viti troppo lente prima di utilizzare la piscina, la piattaforma o le scalette.

NON APPORTARE ALCUNA MODIFICA ALLA PISCINA GIÀ INSTALLATA
- Salvo indicazioni contrarie, non cercate mai di apportare delle modifiche alla piscina o agli accessori, e non cercate di otturare o forare le componenti della piscina, della piattaforma o delle scalette.

BORDI TAGLIENTI
- Alcuni difetti possono risultare dal processo di fabbricazione, come i bordi taglienti sugli elementi in metallo. Esaminate accuratamente tutte le componenti della piscina, del filtro, delle scalette e della piattaforma per verificare la presenza di tali difettosità. Se trovate un elemento in metallo che presenta dei bordi taglienti, levigatelo con della carta vetrata o una lima, oppure fatelo addirittura sostituire.

PEZZI DI RICAMBIO
- Utilizzate sempre i pezzi di ricambio originali.

NON CAMMINARE SUI BORDI DELLA PISCINA
- Evitate di arrampicarvi, camminare, restare in piedi o seduti sui bordi della piscina. Tali attività sono proibite in quanto possono causare ferite o danni alle pareti della piscina.

RICORDATEVI: DIVERTITEVI E SIATE PRUDENTI.

OSSERVARE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA
- Leggete e osservate tutte le istruzioni di sicurezza che accompagnano la piscina, la scaletta, il filtro o qualsiasi altro accessorio. Per ottenere ulteriori pubblicazioni (in inglese) relative alla sicurezza della vostra piscina, come « Children Aren't Waterproof » e « Pool And Spa Emergency Procedures For Infants », scrivete al seguente indirizzo: The Association of Pool & Spa Professionals, 2111 Eisenhower Avenue, Suite 500, Alexandria, Virginia 22314-4695.

ASSICURARSI CHE I CARTELLI DI SICUREZZA SIANO BENE IN VISTA
- Accertatevi che i cartelli di sicurezza siano installati intorno alla vostra piscina fuori terra in modo da essere visti correttamente. Insistete per assicurarvi che i bagnanti, particolarmente i bambini e i giovani, capiscano bene le istruzioni di sicurezza e le rispettino.

CONTATTATECI SE OCCORRE SOSTITUIRE IL VOSTRO MATERIALE DI SICUREZZA
- Se avete perso i cartelli di sicurezza o smarrito la documentazione relativa alla sicurezza, oppure se sono semplicemente diventati illeggibili, scriveteci o chiamateci e il materiale nuovo vi verrà inviato gratuitamente: Trendium Pool Products Inc., 7050 St-Patrick, LaSalle, Québec, H8N 1V2, 1 800 363-3232.

SITUAZIONI DI EMERGENZA RELATIVE ALLA PISCINA
- In caso di emergenza, tenete sempre una pertica leggera e resistente in prossimità della piscina. Usate una pertica con un'estremità arrotondata o uncinata di una lunghezza minima di 4,88 m (16 piedi).
- Abbiate sempre a portata di mano il numero di telefono del centro di traumatologia o del servizio di soccorso più vicino.

Le presenti istruzioni di sicurezza richiedono ai bagnanti di dimostrare buon senso. Usate sempre il prodotto in modo responsabile, onde evitare qualsiasi rischio associato alla presenza di acqua ed elettricità, come la paralisi provocata da un tuffo, l'annegamento o l'elettrocuzione.

AVVERTENZA RELATIVA AI CASI DI ANNEGAMENTO DEI BAMBINI

La US Consumer Product Safety Commission segnala che l'uso di questo prodotto corrisponde ad una percentuale di rischi relativamente alta tra i bambini, i giovani e gli adulti. I bambini di età inferiore ai cinque anni costituiscono la categoria maggiormente a rischio. Non lasciate mai nessun bambino senza sorveglianza!

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI!

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Como proprietário de piscina, você é obrigado a assumir responsabilidades relativamente às medidas de segurança.
Verifique se estas instruções de segurança são rigorosamente respeitadas por todos os banhistas. Como proprietário, cabe-lhe a si o papel de dar o exemplo, não só em relação aos seus familiares como também para com os seus convidados, utilizando o bom senso e solicitando também a colaboração dos outros.

⚠ AVISO O NÃO RESPEITAR DESTAS INSTRUÇÕES PODERÁ OCASIONAR FERIMENTOS PERMANENTES, LESÕES NO PESCOÇO QUE PODEM PROVOCAR PARALISIA, ELECTROCUSSÃO OU AFOGAMENTO.

VIGIAR AS CRIANÇAS PARA EVITAR QUE SE AFOGUEM
- Para evitar que alguém se afogue ou que alguém se magoe, nunca deixe as crianças sem vigilância dentro ou fora da piscina. Proíba as crianças ou os adultos de treparem para o rebordo da piscina, instalada fora da terra. Certifique-se que estão suficientemente longe da piscina, o filtro, as bombas, as mesas e as cadeiras bem como outros objectos, visto que as crianças podem trepar para cima e utilizando-os como trampolim para entrar na água com o risco de se afogarem. Coloque o seu sistema de filtragem a uma distância suficientemente longe para evitar que os mais pequenos o utilizem, para trepar para dentro da piscina.

NÃO MERGULHAR
- Nunca se deve mergulhar nem saltar para dentro da piscina, dado que a água, para este tipo de piscina, tem pouca profundidade. Nunca se devem utilizar para mergulhar, nem as escadas, nem a plataforma, nem os corrimões ou os rebordos (nem qualquer outra coisa). Corre o risco de partir o pescoço!
- A maior parte das lesões permanentes, das paralisias ou dos acidentes mortais são a consequência de um mergulho feito da plataforma de uma piscina.

NÃO BEBER BEBIDAS ALCOÓLICAS
- Para evitar os riscos de choque, de perca de consciência, de lesões permanentes e de afogamento, não vá para dentro da piscina depois de ter bebido álcool, tomado medicamentos ou drogas.

BARREIRA DE PROTECÇÃO
- Como medida preventiva adicional e para evitar que as crianças se afoguem, a piscina deve ter uma vedação, um muro ou de uma barreira de pelo menos 1,52 metros de altura (5 pés), (partindo do nível do chão) e feito de materiais sólidos. Esse tipo de vedação, as zonas de acesso e as entradas, devem todas estar equipadas com um dispositivo de fechadura com bloqueio automático e um dispositivo de travão fixo. Além disso, todos os fechos devem ser instalados a 1,52 metros do chão para que as crianças que começam a andar não possam ter acesso do exterior. Na mesma ordem de ideias, se um lado da vedação é uma parede da casa, todas as portas e janelas que, eventualmente, possam dar acesso a qualquer criança de alcançar a piscina, deverão estar equipadas com um dispositivo de fechadura com travão automático e de travão fixo. Consulte os códigos da construção, locais e nacionais, para que possa verificar se as suas instalações estão conformes com as exigências. Todavia, tenha sempre em mente que as vedações e as barreiras não substituem nunca a vigilância de uma pessoa adulta.

INSTALAÇÃO DA PISCINA AO DO NÍVEL DO CHÃO
- As piscinas fora da terra nunca devem de ser instaladas abaixo do nível do chão. Este tipo de piscina tem que ser instalada obrigatoriamente ao nível do chão. Além disso, deve-se prever uma superfície de, pelo menos, 90 cm (3 pés) de largura à volta da piscina.

UTILIZAÇÃO DA COBERTURA COM SEGURANÇA
- A cobertura utilizada deve estar equipada com um cabo de segurança munido de um fecho de travão, permitindo assim manter a cobertura no devido lugar e cobrindo as paredes da piscina. Para evitar riscos de asfixia ou de afogamento proíba sobretudo às crianças ou a quem quer que seja, de andarem em cima da cobertura.
- Se a cobertura utilizada faz parte integrante do seu sistema de segurança, ela tem que estar de acordo com as exigências da norma F 1346 do ASTM. Consulte uma pessoa especializada em piscinas para o aconselhar na compra de uma cobertura.

ESCADA DE SEGURANÇA
- As escadas devem ser instaladas por cima de uma coluna (piscinas com estrutura de aço) e mantidas ao nível e assentes numa base sólida.

RISCOS COM A ELECTRICIDADE
- Se estiver molhado ou se o chão estiver húmido nunca toque no equipamento eléctrico ou no filtro da piscina; expondo-se à corrente de alta tensão (120 volts CA) corre o risco de electrocussão ou de uma lesão permanente.

METALIZAÇÃO
- Para obter mais pormenores, comunique com o seu fornecedor ou com um electricista qualificado da sua localidade.

LIMPEZA DA ÁGUA
- Verifique constantemente se a água está limpa, se está clara, de forma a poder ver sempre o fundo da piscina. É necessário poder-se ver que a água não tem profundidade suficiente para mergulhar e também para que esteja visível o número de crianças que estão dentro da piscina.

NÃO TOMAR BANHOS NOCTURNOS
- Não se deve utilizar a piscina depois de escurecer ou quando a escuridão é tal que não se consegue ver a profundidade da água ou ler as instruções de segurança que estão afixadas. Se quer realmente utilizar a sua piscina de noite, vai ser obrigado a instalar uma luz suficientemente forte para iluminar a zona dos banhos, a parte aonde estão afixadas as instruções de segurança, as zonas de acesso e a plataforma. Aconselhamos que consulte um electricista qualificado ou um representante da companhia de electricidade para que seja concebida uma iluminação adequada. Esta instalação tem de estar de acordo com todos os códigos de electricidade locais e nacionais.
- Para instalar qualquer dispositivo de iluminação ou outro acessório, não faça buracos nas paredes da sua piscina, a menos que eles já existam e estejam previstos para o efeito. Se não respeitar esta norma de procedimento, grandes prejuízos podem surgir na estrutura e nas paredes da sua piscina, arriscando dessa forma um esvaziamento repentino da água da piscina. Quando a estrutura das paredes da piscina ficam fragilizadas passa a haver riscos de ferimentos graves, de electrocussão e de percas materiais.

⚠ PRECAUÇÕES

O NÃO RESPEITO DESTAS INSTRUÇÕES PODERÃO CAUSAR FERIMENTOS GRAVES OU PERCAS MATERIAIS

PROIBIDO DAR EMPURRÕES
Proíba as brincadeiras violentas dentro ou fora da piscina.

PRODUTOS QUÍMICOS
- Pouco importa se os produtos químicos são em pó, em cubos ou em formato de pauzinho, nunca meta o cloro directamente dentro do captador de detritos e não comece a preparar a sua piscina para o Inverno utilizando o cloro líquido. Essa aplicação pode estragar-lhe o captador de detritos, a tela ou o filtro. Se não respeitar estas instruções a sua garantia pode ser anulada e automáticamente todas as componentes da mesma.
- Relativamente ao armazenamento, à manipulação e à utilização dos produtos químicos próprios para piscinas, siga sempre as instruções do fabricante.
- A sua piscina está mais exposta à corrosão que o seu carro, portanto não se esqueça de a encerar com regularidade. Limpe-lhe a ferrugem logo que ela apareça e faça-lhe os retoques necessários.

UTILIZAÇÃO DO FILTRO COM SEGURANÇA
- Para obtenção de mais informações, consulte o manual de instruções que acompanhou o filtro.

VERIFICAÇÃO DOS ESTRAGOS E DOS VESTÍGIOS DO USO
- Examine periodicamente todas as peças que compõem a piscina e as escadas, para verificar se existe alguma deterioração derivada do uso. Verifique se todos os parafusos estão bem apertados. Substitua não só as peças que estejam estragadas ou demasiado usadas e aperte os parafusos demasiado frouxos antes de utilizar a piscina, como a plataforma ou as escadas.

NÃO FAÇA NENHUMA MODIFICAÇÃO NA INSTALAÇÃO DA SUA PISCINA
- Salvo se houverem indicações contrárias, nunca tente fazer quaisquer modificações à sua piscina ou a qualquer dos seus acessórios, não tape nem faça buracos nas peças que a compõem, começando pela plataforma e acabando nas escadas.

REBORDOS CORTANTES
- No processo de fabricação pode acontecer que hajam alguns defeitos nas peças tais como os rebordos cortantes nas peças metálicas. Examine todas as peças da piscina, do filtro, as escadas e a plataforma para detectar se alguma delas está defeituosa. Caso encontre alguma peça metálica com os rebordos cortantes, lixe-a com um papel de lixa ou com uma lima ou eventualmente peça para a substituírem.

PEÇAS SOBRESSALENTES
- Utilize sempre peças sobressalentes de origem.

NUNCA SE PODE ANDAR POR CIMA DO PARAPEITO
- Evite agarrar-se, sentar-se, subir ou andar por cima do parapeito da sua piscina. Estes procedimentos são interditos visto que podem provocar ferimentos e prejudicar as paredes da sua piscina.

NÃO SE ESQUEÇA: DIVIRTA-SE MAS SEJA PRUDENTE

RESPEITE AS NORMAS DE SEGURANÇA
- Leia e respeite todas as normas de segurança que acompanham a piscina, a escada, o filtro ou cada um dos acessórios. Para obter novos folhetos, (em inglês), sobre segurança na sua piscina, tais como “Children aren’t Waterproof” (as crianças não são à prova de água) e “Pool and Spa Emergency Procedures for Infants” (O que fazer em situações de emergência com as crianças nas Piscinas e nos Spa”, escreva para a seguinte morada: The Association of Pool & Spa Professionals, 2111, Eisenhower Avenue, Suite 500, Alexandria, Virgínia 22314-4695.

COLOQUE PAINÉIS COM AVISOS
- Verifique se os painéis com os avisos estão instalados de forma bem visível à volta da sua piscina fora da terra. Insista junto dos utilizadores da sua piscina, especialmente junto das crianças e dos jovens adultos, verificando se compreenderam bem as normas de segurança e obrigando-os a respeitar as mesmas.

TELEFONE-NOS SE PRECISAR DE SUBSTITUIR O MATERIAL DE SEGURANÇA
- Para o caso de ter perdido os seus painéis de aviso, extraviado a documentação de segurança ou dos mesmos se terem tornado ilegíveis, escreva-nos ou telefone-nos para obter outros, gratuitamente : Produits de piscine Trendium Inc., 7050, rue Saint-Patrick, LaSalle (Québec), Canadá H8N 1V2 – Telefone : 1 800 – 363-3232.

SITUAÇÕES DE URGÊNCIA
- Tenha sempre uma vara, ligeira e resistente, próxima da piscina para eventuais situações de urgência. Utilize uma vara de ponta arredondada ou curvada com um comprimento aproximado de 4,88 metros (16 pés).
- Mantenha sempre em sítio certo o número de telefone do centro de traumatologia ou do pronto-socorro mais perto da sua casa.

Os utilizadores de piscinas devem demonstrar grande bom-senso para respeitarem estas regras de segurança. Utilize sempre este produto de forma responsável a fim de evitar riscos ligados à presença de água e de electricidade, tais como a paralisia resultante de um mergulho, o afogamento e a electrocussão.

AVISO RELATIVAMENTE A CRIANÇAS AFOGADAS

A US Consumer Product Safety Commission lembra que a utilização de uma piscina traz riscos relativamente elevados, sobretudo, para as crianças, para os jovens adultos e para os adultos. O risco é maior quando as crianças têm menos de cinco anos. Nunca deixe uma criança sem vigilância!

CONSERVE ESTAS REGRAS!

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Als eigenaar van uw zwembad bent u de aangewezen persoon om gebruikers erop te wijzen hoe de veiligheid het beste kan worden gewaarborgd. Het is aan u het goede voorbeeld te geven aan uw gezin en aan uw gasten. Gebruik uw gezond verstand in en rond het zwembad en verlang hetzelfde van uw gasten.

⚠ WAARSCHUWING

HET IN DE WIND SLAAN VAN DE VOLGENDE WAARSCHUWINGEN KAN LEIDEN TOT BLIJVEND LETSEL, VERLAMMING ALS GEVOLG VAN EEN GEBROKEN NEK, ELEKTROCUTIE OF VERDRINKING.

HOUD KINDEREN IN DE GATEN: VOORKOM VERDRINKING

- Houd kinderen die in en rond het zwembad spelen altijd goed in de gaten om letsel of verdrinking te voorkomen. Sta nooit toe dat kinderen of volwassenen op de buitenstructuur van uw bovengrondse zwembad klimmen. Zorg dat zich geen filters, pompen, tafels, stoelen of andere objecten in de buurt van het zwembad bevinden. Kinderen kunnen die gebruiken om in het zwembad te klimmen, wat tot verdrinking kan leiden. Zorg ervoor dat het filtragesysteem zich op veilige afstand van het zwembad bevindt om te voorkomen dat jonge kinderen het gebruiken om het bassin in te klimmen.

DUIKEN VERBODEN

- Duiken, springen, of een salto maken is streng verboden in dit bovengrondse zwembad. Het is te ondiep om dit veilig te kunnen doen. Gebruik ook nooit de ladder, het terras, een leuning of uitstekende rand (of wat dan ook) om het bad in te duiken. U loopt het risico uw nek te breken!
- Incidenten met ernstig blijvend letsel, verlamming of de dood tot gevolg treden vooral op bij het duiken van het terras bij een zwembad.

DRANK VERBODEN

- Maak nooit gebruik van uw zwembad nadat u alcohol heeft gedronken of drugs of medicijnen heeft ingenomen. U kunt in een shock raken, bewusteloos raken, blijvend letsel oplopen of verdrinken.

VEILIGHEIDSAFRASTERING

- Als extra maatregel om verdrinking van kinderen te voorkomen, dient u rond het zwembad een extra hek, schutting of andere afrastering met een hoogte van 1,52m (boven de grond) te bouwen van duurzaam materiaal. Elke afrastering en elke ingang moet vanzelf sluiten en op de klink vallen, en moet op slot kunnen worden gedaan. Alle klinken (grendels) moeten worden aangebracht op 1,52m van de grond en moeten van buitenaf niet door kleuters kunnen worden geopend. Als een gebouw deel uitmaakt van de afrastering, moeten alle ramen, deuren en terrasdeuren vanzelf sluiten en op de klink vallen en uitgerust zijn met permanente sloten, zodat kleuters niet bij het zwembad kunnen komen. Raadpleeg alle lokale en algemeen geldende bouwcodes om zeker te stellen dat uw constructie aan alle vereisten voldoet. Een afrastering of een hek vormt geen vervanging van toezicht door een volwassene.

INSTALLEER HET ZWEMBAD BOVEN DE GROND

- Uw bovengrondse zwembad mag nooit onder het bodemniveau worden geïnstalleerd. Het mag alleen op het bodemoppervlak worden geplaatst. Rond de basis van de wand van het zwembad moet bovendien een plat oppervlak van ten minste 92 cm worden vrijgelaten.

VEILIG AFDEKKEN

- Het afdekzeil moet zijn voorzien van een bevestigingskabel die op slot kan en waarmee niet geknoeid kan worden. Hiermee moet het afdekzeil rond de wand van het zwembad gesnoerd worden zodat het afdekzeil stevig op zijn plaats blijft. Sta nooit toe dat iemand op het zeil gaat staan, vooral geen kleine kinderen. Dat brengt namelijk gevaar op verstikking of verdrinking met zich mee.
- Wanneer u een afdekzeil aanschaft als onderdeel van uw afrastering, dan moet dit voldoen aan ASTM-standaard F 1346. Raadpleeg altijd een deskundige op het gebied van zwembaden wanneer u een afdekzeil wilt kopen.

VEILIG GEBRUIK VAN DE LADDER

- Ladders moeten boven een staander worden aangebracht (voor zwembaden met metalen frame), en moeten stevig en waterpas op een solide ondergrond worden neergezet.

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- Probeer nooit elektrische onderdelen (met inbegrip van het filter) aan te raken of te repareren wanneer uzelf nat bent of de ondergrond nat is. Dit kan elektrocutie of blijvend letsel als gevolg van contact met hoogspanning (120V) tot gevolg hebben.

ELEKTRISCH AARDEN

- Vraag voor het aarden van uw zwembad advies bij uw leverancier of bij een plaatselijke bevoegde elektricien.

HOUD HET WATER SCHOON

- Zorg ervoor dat het water altijd schoon is, zodat de bodem van het zwembad steeds zichtbaar blijft. Gebruikers moeten kunnen zien dat het zwembad te ondiep is om te kunnen duiken, en bovendien moeten kleine kinderen altijd zichtbaar zijn!

ZWEM NIET IN HET DONKER

- Zwem nooit in het donker of in omstandigheden waarbij u de geringe diepte van het bassin niet kunt inschatten of de veiligheidsstickers en –voorschriften niet kunt zien. Wilt u dit toch, dan draagt u de volledige verantwoordelijkheid voor het aanbrengen van adequate verlichting bij het zwembad, bij de veiligheidsvoorschriften, de looppaden en het terras. Wij raden u aan hiertoe contact op te nemen met een bevoegde elektricien of het plaatselijke elektriciteitsbedrijf. Bovendien moet u voldoen aan alle nationale en lokale voorschriften voor elektriciteitsgebruik.
- Maak nooit een gat in uw zwembad om lichten of iets anders te installeren tenzij voorzieningen voor gaten reeds in de fabriek zijn aangebracht. Doet u dit toch, dan loopt u het risico de wand structureel te beschadigen, waardoor grote massa's water met geweld kunnen vrijkomen. Ernstig letsel, elektrocutie en materiële schade kunnen het gevolg zijn van structureel bezwijken van de wand.

⚠ LET HOP

HET IN DE WIND SLAAN VAN DE VOLGENDE WAARSCHUWINGEN KAN LEIDEN TOT ERNSTIG LETSEL EN MATERIËLE SCHADE.

NIET RAVOTTEN
- Sta in geen geval toe dat in of rond het zwembad geravot wordt.

CHEMISCHE PRODUCTEN
- Chloor, chloortabletten of –staven mogen niet direct in de skimmer worden geplaatst. Gebruik geen vloeibaar chloor om uw zwembad op de winter voor te bereiden. Dergelijk gebruik van chloor brengt schade toe aan de skimmer, het zwembadfolie en het filter. Indien u in strijd met deze voorschriften handelt, komt de garantie op de onderdelen te vervallen.
- Wanneer u chemicaliën voor uw zwembad hanteert, gebruikt of opbergt, volg dan altijd nauwgezet de voorschriften op van de producent van de betreffende chemische producten.
- Uw zwembad loopt groter risico op roestvorming dan uw auto. Zet het zwembad regelmatig in de was. Zodra zich een spoor van roestvorming voordoet, verwijder de roest dan onmiddellijk en werk de aangetaste plek bij.

VEILIG GEBRUIK VAN HET FILTER
- Zie de handleiding van het filter voor nadere informatie.

CONTROLEER OP SCHADE EN SLIJTAGE
- Controleer het zwembad en de trap van tijd tot tijd op schade en slijtage. Verzeker u ervan dat alle schroeven op hun plaats zitten. Vervang alle beschadigde of versleten onderdelen en draai alle schroeven goed vast voordat u gebruik maakt van het zwembad, het terras of de trap.

BRENG GEEN WIJZIGINGEN AAN
- Verander niets aan het zwembad of aan de accessoires: stop reeds aanwezige gaten niet dicht en boor geen nieuwe gaten in het zwembad, het terras of de trap tenzij dat in de handleiding wordt aangegeven.

SCHERPE KANTJES
- De mogelijkheid bestaat dat aan metalen onderdelen bij het productieproces een scherp kantje is blijven zitten. Controleer alle onderdelen van zwembad, filter, terras en trap op dergelijke scherpe kantjes. Komt u een dergelijke oneffenheid op een metalen onderdeel tegen, vijl die dan af met schuurpapier of een vijl, of laat het onderdeel vervangen.

ONDERDELEN TER VERVANGING
- Gebruik ter vervanging alleen originele onderdelen (van de oorspronkelijke fabrikant).

NIET OP DE RAND ZITTEN
- Sta, zit, stap of klim niet op de bovenrand van de wand. Dergelijke verboden activiteiten kunnen letsel en het instorten van de wand tot gevolg hebben.

MAAK PLEZIER OP EEN VEILIGE MANIER

VOLG DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN OP
- Lees alle veiligheidsvoorschriften die zijn bijgesloten bij het zwembad, het filter, de trap en alle andere accessoires, en volg de voorschriften daadwerkelijk op. Aanvullende Engelstalige literatuur over veiligheid rond het zwembad, zoals ,,Children Aren't Waterproof" en ,,Pool and Spa Emergency Procedures for Infants", kunt u opvragen bij het The Association of Pool & Spa Professionals, 2111 Eisenhower Avenue, Suite 500, Alexandria, Virginia 22314-4695, Verenigde Staten.

BRENG STICKERS MET WAARSCHUWINGEN AAN
- Zorg dat de stickers met waarschuwingen goed zichtbaar zijn rond het zwembad. Sta erop dat alle gebruikers, met name kinderen en jongeren, zich bewust zijn van de voorschriften en deze daadwerkelijk opvolgen.

NEEM CONTACT OP VOOR NIEUWE VEILIGHEIDSSTICKERS EN -VOORSCHRIFTEN
- Mochten de stickers, bordjes en veiligheidsvoorschriften ontbreken of beschadigd of onleesbaar zijn, schrijf ons dan voor gratis nieuw veiligheidsmateriaal: Trendium Pool Products Inc., 7050 St-Patrick, LaSalle, Quebec, Canada, H8N 1V2, 1-800-363-3232.

NOODSITUATIES
- Zorg ervoor dat u altijd een sterke, lichtgewicht zwembadhaak van ten minste 4,88m lang met een stomp of gekromd uiteinde naast het zwembad heeft liggen voor geval van nood.
- Zorg ervoor dat u naast de telefoon altijd het nummer van de dichtstbijzijnde Eerste Hulp of ambulancedienst heeft liggen.

Deze veiligheidsvoorschriften zijn erop gebaseerd dat gebruikers van het zwembad met gezond verstand te werk gaan. Gebruik dus altijd uw gezond verstand om de risico's te verkleinen waarmee water en elektriciteit gepaard gaan en die kunnen leiden tot blijvend letsel, verlamming, elektrocutie en verdrinking.

LET OP: KINDEREN EN GEVAAR VOOR VERDRINKINGSDOOD

Uit onderzoek van de U.S. Consumer Product Safety Commission blijkt dat een aanzienlijk gedeelte van het risico dat aan gebruik van dit product verbonden is, het verdrinken of bijna verdrinken van kinderen, jongeren en volwassenen betreft. Met name kinderen jonger dan vijf jaar lopen een verhoogd risico. Houd alle kinderen altijd nauwlettend in de gaten!

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN ZORGVULDIG!

INSTRUKCJA BEZPIECZNEJ OBSŁUGI

Jako właściciele basenu, spełniają Państwo bardzo ważną rolę, przypominając użytkownikom jak bezpiecznie korzystać z basenu. Muszą Państwo dawać przykład rodzinie i gościom. Odrobina zdrowego rozsądku jest niezbędna przy korzystaniu z basenu – dotyczy to zarówno Państwa jak i innych.

⚠ UWAGA ZBAGATELIZOWANIE TYCH OSTRZEŻEŃ MOŻE DOPROWADZIĆ DO TRWAŁEGO KALECTWA, PARALIŻU SPOWODOWANEGO SKRĘCENIEM KARKU, PORAŻENIA PRĄDEM LUB UTONIĘCIA.

PILNUJ DZIECI, ZAPOBIEGAJ UTONIĘCIOM
- Zawsze pilnuj i obserwuj dzieci bawiące się w basenie lub wokół niego dla zapobieżenia utonięciu i urazom. Nie pozwalaj dzieciom ani dorosłym wspinać się na zewnętrzną obudowę naziemnego basenu. Nie umieszczaj filtrów, pomp, stołów, leżaków ani innych przedmiotów w pobliżu basenu, gdyż dzieci mogą wykorzystać je by dostać się do basenu, co grozi utonięciem. Ustaw system filtracji w bezpiecznej odległości od basenu, żeby małe dzieci nie mogły wykorzystać filtra w celu dostania się do basenu.

NIE NURKOWAĆ
- Nigdy nie nurkuj ani nie skacz do naziemnego basenu, gdyż jest on na to za płytki. Drabinki, pokrywy, poręcze, cembrowina (ani nic innego) nie są do nurkowania. Możesz skręcić kark!
- Najgroźniejsze trwałe urazy, paraliż lub śmierć są wynikiem skakania d brzegów basenu.

NIE UŻYWAJ ALKOHOLU
- Nigdy nie używaj basenu po spożyciu alkoholu, zażyciu lekarstw lub użyciu narkotyków – może to doprowadzić do szoku, utraty przytomności, trwałego kalectwa lub utonięcia.

OGRODZENIE ZABEZPIECZAJĄCE
- Jako dodatkowe zabiezpieczenie przed utonięciem dzieci należy zainstalować wokół basenu dodatkowe ogrodzenie lub ścianę z trwałego materiału o wysokości 1.52 m. Wszystkie wejścia i wyjścia muszą się same zamykać i musi być możliwe zamknięcie ich na stałe. Wszystkie zamki muszą być zainstalowane na wysokości 1.52 m od ziemi i muszą być niedostępne z zewnątrz dla małych dzieci. Jeżeli część ogrodzenia stanowi budynek, wszystkie drzwi, okna i wyjścia prowadzące do basenu muszą się same zamykać i być wyposażone w zamki, tak by małe dzieci nie miały dostępu. Należy sprawdzić lokalne przepisy i postępować według nich przy zabezpieczaniu basenu. Niemniej jednak, bariery i ogrodzenia nie mogą zastąpić pilnowania przez dorosłych.

USTAW BASEN NA POWIERZCHNI ZIEMI
- Nigdy nie należy ustawiać naziemnego basenu poniżej poziomu ziemi. Basen musi być ustawiony na ziemi, a wokół niego powinien być płaski obszar o promieniu conajmniej metra.

BEZPIECZNA OBSŁUGA POKRYWY BASENU
- Pokrywa musi być wyposażona w linę zabiezpieczającą z zamkiem, obejmującą pokrywę wokół ściany basenu i przytrzymującą ją. Nigdy nie pozwalaj nikomu, szczególnie małym dzieciom, wchodzić na pokrywę – może to spowodować uduszenie lub utonięcie.
- Pokrywa stawowiąca jednocześnie element ogrodzenia musi spełniać wymagania normy ASTM F 1346. Radzimy skonsultować się ze specjalistą od basenów przed zakupem jakiejkolwiej pokrywy.

BEZPIECZNA OBSŁUGA DRABINKI
- Drabinki muszą być umieszczone nad słupkiem (dla basenów z metalową konstrukcją), na solidnej podstawie, i muszą być ustawione poziomo.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM
- Nie dotykaj ani nie usiłuj naprawiać sprzętu elektrycznego, w tym filtra, gdy twoje cialo lub ziemia są wilgotne. Rezultatem może byó porażenie prądem wysokiego napięcia (120 V prądu zmiennego) lub trwałe kalectwo.

UZIEMIENIE
- Punkt sprzedaży lub wykwalifikowany elektryk może pomóc w uziemieniu basenu.

UTRZYMUJ WODĘ W CZYSTOŚCI.
- Zawsze utrzymuj wodę w basenie w czystości, tak by było widać dno. Użytkownicy muszą być w stanie widzieć, że woda jest za płytka do nurkowania i muszą widzieć czy w basenie są małe dzieci.

NIE PŁYWAJ PO ZAPADNIĘCIU ZMROKU.
- Nigdy nie używaj basenu po ciemku, gdy nie widać jak głęboka jest woda i nie widać znaków ostrzegawczych. Gdy mimo to chcesz używać basenu, musisz zapewnić wystarczające oświetlenie basenu, znaków ostrzegawczych, przejść i brzegów basenu. Radzimy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem lub z elektrownią w celu zainstalowania właściwego oświetlenia. Należy również spełnić wymagania odnośnych krajowych i lokalnych przepisów.
- Nie wycinaj otworów w ścianie basenu dla założenia oświetlenia lub jakielkolwiek innej instalacji, jeżeli otwory te nie zostały wykonane fabrycznie. Zignorowanie tego ostrzeżenia może spowodować uszkodzenie struktury ściany basenu i gwałtowny wylew dużej ilości wody. Uszkodzenia struktury ściany mogą spowodować poważne uszkodzenia ciała, porażenie prądem lub straty materialne.

⚠ UWAGA NIEZASTOSOWANIE SIĘ DO NINIEJSZYCH OSTRZEŻEŃ MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE USZKODZENIE CIAŁA LUB STRATY MATERIALNE.

NIE NOŚ DZIECI NA BARANA
- Nie noś dzieci na barana w basenie lub w jego pobliżu.

ŚRODKI CHEMICZNE
- Nie umieszczaj chlorku, chlorkowych tabletek and pałeczek bezpośrednio w odpływie, ani nie zabezpieczaj basenu na zimę ciekłym chlorkiem. Może to spowodować uszkodzenie odpływu, pokrywy basenu, lub filtra. Nieprzestrzeganie powyższej instrukcji powoduje utratę gwarancji.
- Zawsze przestrzegaj instrukcji producenta środków chemicznych przy przechowywaniu i używaniu chemicznych środków konserwacji basenu.
- Basen jest bardziej podatny na korozję niż samochód. Trzeba go często woskować, usuwając i zamalowując pierwsze ślady rdzy natychmiast po ich pajawieniu si.

BEZPIECZEŃSTWO OBSŁUGI FILTRA
- (Dodatkowe informacje podano w instrukcji obsługi filtra). Sprawdzaj czy basen nie jest uszkodzony lub zużyty. Okresowo sprawdzaj czy elementy basenu i drabinki nie są uszkodzone lub zużyte. Sprawdź, czy wszystkie śruby są na miejscu, wymieniaj regularnie wszystkie uszkodzone lub zużyte części i dokręcaj wszystkie śruby przed korzystaniem z basenu lub drabinki.

NIE ZMIENIAJ NICZEGO W KONSTRUKCJI BASENU.
- Nie zmieniaj niczego w basenie lub jego elementach, nie usuwaj ani nie wykonuj otworów w basenie, pokrywie ani drabince bez odpowiednich instrukcji.

OSTRE KRAWĘDZIE
- Podczes produkcji mogą powstać ostre krawędzie metalowych części basenu. Sprawdź cały basen, filtr, drabinkę i pokrywę pod tym kątem. Jeżeli znajdziesz ostre metalowe krawędzie, wygładź je papierem ściernym lub pilnikiem lub zwróć do wymiany.

CZĘŚCI ZAMIENNE
- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych wykonanych przez producenta basenu.

NIE WCHODŹ NA POKRYWĘ
- Nie stój, nie siedź, ani nie wskakuj na górną pokrywę ściany basenu. Jest to zabronione i może spowodować uszkodzenie ciała lub ściany basenu.

PAMIĘTAJ: BAW SIĘ BEZPIECZNIE.

PRZESTRZEGAJ INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA.
• Przeczytaj i przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa dołączonych do basenu, drabinki, filtra i innych części. Dodatkowe publikacje dotyczące bezpieczeństwa, takie jak „Children Aren't Waterproof" („Dzieci nie sa niezatapialne") lub „Pool and Spa Emergency Procedures for Infants" („Bezpieczeństwo dzieci przy korzystaniu z basenu") można zamówić pisząc do The Association of Pool & Spa Professionals, 2111 Eisenhower Avenue, Suite 500, Alexandria, Virginia 22314-4695, U.S.A.

Umieść znaki ostrzegawcze
• Umieść nalepki ostrzegawcze w widocznych miejscach wokół naziemnego basenu. Dopilnuj, by wszyscy użytkownicy, a szczególnie dzieci i młodzież, rozumieli i przestrzegali instrukcji bezpieczeństwa.
• Skontaktuj się z nami, by uzyskać dodatkowe materiały, które pomogą zachować bezpieczeństwo. Jeżeli nalepki ostrzegawcze, znaki lub broszury zostały zagubione, uszkodzone lub są nieczytelne, napisz lub zadzwoń do nas by otrzymać je za darmo. Adres: Trendium Pool Products Inc., 7050 St-Patrick, LaSalle, Quebec, Canada, H8N 1V2, 1-800-363-3232.

Sprzęt ratunkowy
• Zawsze miej pod ręką w okolicach basenu mocny, lekki drąg o długości conajmniej 4,88 m zakończony głowicą lub hakiem jako sprzęt ratunkowy w razie wypadku.
• Zawsze miej pod ręką numer najbliższego pogotowia ratunkowego.

Niniejsze instrukcje bezpieczeństwa wymagają zdrowego rozsądku od użytkowników basenu. Postępuj zawsze zgodnie ze zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z basenu dla uniknięcia niebezpieczeństw wynikających z jednoczesnej obecności elektryczności i wody. Nieprzestrzeganie instrukcji może doprowadzić do paraliżu spowodowanego skakaniem do wody, utonięcia lub porażenia prądem.

NIEBEZPIECZEŃSTWO UTONIĘCIA DZIECI

U.S. Consumer Product Safety Commission (Amerykańska Komisja d/s Ochrony Konsumenta) ustaliła, że przypadki utonięcia lub bliskie utonięciu dzieci, młodzieży lub dorosłych stanowią pokaźny procent ryzyka związanego z użyciem basenu. Najbardziej narażone są dzieci poniżej 5 lat życia. Prosimy pilnować dzieci!

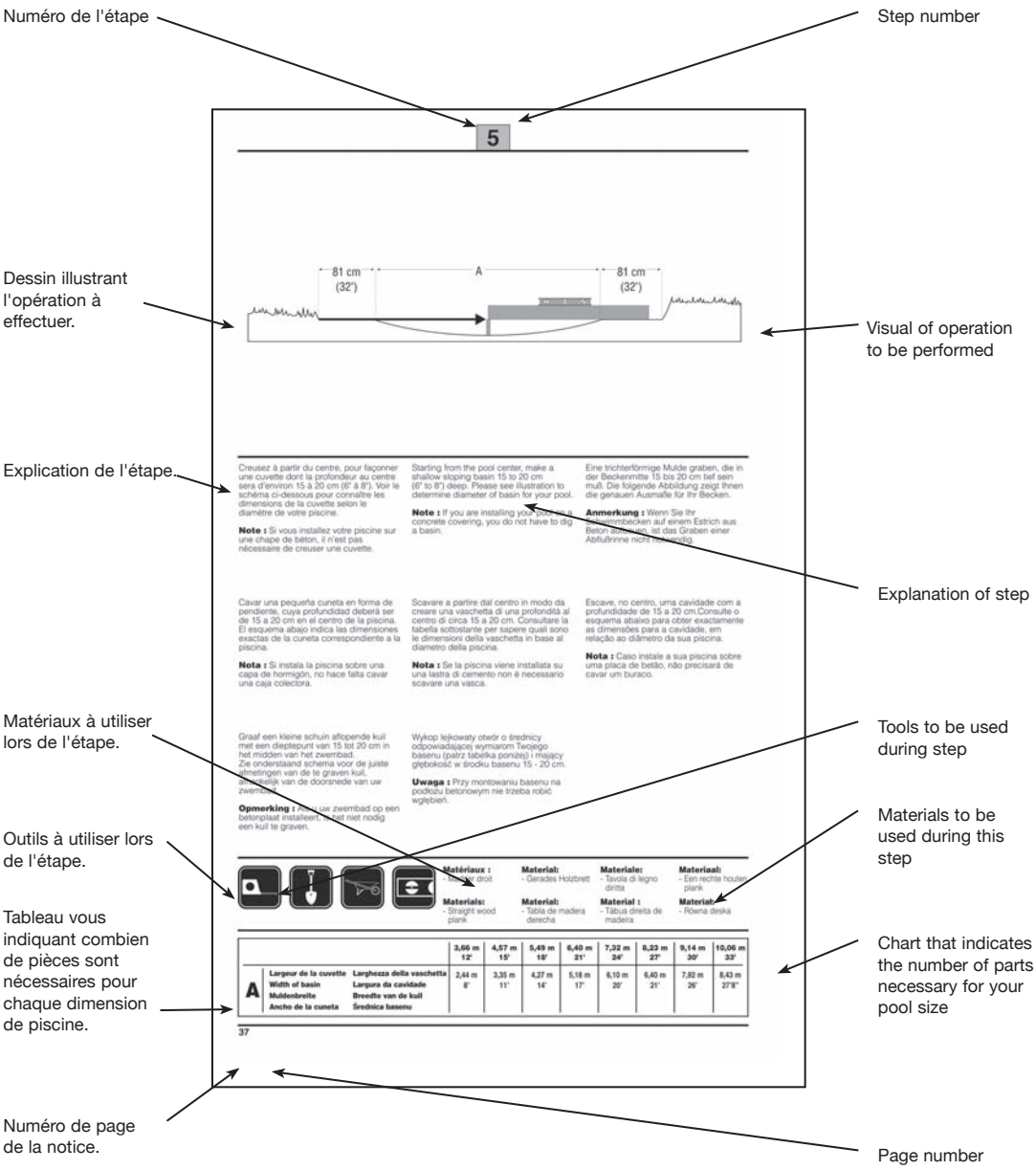
ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ.

Dans les prochaines pages vous trouverez tous les renseignements nécessaires sur l'installation d'une piscine.

Voici comment interpréter l'information qui vous est fournie.

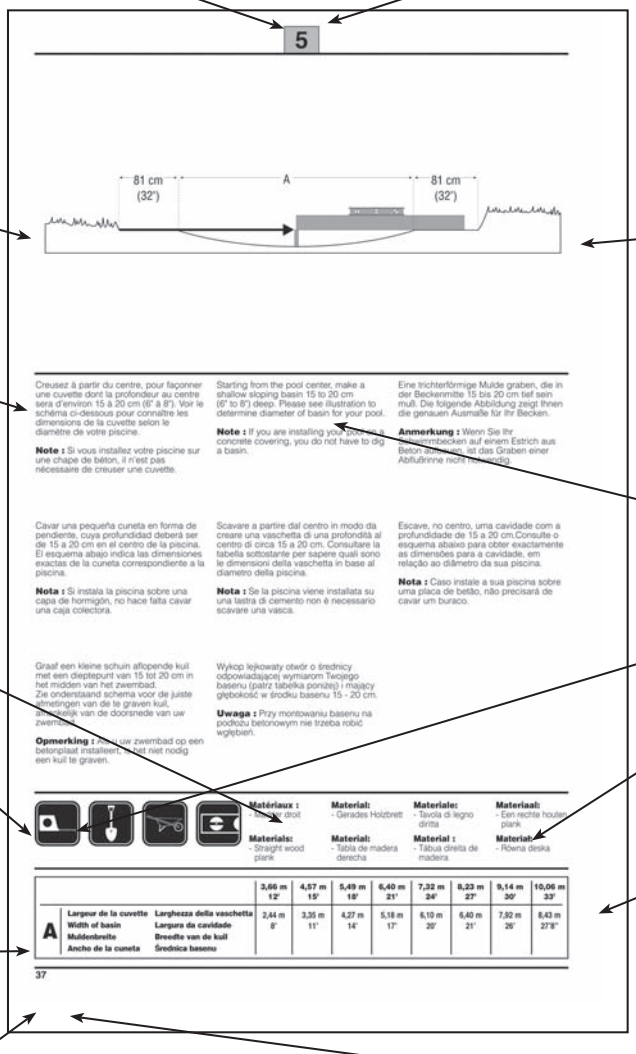
You will find in the following pages all the information needed to install a pool.

The following illustration explains how you should interpret the data.


Numéro de l'étape
Step number
5
Dessin illustrant l'opération à effectuer.
81 cm (32")
A
81 cm (32")
Visual of operation to be performed
Explication de l'étape.
Creusez à partir du centre, pour façonner une cuvette dont la profondeur au centre sera d'environ 15 à 20 cm (6" à 8"). Voir le schéma ci-dessous pour connaître les dimensions de la cuvette selon le diamètre de votre piscine.
Note : Si vous installez votre piscine sur une chape de béton, il n'est pas nécessaire de creuser une cuvette.
Starting from the pool center, make a shallow sloping basin 15 to 20 cm (6" to 8") deep. Please see illustration to determine diameter of basin for your pool.
Note : If you are installing your pool on a concrete covering, you do not have to dig a basin.
Eine trichterförmige Mulde graben, die in der Beckenmitte 15 bis 20 cm tief sein muß. Die folgende Abbildung zeigt Ihnen die genauen Ausmaße für Ihr Becken.
Anmerkung : Wenn Sie Ihr Schwimmbecken auf einem Estrich aus Beton anbringen, ist das Graben einer Abflußrinne nicht notwendig.
Cavar una pequeña cuneta en forma de pendiente, cuya profundidad deberá ser de 15 a 20 cm en el centro de la piscina. El esquema abajo indica las dimensiones exactas de la cuneta correspondiente a la piscina.
Nota : Si instala la piscina sobre una capa de hormigón, no hace falta cavar una caja colectora.
Scavare a partire dal centro in modo da creare una vaschetta di una profondità al centro di circa 15 a 20 cm. Consultare la tabella sottostante per sapere quali sono le dimensioni della vaschetta in base al diametro della piscina.
Nota : Se la piscina viene installata su una lastra di cemento non è necessario scavare una vasca.
Escave, no centro, uma cavidade com a profundidade de 15 a 20 cm.Consulte o esquema abaixo para obter exactamente as dimensões para a cavidade, em relação ao diâmetro da sua piscina.
Nota : Caso instale a sua piscina sobre uma placa de betão, não precisará de cavar um buraco.
Graaf een kleine schuin aflopende kuil met een dieptepunt van 15 tot 20 cm in het midden van het zwembad. Zie onderstaand schema voor de juiste afmetingen van de te graven kuil, afhankelijk van de doorsnede van uw zwembad.
Opmerking : Als uw zwembad op een betonplaat installeert, is het niet nodig een kuil te graven.
Wykop lejkowaty otwór o średnicy odpowiadającej wymiarom Twojego basenu (patrz tabelka poniżej) i mający głębokość w środku basenu 15 - 20 cm.
Uwaga : Przy montowaniu basenu na podłożu betonowym nie trzeba robić wgłębień.
Matériaux à utiliser lors de l'étape.
Tools to be used during step
Outils à utiliser lors de l'étape.
Materials to be used during this step
Matériaux : - Bois droit
Material: - Gerades Holzbrett
Materiale: - Tavola di legno diritta
Materiaal: - Een rechte houten plank
Materials: - Straight wood plank
Material: - Tabla de madera derecha
Material : - Tábua direita de madeira
Material: - Równa deska
Tableau vous indiquant combien de pièces sont nécessaires pour chaque dimension de piscine.
Chart that indicates the number of parts necessary for your pool size
A
Largeur de la cuvette / Width of basin / Muldenbreite / Ancho de la cuneta
Larghezza della vaschetta / Largura da cavidade / Breedte van de kuil / Średnica basenu
3,66 m 12' | 4,57 m 15' | 5,49 m 18' | 6,40 m 21' | 7,32 m 24' | 8,23 m 27' | 9,14 m 30' | 10,06 m 33'
2,44 m 8' | 3,35 m 11' | 4,27 m 14' | 5,18 m 17' | 6,10 m 20' | 6,40 m 21' | 7,92 m 26' | 8,43 m 27'8"
37
Numéro de page de la notice.
Page number

Die folgenden Seiten enthalten die gesamten Angaben für den Aufbau eines Schwimmbeckens. Die folgende Abbildung zeigt Ihnen wie diese Angaben zu verstehen sind.

Las siguientes páginas contienen todos los datos necesarios para instalar una piscina y la ilustración aquí explica cómo deben interpretarse.


5
81 cm (32')
A
81 cm (32')
Creusez à partir du centre, pour façonner une cuvette dont la profondeur au centre sera d'environ 15 à 20 cm (6" à 8"). Voir le schéma ci-dessous pour connaître les dimensions de la cuvette selon le diamètre de votre piscine.
Note : Si vous installez votre piscine sur une chape de béton, il n'est pas nécessaire de creuser une cuvette.
Starting from the pool center, make a shallow sloping basin 15 to 20 cm (6" to 8") deep. Please see illustration to determine diameter of basin for your pool.
Note : If you are installing your pool on a concrete covering, you do not have to dig a basin.
Eine trichterförmige Mulde graben, die in der Beckenmitte 15 bis 20 cm tief sein muß. Die folgende Abbildung zeigt Ihnen die genauen Ausmaße für Ihr Becken.
Anmerkung : Wenn Sie Ihr Schwimmbecken auf einem Estrich aus Beton aufbauen, ist das Graben einer Abflußrinne nicht notwendig.
Cavar una pequeña cuneta en forma de pendiente, cuya profundidad deberá ser de 15 a 20 cm en el centro de la piscina. El esquema abajo indica las dimensiones exactas de la cuneta correspondiente a la piscina.
Nota : Si instala la piscina sobre una capa de hormigón, no hace falta cavar una caja colectora.
Scavare a partire dal centro in modo da creare una vaschetta di una profondità al centro di circa 15 a 20 cm. Consultare la tabella sottostante per sapere quali sono le dimensioni della vaschetta in base al diametro della piscina.
Nota : Se la piscina viene installata su una lastra di cemento non è necessario scavare una vasca.
Escave, no centro, uma cavidade com a profundidade de 15 a 20 cm.Consulte o esquema abaixo para obter exactamente as dimensões para a cavidade, em relação ao diâmetro da sua piscina.
Nota : Caso instale a sua piscina sobre uma placa de betão, não precisará de cavar um buraco.
Graaf een kleine schuin aflopende kuil met een dieptepunt van 15 tot 20 cm in het midden van het zwembad. Zie onderstaand schema voor de juiste afmetingen van de te graven kuil, afhankelijk van de doorsnede van uw zwembad.
Opmerking : Als uw zwembad op een betonplaat installeert, is het niet nodig een kuil te graven.
Wykop lejkowaty otwór o średnicy odpowiadającej wymiarom Twojego basenu (patrz tabelka poniżej) i mający głębokość w środku basenu 15 - 20 cm.
Uwaga : Przy montowaniu basenu na podłożu betonowym nie trzeba robić wgłębień.
Matériaux : - Bois droit
Material: - Gerades Holzbrett
Materiale: - Tavola di legno dritta
Materiaal: - Een rechte houten plank
Materials: - Straight wood plank
Material: - Tabla de madera derecha
Material : - Tábua direita de madeira
Materiał: - Równa deska
A
Largeur de la cuvette / Larghezza della vaschetta / Width of basin / Largura da cavidade / Muldenbreite / Breedte van de kuil / Ancho de la cuneta / Średnica basenu
3,66 m 12' | 4,57 m 15' | 5,49 m 18' | 6,40 m 21' | 7,32 m 24' | 8,23 m 27' | 9,14 m 30' | 10,06 m 33'
2,44 m 8' | 3,35 m 11' | 4,27 m 14' | 5,18 m 17' | 6,10 m 20' | 6,40 m 21' | 7,92 m 26' | 8,43 m 27'8"
37

Schritt Nr.

Número del paso

Abbildung des Vorgangs

Ilustración del paso a ejecutarse

Erklärung

Explicación del paso

Benötigte Materialien

Herramientas requeridas

Benötigte Werkzeuge

Materiales a usar en el paso

Tabelle, in der die Anzahl der benötigten Bauteile für Ihre Beckengröße angezeigt wird.

Tabla donde figura la cantidad de piezas para cada tipo de piscina

Seitenummer

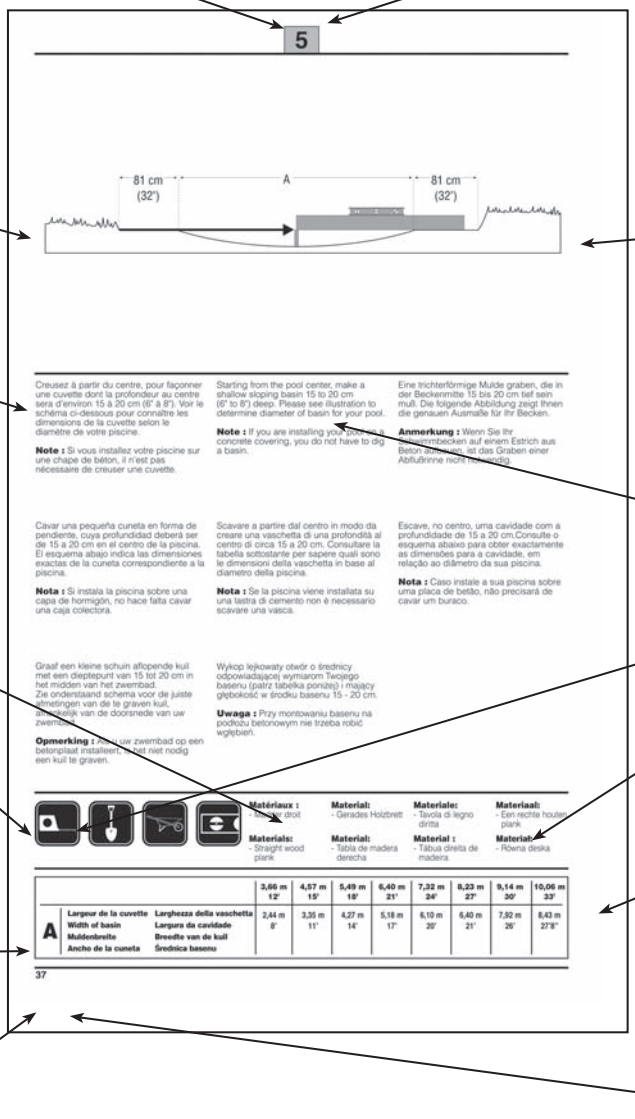
Número de página

Le pagine successive presentano tutte le informazioni necessarie per installare una piscina.

Ecco come vanno interpretate le seguenti informazioni.

Nas próximas páginas você encontrará todas as explicações necessárias para a instalação de uma piscina.

Explicamos agora como interpretar as informações que lhe são fornecidas.



Numero della tappa

Número da etapa

Disegno che illustra l'operazione da effettuare

Desenho ilustrando a operação a ser feita

Spiegazione della tappa

Explicação da etapa

Materiali da utilizzare per la tappa

Ferramentas a utilizar em cada etapa

Attrezzi da utilizzare per la tappa

Materiais a utilizar em cada etapa

Tabella che indica quanti sono i pezzi necessari per ogni dimensione di piscina

Tabela indicando quantas peças são necessárias para cada tamanho da piscina

Numero della pagina

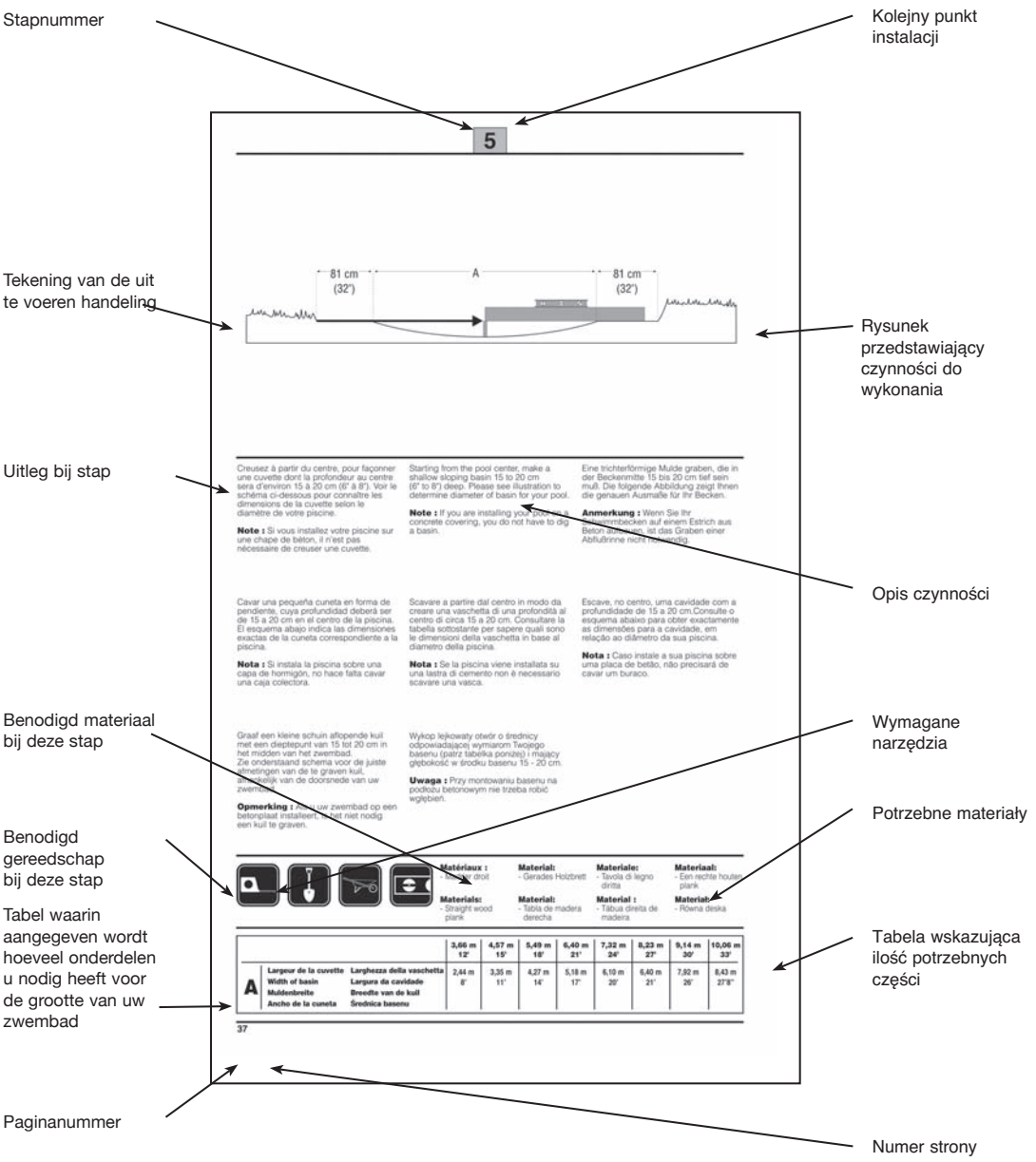
Número de página nas instruções

Op de volgende pagina's vindt u alle benodigde informatie m.b.t. de installatie van uw zwembad.

Onderstaande tekening laat u zien hoe de gegeven instructies moeten worden geïnterpreteerd.

Informacje zawarte w niniejszej broszurze są niezbędne przy instalacji basenu.

Poniższy schemat pozwala zobaczyć jak należy interpretować nasze instrukcje.


Stapnummer
Kolejny punkt instalacji
5
Tekening van de uit te voeren handeling
81 cm (32")
A
81 cm (32")
Rysunek przedstawiający czynności do wykonania
Uitleg bij stap
Creusez à partir du centre, pour façonner une cuvette dont la profondeur au centre sera d'environ 15 à 20 cm (6" à 8"). Voir le schéma ci-dessous pour connaître les dimensions de la cuvette selon le diamètre de votre piscine.
Note : Si vous installez votre piscine sur une chape de béton, il n'est pas nécessaire de creuser une cuvette.
Starting from the pool center, make a shallow sloping basin 15 to 20 cm (6" to 8") deep. Please see illustration to determine diameter of basin for your pool.
Note : If you are installing your pool on a concrete covering, you do not have to dig a basin.
Eine trichterförmige Mulde graben, die in der Beckenmitte 15 bis 20 cm tief sein muß. Die folgende Abbildung zeigt Ihnen die genauen Ausmaße für Ihr Becken.
Anmerkung : Wenn Sie Ihr Schwimmbecken auf einem Estrich aus Beton aufbauen, ist das Graben einer Abflußrinne nicht notwendig.
Opis czynności
Cavar una pequeña cuneta en forma de pendiente, cuya profundidad deberá ser de 15 a 20 cm en el centro de la piscina. El esquema abajo indica las dimensiones exactas de la cuneta correspondiente a la piscina.
Nota : Si instala la piscina sobre una capa de hormigón, no hace falta cavar una caja colectora.
Scavare a partire dal centro in modo da creare una vaschetta di una profondità al centro di circa 15 a 20 cm. Consultare la tabella sottostante per sapere quali sono le dimensioni della vaschetta in base al diametro della piscina.
Nota : Se la piscina viene installata su una lastra di cemento non è necessario scavare una vasca.
Escave, no centro, uma cavidade com a profundidade de 15 a 20 cm.Consulte o esquema abaixo para obter exactamente as dimensões para a cavidade, em relação ao diâmetro da sua piscina.
Nota : Caso instale a sua piscina sobre uma placa de betão, não precisará de cavar um buraco.
Benodigd materiaal bij deze stap
Graaf een kleine schuin aflopende kuil met een dieptepunt van 15 tot 20 cm in het midden van het zwembad. Zie onderstaand schema voor de juiste afmetingen van de te graven kuil, afhankelijk van de doorsnede van uw zwembad.
Opmerking : Plaats uw zwembad op een betonplaat installeert, dan is het niet nodig een kuil te graven.
Wykop lejkowaty otwór o średnicy odpowiadającej wymiarom Twojego basenu (patrz tabelka poniżej) i mający głębokość w środku basenu 15 - 20 cm.
Uwaga : Przy montowaniu basenu na podłożu betonowym nie trzeba robić wgłębień.
Wymagane narzędzia
Benodigd gereedschap bij deze stap
Matériaux : - Bois droit
Material: - Gerades Holzbrett
Materiale: - Tavola di legno diritta
Materiaal: - Een rechte houten plank
Materials: - Straight wood plank
Material: - Tabla de madera derecha
Material : - Tábua direita de madeira
Material: - Równa deska
Potrzebne materiały
Tabel waarin aangegeven wordt hoeveel onderdelen u nodig heeft voor de grootte van uw zwembad
A
Largeur de la cuvette / Larghezza della vaschetta / Width of basin / Largura da cavidade / Muldenbreite / Breedte van de kuil / Ancho de la cuneta / Średnica basenu
3,66 m 12' | 4,57 m 15' | 5,49 m 18' | 6,40 m 21' | 7,32 m 24' | 8,23 m 27' | 9,14 m 30' | 10,06 m 33'
2,44 m 8' | 3,35 m 11' | 4,27 m 14' | 5,18 m 17' | 6,10 m 20' | 6,40 m 21' | 7,92 m 26' | 8,43 m 27'8"
Tabela wskazująca ilość potrzebnych części
37
Paginanummer
Numer strony

OUTILS NÉCESSAIRES
TOOLS NEEDED
BENÖTIGTE WERKZEUGE
HERRAMIENTAS EXIGIDAS
ATTREZZI NECESSARI
FERRAMENTAS NECESSÁRIAS
BENODIGD GEREEDSCHAP
POTRZEBNE NARZĘDZIA

Pilon
Compactor
Stampfer
Apisonadora

Mazzaranga
Pilão compactador
Stamper
Ubijak

Marteau
Hammer
Hammer
Martillo

Martello
Martelo
Hamer
Młotek

Tuyau d'arrosage
Water hose
Wasserschlauch
Manguera de regar

Tubo d'innaffiamento
Mangueira da água
Tuinslang
Wąż do wody

Niveau
Level
Grundwaage
Nivel

Livella
Nível
Waterpasinstrument
Poziomica

Pince
Pliers
Zange
Tenaza

Pinza
Alicate
Combinatietang
Szczypce uniwersalne

Râteau
Rake
Harke
Rastrillo

Rastrello
Ancinho
Hark
Grabie

Rouleau à gazon
Lawn roller
Graswalze
Rodillo de césped

Rullo da prato
Rolo para relva
Grasroller
Walec do ugniatania trawy

Tournevis
Screwdriver
Schraubenzieher
Destornillador

Cacciavite
Chave de fendas
Schroevendraaier
Śrubokręt

Brouette
Wheelbarrow
Schubkarren
Carretilla

Carriola
Carrinho de mão
Kruiwagen
Taczka

Pelle
Shovel
Schaufel
Pala

Pala
Pá
Schep
Łopata

Peinture en aérosol
Spray paint
Farbsprühdose
Pintura atomizada

Vernice a spruzzo
Tinta aerossol
Verfspuit
Farba w aerozolu

Ruban à mesurer (mètre)
Measuring tape
Bandmaß
Cinta de medir

Metro a nastro
Fita métrica
Meetlint
Taśma miernicza

Toile adhésive épaisse (ruban)
Duct tape
Schweres Klebeband
Tela adhesiva gruesa (duct tape)

Nastro adesivo protettivo
Fita adesiva espessa
Dik afplakband
Taśma samoprzylepna

Truelle
Trowel
Maurerkelle
Llana de albañil

Cazzuola
Plaina manual
Troffel
Kielnia

Aspirateur
Vacuum cleaner
Staubsauger
Aspiradora

Aspiratore
Aspirador
Stofzuiger
Aspirator

Clef (11 / 13)
Wrench (11 / 13)
Mutterschlüssel (11 / 13)
Llave de tuerca (11 / 13)

Chiave da (11 / 13)
Chave de boca (11 / 13)
Moersleutel (11 / 13)
Klucz płaski (11 / 13)

Maillet
Mallet
Schlägel
Mazo

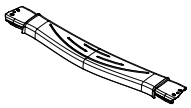
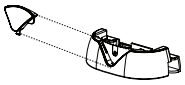
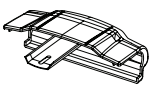
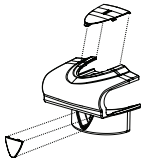
Maglio
Marreta
Houten hamer
Młotek drewniany

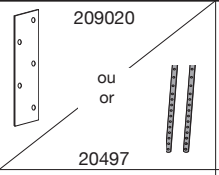
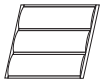
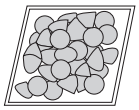
Ciseau à métaux
Metal snips
Schere
Cizalla

Forbici per metallo
Tesoura para metal
Metaalschaar
Nożyce do metalu

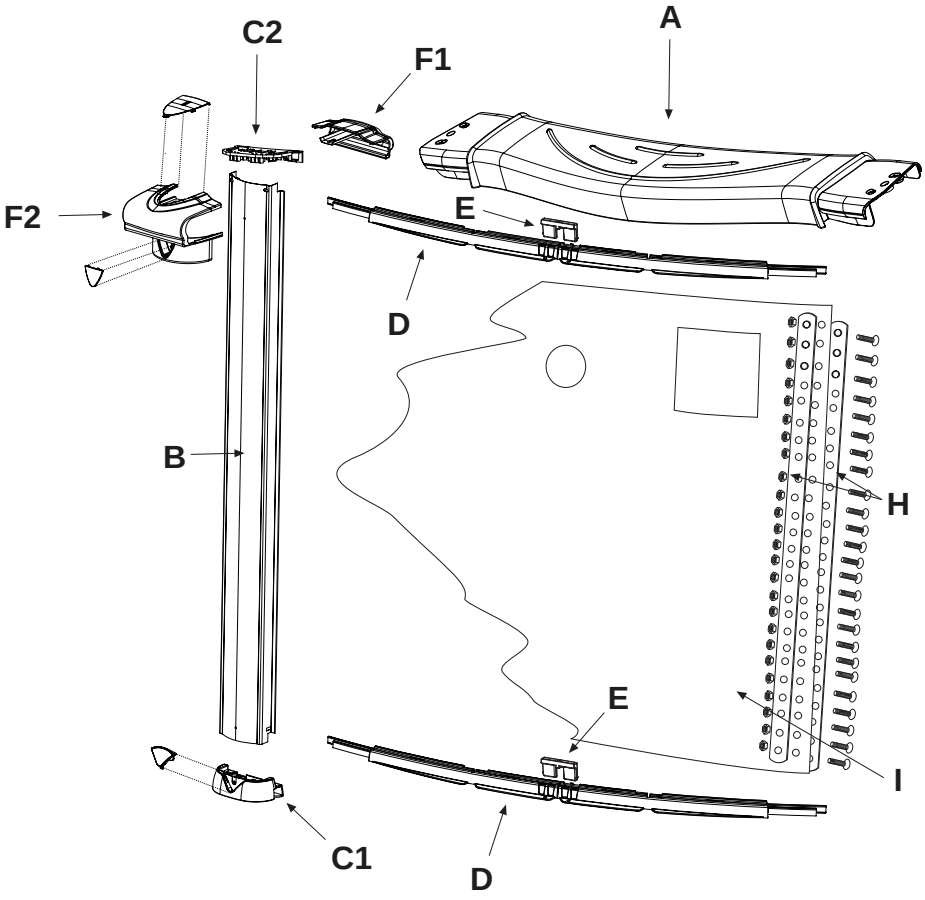
Lime
File
Feile
Lima

Lima
Lima
Vijl
Pilnik

Ref. Rif. Symbol	Pièce / Part / Bauteil / Pieza Pezzo / Componente / Onderdeel / Część	Nom / Name / Name / Nombre Nome / Nome / Naam / Nazwa	Quantité / Quantity 3,66 m 12'	 4,57 m 15'	Anzahl / Cantidad 5,49 m 18'	Quantità / Quantidade 6,40 m 21'	 7,32 m 24'	Aantal / Ilość 8,23 m 27'	 9,14 m 30'
A	 SD777-001-R	Margelle Top ledge Randauflage Asiento superior Vera Beiral Bovenrand Cembrowina	8	10	12	14	16	18	20
B	 SDT777-R10138M	Poteau Upright Pfeiler Paral Palo Coluna Staander Słupek	8	10	12	14	16	18	20
C1	 SD777-26300A	Platine inférieure Lower joiner plate Untere tischlerplatte Platina inferior Piastrina inferiore Placa de união inferior Onderste verbindingsplaat Dolne element łączący	8	10	12	14	16	18	20
C2	 CG20668	Platine supérieure Upper joiner plate Obere tischlerplatte Platina superior Piastrina superiore Placa de união superior Bovenste Verbindingsplaat Góme element łączący	8	10	12	14	16	18	20
D	 13156UKIT	Rail Wall channel Wandschiene Canaleta Rotaia Calha Wandrail Umocnienie	16	20	24	28	32	36	40
E	 IDX13112/18	Indexeur Indexer	32	40	48	56	64	72	80
F1	 SD777-26100AB	Joint de margelle intérieur Inside ledge cover Innenrandabdeckung Moldura asiento interior Giunto dello scanno interno Junta de arremate interior do bordo Inwendige randafdekker Pokrywa wewnętrzna	8	10	12	14	16	18	20
F2		Joint de margelle extérieur Outside ledge cover Außenrandabdeckung Moldura asiento exterior Giunto dello scanno esterno Junta de arremate exterior do bordo Uitwendige randafdekker Pokrywa wewnętrzna	8	10	12	14	16	18	20

Ref. Rif. Symbol	Pièce Part Bauteil Pieza Pezzo Componente Onderdeel Część	Nom Name Name Nombre Nome Nome Naam Nazwa	Quantité Quantity		Anzahl Cantidad	Quantità Quantidade		Aantal Ilość	
			3,66 m 12’	4,57 m 15’	5,49 m 18’	6,40 m 21’	7,32 m 24’	8,23 m 27’	9,14 m 30’
H		Barre d’acier Steel bar Stahlbarren Barra de acero Sbarra d’acciaio Barra de aço Stalen staaf Pręt stalowy	2	2	2	2	2	2	2
I		Mur Wall Wand Pared Muro Parede Wand Ściana	1	1	1	1	1	1	1
K		Liner Liner Innenhülle Forro Tela Forro Voering Wykładzina	1	1	1	1	1	1	1
L	 SAC780DIM	Sac de pièces Hardware bag Tüte mit Zubehör Bolsa de piezas Borsa dei pezzi Saco das peças Gereedschapstas Torba na części	1	1	1	1	1	1	1
M	 SACCAPCF777-DIM	Sac de capuchons Caps bag Tüte mit Kappe Bolsa de capuchon Borsa del tappo di finitura Saco das tampas Gereedafsluitkap Torba na nasadka	1	1	1	1	1	1	1

VUE EN EXPLOSION
DE L'ENSEMBLE DES COMPOSANTS
ENLARGED VIEW OF COMPONENTS
VERGRÖSSERTE BAUTEILEANSICHT
VISTA AMPLIADA DE LAS PIEZAS
INGRANDIMENTO
DELL'INSIEME DEI COMPONENTI
O CONJUNTO DAS PEÇAS AMPLIADAS
UITVERGROOT BEELD VAN DE
ONDERDELEN
RZUT ROZWINIĘTY ELEMENTÓW



Liste des matériaux nécessaires:

Madrier de bois droit
Matériau offrant une base solide et permanente
(ex. poussière de roche)
Sable fin (sans débris)
Plaque de ciment 20 cm x 40 cm x 5 cm ou
dalle de béton (optionnel)
Boîtes de carton
Planche de bois 30 cm x 30 cm (1' x 1')
Crochets recouverts de vinyle
Corde et piquets
Sections de doucines préfabriquées (optionnel)
Tapis de sol (optionnel)

Benötigte Materialien:

Gerades Holzbrett
Material für den Dauerbeckengrund (z. B. Steinmehl)
Sauberer Feinsand
Zementblocks-oder Platten 20 x 40 x 45 (wahlweise)
Pappkarton
Holzplanke 30 x 30 cm
Mit Kunststoff bedeckte Haken
Schnur und Pflöcke
Fertigteile für Ausrundung (wahlweise)
Schwimmbeckenunterlage (wahlweise)

List of required materials:

Straight wood plank
Material that provides a permanent base (ex. rockdust)
Fine sand (void of debris)
Cement blocks 20 cm x 40 cm x 45 cm (optional)
Cardboard
Wood board 30 cm x 30 cm (1' x 1')
Vinyl covered hooks
String and stakes
Prefabricated cove sections (optional)
Pool carpeting (optional)

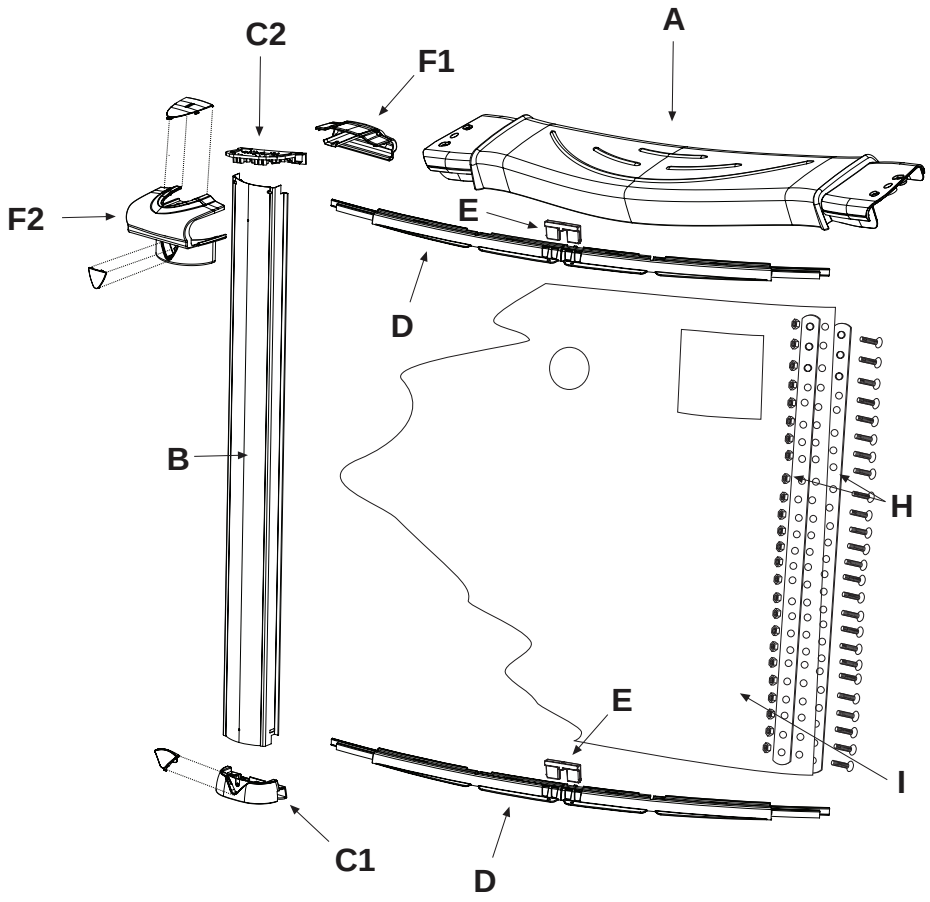
Materiales requeridos:

Tabla de madera derecha
Algo que sirva de base permanente (p. ej. piedras pulverizadas)
Arena fina tamizada, exenta de cuerpos extraños
Bloques de cemento 20 cm x 40 cm x 45 cm (facultativo)
Cajas de cartón
Tabla de madera 30 cm x 30 cm
Ganchos forrados con vinilo
Cuerda y estacas (piquetas)
Secciones de bovedilla prefabricadas (facultativo)
Alfombrado (facultativo)

VUE EN EXPLOSION
DE L'ENSEMBLE DES COMPOSANTS
ENLARGED VIEW OF COMPONENTS

VERGRÖSSERTE BAUTEILEANSICHT
VISTA AMPLIADA DE LAS PIEZAS
INGRANDIMENTO
DELL'INSIEME DEI COMPONENTI
O CONJUNTO DAS PEÇAS AMPLIADAS

UITVERGROOT BEELD VAN DE
ONDERDELEN
RZUT ROZWINIĘTY ELEMENTÓW



Elenco dei materiali necessari:

Tavolone di legno diritto
Materiale che offre una base solida e permanente
(esempio: polvere di sassi)
Sabbia fina (senza residui)
Lastra di cemento 20 cm x 40 cm x 5 cm (facoltativo)
Scatole di cartone
Tavola di legno 60 cm x 60 cm
Ganci ricoperti di vinile
Corda e picchetti
Sezioni di gusci prefabbricati (facoltativo)
Tappeto per fondo di piscina (facoltativo)

Lijst met benodigd materiaal:

Rechte houten plank
Materiaal dat een permanente basis verschaft
(bijv. steengruis)
Fijn zand (zonder stenen)
Betontegels 20 cm x 40 cm x 5 cm (facultatief)
Karton
Houten plank 60 cm x 60 cm
Met vinyl bedekte haken
Touw en paaltjes
Kant-en-klare stukken bodemrand (facultatief)
Zwembadtapijt (facultatief)

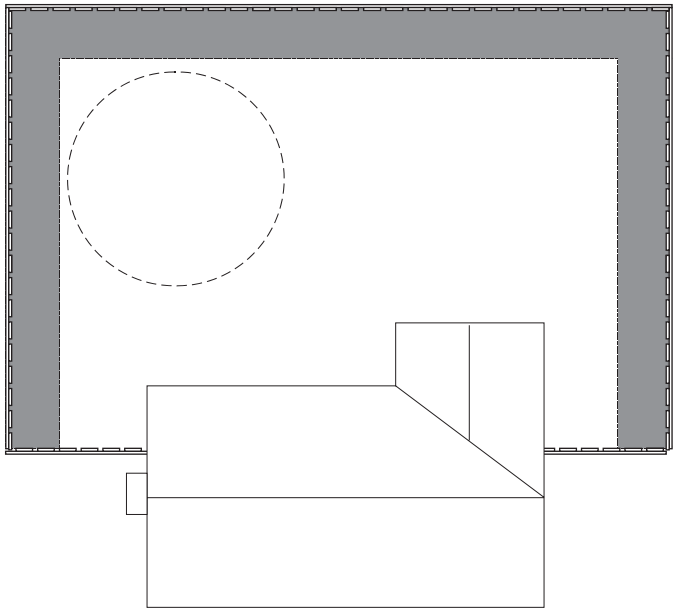
Lista de materiais necessários:

Tábua direita de madeira
Material para uma base sólida e permanente
Areia fina
Placa de cimento ou laje de betão
Caixa de cartão
Prancha de madeira 60 cm x 60 cm
Ganchos forrados de plástico (vinil)
Cordas e estacas
Secções triangulares pré-fabricadas (opcional)
Tapete (forro) para o solo (opcional)

Lista koniecznych materiałów:

Prosta deska
Materiał dający solidne podłoże (np. żwir)
Drobny piasek (czysty)
Bloki cementowe (20 cm x 40 cm x 5 cm)
Tektura
Plansza drewniana 60 cm x 60 cm
Haczyki pokryte winylem
Sznurek i kołki
Sekcje esownic/gruszców prefabrykowanych (opcjonalne)
Dywan na ziemię (opcjonalny)

1



Au moment de choisir l'emplacement de votre piscine, assurez-vous que la distance entre la piscine et la clôture respecte les règlements de votre municipalité.

Important : En l'absence de règlements, assurez-vous que votre mur de piscine soit à au moins 91,44 cm (3') de la clôture afin de pouvoir installer la sous-structure.

When you choose the appropriate site for your pool, make sure you allow for the distance between the pool and property line as required by law in your municipality.

Important: If there is no bylaw, make sure the pool wall is at least 91.44 cm (3') from the fence so that the substructure can be installed.

Bei der Standortwahl Ihres Beckens darauf achten, dass die Entfernung zwischen dem Schwimmbecken und der Grundstücksgrenze den gesetzlichen Bestimmungen Ihrer Gemeinde entspricht.

Wichtig: Gibt es keine gesetzlichen Vorschriften, darauf achten, dass die Beckenwand mindestens 91,44 cm vom Zaun entfernt ist, so dass der Unterbau installiert werden kann.

Cuando elija el lugar en el que colocará la piscina, asegúrese de que la distancia entre ésta y el cerco respete las ordenanzas municipales.

Importante: en el caso de que no existieran ordenanzas municipales al respecto, asegúrese de que la pared de la piscina se encuentre a una distancia mínima de 91,44 cm del cerco para poder instalar la infraestructura.

Al momento di scegliere l'ubicazione della la piscina, accertarsi che la distanza tra la piscina ed il reticolato sia conforme al regolamento municipale.

Importante: In assenza di regolamenti, assicurarsi che il muro della piscina sia situato ad una distanza di almeno 91,44 cm dal reticolato, in modo da poter installare la sottostruttura.

Antes de escolher o local da piscina determine, de acordo com os regulamentos do seu munícipio, qual a distância exigida entre a piscina e a cerca do jardim.

Importante: Caso não existam regulamentos, verifique se a distância entre a parede da piscina e a vedação do seu jardim é de pelo menos 91,44 cm, para poder instalar a sub-estrutura.

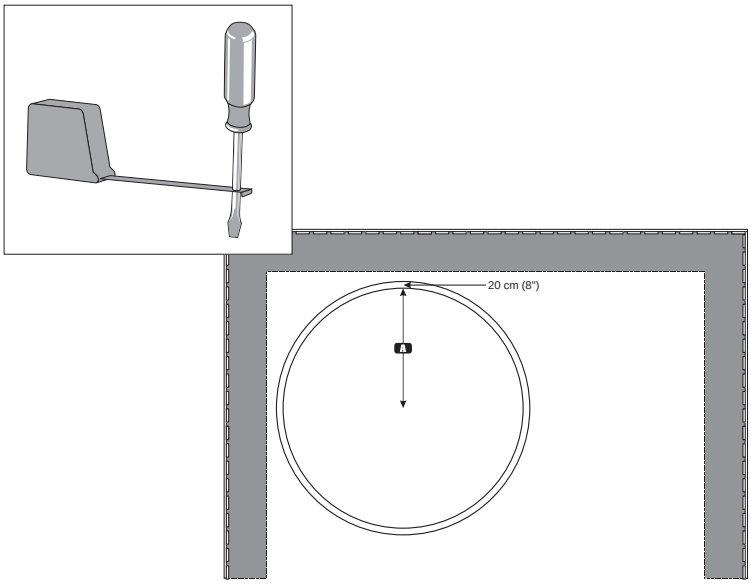
Voordat u de plaatsing van uw zwembad bepaalt, dient u na te gaan welke afstand volgens de gemeenteverordeningen bewaard moet worden tussen het zwembad en de begrenzing van uw tuin.

Belangrijk: Als er geen gemeenteverordeningen bestaan, zorg er dan voor dat de wand van het zwembad ten minste 91,44 cm verwijderd is van de omheining van uw tuin, zodat er ruimte overblijft voor het installeren van de onderbouw.

Przed dokonaniem wyboru miejsca należy wziąć pod uwagę wymagania lokalnych przepisów, dotyczących odległości basenu od ogrodzenia posiadłości.

Uwaga: Jeżeli przepisy nie mówią inaczej, należy pozostawić conajmniej 91,44 cm miejsca od ogrodzenia w celu zainstalowania struktury podtrzymującej basen.

2



Il est important que le sol, à l'endroit choisi, soit stable, de niveau et bien drainé. Une fois l'emplacement approprié choisi fixez l'extrémité d'un ruban à mesurer (mètre) au tournevis. Mesurez la distance du rayon +20 cm (8").

Choose a site where the ground is firm, level and well drained. Determine the center point of your pool, and insert a screwdriver at that point. Attach the end of a tape measure to the screwdriver, and measure the radius of your pool, plus 20 cm (8").

Für den Standort Ihres Beckens eine Stelle wählen, an der der Boden stabil und eben ist, und an der das Wasser gut abfließt. Am gewählten Standort einen Schraubenzieher in den Beckenmittelpunkt stecken. Das Ende eines Bandmaßes an dem Schraubenzieher befestigen und so den Radius Ihres Beckens zuzüglich 20 m abmessen.

Es menester encontrar un lugar donde el suelo sea firme, nivelado y que desagüe bien. Después de haber elegido el sitio, fijar el extremo de la cinta de medir a un destornillador clavado en la tierra en el punto central de su piscina. Medir la distancia del radio más 20 cm.

È importante che nel luogo prescelto il suolo sia stabile, a livello e ben drenato. Una volta scelta l'ubicazione adatta, fissare l'estremità del metro a nastro al cacciavite. Misurare la distanza del raggio +20 cm.

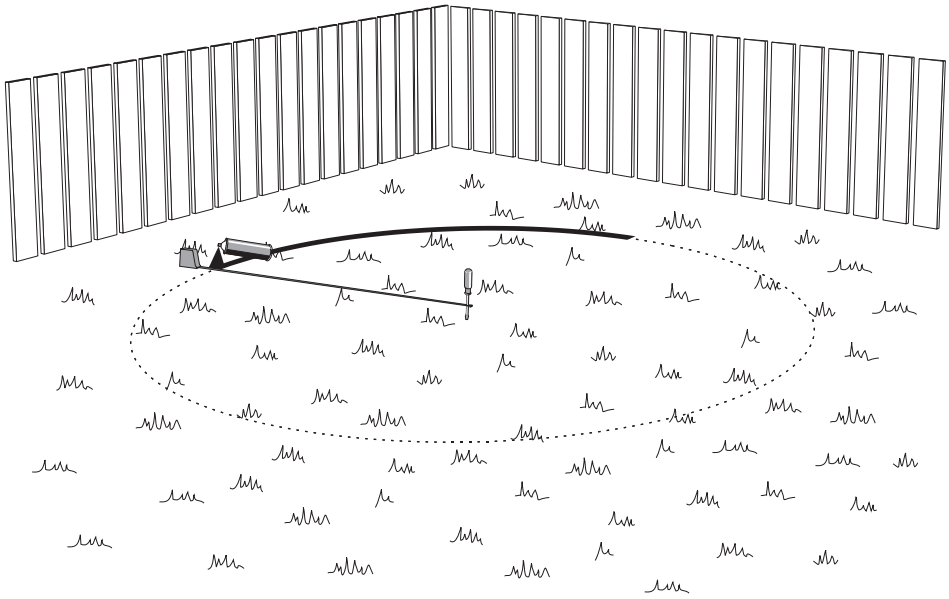
Escolha um sítio com o chão estável, nivelado e com boa drenagem. Seguidamente determine o « centro » e marque-o enterrando uma chave de fendas. Depois prenda na chave de fendas uma fita métrica e meça o raio, acrescentando 20 cm.

Het is belangrijk dat de grond stevig, waterpas en goed gedraineerd is. Zodra u een locatie heeft bepaald, bevestigt u het meetlint aan de schroevendraaier die u in het midden van het zwembad heeft gezet. Meet de straal van uw bad af, vermeerderd met 20 cm.

Wybierz równe poziome miejsce o stałym podłożu i dobrym odpływie wody. Zaczep koniec taśmy mierniczej na śrubokręcie umieszczonym w centrum basenu. Odmierz promień + 20 cm.

			3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'
A	Rayon Radius Radius Radio	Raggio Raio Straal Promień	1,83 m 6'	2,29 m 7.5'	2,74 m 9'	3,20 m 10.5'	3,66 m 12'	4,11 m 13.5'	4,58 m 15'

3



En utilisant de la peinture en aérosol, tracez le contour de votre piscine sur votre terrain en gardant le ruban (mètre) bien tendu.

Using spray paint, trace the outside perimeter of your pool on the ground, keeping measuring tape tight at all times.

Mit der Farbesprühdose den Außenumkreis Ihres Beckens auf dem Boden aufmalen.

Con el atomizador de pintura, trazar el perímetro de la piscina en el suelo.

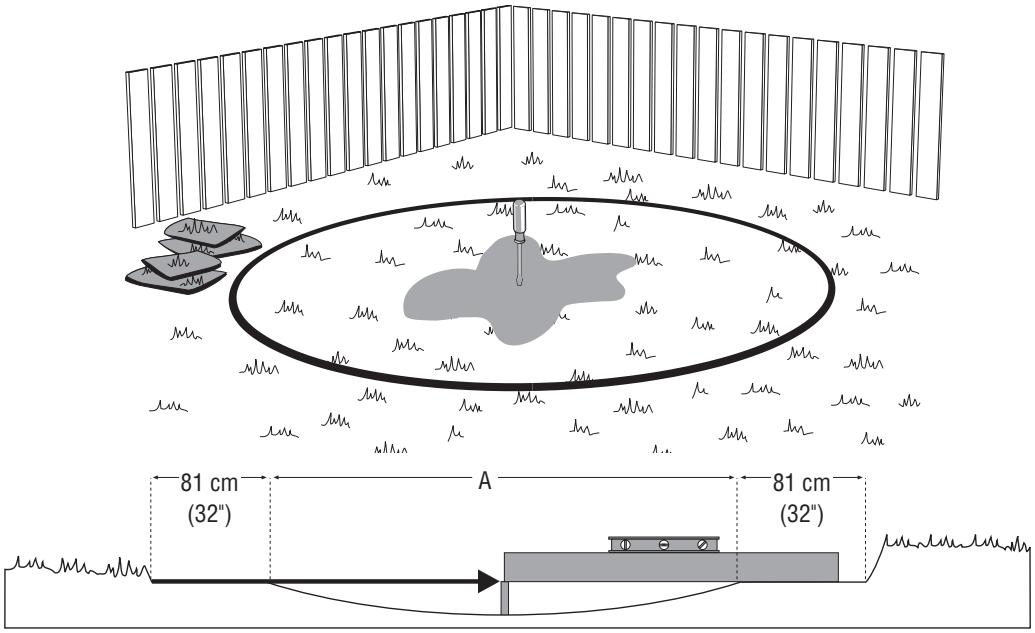
Utilizzare la vernice a spruzzo per tracciare il contorno della piscina sul terreno mantenendo il metro a nastro ben steso.

Utilizando tinta aerossol trace o perímetro sobre o terreno mantendo a fita métrica bem esticada.

Teken de omtrek van uw zwembad m.b.v. de verfspuit. Houd hierbij het meetlint voortdurend strak.

Używając farby w aerozolu oznacz zewnętrzny zarys basenu. Należy utrzymać taśmę napiętą.

4



Enlevez la pelouse qui se trouve à l'intérieur de la surface délimitée.

Creusez à partir du centre, pour façonner une cuvette dont la profondeur au centre sera d'environ 15 à 20 cm (6" à 8"). Voir le schéma ci-dessous pour connaître les dimensions de la cuvette selon le diamètre de votre piscine.

Note: Si vous installez votre piscine sur une chape de béton, il n'est pas nécessaire de creuser une cuvette.

Remove the sod in the area you've just outlined.

Starting from the pool center, make a shallow sloping basin 15 to 20 cm (6" to 8") deep. Please see illustration to determine diameter of basin for your pool.

Note: If you are installing your pool on a concrete covering, you do not have to dig a basin.

Jegliches Gras innerhalb des gezogenen Kreises entfernen.

Eine trichterförmige Mulde graben, die in der Beckenmitte 15 bis 20 cm tief sein muß. Die folgende Abbildung zeigt Ihnen die genauen Ausmaße für Ihr Becken.

Anmerkung: Wenn Sie Ihr Schwimmbecken auf einem Estrich aus Beton aufbauen, ist das Graben einer Abflußrinne nicht notwendig.

Sacar el pasto que se encuentra dentro del área delimitada.

Cavar una pequeña cuneta en forma de pendiente, cuya profundidad deberá ser de 15 a 20 cm en el centro de la piscina. El esquema abajo indica las dimensiones exactas de la cuneta correspondiente a la piscina.

Nota: Si instala la piscina sobre una capa de hormigón, no hace falta cavar una caja colectora.

Rimuovere l'erba del prato situata all'interno della superficie delimitata.

Scavare a partire dal centro in modo da creare una vaschetta di una profondità al centro di circa 15 a 20 cm. Consultare la tabella sottostante per sapere quali sono le dimensioni della vaschetta in base al diametro della piscina.

Nota: Se la piscina viene installata su una lastra di cemento non è necessario scavare una vasca.

Retire a relva que esteja dentro da zona demarcada.

Escave, no centro, uma cavidade com a profundidade de 15 a 20 cm.Consulte o esquema abaixo para obter exactamente as dimensões para a cavidade, em relação ao diâmetro da sua piscina.

Nota: Caso instale a sua piscina sobre uma placa de betão, não precisará de cavar um buraco.

Verwijder de graszoden in het gebied dat u zojuist heeft afgetekend.

Graaf een kleine schuin aflopende kuil met een dieptepunt van 15 tot 20 cm in het midden van het zwembad.
Zie onderstaand schema voor de juiste afmetingen van de te graven kuil, afhankelijk van de doorsnede van uw zwembad.

Opmerking: Als u uw zwembad op een betonplaat installeert, is het niet nodig een kuil te graven.

Wyciąć darń znajdującą się wewnątrz wyznaczonego uprzednio pola.

Wykop lejkowaty otwór o średnicy odpowiadającej wymiarom Twojego basenu (patrz tabelka poniżej) i mający głębokość w środku basenu 15 - 20 cm.

Uwaga: Przy montowaniu basenu na podłożu betonowym nie trzeba robić wgłębień.

Jegliches Gras innerhalb des gezogenen Kreises entfernen.

Eine trichterförmige Mulde graben, die in der Beckenmitte 15 bis 20 cm tief sein muß. Die folgende Abbildung zeigt Ihnen die genauen Ausmaße für Ihr Becken.

Anmerkung: Wenn Sie Ihr Schwimmbecken auf einem Estrich aus Beton aufbauen, ist das Graben einer Abflußrinne nicht notwendig.

Matériau :
- Madrier droit

Material:
- Straight wood plank

Material:
- Gerades Holzbrett

Material:
- Tabla de madera derecha

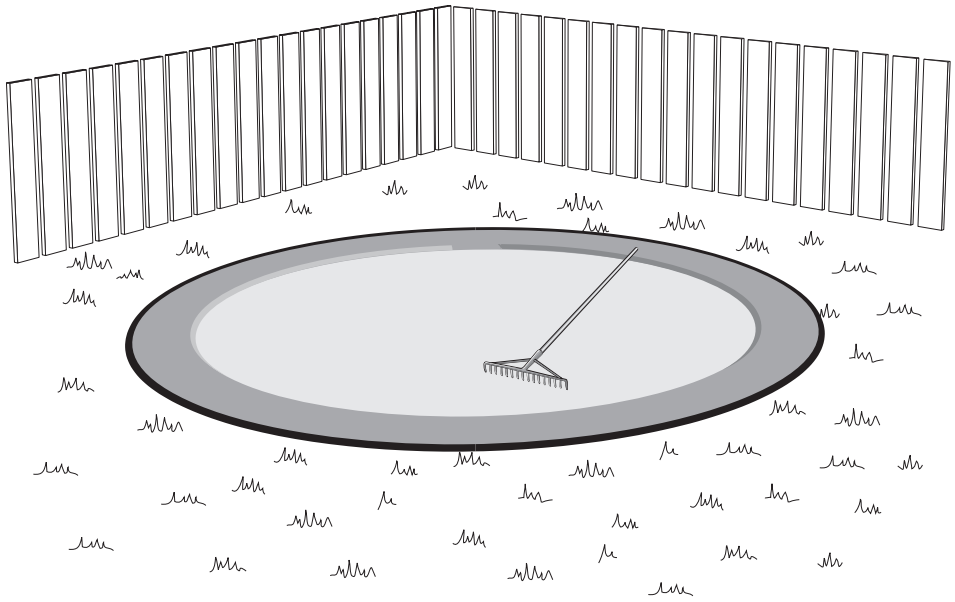
Materiale:
- Tavola di legno diritta

Material :
- Tábua direita de madeira

Materiaal:
- Een rechte houten plank

Materiał:
- Równa deska

			3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'
A	Largeur de la cuvette Width of basin Muldenbreite Ancho de la cuneta	Larghezza della vaschetta Largura da cavidade Breedte van de kuil Âřednica basenu	2,44 m 8'	3,35 m 11'	4,27 m 14'	5,18 m 17'	6,10 m 20'	6,40 m 21'	7,92 m 26'



Enlevez ensuite tous les débris (cailloux, racines, etc.) à l'aide d'un râteau.

Remove all debris (rocks, roots, etc.) using a rake.

Ebenfalls alle anderen Unebenheiten, (Steine, Wurzeln, usw.) mit einer Harke entfernen.

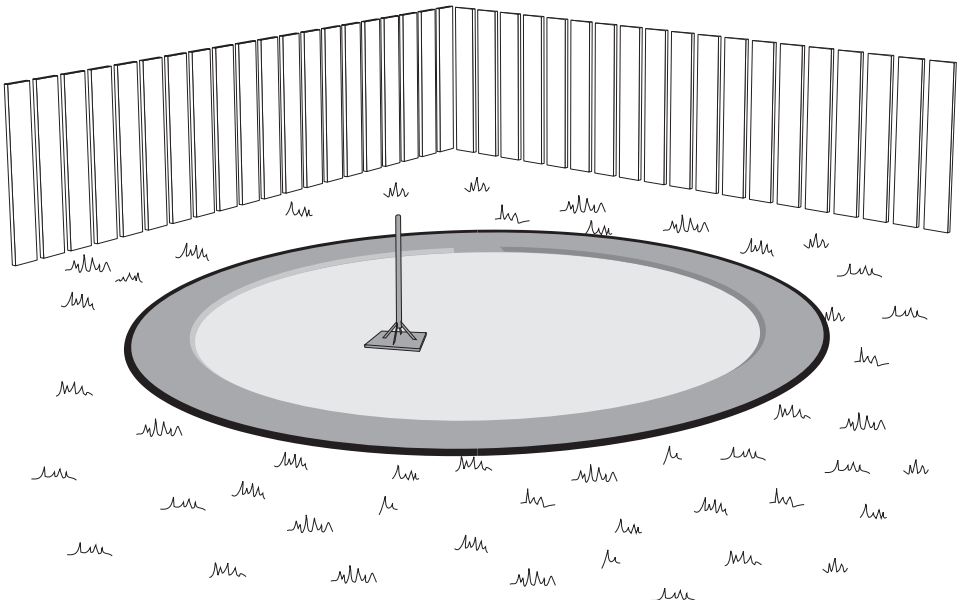
Quitar también todo otro cuerpo extraño (piedras, raíces, etc.) con un rastrillo.

Rimuovere poi tutti i residui (sassi, radici, ecc.) usando un rastrello.

Limpe o terreno de todos os detritos (pedras, raízes, etc.) com a ajuda de um ancinho.

Verwijder alle puin (stenen, wortels, enz.) m.b.v. een hark.

Oczyścić z kamieni, korzeni itp. używając grabi.



Afin d'assurer la stabilité de votre piscine, compactez bien le sol avant d'ajouter le sable.

To make sure your pool is stable, compact the ground well before adding the sand.

Um die Stabilität Ihres Beckens zu gewährleisten, den Boden gut feststampfen, bevor Sie den Sand dazuschütten.

Compactar bien el suelo antes de agregar la arena, para asegurar la estabilidad de la piscina.

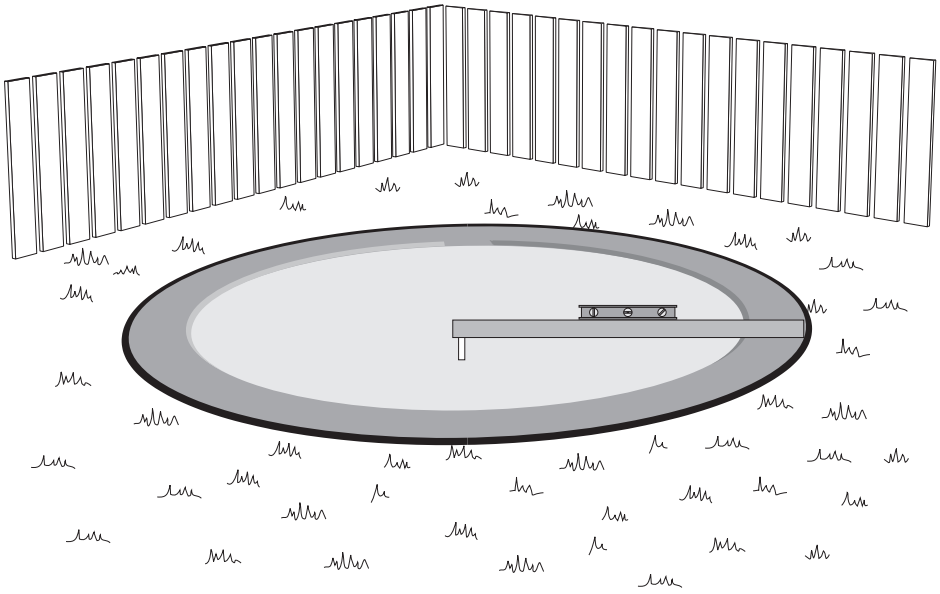
Compattare bene il suolo prima di aggiungere la sabbia in modo da assicurare la stabilità della vostra piscina.

Para garantir uma maior estabilidade à sua piscina, compacte bem o solo antes de espalhar a areia.

Om ervoor te zorgen dat uw zwembad stabiel komt te staan, moet u de grond goed samenpakken alvorens het zand toe te voegen.

W celu zapewnienia stabilności basenu ubij dokładnie ziemię przed dodaniem piasku.

7



Remplacez le tournevis par un piquet d'une hauteur égale à la profondeur de la cuvette. En plaçant un madrier sur le dessus du piquet et sur le pourtour de la piscine, veillez à ce que le contour soit de niveau. Il est important de repérer la partie la plus basse de la cuvette afin d'obtenir un sol ferme et de niveau. Ne jamais remplir un creux; plutôt, aplanir les bosses.

Replace screwdriver with a wooden stake protruding to the depth of the basin. Now make sure ground forming the rim of the basin is perfectly level. Take a flat wooden beam, place one end on center stake and move the other end all the way around the circumference. It is important to locate the lowest spot to make ground firm and level. Never fill in low spots. Level out bumps instead.

Den Schraubenzieher in der Beckenmitte durch einen Holzpflock ersetzen, der so lang ist wie die Muldentiefe in der Mitte. Ein gerades Holzbrett auf diesen Pflock legen, und aufpassen, daß der Außenumkreis des Beckens vollkommen eben ist. Zu diesem Zweck den niedrigsten Punkt finden, und den Boden ebnen. Löcher sollen niemals eingefüllt werden, sondern jegliche Unebenheit ist zu glätten.

Reemplazar el destornillador clavado en el centro de su piscina con una estaca de madera de la misma altura que la profundidad de la cuneta en el centro. Colocar una tabla de madera derecha sobre esa estaca, asegurándose de que el perímetro de la piscina esté nivelado. A este fin, encontrar el punto más bajo y nivelar el suelo. Nunca rellenar un hueco y nivelar más bien toda desigualdad.

Sostituire il cacciavite con un picchetto d'altezza uguale alla profondità della vaschetta. Mettere a livello poggiando una tavola di legno tra il picchetto e il perimetro. È importante identificare il punto più basso della vaschetta per avere un suolo stabile ed a livello. Gli avvallamenti non vanno riempiti; è meglio invece appianare i punti rialzati.

Substitua a chave de fenda, que está no meio, por uma estaca de madeira, com exactamente a mesma altura da cavidade.Com a ajuda de uma prancha verifique se todo o contorno da cavidade está totalmente nivelado. Para isso, basta pôr um lado da prancha em cima da estaca e deslocar o outro lado da prancha, à volta do contorno, sobre diversos pontos.É importante que localize o ponto mais baixo para poder obter um terreno nivelado e firme. Não preencha os desníveis; nivele sobretudo as saliências.

Vervang de schroevendraaier in het midden van uw zwembad door een houten paal die qua hoogte overeenkomt met het dieptepunt in het midden van de kuil. Zet een rechte houten plank op de paal en verzeker u ervan dat de buitenomtrek van uw zwembad waterpas is. U moet hiervoor m.b.v. het waterpasinstrument het laagste punt bepalen en de grond vervolgens overal op gelijk niveau brengen. Vul nooit eventuele gaten op. Het is beter om bulten te egaliseren.

Srubokręt w środku basenu zastąp palikiem o wysokości równej głębokości wgłębienia (15 - 20 cm). Na paliku ustawić deskę i wypoziomować teren do najniższego punktu. Nie należy zasypywać dołków, raczej niwelować wzniesienia.

Matériau :
- Madrier droit

Material:
- Straight wood plank

Material:
- Gerades Holzbrett

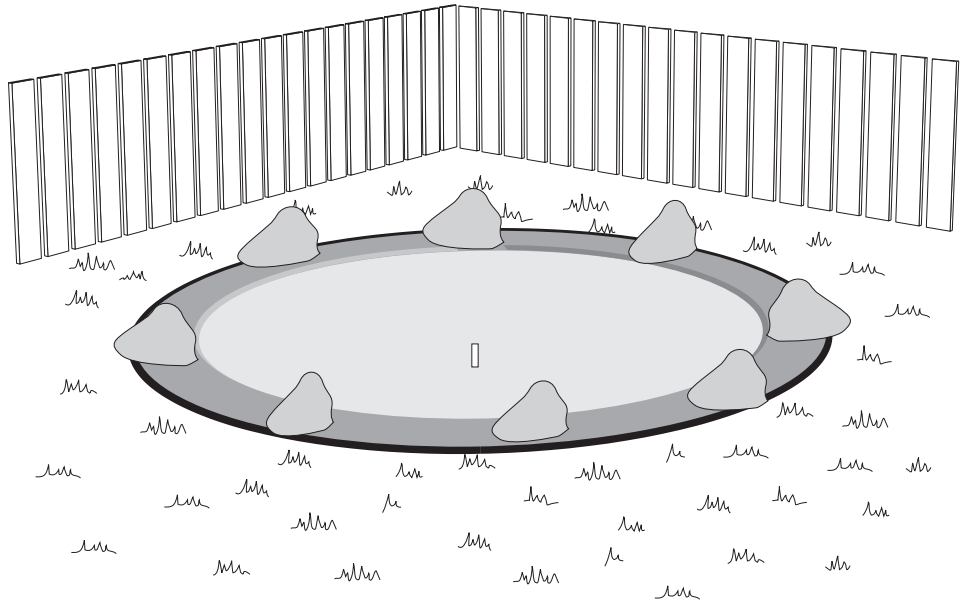
Material:
- Tabla de madera derecha

Materiale:
- Tavola di legno diritta

Material :
- Tábua direita de madeira

Materiaal:
- Een rechte houten plank

8



Étendez un matériau (ex. poussière de roche ou du mortier maigre) offrant une base solide et permanente sur le périmètre de l'emplacement de votre piscine.
Note : Cette étape n'est pas nécessaire si vous décidez de procéder au montage sur une dalle de béton. Votre dalle de béton doit être lisse, d'une épaisseur minimum de 10 cm (4") et recouverte d'un tapis de sol feutré.

Take material such as rock dust or fine mortar that can form a solid, permanent base and deposit this material around the rim of the basin.
Note : This step is not necessary if you are using a concrete slab. However, make sure your slab is smooth, 10 cm (4") thick and covered with a pool carpet.

Benutzen Sie ein beständiges, dauerhaftes Material, z.B. Steinmehl oder Feinmörtel, für den Beckengrund. Dieses Material entlang des Beckenumkreises schütten.
Vermerk: Dieser Schritt erübrigt sich bei Benutzung einer Betonplatte. Die Betonplatte muß glatt sein, eine Dicke von 10 cm aufweisen und mit einer Filzunterlage bedeckt sein.

Desparramar un material que sirva de base sólida y permanente (p. ej. piedras pulverizadas) sobre el perímetro del lugar donde instalará la piscina.
Nota: este paso podrá omitirse si se emplea una losa de hormigón; en tal caso ésta deberá ser bien lisa, de un espesor de 10 cm y revestida de un pedazo de alfombra para piscina.

Stendere del materiale che offra una base solida e permanente sul perimetro del punto dove viene installata la piscina (esempio: polvere di sassi o malta magra).
N.B. : Questa tappa non è necessaria se si decide di procedere al montaggio usando una soletta di calcestruzzo. La soletta di calcestruzzo deve essere liscia, con uno spessore minimo di 10 cm e ricoperta da un tappeto feltrato.

Utilize materiais que garantam uma base sólida e permanente (ex. pó de pedra ou argamassa ligeira) sobre todo o perímetro da piscina.
Nota: Se instalar a sua piscina sobre uma laje de betão, ignore a etapa anterior. Se for o caso, verifique que a laje está completamente lisa, que tem uma espessura de 10 cm e que está coberta de um tapete (forro) apropriado.

M.b.v. materiaal dat een solide en permanente basis verschaft (bijv. steengruis) bedekt u de rand van de plaats waar het zwembad geïnstalleerd zal worden.
N.B.: Deze stap kunt u overslaan wanneer u betontegels gebruikt. Verzeker u er echter wel van dat de tegels glad zijn, een dikte van 10 cm hebben en bedekt zijn met een zwembadtapijt.

Rozprowadzić wzdłuż obwodu basenu materiał zapewniający solidne podłoże (np. żwir).
N.B.: Czynność ta nie jest konieczna jeżeli basen jest montowany na podłożu cementowym. W tym przypadku powierzchnia cementu powinna być gładka. Warstwa cementu powinna posiadać grubość ok. 10 cm i cement powinien być przykryty dywanem na ziemię.

Matériau :
- Matériel offrant une base solide et permanente (ex. poussière de roche)

Material:
- Material which provides a solid and permanent base (ex. rockdust)

Material:
- Material, daß einen beständigen und dauerhaften Beckengrund bildet, wie etwa Steinmehl

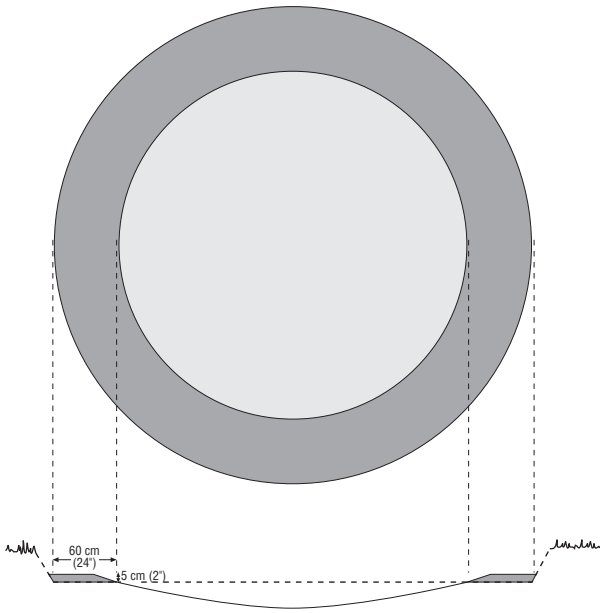
Material:
- Algo que sirva de base sólida y permanente (p. ej. piedras pulverizadas)

Materiale:
- Materiale che offre una base solida e permanente (esempio: polvere di sassi)

Material :
- Material que garanta uma base sólida e permanente (ex. pó de pedra)

Materiaal:
- Materiaal dat een solide en permanente basis verschaft (bijv. steengruis)

Materiał:
- Materiał zapewniający solidną bazę (np. żwir)



Le matériau utilisé devrait être étendu sur le périmètre de la piscine sur une épaisseur de 5 cm (2") et une largeur de 60 cm (24").

The material used should be spread around the perimeter of the pool to a width of 60 cm (24") and a thickness of 5 cm (2").

Das Material zu einer Breite von 60 cm und einer Stärke von 5 cm auf dem Beckenumkreis ausbreiten.

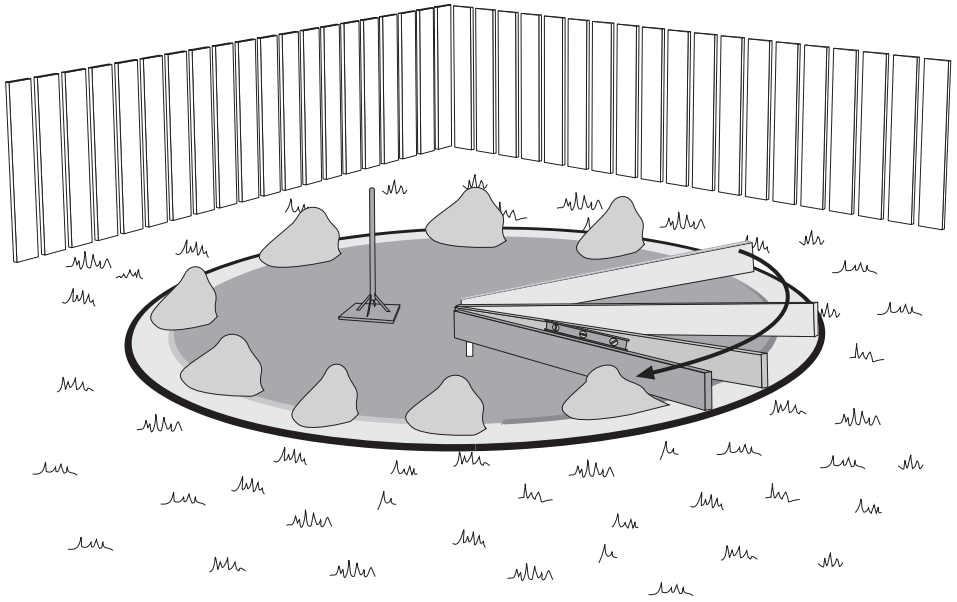
El material empleado deberá extenderse sobre el perímetro de la piscina hasta 60 cm de ancho y en un espesor de 5 cm.

Il materiale utilizzato deve essere steso sul perimetro della piscina su uno spessore di 5 cm ed una larghezza di 60 cm.

O material espalhado sobre o perímetro da piscina deverá ter uma espessura de 5 cm e uma largura de 60 cm.

Het gebruikte materiaal dient rond de omtrek van het zwembad te worden uitgesmeerd in een 5 cm dikke laag met een breedte van 60 cm.

Warstwa materiału rozprowadzanego wzdłuż obwodu basenu powinna mieć 5 cm grubości i 60 cm szerokości.



Nivelez le matériau étendu lors de l'étape 8 à l'aide d'une planche de bois parfaitement droite.

Important: assurez-vous que l'ensemble soit de niveau et plan, puis compactez le tout.

Level the material used in step 8 with a straight wood plank and a level.

Important: Make sure that everything is-even and level, then compact it well.

Das laut Schritt 8 benutzte Material mit einem geraden Holzbrett und einer Grundwaage ebnen.

Wichtig: Sicherstellen, daß alles waagerecht und eben ist, dann alles feststampfen.

Nivelar el material usado en el paso 8 con una tabla de madera derecha y un nivel.

Importante: fijarse que todo sea a nivel y plano y compactar bien el material.

Livellare il materiale steso nella tappa 8 usando una tavola di legno perfettamente diritta.

Importante: Assicurarsi che l'insieme sia a livello ed in piano, poi compattare il tutto.

Nivele o material espalhado na etapa anterior N° 8, primeiro com a ajuda de uma prancha de madeira.

Importante: Assegure-se que a superfície está bem plana e ao nível, depois compacte tudo.

Egaliseer het in stap 8 gebruikte materiaal m.b.v. een rechte houten plank.

Belangrijk: Verzeker u ervan dat het geheel gelijk en waterpas is. Pak vervolgens alles goed samen.

Wyrównać rozprowadzony materiał użyty w punkcie 8 za pomocą równej deski.

Uwaga: upewnij się że całość znajduje się na poziomie płaskim, następnie dobrze ubij całość.

Matériau :
- Madrier droit

Material:
- Straight wood plank

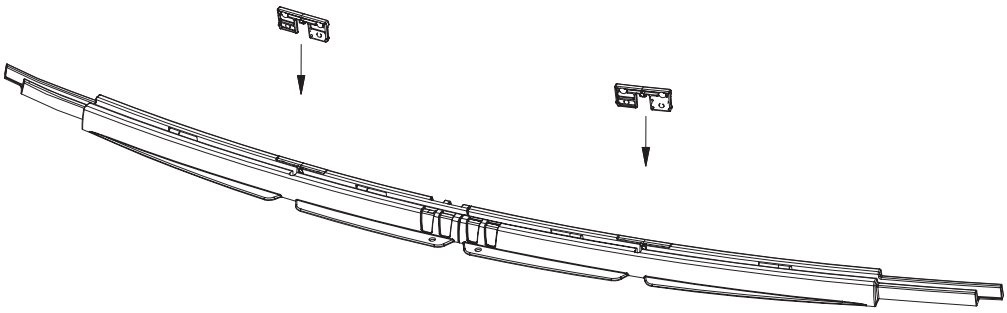
Material:
- Gerades Holzbrett

Material:
- Tabla de madera derecha

Materiale:
- Tavola di legno diritta

Material :
- Tábua direita de madeira

Materiaal:
- Een rechte houten plank



Vous devez maintenant procéder à l'assemblage des rails universels. Vous remarquerez que le rail est composé d'une section mâle et une section femelle qui sont déjà pré-assemblées. Insérer dans les deux fentes du rails, les indexeurs, qui vous permettront d'appliquer la courbure requise de votre rail pour le diamètre de votre piscine (voir illustration ci-dessus).

Répétez cette étape pour chacun des rails fournis avec votre piscine (rails supérieurs et inférieurs).

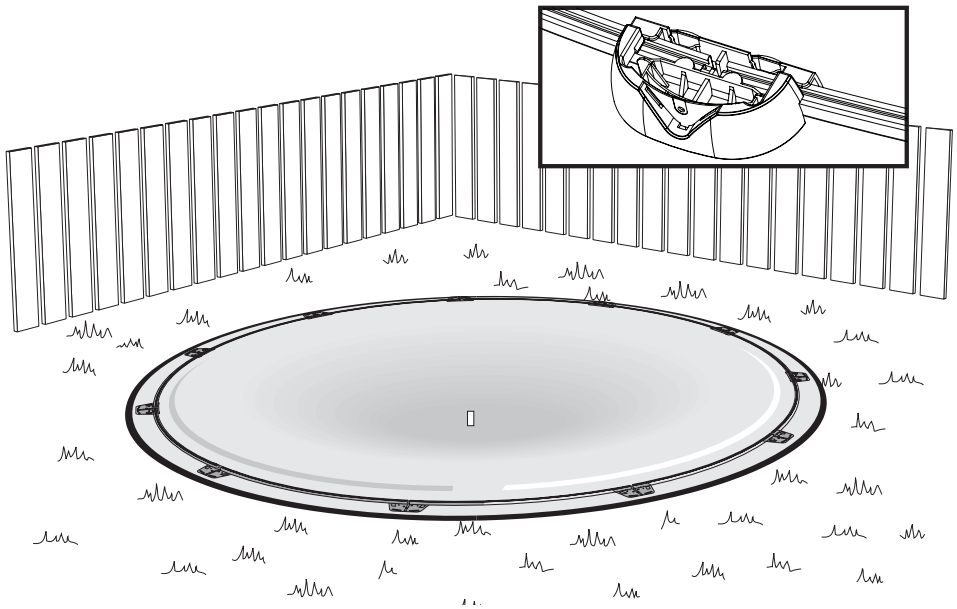
You must now assemble the universal wall channels. Each wall channel comes in two parts that are already pre-assembled. You have to insert the indexers (two per wall channel) into the slots of the wall channel to ensure the wall channel has the appropriate curve for your pool diameter (ref. illustration above).

Repeat that step for each wall channels (superior and inferior rails).

Indexeur **Indexer**		**3,66 m** **12'**	**4,57 m** **15'**	**5,49 m** **18'**	**6,40 m** **21'**	**7,32 m** **24'**	**8,23 m** **27'**	**9,14 m** **30'**
	E	**32**	**40**	**48**	**56**	**64**	**72**	**80**

Les quantités mentionnées dans ce tableau s'appliquent pour les rails supérieurs et inférieurs.

Quantities indicated in this chart are applicable for top and bottom wall channels.



Insérez l'extrémité de chacun des rails dans les platines en vous assurant qu'ils sont bien enfoncés tout en laissant un espace de 1,5 cm (5/8").

Insert the end of each wall channel into a joiner plate, taking care to insert them until they are securely seated but making sure to leave a gap of 1.5 cm (5/8").

Das Ende jeder Wandschiene in die Tischlerplatten einstecken, so daß diese fest einliegen; zwischen jeder Schiene eine 1,5 cm große Lücke lassen.

Introducir el extremo de cada canaleta en una platina, cerciorándose de que se hallen firmemente asentadas; dejar una luz de 1,5 cm entre cada una.

Inserire l'estremità di ogni rotaia nelle piastrine assicurandosi che sia saldamente infilata fino alle parti rialzate, lasciando uno spazio di 1,5 cm.

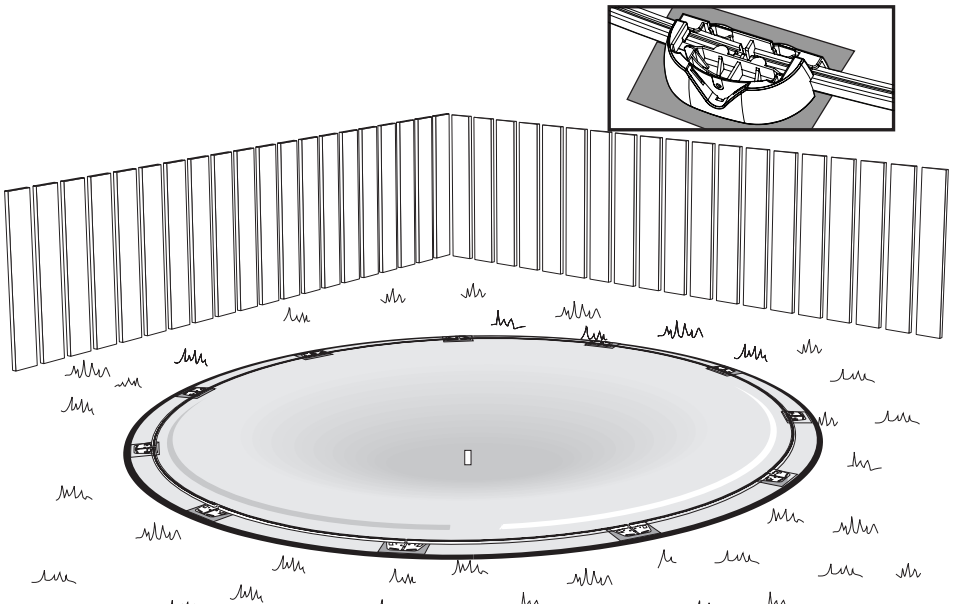
Reúna a extremidade de cada calha com as placas de união, cuidadosamente, para que fiquem bem enfiadas até ao rebordo mas deixando uma separação de 1,5 cm entre cada uma.

Voeg het uiteinde van elke rail in een verbindingsplaat. Verzeker u ervan dat elke rail stevig vastzit en dat er tussen elke rail een ruimte van 1,5 cm zit.

Wsuń obie szyny, po jednej z każdej strony, w element ączący, zachowując odstęp 1,5 cm pomiędzy szynami. Sprawdź czy wszystkie elementy są dobrze połączone.

			3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'
Platines **Joiner plates** **Tischlerplatten** **Platinas**	**Piastrine** **Placas de união** **Verbindingsplaten** **Elementy łączące**	**C1**	8	10	12	14	16	18	20
Rail **Wall channel** **Wandschiene** **Canaleta**	**Rotaia** **Calha** **Rail** **Szyna uformowana**	**D**	8	10	12	14	16	18	20

Les quantités mentionnées dans ce tableau ne s'appliquent qu'aux platines pour la base de piscine.
Quantities in this chart represent only the joiner plates used for the base of the pool.
Die hier angegebenen Mengen beziehen sich ausschließlich auf die Tischlerplatten für den Beckengrund.
Las cantidades en esta tabla se aplican sólo a las platinas usadas para la base de la piscina.
Le quantità riportate in questa tabella si applicano soltanto alle piastrine per la base della piscina.
As quantidades mencionadas nesta tabela referem-se somente às placas de união da base da sua piscina.
Het genoemde aantal verbindingsplaten in bovenstaande tabel heeft alleen betrekking op de benodigde verbindingsplaten voor de basis van het zwembad.
Cyfry podane w tabelce odnoszà si´ tylko do elementów ∏àczàcych podstaw´ basenu.



En fonction de la fermeté du sol et des changements climatiques de votre région vous devriez peut-être installer une plaque de ciment ou de béton de niveau sous chaque platine (grandeur approximative de 5 x 20 x 40 cm (2” x 8” x 16”)).

Depending on the firmness of the soil and the climate in your region, you may need to install a level cement block (approximately 5 x 20 x 40 cm [2” X 8” X 16”]) under each joiner plate.

Je nach Bodenbeständigkeit und klimatischen Bedingungen in Ihrer Region, muß möglicherweise ein Zement- oder Betonblock (5 x 20 x 40 cm) unter jeder Tischlerplatte eingesetzt werden.

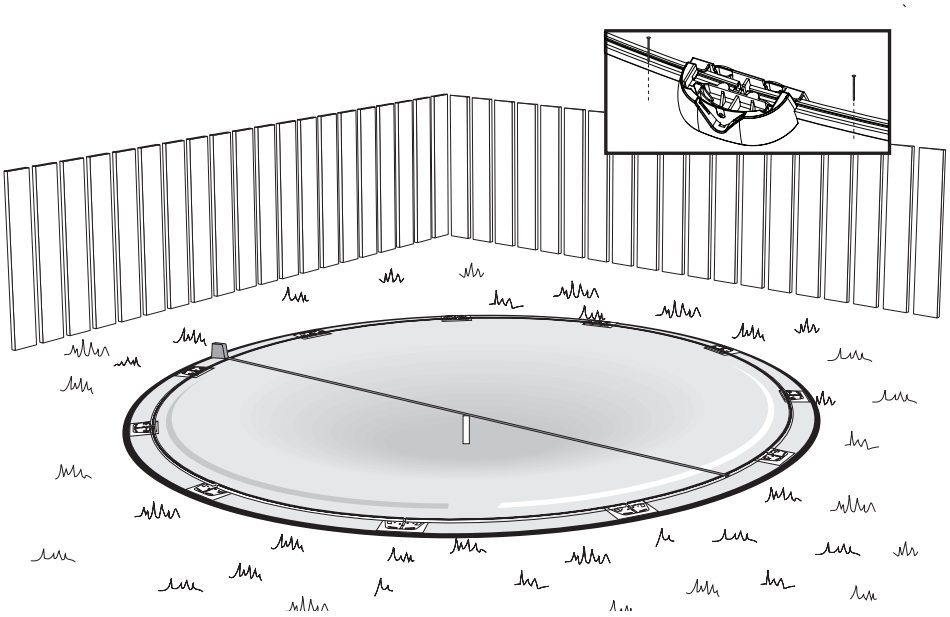
Según la solidez del suelo y el clima de su región, tal vez convendrá colocar una laja o bloque de cemento nivelado de alrededor 5 x 20 x 40 cm debajo de cada platina.

In base alla fermezza del suolo ed ai cambiamenti climatici della zona, si dovrà eventualmente installare una lastra di cemento o di calcestruzzo sotto ogni piastrina (misura approssimativa di 5 cm x 20 cm x 40 cm).

Dependendo da solidez do solo e das condições climatéricas existentes na sua região,seria talvez mais conveniente instalar uma placa de cimento ou uma laje de betão, nivelada debaixo de cada placa de união (com tamanho aproximado de
5 cm x 20 cm x 40 cm).

Afhankelijk van de stevigheid van de grond en het klimaat in uw regio, kan het noodzakelijk zijn om een waterpas gelegde betontegel (van ongeveer 5 cm x 20 cm x 40 cm) onder elke verbindingsplaat te plaatsen.

Biorąc pod uwagę solidność podłoża i warunki klimatyczne może być konieczne zainstalowanie bloków cementowych o wymiarach 5 cm x 20 cm x 40 cm pod każdym elementem łączącym.



Mesurez le diamètre de votre piscine sur toute la circonférence pour vous assurer qu'il est exact.

Note : Vous devez prendre la mesure de centre en centre des rails. Une fois la circonférence bien ronde, plantez des clous dans le sol afin de maintenir les rails en place (voir illustration).

Ces clous devront être retirés seulement lors de la dernière étape, soit lors du remplissage de la piscine.

Measure the diameter of your pool all around the circle and make sure it is correct.

Note: This measurement should be taken from center to center of the wall channel. When the circumference is perfectly round, hammer nails into the ground to keep the wall channels in place (see illustration).

These nails are to be removed only at the last step—when filling up the pool.

Den Durchmesser Ihres Beckens im gesamten Umkreis messen, um die genaue Rundung zu prüfen.

Vermerk: Die Messung jeweils von Schienenmitte zu Schienenmitte vornehmen. Weist der Umkreis eine exakte Rundung auf, Nägel in den Boden schlagen, damit die Schienen in ihrer Position bleiben.

Diese Nägel erst während des letzten Schrittes, dem Füllen des Schwimmbeckens, enfernen.

Medir el diámetro de la piscina alrededor del círculo en su totalidad para verificar que haya redondez absoluta.

Nota: medir de centro a centro de la canaleta. Cuando se haya logrado una circunferencia bien circular, introducir clavos en el suelo para mantener las canaletas en su lugar (ver la ilustración).

Estos clavos deben quitarse únicamente durante la última etapa, es decir, al llenar de agua la piscina.

Misurare il diametro della piscina su tutta la circonferenza per assicurarsi che sia esatto.

N.B.: Occorre misurare la distanza tra due punti diametralmente opposti situati all'interno della rotaia. Quando la circonferenza risulterà perfettamente rotonda, piantare dei chiodi nel suolo in modo da mantenere le rotaie saldamente in posizione (vedi illustrazione).

Questi chiodi saranno ritirati solamente all'ultima tappa, quando la piscina viene riempita d'acqua.

Meça o diâmetro a toda a roda da circunferência para ficar com a certeza que tudo está correcto.

Nota: A medida deverá ser tomada a partir do centro dos dois trilhos da calha. A partir do momento em que a circunferência está bem redonda e para manter as calhas (trilhos) nos seus devidos lugares, espete pregos no solo (ver ilustração).

Os pregos só podem ser retirados quando chegar à ultima etapa, ou seja quando encher a piscina.

Meet de doorsnede van uw zwembad over de gehele omtrek om u ervan te verzekeren dat deze overal gelijk is.

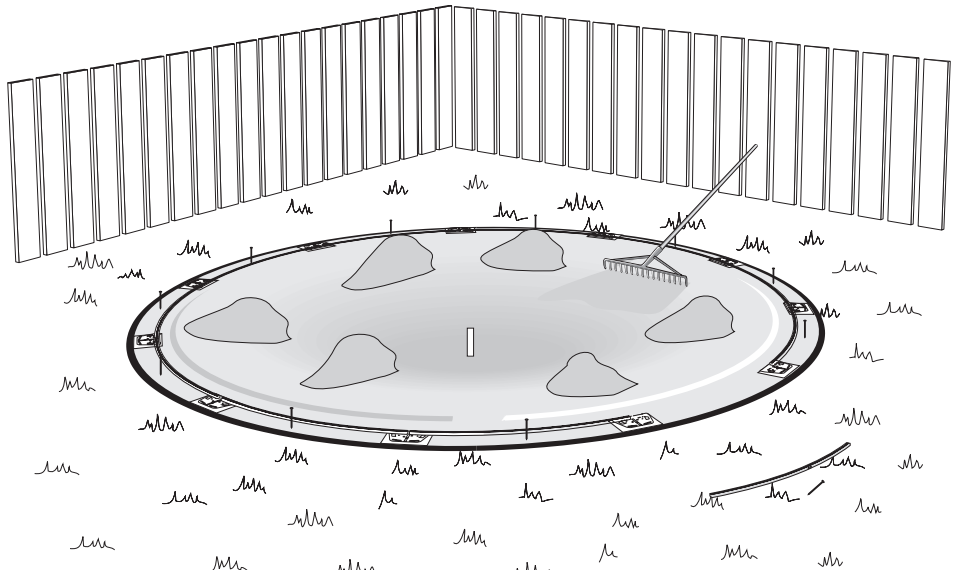
Aantekening: De doorsnede moet gemeten worden van het midden van de ene tot het midden van de andere rail. Wanneer de omtrek eenmaal mooi rond is, moet u spijkers in de grond drijven om de rails op hun plaats te houden (zie afbeelding).

Deze spijkers moeten er pas bij de laatste stap worden uitgetrokken, dat wil zeggen bij het vullen van het zwembad.

Zmierz średnicę basenu aby upewnić się, że jest taka jak powinna być.

Uwaga: Pomiaru średnicy należy dokonać od punktu centralnego do punktu centralnego pomiędzy szynami. Po prawidłowym rozłożeniu basenu wzdłuż całego obwodu wbij w ziemię kołki, przytrzymujące szyny we właściwym położeniu (patrz ilustracja).

Kołki należy usunać w ostatniej fazie montażu, czyli przy napełnianiu basenu.



Enlevez un rail pour pouvoir amener votre brouette dans la piscine. Déversez et étendez du sable au centre de la piscine tout en conservant la forme de cuvette. Référez-vous au tableau suivant pour connaître la quantité de sable nécessaire selon le diamètre de votre piscine.

Note : Il est préférable d'utiliser un sable fin pouvant être compacté. Prenez garde de ne pas verser de sable sur les rails.

Remove one wall channel so that you can bring your wheelbarrow into the pool. Dump and spread sand in the center of your pool while maintaining the basin previously created. Please refer to the following chart to know how much sand is needed according to your pool size.

Note: It is preferable to use a very fine sand that is easily compacted. Be careful not to spill sand on the wall channels.

Eine Schiene entfernen, um die Schubkarre ins Becken schieben zu können. Sand in die Mitte Ihres Beckens kippen und verteilen, ohne jedoch die vorher zubereitete Mulde zu berühren. Die für Ihr Becken benötigte Sandmenge erscheint in nachstehender Tabelle.

Vermerk: Es ist ratsam, Feinsand zu benutzen, der leicht zu verdichten ist. Darauf achten, keinen Sand auf die Schienen zu kippen.

Sacar una canaleta para poder entrar con la carretilla en la piscina. Echar y repartir arena en el centro de la piscina, manteniendo la cuneta existente. Consultar la tabla abajo para determinar la cantidad de arena necesaria.

Nota: se recomienda usar arena muy fina que se pueda apisonar fácilmente. Cuidar no no volcar arena sobre los rieles.

Togliere la rotaia per poter portare la carriola nella piscina. Scaricare e spandere la sabbia al centro della piscina conservando sempre la forma di vaschetta. Consultare la tabella sottostante per sapere qual'è la quantità di sabbia necessaria in base al diametro della piscina.

N.B.: È preferibile usare della sabbia fina che si può compattare. Attenzione a non far cadere della sabbia sulle rotaie.

Retire uma das calhas para poder levar o carrinho de mão para a parte de dentro da piscina. Despeje e espalhe areia no interior da piscina, mantendo a forma da cavidade. Consulte o quadro abaixo para saber qual a quantidade de areia necessária para o diâmetro da sua piscina.

Nota : Use de preferência uma areia fina que possa ser facilmente compactada. Tenha cuidado, não ponha areia sobre as calhas (trilhos).

Haal een rail weg om uw kruiwagen in het zwembad te kunnen zetten. Stort zand in het midden van uw zwembad en spreid het uit, zonder de vorm van de kuil aan te tasten. Kijk in de onderstaande tabel hoeveel zand u precies nodig heeft voor de grootte van uw zwembad.

Aantekening: Gebruik bij voorkeur zeer fijn zand, dat gemakkelijk vast te stampen is. Zorg ervoor dat u geen zand op de rails morst.

Nasyp i rozprowadź piasek w centrum basenu zachowując poprzednio uformowany lejek. Wymagana ilość piasku zależy od wielkości basenu i jest podana w tabelce poniżej.

Uwaga: Zaleca się użycie bardzo drobnego piasku ponieważ można go łatwo ubić. Uważaj, żeby nie rozsypać piasku na szyny.

Matériau :
- Sable fin sans débris

Material:
- Fine sand (void of debris)

Material:
- Gesäuberter Feinsand

Material:
- Arena fina limpia

Materiale:
- Sabbia fina senza residui

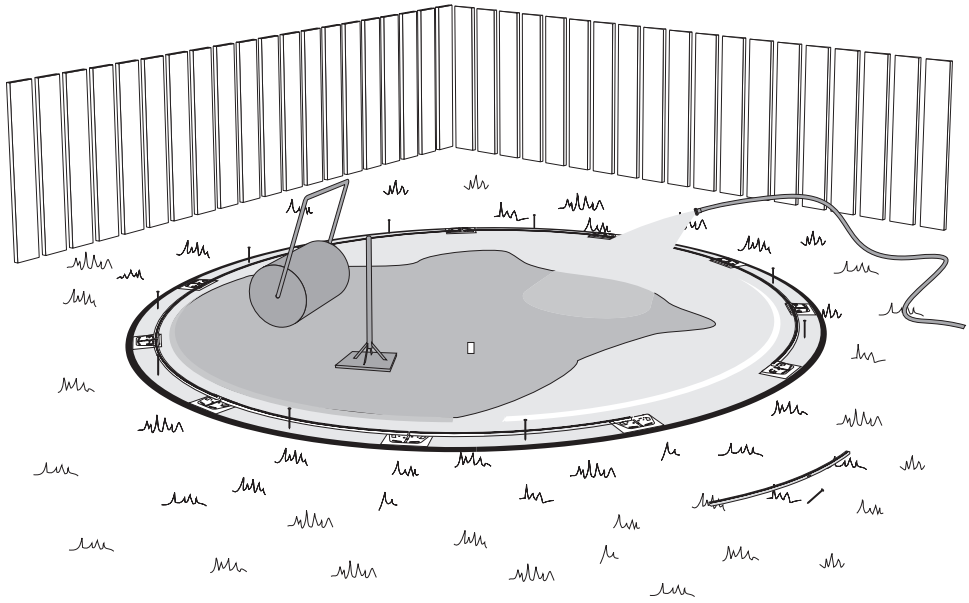
Material :
- Areia fina sem detritos

Materiaal:
- Fijn zand (zonder stenen)

Materiał:
- Piasek

Sable nécessaire pour la base Sand required for the base Sand für den Beckengrund Arena necesaria para la base	Larghezza della vaschetta Areia necessária para a base Hoeveelheid benodigd zand voor het bad Wymagana ilość piasku zależnie od wielkości basenu	3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'
		1,50 t* 1,65 t	1,90 t* 2,10 t	2,30 t* 2,55 t	2,75 t* 3,00 t	3,15 t* 3,45 t	4,00 t* 4,40 t	4,50 t* 5,00 t

* En tonnes métriques * In metric tons * Tonnen * Toneladas * In tonnellate metriche * Em toneladas métricas * Metrische ton * W tonach metrycznych



Mouillez le sable et compactez-le avec un rouleau à gazon ou avec un pilon. Par la suite, réinstallez le rail que vous aviez enlevé.

Wet the sand and pack it down with a lawn roller or other type of compactor. Then reinstall the wall channel that you removed earlier.

Den Sand bewässern und mit einer Graswalze oder einem Stampfer verdichten. Anschließend die vorher abgenommene Schiene wieder auflegen.

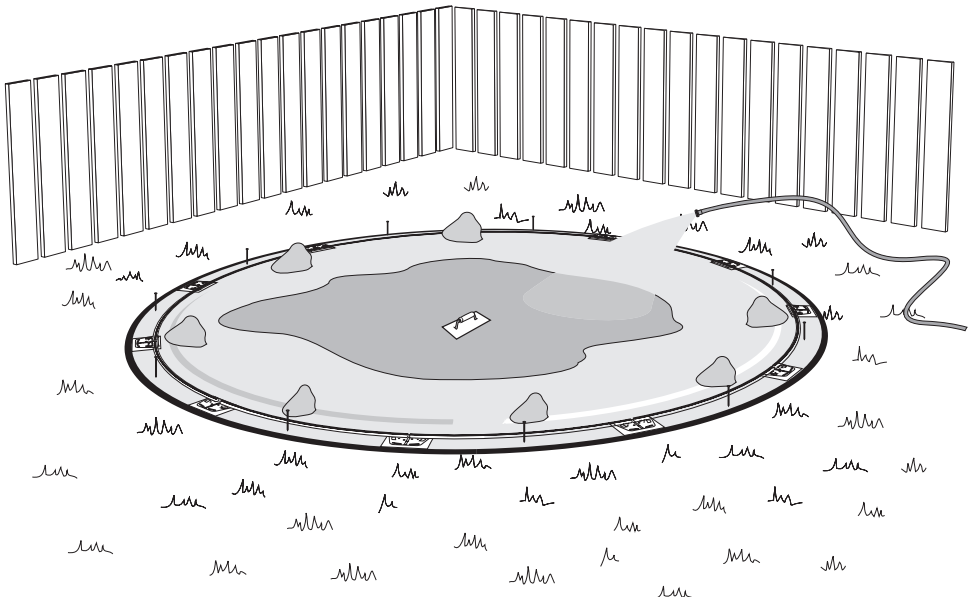
Mojar la arena y apisonarla con un rodillo de aplanar o algún otro artefacto parecido. Luego, reinstale la canaleta que retiró.

Bagnare la sabbia e compattarla con un rullo da prato o una mazzaranga. In seguito, installare di nuovo la rotaia che era stata tolta.

Molhe a areia, compacte-a com um rolo para relva ou com um pilão. Seguidamente, volte a instalar a calha que tinha retirado.

Maak het zand nat en pers het samen met een grasroller of een stamper. Leg de weggehaalde rail vervolgens op zijn plaats terug.

Zmocz piasek i ubij go ręcznie lub mechanicznie. Następnie należy założyć z powrotem usunięte uprzednio szyny.



Mouillez le sable et à l'aide d'une truelle, veillez à bien aplanir la surface. Enlever le piquet au centre et remplir le trou de sable. Utiliser la truelle pour aplanir le tout.
N.B.: Si vous prévoyez faire une doucine en sable (voir étape 29), versez le sable immédiatement, à environ 30 cm (1') des rails. De cette manière, vous n'aurez pas à passer le sable par-dessus le mur de la piscine et éviterez d'endommager celle-ci. Consultez le tableau ci-dessous pour connaître la quantité de sable requise pour la doucine de votre piscine.

Wet the sand again to smooth it out. Using a trowel, smooth the surface. Remove the stake at the center, fill in the hole with sand and smooth the surface with a trowel.
Note: If you plan to make a cove out of sand (see step 29), pour the sand immediately, about 30 cm (1') from the wall channels. This way you won't risk damaging the pool wall by carrying the sand over the wall later. Consult the table below to find out how much sand you will need for the cove of your pool.

Nochmals den Sand anfeuchten und mit einer Maurerkelle die Oberfläche glätten. Den Holzpflock aus der Mitte entfernen, das zurückgebliebene Loch mit Sand füllen und die Fläche mit der Maurerkelle glätten.
Achtung: Falls Sie die Ausrundung mit Sand herstellen wollen (siehe Schritt 29), jetzt gleich den Sand ins Beckeninnere schütten, ungefähr 30 cm von den Schienen entfernt. Auf diese Weise muß der Sand nicht über die Beckenwand gehoben werden, eine Beschädigung der Wand wird so vermieden.

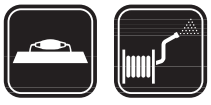
Mojar la arena nuevamente y alisarla con una llana de albañil, aplanando la superficie. Quitar la estaca en el centro, rellenar el hueco con arena y alisar la superficie mediante la llana.
Nota: si se preve hacer una bovedilla de arena (ver la etapa 29), poner la arena inmediatamente, hasta alrededor de 30 cm de las canaletas. Procediendo de esta manera no habrá que pasar la arena por sobre la pared de la piscina y se evitará dañarla. Consultar el cuadro a continuación para saber qué cantidad de arena se necesita para la bovedilla.

Bagnare la sabbia e assicurarsi di appianare bene la superficie con una cazzuola. Sfilare il picchetto al centro e riempire il buco di sabbia. Usare la cazzuola per appianare il tutto.
N.B.: Se si prevede fare un guscio di sabbia (vedi tappa 29), versare immediatamente la sabbia ad una distanza di circa 30 cm dalle rotaie. In tal modo, non occorrerà far passare la sabbia sopra il muro della piscina, evitando quindi di rovinarla. Consultare la tabella sottostante per sapere qual'è la quantità di sabbia necessaria per il guscio della vostra piscina.

Molhe a areia e com o auxílio de uma plaina, alise o terreno. Retire a estaca do centro e encha o buraco com areia. Volte a utilizar a plaina para alisar o sítio do buraco.
Nota: Se prevê instalar uma espécie de cunha de areia (veja a etapa 29), espalhe a areia imediatamente a cerca de 30 cm das calhas (trilhos). Procedendo desta forma, evitar-lhe-à ter que passar a areia por cima da parede da piscina correndo riscos de a estragar. Consulte o quadro abaixo para saber que quantidade de areia precisa para fazer a espécie de cunha para a sua piscina.

Maak het zand nogmaals nat en maak het oppervlak effen m.b.v. een troffel. Verwijder het paaltje in het midden en vul het gat op met zand waarna u het oppervlak gladstrijkt met de troffel.
N.B.: Als u een bodemrand uit zand wilt maken (zie stap 29), strooi het zand dan nu uit op ongeveer 30 cm afstand van de rails. Op deze manier hoeft u het zand niet over de wand van het zwembad te tillen, wat tot beschadigingen zou kunnen leiden. Raadpleeg de tabel hieronder voor de hoeveelheid zand die nodig is voor de bodemrand in uw zwembad.

Zmocz piasek ponownie i wyrównaj jego powierzchnię kielnią. Wyjm kołek ze środka basenu. Zasyp otwór piaskiem i wyrównaj powierzchnię kielnią.
N.B.: Jeżeli przewidujesz wykonanie brzegu z piasku (patrz etap 29), należy wsypać piasek od razu, około 30 cm od szyn. Unikniesz dzięki temu konieczności przesypywania piasku ponad ścianą basenu, co mogłoby ją uszkodzić. Ilość piasku wymagana w zależności od rozmiarów basenu jest podana w tabelce poniżej.



Matériau :
- Sable fin (sans débris)

Material:
- Fine sand (void of debris)

Material:
- Gesäuberter Feinsand

Material:
- Arena fina limpia

Materiale:
- Sabbia fina senza residui

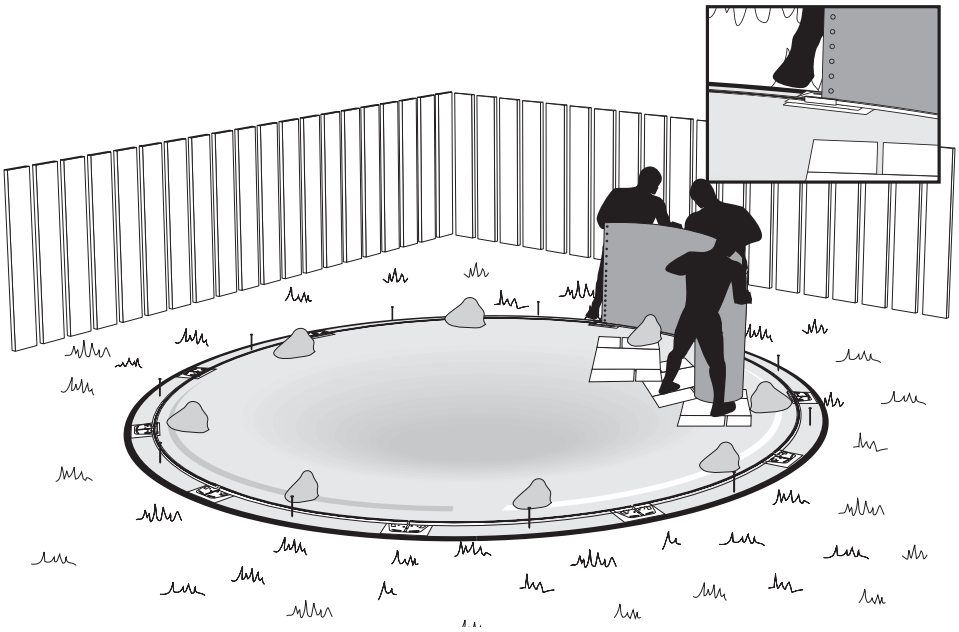
Material :
- Areia fina (sem detritos)

Materiaal:
- Fijn zand zonder stenen

Sable nécessaire pour la doucine Sand required for the cove Benötigte Sandmenge für die Ausrundung Arena para la bovedilla	Sabbia necessaria per i gusci Areia suficiente para formar a espécie de cunha triangular Hoeveelheid zand voor bodemrand Wymagana ilość piasku zależnie od wielkości basenu	3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'
		0,30 t* 0,35 t	0,35 t* 0,40 t	0,40 t* 0,45 t	0,45 t* 0,50 t	0,50 t* 0,55 t	0,55 t* 0,60 t	0,61 t* 0,66 t

* En tonnes métriques * In metric tons * Tonnen * Toneladas * In tonnellade metriche * Em toneladas métricas * Metrische ton * W tonach metrycznych

18



Vous devez maintenant installer le mur de votre piscine. Prévoyez un minimum de 3 personnes pour effectuer cette opération lors d'une journée où il ne vente pas. De plus, nous vous suggérons l'utilisation des cartons d'emballages ou d'une planche de bois de 30 cm x 30 cm (1' x 1') pour protéger votre surface et pour faciliter le déplacement du mur. **Insérez le mur dans le rail au sol en commençant au centre d'une des platines. Assurez vous que les trous de l'écumoire et du retour d'eau soient bien situés où vous le désirez. Ces deux perforations se trouvent à la fin du mur.**

Ahora hay que colocar la pared de la piscina, para lo cual debería haber por lo menos tres personas en un día sin viento. Además se recomienda usar el embalaje o una tabla de madera de 30 cm x 30 cm para proteger la superficie de arena, lo que facilitará la manipulación de la pared. **Introducirla en la canaleta inferior, comenzando desde el centro de una de las platinas. Asegurar que los agujeros de la espumadera y del retorno del agua estén bien situados donde se haya determinado. Estas dos perforaciones se encuentran al final del muro.**

U kunt nu de wand van uw zwembad installeren. Er moeten minimaal drie personen bij aanwezig zijn. Begin hiermee op een dag dat er geen wind staat. Wij raden u verder aan om het verpakkingsmateriaal of een houten plank (30 cm x 30 cm) te gebruiken en hiermee het zandoppervlak te beschermen. Het wordt hierdoor ook gemakkelijker om de wand te hanteren en te installeren. **Begin met het plaatsen van de wand in de rails op de grond vanaf het midden van een van de verbindingsplaten. Verzeker u ervan dat de perforaties voor de skimmer en de waterpijp zich op de door u gewenste plek bevinden. U vindt de perforaties aan het uiteinde van de wand.**

You must now install the pool wall. This step takes at least 3 people, and should be done on a windless day. We also suggest you use the packaging or a wood board 30 cm x 30 cm (1' x 1') to protect your sand surface. This will also make it easier to manoeuver the wall. **Insert the wall into the lower wall channel starting from the center of one of the joiner plates. Make sure the skimmer and water return holes are located where you want. These two perforations can be found at the end of the wall.**

Occorre ora installare il muro della piscina. Prevedere la partecipazione di minimo tre persone per effettuare quest'operazione e scegliere una giornata senza vento. Suggeriamo inoltre di utilizzare dei cartoni d'imballaggio oppure una tavola di legno di 30 cm x 30 cm per proteggere la superficie e facilitare lo spostamento del muro. **Inserire il muro nella rotaia al suolo iniziando dal centro di una delle piastrine. Accertarsi che i fori dello schiumatoio e del ritorno dell'acqua siano situati precisamente nel punto voluto. Queste due perforazioni si trovano alla fine del muro.**

Teraz możesz przystąpić do instalowania ściany basenu. Do instalacji potrzebne są 3 osoby przy bezwietrznej pogodzie. Zalecamy użycie kartonów z opakowań lub deski o wymiarach 30 cm x 30 cm do zabezpieczenia piasku i do ułatwienia montażu. **Wsuń ścianę basenu w dolną szynę, rozpoczynając od środka któregokolwiek ze złączeń. Upewnij się, że otwory na odstojnik i na przepływ wody są usytuowane w dogodnym miejscu. Te dwa otwory znajdują się przy końcu ściany.**

Jetzt ist die Beckenwand zu errichten. Zu diesem Vorgang werden mindestens drei Leute benötigt. Er sollte an einem windstillen Tag vorgenommen werden. Pappkartonverpackungen oder ein 30 x 30 cm große Holzplanke können als Unterlage dienen, um die Wand zu schützen und deren Versetzen zu erleichtern. Die Wand in die Schiene einsetzen, dabei von der Mitte einer Tischlerplatte aus beginnen. **Achten Sie darauf, daß die Öffnungen für den Schmutzfänger und den Wasserrücklauf sich am gewünschten Platz befinden. Diese beiden Aussparungen befinden sich am Ende der Wand.**

Agora já está tudo pronto para poder instalar as paredes da sua piscina. Instale a sua piscina num dia sem vento, prevendo a ajuda de pelo menos três pessoas para efectuarem este trabalho. Também sugerimos que utilize ou os cartões das embalagens ou uma placa de madeira de 30 cm x 30 cm para proteger o seu chão da piscina e para melhor manobrar a parede. **Comece por encaixar a parede no centro de uma placa de união da calha que está no chão. Verifique se todos os buracos do ralo e do tubo de saída de água estão colocados no sítio apropriado.Os dois buracos estão localizados na base da parede da piscina.**

Matériaux :
- Boîtes de carton ou une planche de bois de 30-cm-x-30-cm (1' x 1')

Materials:
- Cardboard packaging or a wood board 30-cm-x-30-cm-(1'-x-1')

Material:
- Kartonverpackung oder eine Holzplanke 30 x 30 cm

Materiale:
- Embalaje de cartón o una tabla de madera de 30 cm x 30 cm

Materiali:
- Scatole di cartone o una tavola di legno di 30 cm x 30 cm

Materiais :
- Caixas de cartão ou uma prancha de madeira de 30 cm x 30 cm

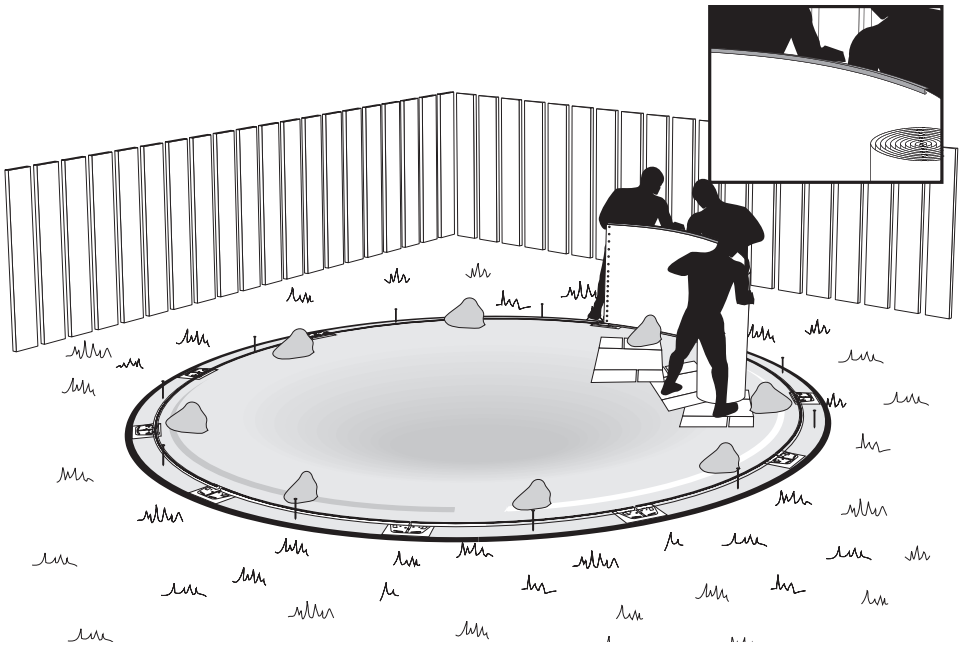
Materiaal:
- Kartonnen verpakkingsmateriaal of een houten plank (30 cm x 30 cm)

Materiał:
- Karton z opakowań lub deska o wymiarach 30 cm x 30 cm

		3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49-m 18'	6,40-m 21'	7,32-m 24'	8,23 m 27'	9.14 m 30'
Dimension de mur*	**Wall length***	**11,48 m**	**14,43 m**	**17,22 m**	**20,07 m**	**23,01 m**	**25,76 m**	**28.75 m**
Dimension der Beckenwand*	**Dimensión de la pared***	**37' 10"**	**47' 4"**	**56' 6"**	**65' 10"**	**75' 5 1/2"**	**84' 6"**	**94' 4"**
Dimensione della parete*	**Afmeting van de wand***							
Dimensão da parede*	**Rozmiary Êciany ***							

* Mesuré du centre du trou au centre du trou de l'extrémité opposée
* Eweils von Lochmitte bis Lochmitte messen
* Medida desde el centro del orificio al centro del orificio
* Medida do centro do buraco ao centro do buraco

* From center of end hole to center of opposite end hole
* Misura dal centro del foro all'altro centro del foro
* Gemeten van het midden van het ene gat tot het midden van het andere
* Mierzone od środka otworu do środka otworu.



Installez les rails supérieurs temporairement sur le mur pour assurer une plus grande solidité à celui-ci.

As you erect the wall, install the wall channels temporarily to give your wall greater stability.

Die Wandschienen provisorisch aufstellen, um die Stabilität der Wand zu erhöhen.

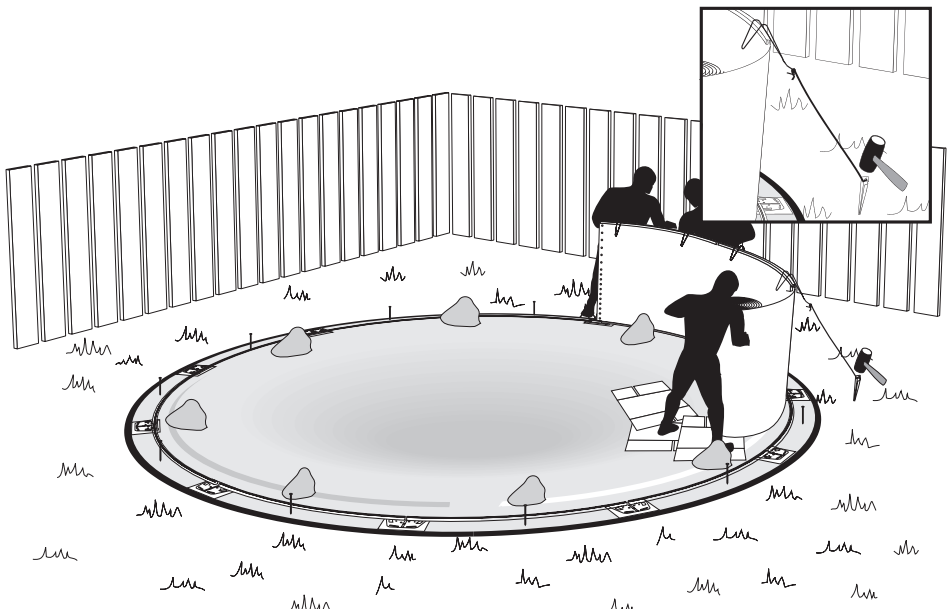
A medida que se va formando la pared, colocar temporalmente las canaletas para otorgarle mayor solidez.

Installare temporaneamente le rotaie superiori sul muro per garantire a quest'ultimo una maggiore stabilità.

Instale provisóriamente os trilhos na parte superior da parede para que ela fique mais sólida.

Bij het opzetten van de wand moet u de bovenrails er tijdelijk op installeren om zodoende de wand een grotere stabiliteit te verschaffen.

Wznosząc ścianę basenu, w celu uzyskania większej stabilności, należy tymczasowo instalować szyny na górnej krawędzi ściany.



De plus, nous vous suggérons d'utiliser des crochets recouverts de vinyle épais et de la corde pour plus de stabilité, mais l'idéal serait d'obtenir l'aide de plusieurs personnes pour tenir le mur.

We also suggest installing vinyl-covered hooks and rope to hold the wall steady. But ideally the help of several people should be solicited to hold the wall in place.

Ebenso raten wir, die mit Kunststoff verkleideten Haken sowie Schnur zu benutzen, um die Wand festzuhalten. Am besten ist es jedoch, die Wand mit mehreren Personen zu halten.

Se recomienda asímismo poner ganchos forrados con vinilo y cuerda para mantener firme la pared. Pero la mejor solución es la presencia de varios ayudantes para sostener la pared en su sitio.

Suggeriamo inoltre di utilizzare dei ganci ricoperti di uno strato di vinile spesso ed una corda per ottenere una maggiore stabilità; idealmente però, occorrebbe l'aiuto di varie persone per tenere il muro.

Sugerimos também que utilize os ganchos forrados de plástico grosso (vinil) e corda para assim obter uma maior estabilidade.No entanto, propomos que, para facilitar essa instalação, peça ajuda a algumas pessoas para lhe ampararem a parede.

Wij raden u tevens aan om met vinyl bedekte haken en touw te gebruiken om de wand stabiel te houden.
Het beste is echter om de hulp in te roepen van meerdere mensen die de wand op zijn plaats kunnen houden.

Przy instalacji ściany basenu również mogą być pomocne haczyki pokryte winylem, sznurek i kołki. Najlepiej byłoby jednak mieć kilka osób do pomocy.

Matériaux :
- Crochets recouvert de vinyle
- Corde et piquets

Materials:
- Vinyl covered hooks
- String and stakes

Material:
- Verkleidete Haken
- Schnur und Pflöcke

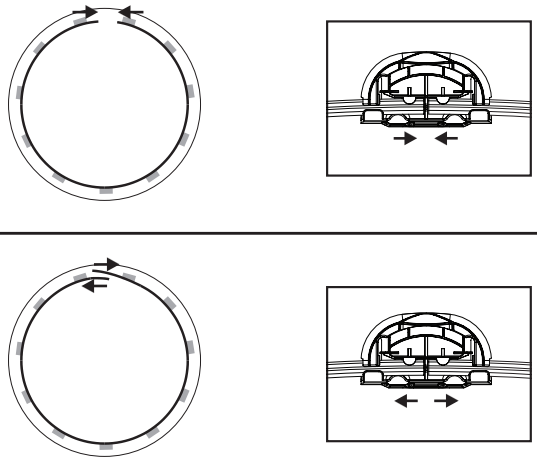
Materiales:
- Ganchos forrados con vinilo
- Cuerda y estacas (piquetas)

Materiali:
- Ganci ricoperti di vinile
- Corda e picchetti

Materiais :
- Ganchos forrados de plástico
- Cordas e estacas

Materiaal:
- Met vinyl bedekte haken
- Touw en paaltjes

Materiały:
- Haczyki pokryte winylem
- Sznurek, kołki



Maintenant que le mur est complètement déployé trois possibilités se présentent :
1) Les trous de jonction du mur sont parfaitement alignés. Passez à l'étape suivante.
2) Votre mur vous semble trop court. Il ne l'est pas, cependant l'écart entre les rails dans les platines doit être diminué par une poussée d'une ou plusieurs platines vers l'intérieur de la piscine. Une autre méthode consiste à pousser légèrement votre mur dans la direction désirée en le tapotant.
3) Votre mur vous semble trop long. Il ne l'est pas, cependant l'écart entre les rails dans les platines doit être accru. À cette fin, il est recommandé de pousser une ou plusieurs platines vers l'extérieur de la piscine. Vous pouvez également pousser légèrement votre mur dans la direction désirée en le tapotant.

Attention : les rails ne doivent en aucun cas sortir de leur gorge de retenue.

Habiendo terminado con la pared, existen tres posibilidades, a saber :
1) Las juntas de la pared concuerdan perfectamente: continuar con el siguiente paso.
2) La pared parece demasiado corta, pero no es así: hay que reducir el espacio entre las canaletas, empujando ligeramente las platinas hacia el interior de la piscina. Igualmente podrá empujar la pared un tanto con ambas manos en la dirección deseada.
3) La pared parece demasiado larga, pero no es así: hay que aumentar el espacio entre las canaletas, empujando ligeramente las platinas hacia el exterior de la piscina, o empujando la pared con ambas manos en la dirección deseada.

Atención: las canaletas siempre deben permanecer en su lugar en la platina.

Nu de wand geïnstalleerd is, zijn er drie mogelijkheden:
1) De verbindingsstukken van de wand sluiten prima op elkaar aan. Ga verder met de volgende stap.
2) Uw wand lijkt te kort. Dit is niet zo, maar de ruimte tussen de wandrails moet verkleind worden door de verbindingsplaten m.b.v. zachte tikken naar de binnenkant van het zwembad te duwen.
U kunt ook voorzichtig de wand met beide handen in de gewenste richting duwen.
3) Uw wand lijkt te lang. Dit is niet het geval, maar de ruimte tussen de wandrails moet vergroot worden door de verbindingsplaten m.b.v. zachte tikken naar de buitenkant van het zwembad te duwen of door voorzichtig met beide handen de wand in de gewenste richting te duwen.

Let op: De wandrails moeten altijd op hun plaats in de verbindingsplaat worden gehouden.

Now that you have installed the wall you are faced with three scenarios.
1) The wall joints align perfectly. Move on to the next step.
2) Your wall appears to be too short. It is not. However the space between the wall channels must be decreased by lightly tapping the joiner plates towards the inside of the pool. You can also tap the wall lightly with both hands in the desired direction.
3) Your wall appears too long. It is not. However the space between the wall channels must be increased by tapping the joiner plates lightly towards the outside of the pool or by tapping the wall with both hands in the desired direction.

Warning: Wall channels must always be held in place in the joiner plate.

Adesso che il muro è completamente spiegato, tre sono le possibilità:
1) I fori di giunzione sono perfettamente allineati. Passare alla tappa successiva.
2) Il muro sembra troppo corto. In realtà non è così, però lo scarto tra le rotaie va ridotto spingendo una o più piastrine verso l'interno della piscina. Un'altro metodo consiste nello spingere leggermente il muro nella direzione voluta dando dei colpetti.
3) Il muro vi sembra troppo lungo. Non è così, però lo scarto tra le rotaie va aumentato spingendo una o più piastrine verso l'esterno della piscina. Altrimenti, si può anche spingere leggermente il muro nella direzione voluta dando dei colpetti.

Attenzione: Le rotaie non devono mai uscire dalla loro guida.

Po zainstalowaniu ściany może sie okazać, że:
1) Ściana jest dobrze dopasowana i można przejść do następnego punktu instalacji.
2) Ściana wydaje się za krótka, ale jest to tylko wrażenie. Należy zmniejszyć odstępy pomiędzy szynami, popychając nieco elementy łączące do wewnątrz basenu, lub lekko uderzając obiema rękami w ścianę w celu przesunięcia jej w pożądanym kierunku.
3) Ściana wydaje się za długa, ale jest to tylko wrażenie. Należy zmniejszyć odstępy pomiędzy szynami, popychając nieco elementy łączące na zewnątrz basenu, lub lekko uderzając obiema rękami w ścianę w celu przesunięcia jej w pożądanym kierunku.

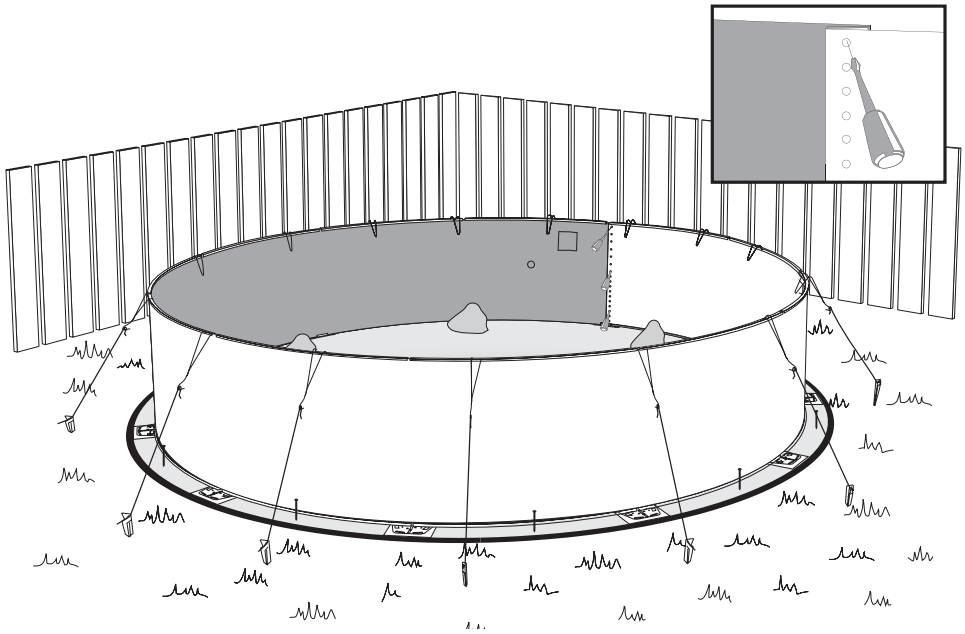
Uwaga: Szyny trzymające ścianę muszą być zawsze umocowane w elemencie łączącym.

Nachdem nun die Beckenwand errichtet wurde bestehen drei Möglichkeiten :
1) Die Wandnähte liegen genau aneinander. Bitte zum nächsten Schritt übergehen.
2) Die Wand scheint zu kurz zu sein, doch das stimmt nicht. Lösung: die Lücken zwischen den Wandschienen vermindern, indem man die Tischlerplatten leicht zum Beckeninneren hin verschiebt. Ebenso kann man die Wand leicht mit beiden Händen in die gewünschte Richtung schieben.
3) Die Wand scheint zu lang zu sein, doch das stimmt auch nicht. Lösung: die Lücken zwischen den Wandschienen vergrößern, indem man die Tischlerplatten leicht zur Beckenaußenseite hin verschiebt. Ebenso kann man die Wand mit beiden Händen in die gewünschte Richtung schieben.

Achtung: Die Wandschienen sollen stets in den Tischlerplatten einliegen.

Agora que a parede já está instalada, existem três possibilidades-:
1) Os buracos das junções da parede estão perfeitamente alinhados. Passe para a etapa seguinte.
2) Tem a impressão de que a parede está demasiado curta. É uma ilusão de óptica. Vai ter que diminuir o espaço entre as calhas (os trilhos) e as placas de união puxando o equivalente a uma ou mais placas de união, ficando a parte redonda interior da piscina mais apertada. Um outro método seria, puxar ligeiramente a parede da piscina para a direcção desejada, batendo-lhe e empurrando-a.
3) Tem a impressão de que a parede está demasiado comprida. É uma ilusão de óptica. Portanto vai ter que aumentar o espaço entre as calhas (os trilhos) e as placas de união puxando o equivalente a uma ou mais placas de união, de forma a que a parte redonda exterior da piscina fique mais larga. Pode também puxar ligeiramente a parede da piscina para a direcção desejada, batendo-lhe e empurrando-a.

Atenção: As calhas (trilhos) nunca deverão sair das placas de união.



Lorsque les deux extrémités du mur sont alignées, insérez deux ou trois tournevis dans les trous, en commençant par le bas afin de faciliter l'alignement et l'insertion des vis.

When both ends of the wall are aligned, insert two or three screwdrivers in the holes, starting at the bottom of the wall, to facilitate wall alignment and installation of nuts and mechanical screws at the wall joint.

Sind beide Wandenden korrekt ausgerichtet, zwei oder drei Schraubenzieher einstecken, um die Wandabgleichung zu erleichtern. Dabei unten in der Wand beginnen.

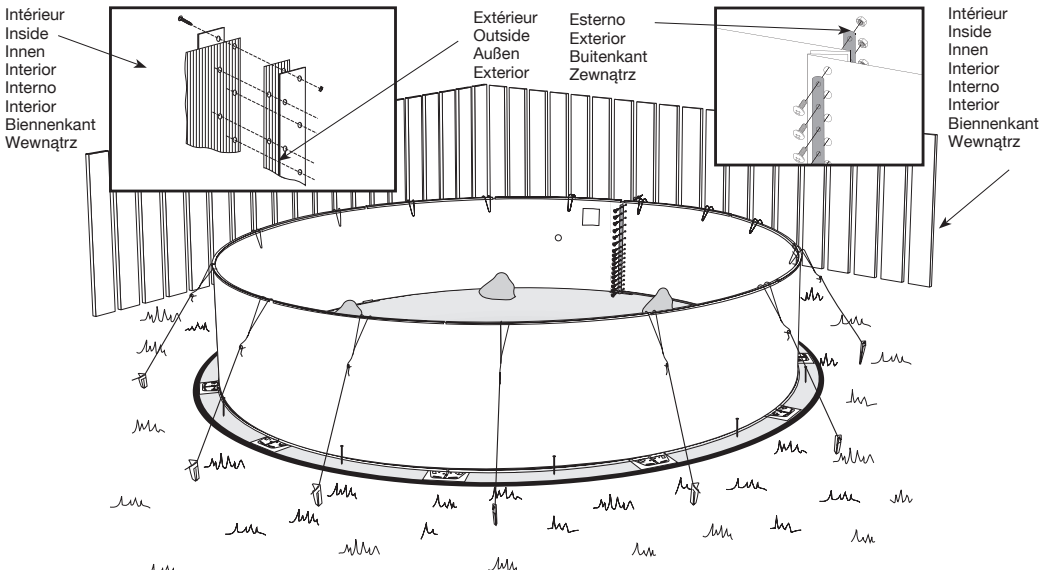
Cuando los dos extremos de la pared estén alineados, introducir dos o tres destornilladores en los agujeros, comenzando por abajo, para facilitar el alineamiento de la pared y la introducción de los destornilladores.

Quando le due estremità del muro sono allineate, inserire due o tre cacciaviti nei fori iniziando dalla parte inferiore per facilitare l'allineamento ed il fissaggio delle viti.

Assim que as duas extremidades da parede estiverem alinhadas, introduza duas ou três chaves de fenda nos buracos, começando pela parte de baixo, para facilitar o alinhamento e a introdução dos parafusos.

Wanneer de beide uiteinden van de wand op elkaar aansluiten, steek dan van onderaf twee of drie schroevendraaiers in de gaten om het centreren van de wand en het aanbrengen van de schroeven te vergemakkelijken.

Po dopasowaniu obu końców ściany, wstaw do otworów dwa lub trzy śrubokręty poczynając od dołu ściany, co ułatwi zliniowanie otworów oraz instalację śrub.



Pour bien fermer le joint du mur, il est très important de placer les deux barres d'acier l'une à l'intérieur, l'autre à l'extérieur du mur et de serrer les boulons. La tête de vis mécanique doit se-trouver à l'intérieur de la piscine et les écrous à l'extérieur. Veillez à ce que tous les trous et tous les boulons soient utilisés. Utilisez les boulons fournis avec le mur.

To fasten the wall joint, overlap the two steel bars, one on the inside and the other on the outside. Tighten the mechanical screws on the inside and the nuts on the outside. Make sure there is a bolt in each hole. Ensure that all bolts and all the holes are used. Use the bolts supplied with the wall.

Zum Wandnahtabschluß ist es sehr wichtig, einen Stahlbarren innerhalb und einen außerhalb einzusetzen, und die Bolzen anzuziehen. Der Maschinenschraubkopf muß sich auf der Beckeninnenseite, und die Muttern auf der Beckenaussenseite befinden. Darauf achten, daß alle Löcher und Bolzen benutzt werden. Die mit der Wand gelieferten Bolzen einsetzen.

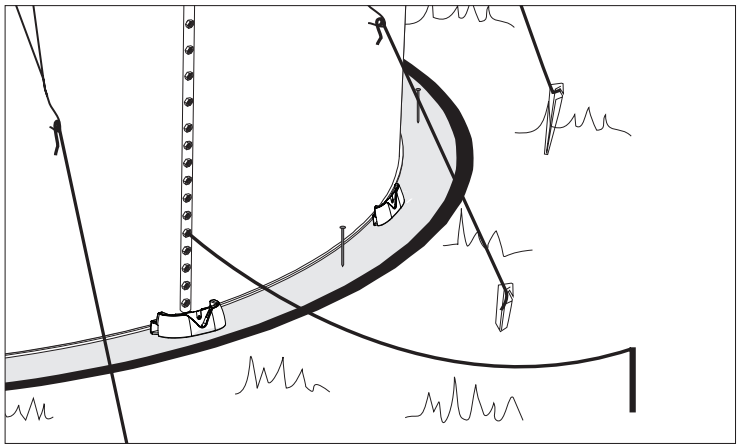
Para sellar bien la junta de la pared es menester colocar las dos barras de acero, una en el interior y la otra en el exterior de la pared y apretar los pernos. La cabeza de los tornillos mecánicos deberá estar en el interior y las tuercas en el exterior de la pared.Emplear todos los orificios y pernos. Usar los pernos suministrados con la pared.

Per chiudere bene il giunto del muro, è molto importante posizionare le due sbarre d'acciaio una all'interno e l'altra all'esterno del muro, poi stringere i bulloni. Le teste delle viti devono trovarsi all'interno della piscina ed i dadi all'esterno. Accertarsi che venga usato ogni foro ed ogni bullone. Utilizzare i bulloni che vengono forniti con il muro.

Para que a junta da parede fique bem fechada, será importante que coloque as duas réguas de aço, uma na parte interior da parede da piscina e a outra no exterior e aparafusar as cavilhas. A cabeça do parafuso mecânico deve ficar na parte interior da piscina e as porcas no exterior. É muito importante que TODOS os buracos tenham as porcas aparafusadas. Utilize os parafusos mecânicos e as porcas que vêm com a parede da piscina.

Om de wandnaad te dichten, plaatst u de twee stalen staven, één aan de binnenkant en één aan de buitenkant. Draai de schroeven aan de binnenkant vast met de moeren aan de buitenkant. Let er op dat alle gaten en alle bouten benut zijn. Gebruik de bouten die met de wand zijn verschaft.

Złącz oba końce ściany używając dwóch stalowych prętów (jeden na zewnątrz, drugi od wewnątrz). Zaciśnij śruby (śruby od wewnątrz) i nakrętki (od zewnątrz). Powinny zostać użyte wszystkie otwory i wszystkie śruby. Trzeba tu się posłużyć śrubami i nakrętkami dostarczonymi ze ścianą.



ATTENTION: Dans certaines régions, vous devez effectuer une mise à la terre de votre piscine. Pour ce faire, il vous suffit d'enrouler un fil de cuivre autour du 4e ou du 5e écrou du joint de mur et de-l'amener à 120 cm ou 150 cm (4' ou 5') de la piscine. Faites ensuite appel à un électricien afin de compléter la mise à la terre.

WARNING: In certain regions you are required by law to establish a ground for your pool. To do this, simply twist the end of a copper wire around the 4th or 5th screw nut on the wall joint and run a length of wire 120 cm to 150 cm (4' to 5') from the pool. You must then call a licensed electrician to finish grounding your pool.

ACHTUNG: In manchen Gegenden ist das Becken zu erden. Dazu genügt es, einen Kupferdraht um den 4. oder 5. Kopf der Wandschraube zu wickeln, und ihn 120 bis 150 cm vom Becken weg zu leiten. Dann muß ein Elektrotechniker die Erdung fertigstellen.

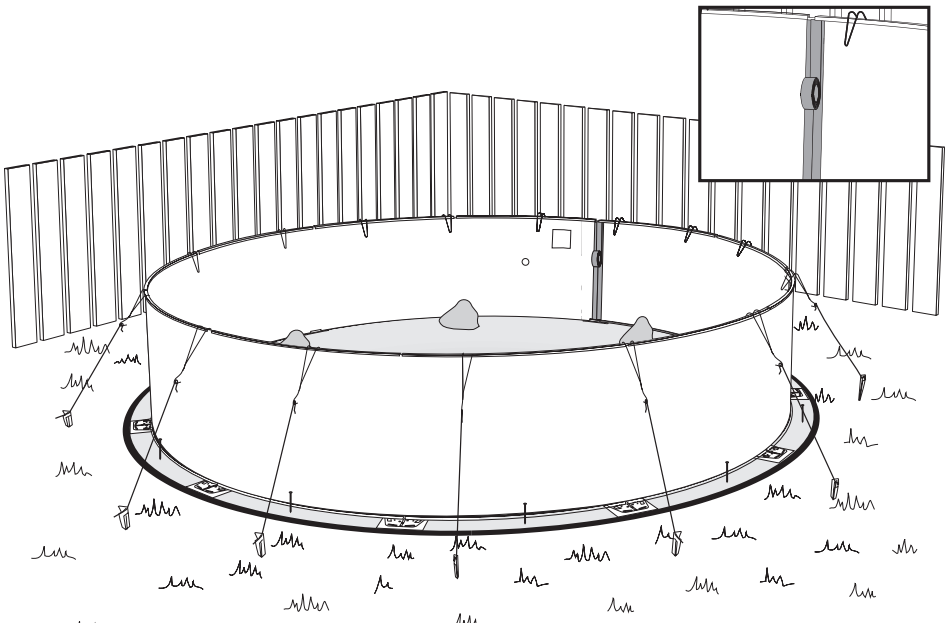
ADVERTENCIA: en algunas regiones es menester conectar la piscina a tierra; para este fin basta con enrollar un alambre de cobre alrededor de la cuarta o quinta cabeza de la tuerca de la junta de la pared y llevarlo a una distancia de 120 a 150 cm de la piscina. Seguidamente pedir a un electricista que finalice la puesta a tierra.

ATTENZIONE: in certe regioni occorre effettuare una messa a terra della piscina. Per farlo, basta arrotolare un filo di rame attorno alla testa della 4a o 5a vite del giunto del muro, e portarlo a 120 cm o 150 cm dalla piscina. Basta poi chiamare un elettricista per completare la messa a terra.

ATENÇÃO: Em certas regiões, terá que fazer uma ligação à terra da sua piscina. Para isso,vai ser necessário enrolar um fio de cobre à volta da 4ª e da 5ª porca, situada na junta da parede, levando esse fio de cobre até à distância de 120 cm ou 150 cm da piscina. Chame um electricista para lhe fazer a ligação à terra.

ATTENTIE: In sommige streken vereist men dat uw zwembad geaard wordt. Om dit te bewerkstelligen, rolt u een koperdraad rond het 4e of 5e schroefhoofd van het verbindingsstuk van de wand, en leidt u de draad 120 tot 150 cm van het zwembad vandaan. Een elektricien kan dan de aarde verder tot stand brengen.

UWAGA: W niektórych okolicach wymaga się preprowadzenia uziemienia waszego basenu. Aby zainstalować uziemienie należy nawinąć drut miedziany dookoła główki 4 tej lub 5 tej śruby, uszczelki muru i doprowadzić go do odległości 120 cm lub 150 cm od basenu. Następnie powierzyć zakończenie instalacji uziemienia elektrykowi.



Recouvrez le joint du mur deux ou trois fois de toile adhésive épaisse (ruban) en vous assurant qu'elle couvre complètement les têtes de vis. Il est important de vérifier une dernière fois que la piscine soit bien ronde.

Cover the wall joint with at least three layers of wide adhesive tape ensuring that the bolt heads are completely covered. Check one last time to make sure the pool is perfectly round.

Die Wandnaht mit zumindest drei Schichten dickem Klebeband bedecken, und darauf achten, daß die Bolzenköpfe auch komplett bedeckt sind. Wichtig ist abschließend festzustellen, daß das Becken auch vollkommen rund ist.

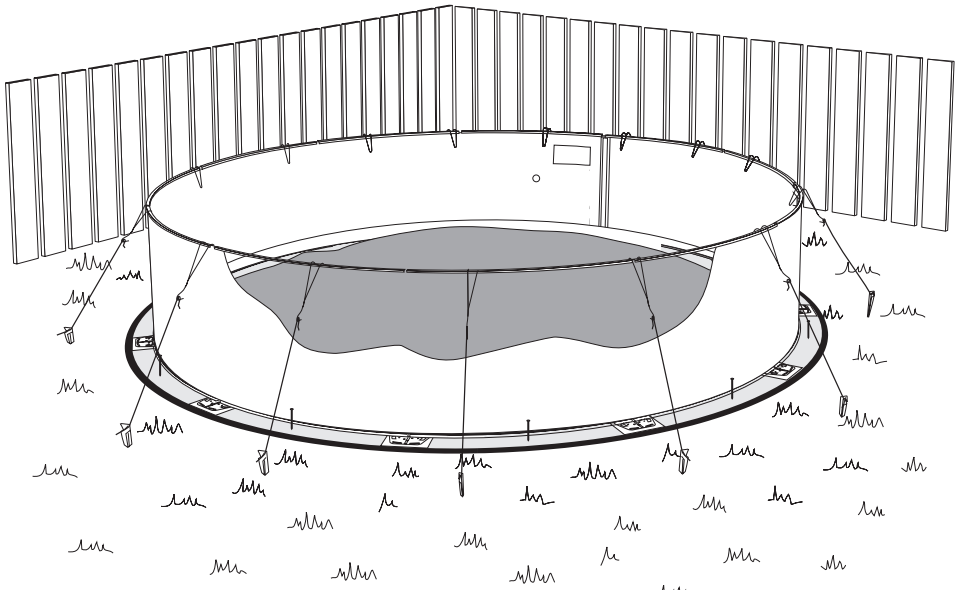
Cubrir la junta de la pared con al menos tres capas de cinta adhesiva gruesa, cerciorándose que las cabezas de los pernos estén totalmente cubiertas. Resulta importante determinar por última vez que la piscina esté perfectamente circular.

Ricoprire il giunto del muro con due o tre spessori di nastro adesivo protettivo, assicurandosi che ricoprino completamente le teste delle viti. È importante verificare un'ultima volta che la piscina sia ben rotonda.

Cubra a junta vertical da parede com duas ou três camadas de fita adesiva grossa, tendo o cuidado de tapar todas as cabeças dos parafusos. Volte a verificar se a piscina está efectivamente redonda.

Bedek de wandnaad met ten minste drie lagen dik afplakband waarbij u zich ervan verzekert dat het plakband de koppen van de bouten volledig bedekt. Het is belangrijk dat u zich er nog eens van verzekert dat het bad volkomen rond is.

Zabezpiecz złącze ściany przynajmniej trzema warstwami taśmy samoprzylepnej, tak aby główki śrub były dobrze zakryte. Jest ważne ażeby sprawdzić po raz ostatni że basen jest istotnie okrągły.



Si vous utilisez un tapis de sol, il est maintenant temps d'installer celui-ci. Toutefois, vous devrez effectuer les étapes 30 et 31 pour préparer le sol avant d'installer le tapis. Assurez-vous que le tapis de sol est bien installé sans plis. Pour ce faire vous pouvez mouiller le tapis pour bien le compacter et l'ajuster. Référez-vous à-la notice d'installation fournie avec le tapis de-sol.

If you are using a pool carpet under the liner, install it at this time. However, you should first carry out steps 30 and 31 to prepare the ground. Make sure you remove all folds. In order to do so you can dampen the carpet to compact it evenly and adjust. Please refer to the installation instructions provided with the-pool carpeting.

Falls Sie eine Schwimmbadunterlage benutzen wollen, ist jetzt der richtige Zeitpunkt. Vorher müssen jedoch die Schritte 30 und 31 ausgeführt werden, um den Boden dafür vorzubereiten. Achten Sie darauf, daß der Teppich glatt aufliegt, und daß keine Falten entstehen. Dazu den Teppich anfeuchten und ihn anschließend glattstreichen und anpassen. Hierbei die Gebrauchsanweisung der Schwimmbeckenunterlage beachten.

Si desea instalar una alfombra debajo del forro éste es el momento indicado. Pero antes deberá seguir los pasos 30 y 31 de preparación del terreno. Cerciórese de que la alfombra esté bien colocada y que no se haya formado ningún pliegue. Es conveniente mojarla para estirarla y ajustarla mejor. Consulte las directivas que acompañan la alfombra.

Se si vuole mettere del feltro sul fondo di della piscina, è giunto il momento di farlo. Vanno comunque seguite prima le tappe 30 e 31 per preparare il suolo. Assicurarsi che il feltro sia ben installato e che non si siano formate delle pieghe. Potrebbe risultare utile bagnare il feltro in modo da stenderlo e sistemarlo bene. Consultare eventualmente il manuale d'installazione fornito con il feltro.

Se vai utilizar um tapete apropriado para o chão é agora a altura de o instalar. Vai, apesar de tudo, ter que efectuar as etapas 30 e 31 que são de preparação do chão, antes de colocar o tapete. Verifique se o tapete está bem esticado e sem pregas (rugas). Para que esta operação seja bem sucedida, pode molhar o tapete para que a compactação e o ajustamento sejam mais fáceis. Consulte o manual de explicações que acompanha esse tapete apropriado.

Als u een zwembadtapijt onder de voering gebruikt, moet u dat nu aanbrengen. Voer echter eerst stappen 30 en 31 uit om de grond hierop voor te bereiden. Verzeker u ervan dat er geen vouwen in het tapijt zitten. U kunt hiertoe het tapijt bevochtigen en het gelijkmatig aandrukken en rechttrekken. Raadpleeg de installatie-instructies die met het zwembadtapijt zijn meegeleverd.

Jeśli używasz dywanu na ziemię, czas jest go teraz zainstalować. Należy najprzód przygotować ziemię (etapy 30 i 31). Upewnij się, że powierzchnia dywanu jest gładka, a więc pozbawiona wszelkich fałd. Zmoczenie dywanu ułatwi jego rozpostarcie. W razie zmiany kolejności etapów, należy postępować ze szczególna uwagą.

Matériau :
- Tapis de sol

Material:
- Pool carpeting

Material:
- Unterlage

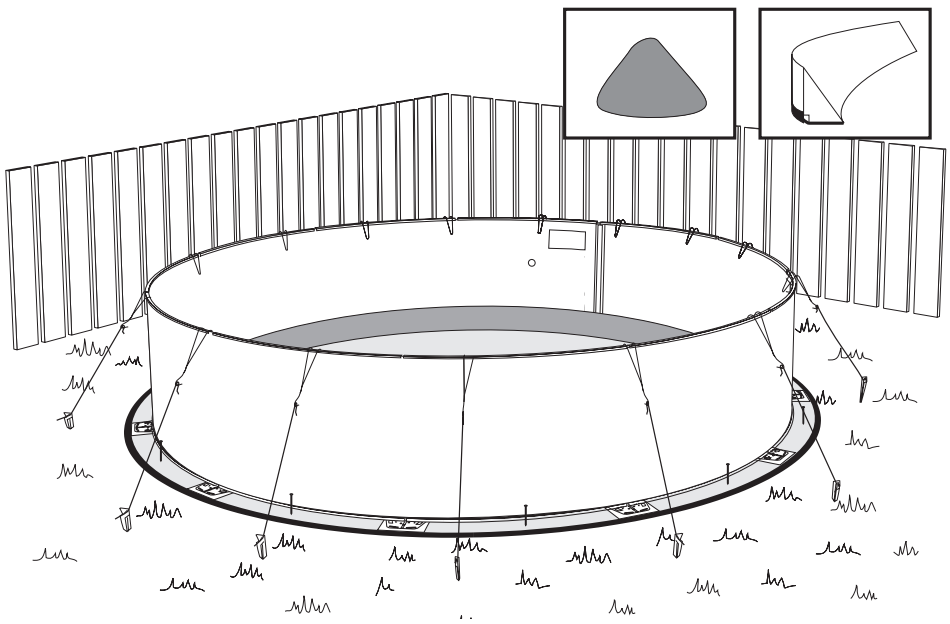
Material:
- Alfombra de piscina

Materiale:
- Tappeto per fondo di piscina

Material :
- Tapete (forro) para o solo

Materiaal:
- Zwembadtapijt

Materiał:
- Dywan na ziemię



Vous pouvez maintenant préparer la doucine qui est une petite butte d'environ 15,24 cm (6") située tout autour de la circonférence intérieure de votre piscine. La doucine empêchera le liner de s'infiltrer sous le mur. Vous pouvez utiliser du sable ou idéalement des sections de polypropylène préfabriquées à cette fin.

You are now ready to prepare the cove which is a small slope about 15.24 cm (6") high around the inner circumference of the pool. It will prevent the liner from slipping under the wall. You can use sand or ideally ready-made polypropylene sections for this purpose.

Jetzt kann mit der Vorbereitung der Ausrundung begonnen werden. Hierbei handelt es sich um einen kleinen Damm (15,24 cm), der rund um die Innenwand des Beckens anzulegen ist, um zu verhindern, daß die Innenhülle unter die Wand rutscht. Zum Bau der Ausrundung Sand oder besser noch vorgefertigte Teilstücke aus Polypropylen verwenden.

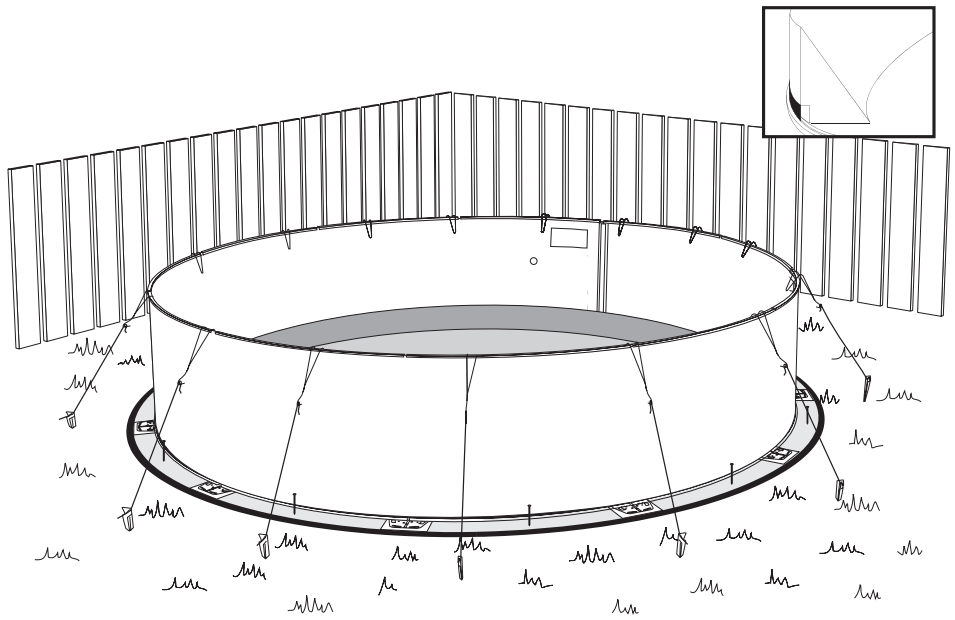
Ahora todo está listo para preparar la bovedilla, o sea una pequeña cuesta de mas o menos 15,24 cm alrededor de la circunferencia interna de la piscina, con el objeto de evitar que el forro se deslice bajo la pared. Para este fin, podrá usar arena o idealmente secciones prefabricadas de polipropileno.

Si può passare alla preparazione del guscio che consiste in un piccolo rincalzo di 15,24 cm intorno alla circonferenza interna della piscina. Il guscio impedirà alla tela d'infiltrarsi sotto il muro. Si può utilizzare la sabbia o meglio ancora delle sezioni di polipropilene prefabbricate a questo scopo.

Pode agora começar a preparar as cunhas triangulares prefabricadas pequenas (uma espécie de calço) que se instalam à volta do redondo (circunferência) interior da sua piscina. Esta cunha (calço), de aproximadamente 15,24 cm, impedirá que a tela (forro) se vá enfiando por debaixo da parede da piscina. Também se pode utilizar areia ou, mais adequadamente, as tais secções (cunha) de polipropileno (styrofoam) prefabricadas e feitas para este fim.

U kunt nu de afhellende bodemrand van ongeveer 15,24 cm aanbrengen rond de binnenste omtrek van het zwembad. Hierdoor wordt voorkomen dat de voering onder de wand doorglipt. U kunt zand of beter nog speciaal hiervoor gefabriceerde kant-en-klare stukken polypropyleen gebruiken.

Należy obecnie przystąpić do zabezpieczenia wewnętrznego obwodu basenu od wyślizgnięcia się wykładziny pod ścianę. Można w tym celu utworzyć zabezpieczenie z piasku na wysokość 15,24 cm lub lepiej jeszcze z prefabrykowanych elementów z polipropylenu.



Si vous utilisez des sections de polypropylène préfabriquées, encastrez-les dans le rail inférieur tout autour de la piscine et passez à l'étape 30. Référez-vous à la notice d'installation fournie avec-les doucines en polypropylène.

If you are using ready-made polypropylene sections, insert them in the bottom wall channels of the pool and go to step 30. Please refer to the installation instructions provided with the polypropylene coves.

Sollten Sie die Fertigteile benutzen, setzen Sie diese in die unteren Wandschienen ein, und gehen Sie zu Schritt 30. Die mit den Ausrundungen gelieferten Anweisungen durchlesen.

Si se utilizan secciones prefabricadas de polipropileno, introducirlas en las canaletas inferiores alrededor de la piscina e ir al paso 30. Consultar las directivas que acompañan las bovedillas plásticas.

Se vengono utilizzate le sezioni di polipropilene prefabbricate, esse vanno incastrate nella rotaia inferiore intorno alla piscina. Passare poi alla tappa 30. Consultare il manuale d'installazione fornito con i gusci di polipropilene prefabbricati.

Caso utilize as secções de polipropileno (styrofoam) prefabricadas, encaixe-as no trilho (calha) inferior que está à volta da sua piscina e passe à etapa Nº 30. Consulte o manual de instalação que acompanha as secções de polipropileno (styrofoam).

Als u de kant-en-klare stukken polypropyleen gebruikt, zet ze dan in de bodemrails van het zwembad en ga verder naar stap 30. Raadpleeg de installatie-instructies die meegeleverd zijn met de polypropyleen profielstukken.

O ile posługujesz sie w tym celu prefabrykowanymi elementami z polipropylenu, należy je wstawić do dolnej szyny wokół całego basenu, według wskazówek dostarczonych wraz z elementami. Można wtedy przejść do punktu 30 instalacji, pamiętając że należy wykonywać kolejne etapy według ustalonego porządku.

Matériaux :
- Sections préfabriquées

Material:
- Polypropylenfertigteile

Materiali:
- Sezioni di gusci prefabbricati

Materiaal:
- Kant-en-klare bodemrand

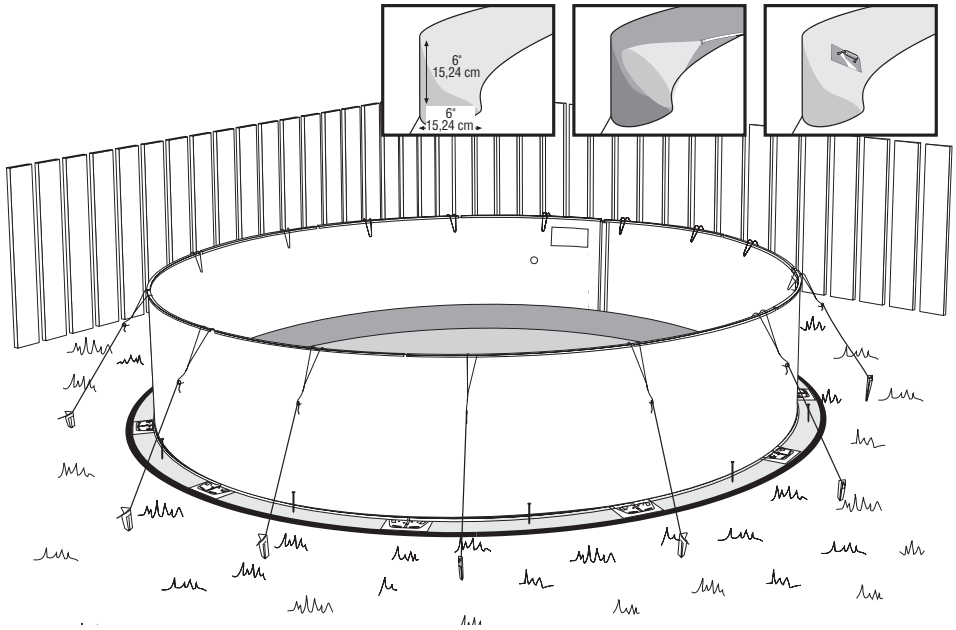
Materials:
- Prefabricated sections

Materiales:
- Secciones prefabricadas

Materiais :
- Secções prefabricadas

Materiały:
- Elementy polipropylenowe

Doucines préfabriquées Prefabricated cove Fertigteile für die Ausrundung Bovedillas prefabricadas	Sezioni di gusci prefabbricati Cunhas triangulares prefabricadas Stukken kant-en-klare bodemrand Elementy polipropylenowe	3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'
		10	12	15	17	19	22	24



Si vous utilisez du sable, compactez le autour du mur pour former une doucine d'environ 15,24 cm (6") de hauteur et de 15,24 cm (6") de largeur au niveau du sol. Mouillez le sable pour le compacter, et utilisez une truelle pour l'aplanir.

If you are using sand, bank the sand against the wall to form a cove of 15.24 cm high (6") and 15.24 cm wide (6") at ground level. Water the sand to compact it and use a trowel to spread it evenly.

Beim Gebrauch von Sand, diesen rund um das Becken packen, um damit einen 15,24 cm hohen und 15,24 cm breiten Damm (ab Bodenhöhe) zu errichten. Den Sand zum Verdichten anfeuchten, anschließend mit einer Kelle glattstreichen.

Utilizando arena, acumularla contra la pared en forma de bovedilla de alrededor de 15,24 cm de alto por 15,24 cm de ancho al nivel del suelo. Mojar la arena para apisonarla bien y distribuirla parejamente con una llana de albañil.

Se si utilizza la sabbia, compattarla intorno al muro per formare un guscio di circa 15,24 cm di altezza e 15,24 cm di larghezza a livello del suolo. Bagnare la sabbia per compattarla ed usare una cazzuola per spianarla.

Caso utilize a areia, compacte-a à volta da parede formando assim uma espécie de cunha triangular com cerca de 15,24 cm de altura e de 15,24 cm de largura, a nível do chão. Molhe a areia para a comprimir (compactar) e com uma plaina manual, alise-a.

Als u zand gebruikt, duw het dan tegen de wand om zodoende een rand van 15,24 cm hoog en 15,24 cm breed (op bodemhoogte) te maken. Maak het zand nat om het samen te persen en strijk het m.b.v. een troffel glad.

Jeśli używasz piasku, uformuj go dokoła krawędzi ściany i dna basenu na wysokość 15,24 cm. Zmocz piasek, by lepiej go ubić. Wygładzić przy pomocy kielni.

Matériau :
- Sable fin (sans débris)

Material:
- Fine sand (void of debris)

Material:
- Gesäuberter Feinsand

Material:
- Arena fina limpia

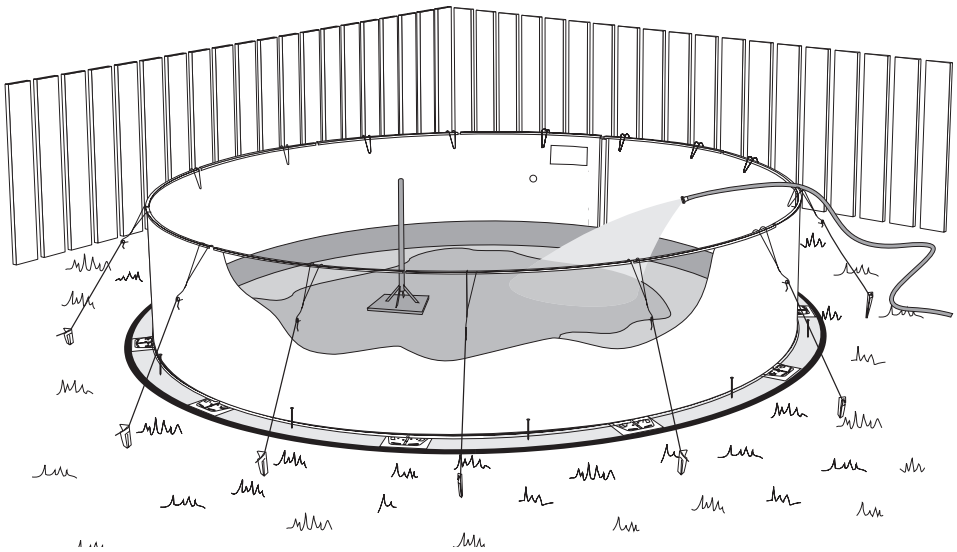
Materiale:
- Sabbia fina senza residui

Material :
- Areia fina (sem detritos)

Materiaal:
- Fijn zand zonder stenen

Sable nécessaire pour la doucine **Sand required for the cove** **Benötigte Sandmenge für die Ausrundung** **Arena para la bovedilla**	**Sabbia necessaria per i gusci** **Areia suficiente para formar a espécie de cunha triangular** **Hoeveelheid zand voor bodemrand** **Wymagana ilość piasku zależnie od wielkości basenu**	**3,66 m 12'**	**4,57 m 15'**	**5,49 m 18'**	**6,40 m 21'**	**7,32 m 24'**	**8,23 m 27'**	**9,14 m 30'**
		0,30 t* 0,35 t	**0,35 t* 0,40 t**	**0,40 t* 0,45 t**	**0,45 t* 0,50 t**	**0,50 t* 0,55 t**	**0,55 t* 0,60 t**	**0,61 t* 0,66 t**

* En tonnes métriques * In metric tons * Tonnen * Toneladas * In tonnellade metriche * Em toneladas métricas * Metrische ton * W tonach metrycznych



Mouillez le sable du fond de la piscine afin de l'aplanir. Compactez le sol à l'aide d'un pilon.

Wet the sand on the inside of the pool in order to compact it using a manual compactor.

Den Sand innerhalb des Beckens befeuchten und mit einem Handstampfer verdichten.

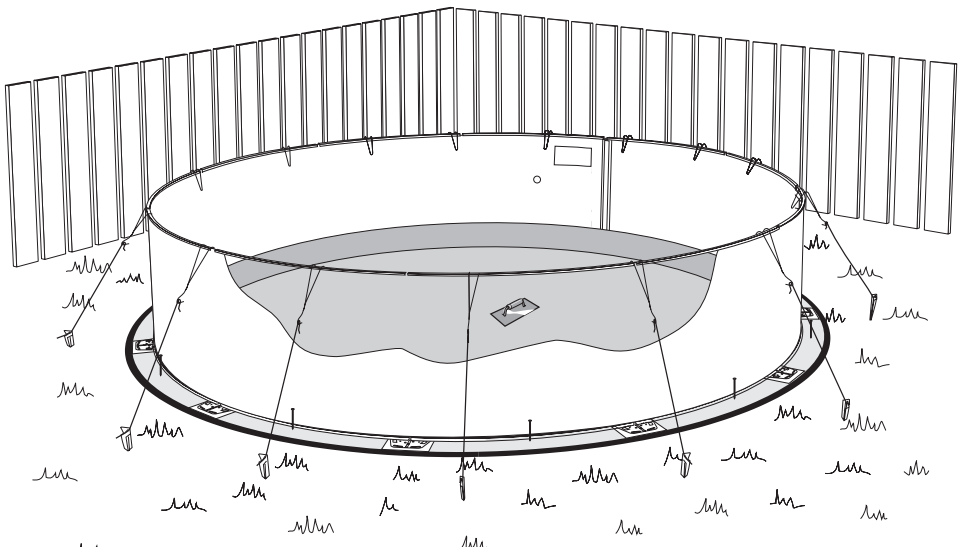
Mojar la arena en el interior de la piscina y apisonarla con una apisonadora manual.

Bagnare la sabbia del fondo della piscina per appianarla. Compattare il suolo con una mazzaranga.

Para poder aplainar o chão da piscina, molhe a areia. Com um pilão comprima a areia.

Maak het zand aan de binnenkant van het zwembad nat om het zodoende samen te kunnen persen m.b.v. een stamper.

Spryskaj wodą i ubij ręcznie piasek wewnątrz basenu.



Utilisez une truelle pour aplanir le sable et l'étendre uniformément et parfaitement.

Use a trowel to ensure a smooth finish.

Den Sand mit einer Kelle gleichmäßig verteilen und glätten.

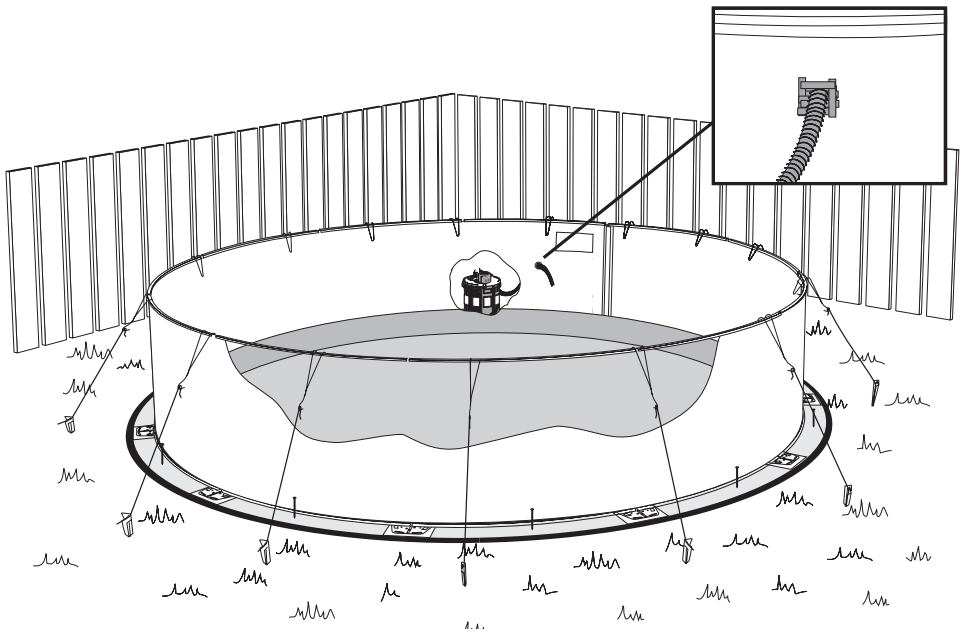
Alisar y emparejar la arena con una llana.

Utilizzare una cazzuola per appianare la sabbia et spanderla uniformemente e perfettamente.

Utilize uma plaina manual para espalhar e alisar a areia.

Gebruik een troffel voor een glad oppervlak.

Wygładzić piasek kielnią.



L'utilisation d'un aspirateur vous aidera subséquemment à enlever l'air entre le mur et le liner. Cette technique facilite l'élimination des plis. Vous devriez cependant prendre les précautions suivantes :
- Ne pas utiliser un aspirateur trop puissant.
- Recouvrir l'embout avec du ruban adhésif si nécessaire pour éviter qu'il ne déchire le liner.
- Vous devriez descendre l'embout à environ 10,16 cm (4") au-dessus de la doucine (insérez le tuyau dans le retour d'eau ou dans l'écumoire, selon le diamètre de votre tuyau) en vous assurant de pouvoir le retirer sans problème.
- Fixez le avec un ruban adhésif épais.

A vacuum cleaner can later be used to remove the air from between the liner and the wall. This technique enables you to remove folds in the liner. However the following precautions should be taken:
- Do not use an industrial vacuum cleaner which could be too powerful.
- Tape the end of the vacuum hose before inserting it into the wall so as not to damage the liner.
- Insert the nozzle until it is about 10.16 cm (4") above the cove (insert through the water return outlet or the skimmer depending on the diameter of your hose). Make sure you will be able to remove the hose later on.
- Tape the hose to the wall.

Benutzen Sie im Nachfolgenden einen Haushaltsstaubsauger, um die Luft zwischen Beckenwand und Hülle abzusaugen. Durch diese Technik werden die Falten in der Hülle entfernt. Folgendes dabei beachten:
- Niemals einen Industriestaubsauger benutzen, da dessen Saugkraft zu groß ist.
- Die Staubsaugerdüse mit Klebeband abdecken, um zu ein Einreißen der Hülle zu verhindern.
- Den Schlauch etwa 10 cm über der Ausrundung anbringen (den Schlauch in den Wasserrücklauf oder den Schmutzfänger einführen, je nach dem Durchmesser des Schlauchs). Versichern Sie sich, daß er problemlos herausgezogen werden kann.
- Den Schlauch mit Klebeband an der Wand befestigen.

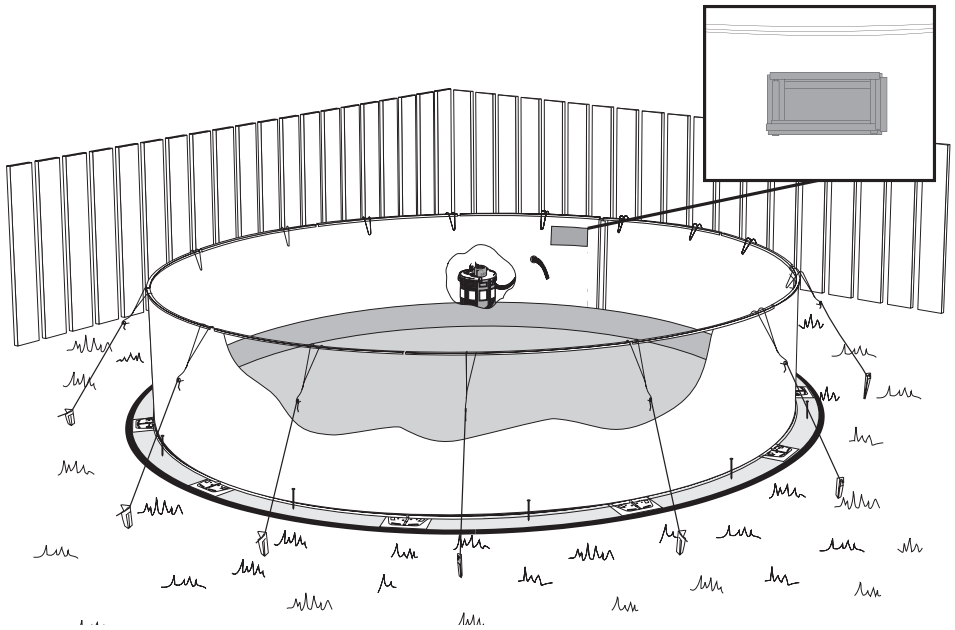
El uso de una aspiradora permitirá luego sacar el aire entre la pared y el forro. No obstante, hay que adoptar las siguientes precauciones:
- No usar una aspiradora del tipo industrial, pues podría ser demasiado fuerte.
- Envolver con cinta adhesiva la boca de la manguera antes de aspirar para prevenir que dañe el forro.
- Hacer descender la boca de la manguera a alrededor de 10,16 cm por sobre la bovedilla (según cuál sea el diámetro de la manguera, introducirla en la entrada de agua o en el depurador).
- Fijar la manguera con cinta adhesiva fuerte.

Usando un aspiratore sarà possibile eliminare successivamente l'aria tra il muro e la tela. Questo permetterà di togliere le pieghe. Occorre ciononostante prendere le precauzioni seguenti:
- Non va usato un aspiratore troppo potente.
- Ricoprire eventualmente la ghiera con un nastro adesivo per evitare di strappare la tela.
- Abbassare la ghiera a circa 10,16 cm sopra il guscio (inserire il tubo nel ritorno dell'acqua o nello schimatoio a seconda del diametro del vostro tubo) controllando di poterla ritirare senza problemi.
- Fissarla al muro con un nastro adesivo spesso.

Utilizar um aspirador vai ajudá-lo a retirar o ar que ficou entre a parede e a tela (forro). Esta técnica também ajuda a eliminar as pregas (rugas) na tela (forro). Contudo é necessário que tome as seguintes precauções:
- evite utilizar um aspirador industrial que pode ser demasiado potente;
- cubra a ponta da mangueira do aspirador com fita adesiva para evitar que ela rasgue a tela (forro);
- desça a mangueira do aspirador a cerca de 10,16 cm acima da secção (cunha) triangular pré-fabricada. Em conformidade com a largura do tubo, introduza-o ou - na entrada de água ou - no captador de detritos (depurador), verificando todavia se o tubo vai poder ser retirado sem problemas;
- prenda a mangueira do aspirador à parte exterior da parede com uma fita adesiva grossa.

Met behulp van een stofzuiger kunt u vervolgens de lucht tussen de voering en de wand wegzuigen. Hierdoor haalt u de vouwen uit de voering. U dient echter de volgende voorzorgsmaatregelen te nemen:
- Gebruik geen industriële stofzuiger. Deze kan namelijk te sterk zijn.
- Plak het uiteinde van de stofzuigerslang af voordat u deze in de wand steekt teneinde de voering niet te beschadigen.
- Steek de stofzuigerslang in de wand tot ongeveer 10,16 cm boven de bodemrand (steek de slang door de waterterugloop of de skimmer, afhankelijk van de diameter ervan) maar verzeker u ervan dat u hem er later ook weer zo uit kunt halen.
- Bevestig de slang van buitenaf m.b.v. plakband aan de wand.

Do usunięcia powietrza zgromadzonego pomiędzy wykładziną a ścianą basenu można będzie użyć zwykłego odkurzacza, co pozwoli pozbyć się wszelkich fałd. Dodatkowe wskazówki:
- Nie należy używać w tym celu odkurzacza przemysłowego, o zbyt dużej sile.
- Końcówke węża przy odkurzaczu owiń taśmą, aby uniknąć uszkodzenia wykładziny.
- Wsuń końcówkę węża na około 10,16 cm powyżej dna basenu (do odstojnika lub dyszy, zależnie od średnicy węża), upewniając się że da się go łatwo wyjąć.
- Przymocuj węża grubą taśmą do ściany basenu.



Bouchez l'ouverture de l'écumoire au moyen de carton et de ruban adhésif pour éviter les fuites d'air.

Close skimmer opening with cardboard and adhesive tape to prevent air from escaping.

Die Schmutzfängeraussparung mit Pappe bedecken, und diese mit Klebeband befestigen.

Tapar la abertura para el depurador con un pedazo de cartón y cinta adhesiva.

Coprire l'apertura dello schiumatoio con un cartone e del nastro adesivo per evitare le perdite d'aria.

Tape a abertura do captador dos detritos (depurador) com cartão e com fita adesiva para evitar fugas de ar.

Bedek het gat voor het zuiveringssysteem met karton en plak het vast met plakband.

Zakryj otwór na odstojnik kartonem i zamocuj taśmą.

Matériau :
- Carton

Material:
- Cardboard

Material:
- Pappe

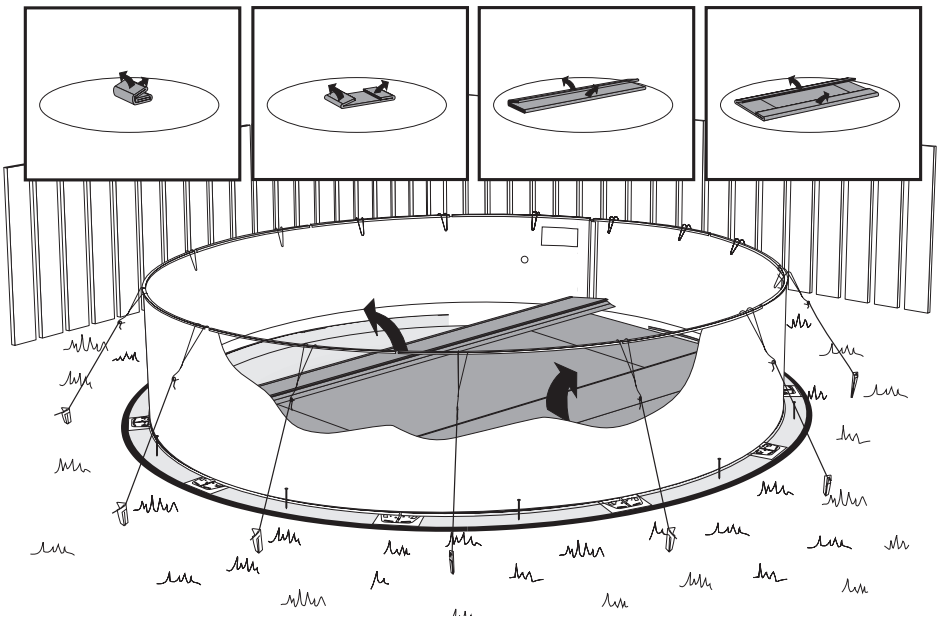
Material:
- Cartón

Materiale:
- Cartone

Material :
- Cartão

Materiaal:
- Kartonnen verpakkingsmateriaal

Materiał:
- Pudełko kartonowe



Il existe trois type de liner; le liner à rabat, liner accroché et liner à retenue par profilé de blocage. Vérifiez lequel des modèles mentionnés vous vous êtes procurés. La première lettre du code apparaissant sur la boîte du liner vous indiquera le type de liner (V pour liner à rabat, H pour liner accroché et B pour liner à profilé de blocage).

Enlevez vos chaussures afin de ne pas marquer le fond ni percer le liner. Ouvrez la boîte en vous assurant de ne pas percer le liner. Dépliez le liner à partir du centre de la piscine vers l'extérieur.

Note: Le liner est généralement plus petit que la structure de la piscine, toutefois il a la propriété de s'étirer à la chaleur. C'est pourquoi, il est important de choisir une journée ensoleillée et chaude lors de l'installation du liner.

Hay tres tipos de revestimiento: el de solapa, el enganchado y el de retención por perfil de bloqueo. Verifique cuál de los modelos mencionados posee usted. La primera letra del código que aparece en la caja del revestimiento le indica el tipo de revestimiento (V para revestimiento de solapa, H para revestimiento enganchado y B para el revestimiento de perfil de bloqueo).

Quitarse el calzado para evitar daños a la base o al forro. Abrir cuidadosamente la caja del forro para no dañarlo y desdoblarlo desde el medio hacia el exterior.

Nota: en general, el forro es más pequeño que la estructura de la piscina, pero tiende a estirarse con el calor. Por ello importa elegir un día soleado y caluroso para colocar el forro.

Er bestaan drie soorten folie: overlappingsfolie, ophangfolie en inklemfolie. Ga na welk van de genoemde modellen u heeft aangeschaft. De eerste letter van de code op de verpakking van de folie geeft het type folie aan (V voor overlappingsfolie, H voor ophangfolie en B voor inklemfolie).

Doe uw schoenen uit om schade aan de bodem of scheuren in de voering te voorkomen. Open de doos met de voering en wees voorzichtig dat u deze niet beschadigt. Vouw de voering vervolgens vanuit het midden uit.

N.B.: De voering is over het algemeen kleiner dan de structuur van het zwembad, maar heeft de neiging te strekken als hij warm wordt. Het is daarom belangrijk om een zonnige en warme dag te kiezen voor de installatie van de voering.

There are three types of liners: the overlap liner, the hung liner and the bead lock liner. Check to see which one of the three you have purchased. The first letter of the code on the liner box will tell you what kind of liner you have (V for an overlap liner, H for a hung liner and B for a bead lock liner).

Remove your shoes to avoid damaging the base or tearing the liner. Open the liner box carefully so as not to damage the liner. Unfold the liner from the center outwards.

Note: The liner is generally smaller than the support structure of the pool. It stretches more easily when warm. For this reason, it is important that the liner be installed on a warm sunny day.

Esistono tre tipi di tela. La tela con ripiego, la tela appesa e la tela trattenuta da profilati di bloccaggio. Verificare quale di questi tre modelli avete acquistato. La prima lettera del codice che appare sulla scatola della tela indica il tipo di tela (V per la tela con ripiego, H per la tela appesa e B per la tela con profilati di bloccaggio).

Togliere le scarpe per evitare di rovinare il fondo o bucare la tela. Aprire con cura la scatola contenente la tela, facendo attenzione a non tagliarla. Spiegare la tela a partire dal centro della piscina verso l'esterno.

N.B.: La tela è generalmente più piccola della struttura della piscina, però ha-la proprietà di stirarsi al caldo. Per questo è importante scegliere una giornata soleggiata e calda per l'installazione della tela.

Istnieją trzy typy wykładziny: zakładana, przyczepiana i przytrzymywana elementami blokującymi. Należy sprawdzić, który z typów jest instalowany w Państwa modelu. Pierwsza litera kodu podanego na opakowaniu wykładziny wskazuje na jej typ (V dla wykładziny zakładanej, H dla przyczepianej i B dla wykładziny z elementami blokującymi).

Zdjąć obuwie przed przystąpieniem do instalacji wykładziny basenu. Otwórz pudełko tak by wykładziny nie uszkodzić. Rozłóż wykładzinę na dnie, zaczynając od środka basenu.

N.B.: Wykładzina jest naogoł mniejsza od struktury basenu, ale ma właściwość rozciągnięcia się w cieple. Dlatego zaleca sie ją instalować gdy dzień jest słoneczny i ciepły.

Es gibt drei verschiedene Hüllenmodelle: die Überschlaghülle, die Einhänghülle und die Hülle mit Profilblockhalterung. Der erste Buchstabe des Warenzeichens auf der Hüllenverpackung zeigt den jeweiligen Hüllentyp an (V für Überschlaghülle, H für Einhänghülle und B für die Hülle mit Profilblockhalterung).

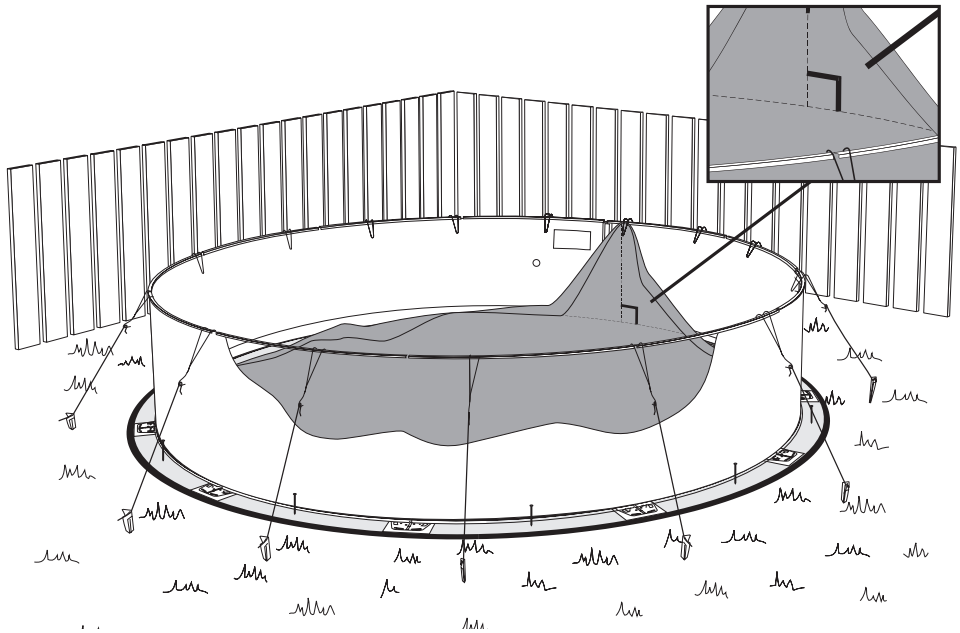
Die Schuhe ausziehen, um eine Beschädigung des Beckengrundes zu vermeiden. Vorsichtig die Hülle aus der Verpackung nehmen, ohne sie dabei einzureißen. Die Hülle von der Mitte des Beckens nach außen hin aufklappen.

Vermerk: Die Maße der Hülle sind im allgemeinen geringer als die des Schwimmbeckens. Die Innenhülle ist jedoch unter Wärmeeinfluß dehnbar. Deshalb ist es wichtig, einen warmen, sonnigen Tag für den Einsatz der Hülle zu wählen.

Existem três tipos de tela (forro); a tela (forro) presa com dobra, a tela (forro) pendurada e a tela (forro) presa em perfis pendurados na borda. Verifique qual foi o modelo que comprou. A primeira letra do código está inscrita na caixa da tela (forro) e vai ser essa letra que lhe vai dizer qual é o tipo de tela (forro) que comprou (V = para a tela presa com dobra) (H = para a tela (forro) pendurada) e B = para a tela (forro) presa em perfis pendurados na borda).

Ande descalço (sem sapatos) sobre o fundo da piscina para não o estragar nem correr o risco de furar a tela (forro).Abra a caixa com cuidado para que a tela (forro) não se rasgue.Desdobre a tela (forro) da seguinte maneira-: parta do centro em direcção ao exterior da piscina.

Nota: A tela (forro) tem geralmente dimensões inferiores comparativamente ao tamanho da estrutura da piscina, todavia possui a capacidade de se expandir (esticar) em contacto com o calor. Eis porque aconselhamos a sua instalação num dia de calor e de Sol.



Maintenant vous pouvez commencer l'installation de votre liner. Utilisez la soudure verticale du liner comme point de référence et assurez-vous que celle-ci soit bien verticale et perpendiculaire à la soudure du joint entre le mur et le fond.

You can now start installing the liner onto the pool wall. Use the liner's vertical seam as a guide and make sure the seam is vertical and perpendicular to the seam between wall and bottom.

Nun kann die Befestigung der Hülle an der Beckenwand erfolgen. Die senkrechte Naht der Hülle als Richtschnur benutzen, und darauf achten, daß diese Naht senkrecht und rechtwinklig zur Naht zwischen Wand und Boden ist.

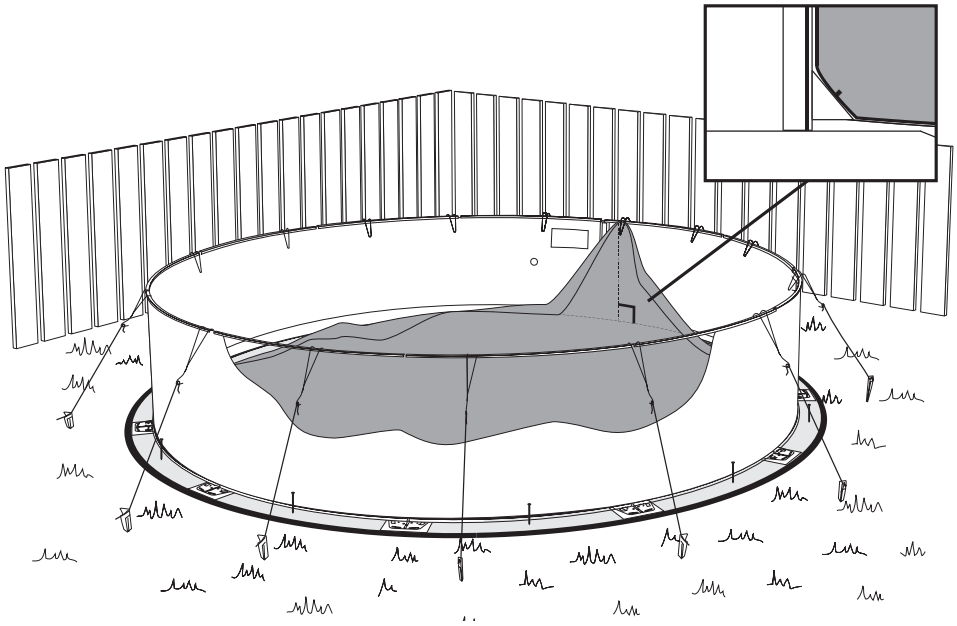
Ahora se puede comenzar con la colocación del forro contra la pared de la piscina. Usar la costura vertical del forro como guía, cuidando que sea vertical y perpendicular a la costura entre la pared y el fondo.

Adesso si può iniziare l'installazione della tela. Utilizzare la linea verticale di giuzione della tela come punto di riferimento ed assicurarsi che sia ben verticale e perpendicolare alla giunzione tra il muro ed il fondo.

Pode agora instalar a tela (forro). Tome como ponto de referência a linha de soldadura (união) da tela (forro) e verifique se essa linha está bem vertical e perpendicular à linha de soldadura (união) entre a linha e o fundo.

U kunt nu de voering gaan installeren. Gebruik de verticale naad van de voering als richtsnoer: zorg dat de naad verticaal en loodrecht op de naad tussen wand en bodem staat.

Teraz można przystąpić do instalacji wykładziny. Traktując pionową spoinę jako punkt odniesienia, upewnij się, że jest ona prostopadła do spoiny łączącej ścianę i dno.



Assurez-vous que la soudure du liner (entre mur et fond) repose bien sur la doucine.

Make sure the seam between wall and bottom sits onto the cove.

Sicherstellen, daß die Naht zwischen Wand und Boden auf der Ausrundung ruht.

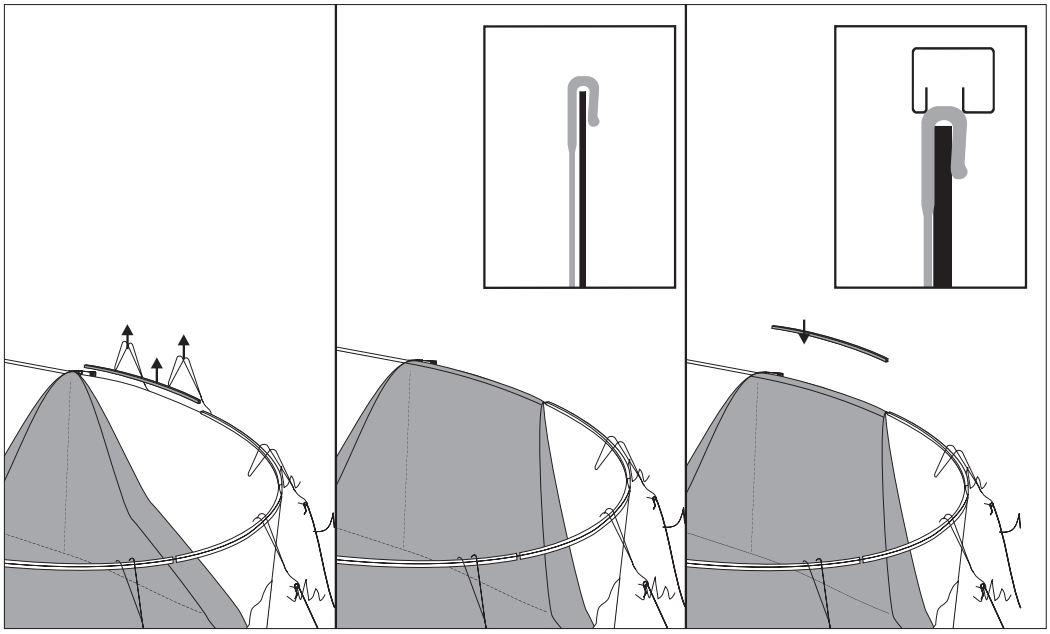
Verificar que la costura del forro entre la pared y el fondo, descanse en la bovedilla.

Assicurarsi che la giunzione della tela (tra il muro ed il fondo) riposi bene sul guscio.

Verifique se, assenta bem sobre a cunha triangular, a linha de soldadura (união), que fica entre a parede e o chão, da tela (forro).

Verzeker u ervan dat de naad tussen wand en bodem goed op de bodemrand rust.

Upewnij się, że spoina wykładziny (między ścianą i dnem basenu) spoczywa na elementach z polipropylenu, względnie na piasku.



Liner accroché :
Enlevez les rails au fur et à mesure que vous suspendez le liner sur le mur.

Hung liner:
Remove the wall channels gradually as you hang the liner onto the wall.

Einhänghülle:
Die Wandschienen nacheinander abnehmen und dabei die Hülle einhängen.

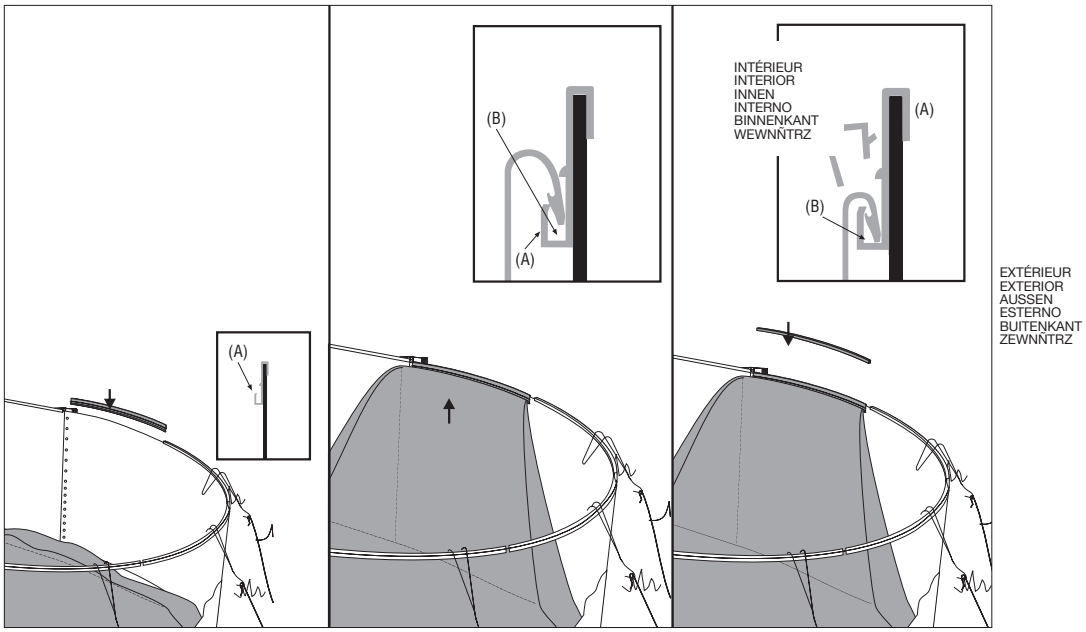
Forro colgante:
Sacar paulatinamente las canaletas de la pared a medida que se cuelga el forro.

Tela appesa:
Togliere le rotaie di guida man mano che viene appesa la tela al muro.

A tela enganchada:
À medida que vai pendurando a tela (forro) na parede da sua piscina, vá retirando a calha (trilho).

Hangvoering:
Verwijder de ene na de andere rail terwijl u de voering aan de wand bevestigt.

Wykładzina zawieszona:
Zawieszając wykładzinę, zdejmuj szyny założone tymczasowo.



Liner à retenue par profilé de blocage : Enlevez les rails au fur et mesure que vous poserez les profilés de plastique **(A)** qui retiendront ultérieurement le liner en place. Accrochez le liner dans l'encavure **(B)** prévue à cet effet. Une fois l'installation terminée, bloquez le liner en place à l'aide de la deuxième pièce plastique **(C)**.

Bead lock liner: Remove wall channels gradually as you install the liner receptors **(A)** onto the wall. Hang the liner into the molded slot **(B)** of the receptors. Secure the liner in place with the locking device **(C)**.

Einklemmhülle: Die Wandschienen nacheinander abnehmen und dabei die Plastikprofile **(A)** anbringen, die letztendlich die Hülle an ihrem Platz halten. Die Hülle in die dafür vorgesehenen Aufnehmerschlitze **(B)** hängen. Nachdem dies abgeschlossen ist, die Hülle mit dem zweiten Plastikstück an ihrem Platz festklemmen-**(C)**.

Forro puesto con freno: sacar paulatinamente las canaletas de pared a medida que coloca los perfiles **(A)** en la pared. Colgar el forro en la ranura **(B)** de estos perfiles. Fijar el forro con el freno **(C)**.

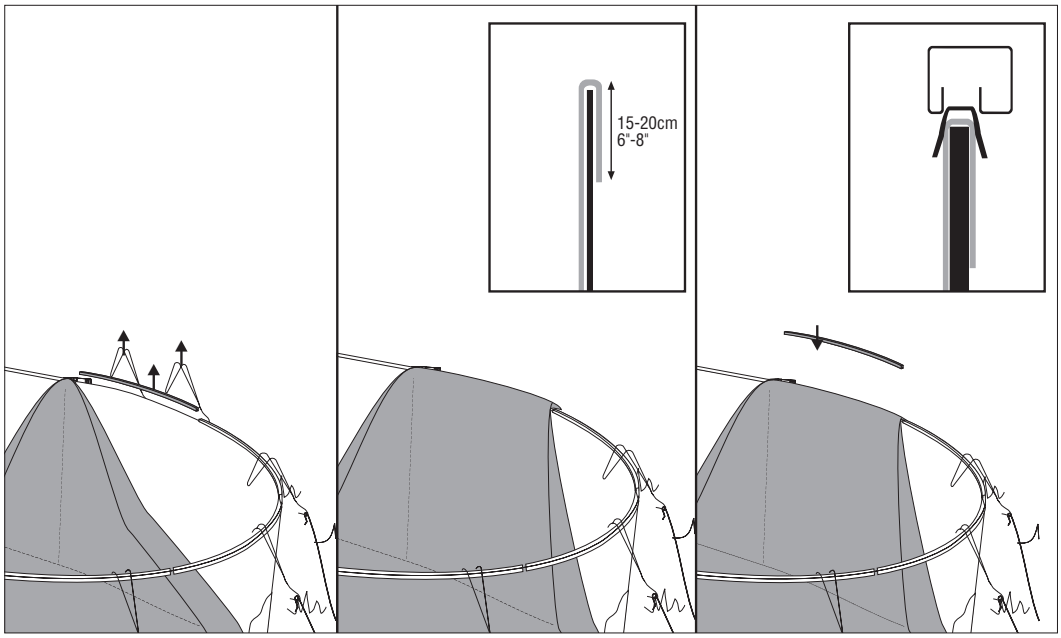
Tela bloccata da profilati: Togliere le rotaie di guida man mano che i profilati di plastica **(A)** vengono installati per tenere ben salda la tela. Agganciare la tela nella scanalatura **(B)** prevista per questo scopo. Dopo aver completato l'installazione, bloccare la tela per mezzo del secondo elemento di plastica **(C)**.

A tela (forro) presa por um perfil (tipo gancho) de fixação-: Vá retirando as calhas à medida que vai colocando os perfis (tipo gancho) de plástico.**(A)** que prenderão no lugar, mais tarde, a tela (forro). Prenda a tela (forro) na ranhura de encaixe **(B)** (prevista para esse fim). Logo que esteja terminada a instalação, bloqueie a tela (forro) no seu lugar com a ajuda da segunda peça de plástico **(C)**.

Blokkeervoering: Verwijder de ene na de andere bovenrail terwijl u de haken **(A)** aan de wand bevestigt. Hang de voering in de voorgevormde gleuf **(B)** van de haken en blokkeer de voering vervolgens m.b.v. het blokkeerinstrument **(C)**.

Wykładzina montowana na spinacze: Zawieszając wykładzinę, zdejmuj szyny założone tymczasowo na górnej krawędzi ściany, zakładając jednocześnie na ścianę uchwyty z plastyku **(A)**. Umieść wykładzinę w szczelinie uchwytu **(B)** przewidzianej na ten cel. Po zakończeniu instalacji, utwiedź wykładzinę w miejscu przy pomocy drugiego elementu plastykowego **(C)**.

		3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'
Pièce de retenue Bead lock system Klemmvorrichtung Sistema de Frenado	Sistema di bloccaggio Peça de fixação Blokkeersysteem Spinacze	10	12	15	17	19	22	24



Liner à rabat:
Enlevez les rails au fur et à mesure que vous repliez le liner sur le mur. Fixez le liner en place à l'aide des profilés de plastique blancs.

Note : nous vous suggérons de replier le liner de 15 à 20 cm (6" à 8"), par dessus le mur.

Overlap liner:
Remove wall channels gradually as you fold the liner over the top of the wall. Secure the liner in place with the components molded in white plastic.

Note: We suggest an overlap of 15 to 20 cm (6" to 8").

Überlapphülle:
Die Wandschienen nacheinander abnehmen und dabei die Hülle über den Beckenrand schlagen. Die Hülle mit den Kunststoffprofilen befestigen.

Hinweis: Wir empfehlen eine Überlappung von 15 bis 20 cm.

Forro solapado:
sacar paulatinamente las canaletas de pared a medida que doble el forro por encima del borde de la pared. Fijar el forro en su lugar mediante los perfiles plásticos blancos.

Nota: sugerimos una solapadura de 15 a 20 cm.

Tela con ripiego:
Togliere le rotaie di guida man mano che viene ripiegata la tela sul muro. Fissare la tela aiutandosi con i profilati di plastica bianchi.

N.B.: Suggeriamo di ripiegare la tela sopra il muro su una larghezza variabile dai 15 cm ai 20 cm.

A tela (forro) com dobra ou beirada :
Vá retirando as calhas à medida que vai dobrando a tela (forro) por cima da parede. Fixe a tela (forro) no seu lugar com a ajuda dos perfis de plástico branco.

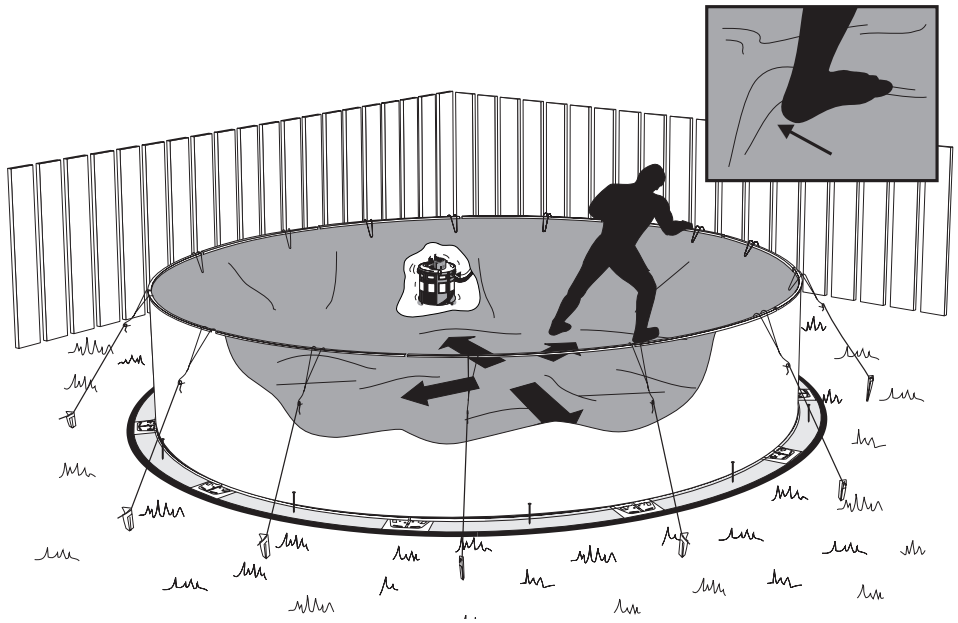
Nota-: Aconselhamos que a dobra da tela (forro) tenha cerca de 15 a 20 cm, na parte exterior da parede.

Overlappingsvoering:
Verwijder de ene na de andere bovenrail, terwijl u de voering over de wand heen hangt. Zet de voering vast m.b.v. de witte plastiekprofielen.

Aantekening: Wij raden een overlapping van 15 tot 20 cm aan.

Wykładzina z wyłogiem:
Zawieszając wykładzinę, zdejmuj szyny założone tymczasowo na górnej krawędzi ściany. Utwierdź wykładzinę w miejscu zaciskając ją prętami z białego plastyku.

Uwaga: Brzeg wykładziny zwisający ze ściany powiniem mierzyć 15-20 cm szerokości.



Actionnez l’aspirateur afin de vérifier si le liner est bien centré. Pendant que le liner est aspiré vers le mur, faites disparaître les plis du fond de la piscine en les repoussant vers la doucine. Une fois terminé, débranchez l’aspirateur. Ne pas porter de chaussures lors de cette étape pour ne pas endommager la toile.

Turn on the vacuum in order to make sure the liner is well centred. As the vacuum pulls the liner and sets it into place, push the liner outward with your feet to iron out any wrinkles. Once finished turn off vacuum cleaner. Do not wear shoes while completing this step in order to avoid damaging the fabric.

Stellen Sie Staubsauger an, um zu überprüfen, ob die Hülle korrekt zentriert ist. Während die Hülle durch das Absaugen zur Wand hin gezogen wird, die Falten am Beckenboden entfernen, indem sie zur Ausrundung hin gedrückt werden. Sind alle Falten entfernt, den Staubsauger abstellen. Für diesen Schritt die Schuhe ausziehen, um die Hülle nicht zu beschädigen.

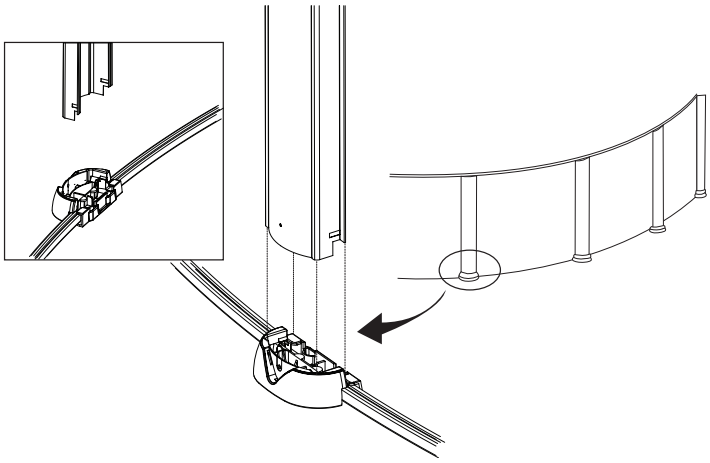
Hacer funcionar la aspiradora para verificar que el forro esté bien centrado. A medida que se va alisando el forro y lo une con la pared, empujar el fondo del forro con los pies contra la pared para sacar los pliegues empujándolos contra la pequeña cuesta. Al terminar, apagar la aspiradora y sacarla. Quitarse el calzado para evitar daños al forro.

Azionare l’aspiratore in modo da verificare che la tela sia ben centrata. Mentre la tela viene aspirata verso il muro, fare sparire le pieghe del fondo spingendo la tela verso il guscio. Dopo aver finito, staccare la spina dell’aspiratore. Si raccomanda di essere scalzi durante questa tappa per non rovinare la tela.

Ligue o aspirador para verificar se a tela (forro) está bem centrada. Enquanto o aspirador chupa o ar existente entre a tela (forro) e a parede, vá fazendo desaparecer as pregas (rugas) do fundo da piscina, puxando-as em direcção das beiras. Logo que terminada esta operação, desligue o aspirador. Convém fazer este trabalho descalço, (sem sapatos) para não estragar a tela (forro) da piscina.

Gebruik dan de stofzuiger om ervoor te zorgen dat de voering goed gecentreerd is. Terwijl de stofzuiger de voering tegen de wand aanzuigt, drukt u m.b.v. uw voeten de voering naar de afhellende bodemrand om zodoende aanwezige vouwen te verwijderen. Zodra u klaar bent, doet u de stofzuiger uit. Geen schoeisel dragen bij deze stap zodat u de voering niet beschadigt.

Należy teraz włączyć odkurzacz, tak by wypośrodkować wykładzine. Podczas wysysania powietrza wygładzaj stopami w kierunku ścian wykładzinę na dnie basenu. Pouzyskaniu zadawalających efektów wyłącz odkurzacz. Nie należy nosić obuwia poczas tego etapu ażeby nie uszkodzić wykładziny.



Insérez le poteau à l'intérieur de la platine de plastique en appuyant à la base de chaque côté du poteau. Appuyez fermement sur le poteau et assurez-vous que celui-ci est correctement inséré dans la platine.

Simply squeeze each side of the upright (at the bottom) into the plastic joiner plate. Push firmly on the upright while ensuring that it is completely inserted into the joiner plate.

Den Pfeiler in die Verbindungsplatte aus Plastik einstecken und dabei das Pfeilerende von allen Seiten aus andrücken. Fest auf den Pfeiler drücken, bis dieser ganz in die Verbindungsplatte eingesetzt ist.

Introduzca el poste en la placa junta de plástico apretando en la base, a ambos lados del poste. Apriete firmemente en el poste y compruebe que se ha introducido correctamente en la placa junta.

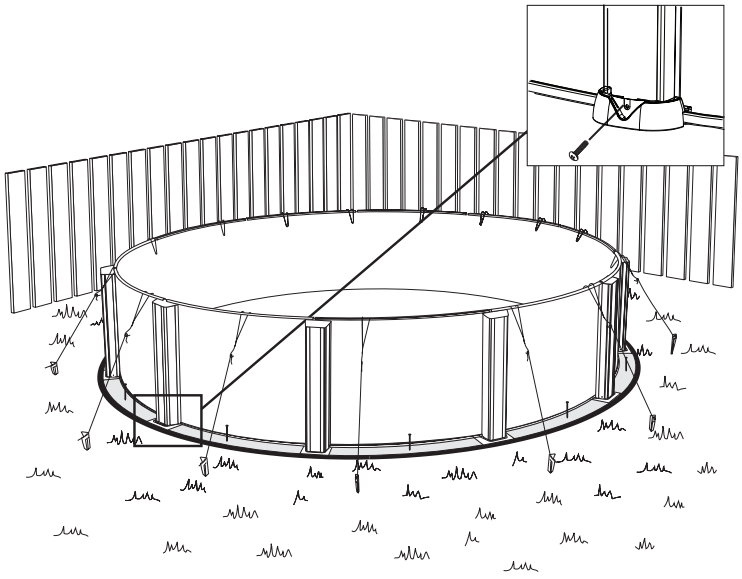
Inserire il montante nella piastrina di plastica esercitando una pressione alla base di ambedue i lati del montante. Spingere il montante in modo deciso, accertandosi che sia correttamente inserito nella piastrina.

Introduza a coluna no interior da placa de união de plástico apoiando na base de cada lado da coluna. Apoie com firmeza sobre a coluna e verifique que ela está correctamente encaixada dentro da placa de união.

Breng de staander binnenin het plastic verbindingsstuk aan door de staander onderaan samen te drukken. Leun stevig op de staander zodat die volledig in het verbindingsstuk verankerd raakt.

Wsuń słupek do plastikowej płyty łączącej, naciskając na podstawę z każdej strony. Silnie naciskaj na słupek i upewnij się, że jest on wsunięty do końca do płyty łączącej.

		3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'
Poteaux **Uprights** **Pfeiler** **Parales**	**Pali** **Colunas** **Staanders** **Słupki**	8	10	12	14	16	18	20



Vissez chaque poteau dans le bas à sa platine à l'aide d'une vis taraudeuses.

Using a self-tapping screw attach the bottom of the uprights to the joiner plates.

Mit ein Treibschrauben das untere Ende der Pfeiler mit den Tischlerplatten verschrauben.

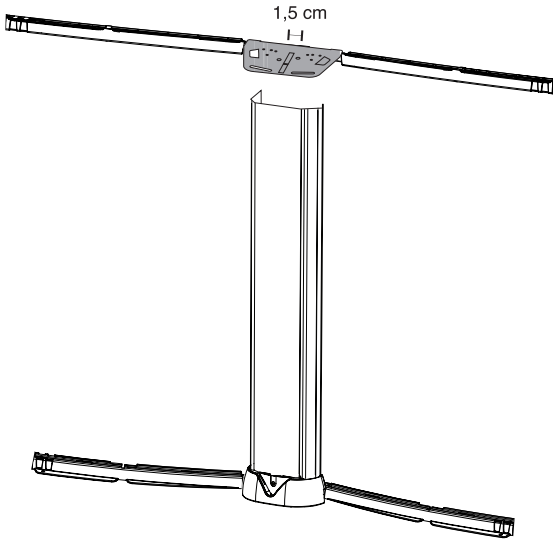
Atornillar la parte inferior de los parales a las platinas mediante uno tornillo autorroscante.

Avvitare la parte inferiore di ogni palo alla piastrina con uno viti filettatrici.

Aparafuse a base de cada coluna à placa de união respectiva com um parafuso auto-atarraxadore.

Bevestig het onderste gedeelte van de staanders m.b.v. een (1) schroefbouten aan de verbindingsplataat.

Przymocuj słupki do elementów łączących za pomocą un (1) śrub.



Insérez les rails dans une platine qui s'encastrera sur le haut du mur. Conservez un espace de 1,50 cm (⅝") entre les rails.

Insert the two wall channels into either side of a joiner plate. Maintain a space of 1.50 cm (⅝") between both wall channels.

Die beiden Schienen jeweils in eine Verbindungsplatte einfügen, die sich dann auf der Mauerkante verkeilen wird. Dabei einen Abstand von 1,50 m zwischen den beiden Schienen lassen.

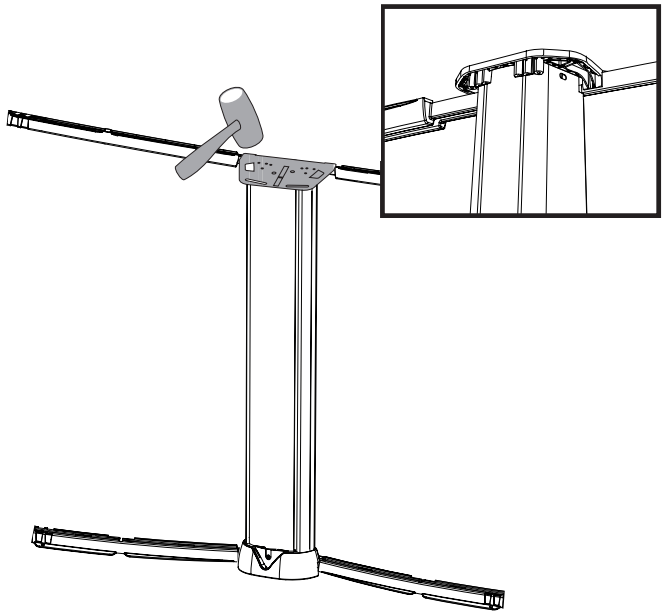
Introduzca los rieles en la placa junta que encajará en la parte superior de la pared. Mantenga un espacio de 1,50 cm (3/8") entre los rieles.

Inserire i binari nella piastrina che verrà ad incastrarsi sulla parte superiore della parete. Conservare uno spazio di 1,50 cm tra i binari.

Introduza as calhas numa placa de união que se encaixará na parte de cima da parede. Conserve um espaço de 1,50 cm (3/8") entre as calhas.

Schuif de rails in een verbindingsstuk voor bovenop de wand. Laat een ruimte van 1,5 cm tussen de rails.

Wsuń elementy ściany do obu stron płyty łączącej. Zachowaj 1,50 cm odstępu pomiędzy szynami.



Commencez à insérer l'ensemble rails/platine sur le haut du mur en les frappant légèrement avec un maillet. Assurez-vous que les parties retroussées des platines soient à l'intérieur du poteau. N'enfoncez pas les deux bouts des rails car vous devrez insérer des platines à leurs extrémités.

Position wall channels and joiner plate just assembled on top of wall by slightly tapping them with a mallet. Make sure the recessed portion of the joiner plates lie to the inside of the uprights. Do not insert the extremities of the two wall channels because you will need to install them into other joiner plates.

Die gerade zusammengesetzten Wandschienen und die Tischlerplatte auf der Wandkante anbringen, indem diese leicht mit einem Schlägel geklopft werden. Darauf achten, daß die eingewölbten Teile der Tischlerplatten an der Innenseite des Pfeilers liegen. Die Enden der beiden Schienen NICHT einführen, da diese in die anderen Platten eingelegt werden müssen.

Colocar encima de la pared las canaletas y la platina que se acaban de unir, golpeándolas suavemente con un mazo. Verificar que las partes arrolladas de las platinas estén al interior del paral. NO introducir los extremos de ambas canaletas, ya que deberán ponerse dentro de otras platinas.

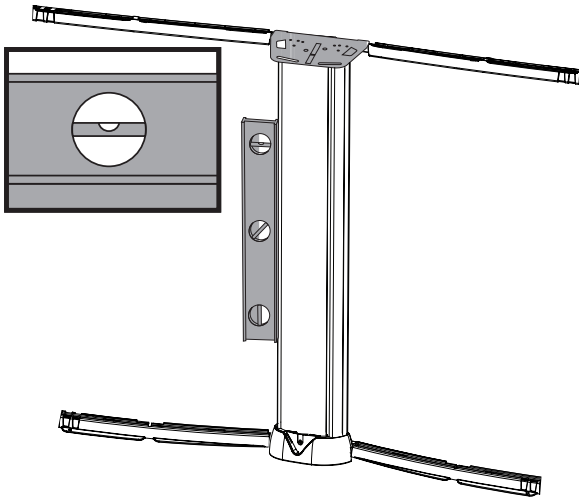
Cominciare ad inserire l'insieme delle rotaie di guida e le piastrine sulla parte superiore del muro, dando dei colpetti leggeri con il maglio. Assicurarsi che le parti in rilievo delle piastrine siano all'interno del palo. Non vanno inserite le due estremità delle rotaie perché andranno inserite nelle piastrine.

Comece a introduzir o conjunto de calhas/placas de união na parte de cima da parede (parapeito) da piscina, encaixando-as com a ajuda de uma marreta e dando pancadinhas. Verifique que as partes dobradas das placas de união fiquem na parte interior da coluna. Não encaixe as duas partes das calhas porque vai ter que introduzir placas de união nas suas extremidades.

Zet de zojuist in elkaar gezette rails en verbindingsplaat vast op de wand door er licht op te tikken met een houten hamer. Zorg ervoor dat de opstaande lippen in de verbindingsplaten binnen de staanders vallen. Zet de uiteinden van de beide rails nog niet vast op de wand. U moet deze immers eerst nog in een andere verbindingsplaat vastzetten.

Zaciśnij na górnej krawędzi ściany uprzednio złączone szyny postukując je lekko drewnianym młotkiem. Upewnij sie że części podwinięte płytek są wewnątrz słupka. Zostaw końce szyny nie dociśnięte w celu zamontowania kolejnych elementów łączeniowych.

			3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'
Platine **Joiner plate** **Tischlerplatte** **Platina**	**Piastrina** **Placa de união** **Verbindingsplaat** **Element łàczàcy**	**C2**	8	10	12	14	16	18	20
Rail **Wall channel** **Wandschiene** **Canaleta**	**Rotaia** **Calha** **Wandrail** **Umocnienie**	**D**	8	10	12	14	16	18	20



Assurez-vous que le poteau est de niveau.

Ensure that upright is level.

Sicherstellen, daß der Pfeiler vollkommen senkrecht steht.

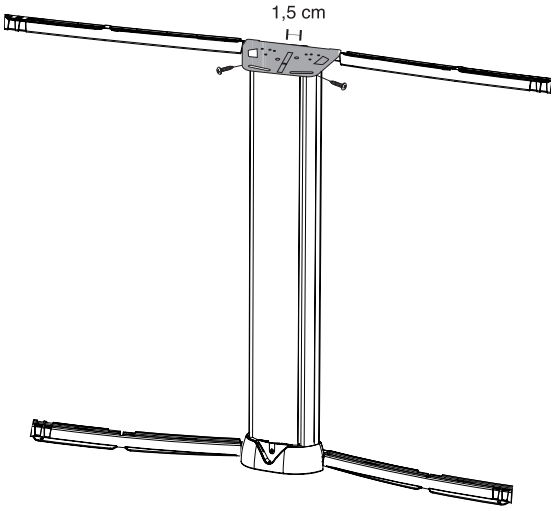
Cerciorarse de que el paral esté bien nivelado.

Assicurarsi che il palo stia a livello.

Verifique se a coluna está bem nivelada.

Controleer of de staander waterpas is.

Sprawdź czy słupek jest zainstalowany pionowo.



Vissez le poteau à la platine à l'aide de deux vis taraudeuses.

Attach upright to joiner plate using two self-tapping screws.

Den Pfeiler mit zwei Treibschrauben an die Tischlerplatte schrauben.

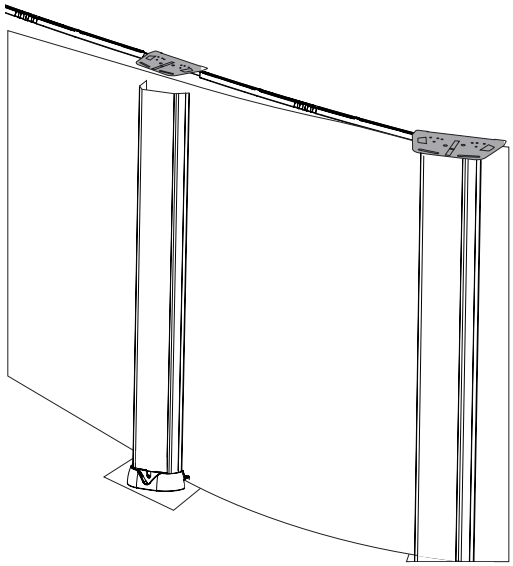
Atornillar el paral a la platina mediante dos tornillos autorroscantes.

Avvitare il palo con due viti filettatrici.

Aparafuse a coluna às placas de união com parafusos auto-atarraxadores.

Bevestig de staander aan de verbindingsplaat m.b.v. twee schroefbouten.

Przymocuj słupek do elementu łączącego za pomocą dwóch śrub.



Insérez la prochaine platine à l'extrémité de l'un des rails dont l'autre extrémité est déjà fixée dans une platine. N'oubliez pas de maintenir un espace de 1,50 cm (⅝") entre les rails. Répétez les étapes 43 à 46 jusqu'à ce que vous ayez installé tous les rails et toutes les platines. Utilisez ensuite l'aspirateur pour faire disparaître les plis causés par l'air qui se trouve entre le liner et le mur.

Insert the next joiner plate onto the end of one of the wall channels. Do not forget to leave a space of 1.50 cm (⅝") between the two wall channels. Repeat steps 43 to 46 until you have installed all the wall channels and all the joiner plates. Then use the vacuum cleaner to remove any folds caused by air trapped between the liner and the wall.

Die nächste Platte am Ende einer Wandschiene anbringen. Aufpassen, daß eine 1,5 cm große Lücke zwischen zwei Schienen bleibt. Schritte 43 bis 46 wiederholen, bis alle Schienen und alle Tischlerplatten installiert sind. Dann den Staubsauger benutzten, um die Falten zu entfernen, die durch die Luft zwischen Hülle und Mauer verursacht wurden.

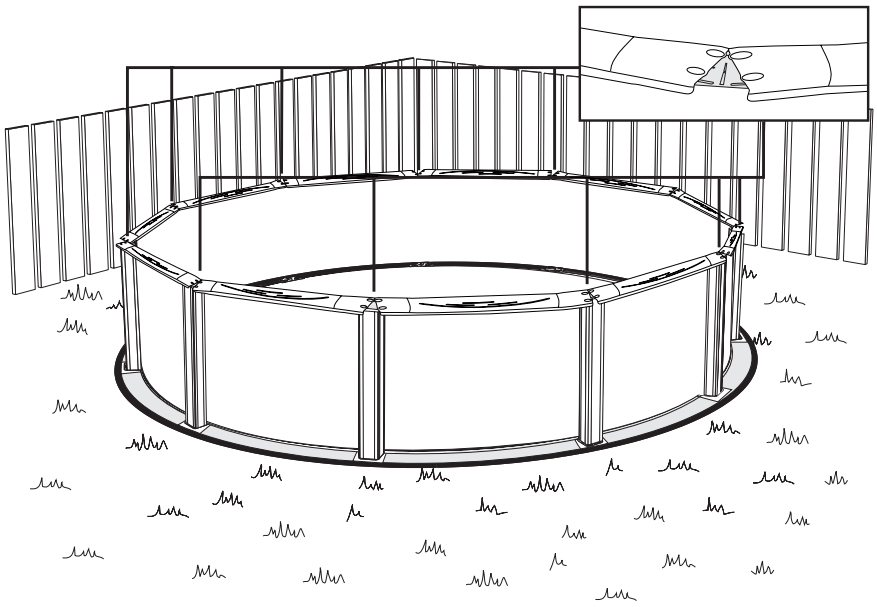
Introducir la próxima platina en el extremo de una de las canaletas. No olvidar dejar una luz de 1,5 cm entre dos canaletas. Repetir las etapas 43 a 46 hasta que se hayan instalado todas las canaletas y todas las platinas. Utilizar luego la aspiradora para hacer desaparecer los pliegues causados por el aire que se encuentra entre el forro y la pared.

Inserire la piastrina successiva all'estremità di una delle rotaie di guida la cui altra estremità è già inserita in un'altra piastrina. Non dimenticare di conservare uno spazio di 1,50 cm tra le rotaie. Ripetere le tappe 43 a 46 finché siano installate tutte le rotaie e tutte le piastrine. Usare poi l'aspiratore per eliminare le pieghe causate dall'aria che si trova tra la tela ed il muro.

Introduza a próxima placa de união na extremidade de uma das calhas, estando a outra ponta já fixada dentro de uma placa de união. Por favor não esqueça de manter entre as calhas um espaço de 1,50 cm. Repita as etapas 43 à 46 até que estejam totalmente instaladas as calhas e todas as placas de união. Seguidamente, ligue o aspirador para fazer desaparecer as pregas (bolhas de ar) que se encontram entre a tela (forro) e a parede da piscina.

Zet de volgende verbindingsplaat vast op het uiteinde van een van de rails. Vergeet niet om een ruimte van 1,5 cm tussen de twee rails in te laten. Herhaal stap 43 tot en met 46 totdat u alle rails en alle verbindingsplaten heeft geïnstalleerd. Gebruik vervolgens de stofzuiger om de lucht tussen de voering en de wand weg te zuigen, zodat de vouwen verdwijnen.

Wsuń następny element łączący w zakończenie kolejnej szyny. Pamiętaj o odległości 1,5 cm. Powtarzaj czynności wymienione w etapach 43-46 aż do założenia wszystkich szyn i elementów łączących. Następnie przy pomocy odkurzacza wygładź wszelkie fałdy, spowodowane przez powietrze znajdujące się pomiędzy wykładziną a ścianą basenu.



Placez les margelles sur le mur. Assurez-vous que les trous aux extrémités des margelles s'alignent avec les trous sur les platines. Avant de visser définitivement les margelles sur leurs platines, assurez-vous que l'espace entre deux margelles sera recouvert par le joint de margelle et que l'ensemble des espaces est le même partout. Vissez les margelles en place avec des vis taraudeuses.

Place top ledges on the wall. Align the holes on the top ledges with those on the joiner plates. Make sure the space left between each top seat is uniform all around and that the space in question can be covered by a ledge cover. Attach the top ledges to the joiner plates using self-tapping screws.

Die Randauflagen auf der Wand anbringen. Die Bohrlöcher in diesen mit den Plattenbohrlöchern abstimmen. Sicherstellen, daß die Abstände zwischen den Randauflagen überall gleichmäßig sind, und dieser Abstand mit einer Abdeckung bedeckt werden kann. Mit Treibschrauben die Randauflagen mit den Platten verschrauben.

Colocar los asientos superiores en la pared. Hacer concordar los orificios en estos asientos con los de las platinas. Antes de fijarlos definitivamente, verificar que todos los asientos se encuentren uniformemente espaciados para cubrirlos con una moldura. Atornillar los asientos a las platinas mediante tornillos autorroscantes.

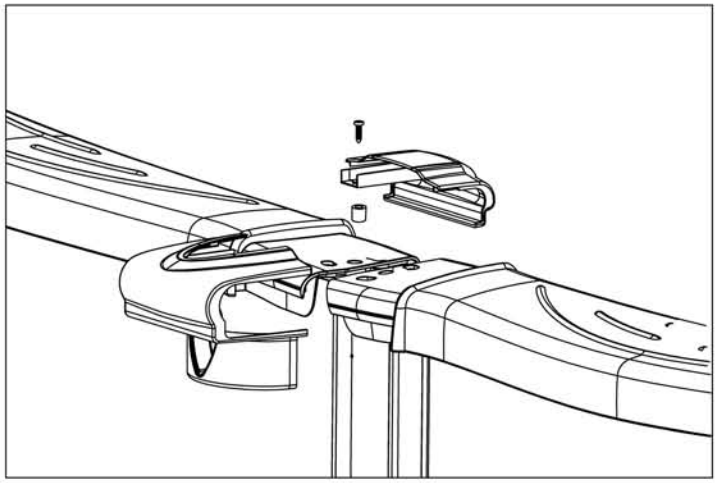
Posizionare le vere sul muro. Accertare che i fori delle vere siano allineati con quelli delle piastrine. Prima d'avvitare definitivamente le vere alle piastrine, assicurarsi che lo spazio tra le due vere sia ricoperto dal giunto dello scanno e che gli spazi siano dappertutto uguali. Avvitare le vere alle piastrine con viti filettatrici.

Coloque os beirais na parte de cima da parede (no parapeito). Verifique se os buracos existentes nas extremidades dos beirais estão alinhados com os buracos das placas de união. Antes de aparafusar os beirais sobre as placas de união, verifique se o espaço entre os dois beirais está coberto com a junta de arremate e que, os espaços são iguais em toda a volta. Aparafuse os beirais no lugar com parafusos auto-atarraxadores.

Zet de bovenrand op de wand. Centreer de gaten van de bovenrand met die op de verbindingsplaten. Verzeker u ervan dat de ruimte tussen elke bovenrand overal gelijk is en dat deze ruimte bedekt kan worden met een randafdekker. Bevestig de bovenranden aan de verbindingsplaten m.b.v schroefbouten.

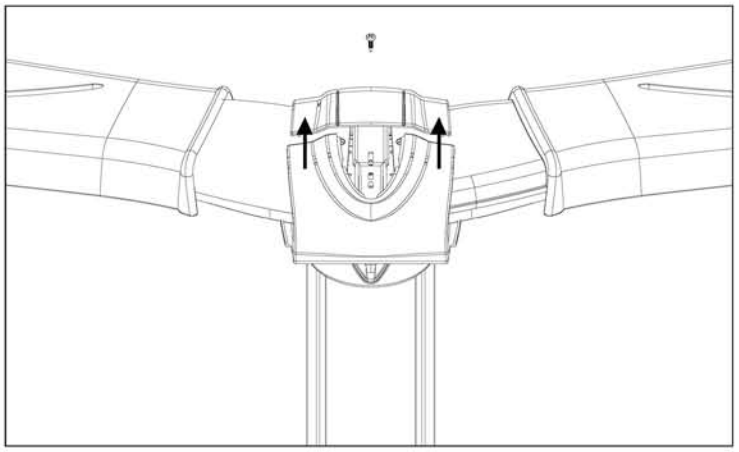
Załóż cembrowinę na krawędzie ściany basenu. Dopasuj otwory z otworami w elemencie łączącym. Przed zamocowaniem upewnij się, że odległość pomiędzy wszystkimi elementami łączącymi jest taka sama i że da się założyć cembrowiny i pokrywy cembrowiny. Przymocuj cembrowiny do elementów łączących śrubami.

			3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'
Margelles	**Vere**	**A**	**8**	**10**	**12**	**14**	**16**	**18**	**20**
Top ledges	**Beirais**								
Randauflagen	**Bovenranden**								
Asientos superiores	**Cembrowina**								



Assurez-vous de placer l'espaceur (inclus dans la boîte des joints de margelle) entre la margelle et le joint de margelle.

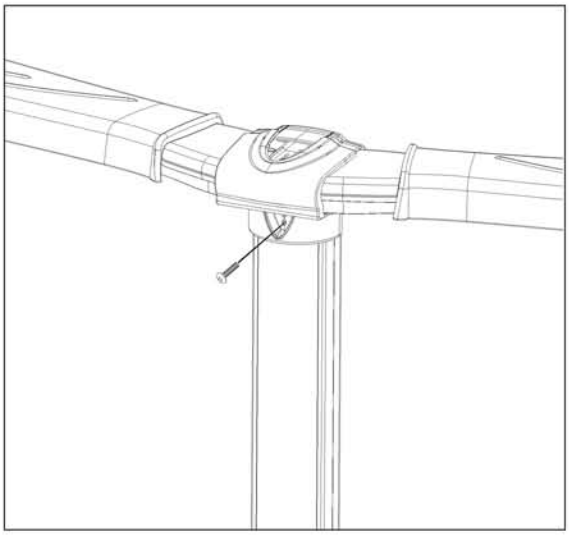
Make sure to insert spacer (included in the same box as the top ledges) between ledge and ledge covers.



Placez le joint de margelle intérieur sur la platine. Encastrez le joint de margelle extérieur dans le guide du joint de margelle intérieur. Vissez les joints de margelle intérieur et extérieur à la platine du haut avec une vis taraudeuse.

Install the interior ledge cover on the joiner plate. Slide the exterior ledge cover into the interior ledge cover guide. Screw the interior and the exterior ledge covers to the joiner plate with a self tapping screw.

	3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'
Joints de margelles Ledge covers	8	10	12	14	16	18	20



À l'aide d'une vis taraudeuse, fixez le joint de margelle extérieur au poteau.
Utilisez le trou inferieur.

Attach the exterior ledge cover to the upright using a self-tapping screw.
Use lower hole.

Die Außenabdeckung mit einer Treibschraube am Pfeiler anbringen.

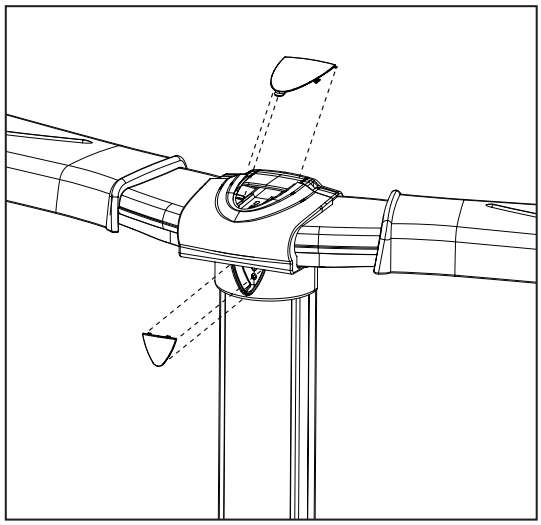
Atornillar la moldura del asiento exterior al paral mediante un tornillo autorroscante.

Con una vite filettatrice, fissare il giunto dello scanno esterno al palo.

Ajudado por um parafuso auto-atarraxador, prenda a junta de arremate exterior à coluna.

Bevestig de uitwendige randafdekker aan de staander m.b.v. een schroefbout.

Przymocuj pokrywę zewnętrzną do słupka śrubą gwintującą.



Encastrez les bouchons de finition sur l'ouverture.

Install the finishing plugs on the ledge cover.

Den Abschlußstöpsel in die Abdeckung stecken.

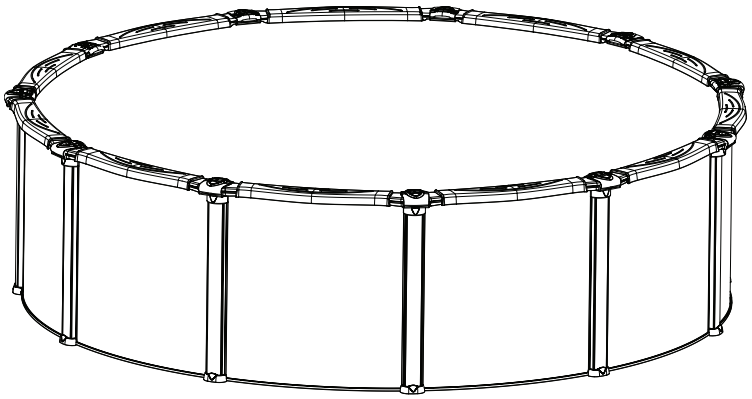
Poner los tapónes de terminación en la moldura del asiento.

Installare i tappi di finizione sull'apertura.

Encaixe, na abertura, as tampas para acabamento.

Installeer de afwerkingsplug op de randafdekker.

Zamaskuj śrubę korkiem.



Éteignez l'aspirateur et sortez-le avec précaution de la piscine. Commencez à remplir votre piscine d'eau. Pendant qu'elle se remplit, retirez les clous qui tiennent les rails en place. Assurez-vous d'éliminer tous les plis du liner dans le fond de la piscine avant que le niveau d'eau soit trop élevé. L'installation de votre piscine est maintenant terminée. Il ne vous reste que l'installation du système de filtration de l'écumoire (skimmer) et de la buse de refoulement. Référez-vous aux notices d'installation fournies avec ces produits.

IMPÉRATIF: Avant toutes perforations du liner, remplir à petit débit la piscine de 60 cm (24") d'eau de sorte que le liner se tende graduellement.

Apagar la aspiradora y sacarla con cuidado de la piscina. Comenzar a llenar la piscina de agua. Mientras se llena, retirar los clavos que mantienen en su lugar las canaletas. Elimine todos los pliegues del revestimiento en el fondo de la piscina antes de que el nivel de agua sea demasiado alto. Ahora la piscina está lista para su uso. Pero hay que instalar aún el filtro, la bomba, el depurador y la entrada del agua. Al respecto, sírvase consultar las guías correspondientes a dichos artefactos.

INDISPENSABLE: antes de hacer cualquier corte en el forro, llenar la piscina lentamente con agua hasta una altura de 60 cm para que el forro se estire gradualmente.

Zet de stofzuiger uit en haal hem voorzichtig uit het zwembad. Begin uw zwembad met water te vullen. Haal tijdens het vullen de spijkers weg die de rails op hun plaats houden. Zorg ervoor dat alle plooien in de folie op de bodem van het zwembad zijn gladgestreken voordat het water te hoog komt te staan. De constructie van uw zwembad is hiermee afgerond. U kunt nu de filter en de pomp, de skimmer en de terugvoerpijp installeren. Wij verwijzen u hiervoor naar de handleidingen die bij bovengenoemde elementen worden geleverd.

UITERST BELANGRIJK: Voordat u de nodige openingen in de voering maakt, moet u het zwembad geleidelijk aan met 60 cm water vullen, zodat de voering langzamerhand strak komt te staan.

Turn off the vacuum and carefully remove it from the pool. Begin filling your pool with water. While it is filling, remove the nails that were holding the wall channels in place. Make sure you remove any creases from the liner in the bottom of the pool before the water level gets too high. Your pool is now installed. You must now install the filter and pump for the skimmer and water return inlet. Please refer to the installation guides supplied with these products.

IMPORTANT: Before making any openings in the liner, slowly fill the pool with 60 cm (24") of water to stretch the liner gradually.

Spegnere l'aspiratore e tirarlo fuori dalla piscina con cautela. Iniziare a riempire d'acqua la piscina. Mentre si sta riempiendo, ritirare i chiodi che trattengono le rotaie. Assicurarsi di eliminare tutte le pieghe della tela nel fondo della piscina prima che il livello dell'acqua sia troppo elevato. L'installazione della piscina è ora completata. Resta solo da installare il sistema di filtrazione, lo schiumatoio, il condotto dello schiumatoio ed il ritorno dell'acqua. Consultare i manuali d'installazione forniti con questi articoli.

INDISPENSABILE: Prima di effettuare qualsiasi perforazione nella tela, riempire la piscina a flusso lento con 60 cm di acqua in modo da stendere gradualmente la tela.

Wyłącz odkurzacz i ostrożnie wyciągnij go z basenu, a następnie zacznij napełniać basen wodą. Podczas napełniania należy przytrzymywać kołki mocujące szyny. Instalacja basenu jest teraz zakończona. Należy usunąć wszelkie fałdy wykładziny na dnie basenu zanim poziom wody będzie za wysoki. Pozostaje zamontować filtr, pompę, odstojnik i dyszę dla przepływu wody według wskazówek dostarczonych wraz z produktem.

OSTRZEŻENIE: Przed poczynieniem jakichkolwiek otworów w wykładzinie, należy napełnić basen wodą do 60 cm, wlewając wodę słabym strumieniem, tak aby spowodować stopniowe rozciągniecie wykładziny.

Den Staubsauger abstellen und vorsichtig aus dem Becken nehmen. Dann anfangen, das Becken mit Wasser zu füllen. Während es sich füllt, die Nägel herausziehen, die die Schienen in Position gehalten haben. Darauf achten, alle Falten der Innenhülle im Beckenboden zu beseitigen, bevor der Wasserstand zu hoch ist. Ihr Schwimmbecken ist nun aufgebaut. Es müssen nur noch die Filteranlage, der Schmutzfänger und der Wasserrücklauf installiert werden. Bitte die entsprechenden Anweisungen dazu einsehen.

SEHR WICHTIG: Vor dem Anbringen jeglicher Öffnung in der Innenhülle, mit geringem Wasserdruck das Becken 60 cm hoch mit Wasser anfüllen, so daß sich die Hülle nach und nach spannt.

Desligue o aspirador e retire-o com cuidado da piscina. Comece a enchê-la de água. Enquanto a piscina estiver a encher, vá retirando os pregos que estão a segurar as calhas (trilhos) nos lugares. Verifique bem se, no fundo da piscina, todas as pregas da tela (forro) foram eliminadas, isto antes do nível da água atingir o nível máximo. A sua piscina está agora completamente instalada. Falta-lhe somente instalar o sistema de filtragem, o captador de detritos (depurador) e o tubo de retorno de água. Consulte o manual de instalação destes produtos.

ATENÇÃO: Antes de efectuar qualquer perfuração na tela (forro) encha a piscina de água (água com pouca pressão) até 60 cm de altura de água, para que a tela (forro) vá esticando gradualmente.

Sécurité Aquatique
et
Entretien de votre piscine

Water Safety
and
Pool Maintenance

Vérifier sa Piscine pour une baignade amusante et sécuritaire

Croix-Rouge canadienne
www.croixrouge.ca

Numéros d'urgence

9-1-1

AMBULANCE # _____

POMPIERS# _____

POLICE# _____

CENTRE ANTIPOISON# _____

MON ADRESSE: _____

_____

MON NUMÉRO DE TÉLÉPHONE # _____

Votre Guide pour une piscine amusante et sécuritaire

Cet été, votre piscine vous gardera au frais! La Croix-Rouge et ses partenaires ont créé ce guide pratique pour vous aider à profiter de tous les plaisirs que votre piscine vous réserve.

À titre d'un des plus importants fabricants de piscines hors-sol résidentielles au Canada, Produits de piscine Trendium Inc. est fier de s'associer à la Croix-Rouge dans cet effort soutenu de sensibilisation dans le domaine de la sécurité aquatique.

Avant d'inviter la famille et les amis à se baigner, vous devez vérifier si votre piscine est sécuritaire.

Les noyades, les blessures à la colonne vertébrale et autres accidents PEUVENT ÊTRE ÉVITÉS. Ce guide présente des directives faciles à suivre pour prévenir les accidents. Conservez-le et consultez-le régulièrement.

Et n'oubliez pas, vous êtes responsable de la sécurité et du bien-être de votre famille et de vos amis.

Vérifier la circulation et la filtration

Comment dois-je effectuer le nettoyage printanier et préparer ma piscine hors-sol pour l'hiver?

- Nous vous recommandons de consulter votre guide d'hivernisation/ printanisation pour piscine hors-sol préparé par votre manufacturier et fourni dans l'emballage de votre piscine.

Que fait le filtreur?

- En passant au travers du sable du filtreur, l'eau devient translucide et est débarrassée des particules en suspension, des algues, des matières organiques et de certaines des bactéries qu'elle peut contenir.

- En filtrant l'eau, vous augmentez l'efficacité des désinfectants, comme le chlore.

Le système de circulation doit-il toujours être en marche?

- Pour des raisons de sécurité, il est nécessaire d'arrêter le groupe de filtration pendant la baignade.

Quand dois-je faire un lavage à contre-courant (backwash) et un rinçage?

- Plus il y a de saletés emprisonnées dans le sable, plus la pression de pompage doit être élevée pour permettre à l'eau de passer dans le filtreur. En faisant passer l'eau à contre-courant, vous débarrassez le filtreur des saletés qu'il contient.

- Faites un lavage à contre-courant lorsque la différence de pression entre le conduit d'entrée et le conduit de sortie de la pompe atteint de 10 à 15 psi. ***Cependant, lisez toujours les instructions du fabricant pour connaître la fréquence de lavage.***

Les 10 étapes d'un lavage à contre-courant

1. Éteignez le chauffe-eau et le chloromètre. Laissez le chauffe-eau refroidir avant de procéder au lavage.
2. Éteignez la pompe.
3. Mettez les robinets en position de lavage à contre-courant.
4. Placez les robinets à voies multiples en position de lavage à contre-courant.
5. Allumez la pompe (pour deux minutes environ) jusqu'à ce que l'eau de la bouteille témoin soit claire.
6. Éteignez la pompe.
7. Placez le robinet à voies multiples en position de filtrage.
8. Placez les robinets en position de filtrage.
9. Remplacez le vieux filtre par un nouveau.
10. Allumez la pompe et évacuez l'eau filtrée pendant 10 secondes; c'est ce qu'on appelle le rinçage.

Remarque : suivez toujours les instructions du fabricant du filtreur.

Vérifier l'équilibre chimique de l'eau

Une eau bien équilibrée ne contient aucun germe. Elle est plus agréable pour les baigneurs, elle facilite l'entretien de votre piscine et elle vous évite des coûts inutiles..

Plus la fréquence d'utilisation de la piscine est élevée, plus souvent vous devrez en analyser l'eau afin que celle-ci soit le plus sécuritaire possible pour les baigneurs.

En principe, les contrôles et la désinfection de l'eau devraient être effectués quotidiennement.

L'équilibre chimique de l'eau de la piscine repose sur plusieurs facteurs :

	Paramètres recommandés
Niveau de chlore	0.5-1.5 ppm Chlore libre
pH - Niveau d'acidité ou de basicité	7.2-7.8
Température	70 – 90 °F (21 – 32 °C)

** Consultez le service de santé publique de votre région pour connaître les autres paramètres d'une eau de qualité.*

Vérifier les produits chimiques

Directives générales pour l'entreposage des produits chimiques

- Lisez et suivez **toujours** les directives du fabricant.
- Gardez les produits chimiques dans un endroit frais, sec, bien aéré et **fermé à clé**.
- Ne placez pas les produits chimiques près de matériaux qui brûlent facilement, comme le papier, le carton, les solvants, la peinture, etc.
- **Ne mélangez jamais** entre eux les produits chimiques pour la piscine.

- Rangez les produits assez haut sur une tablette afin de les garder hors de la portée des enfants.
- Fermez bien tous les contenants et utilisez toujours le même gobelet pour chaque produit.
- Placez les produits chimiques secs au-dessus des produits liquides.

- Si vous échappez des produits chimiques, nettoyez immédiatement la surface sur laquelle ils se sont répandus.
- Portez **toujours** l'équipement de protection approprié lorsque vous manipulez ces produits.
- **Toujours** verser les produits chimiques dans l'eau et non l'inverse.

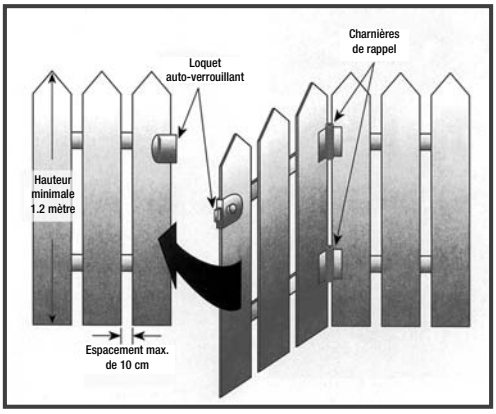
Vérification générale d'entretien

- Tout l'équipement électrique doit être conforme aux codes électriques en vigueur et être vérifié quotidiennement.
- Les raccords d'entrée et de sortie, les grilles, l'écumoire et le drain principal sont en bon état.
- La toile solaire ou la couverture est toujours retirée et placée en lieu sûr lorsqu'il y a des baigneurs dans la piscine afin d'éviter qu'un baigneur reste coincé dessous ou, encore s'y enfoncer et ne pas pouvoir en sortir.

Vérifier la clôture

Les bonnes clôtures font les bonnes piscines

- La clôture doit bloquer l'accès direct à la piscine depuis la maison et la cour.
- Elle doit respecter les normes de sécurité et de hauteur de la municipalité.
- Sa barrière doit se refermer d'elle-même et être munie d'un loquet auto-verrouillant du côté intérieur.
- Dans le cas des clôtures en bois, l'espacement entre les planches ne doit pas excéder 10 cm (4 po).
- Il ne doit y avoir à proximité aucune structure qui permette de la traverser facilement (arbres, bâtiments, etc.).
- Le loquet doit être hors de la portée des enfants et être verrouillé lorsque personne ne l'a actionné.



Vérifier votre équipement de sauvetage

Soyez toujours prêt!

Avez-vous...

- Tout l'équipement de sauvetage exigé par les règlements municipaux?
- Une corde à laquelle est attachée une bouée de sauvetage?
- Une perche non métallique?
- Une trousse de premiers soins?
- Un téléphone sur lequel apparaissent les numéros d'urgence et votre adresse?
- Un surveillant ayant reçu un cours de premiers soins, de réanimation cardio-respiratoire et de sécurité aquatique?
- Des vêtements de flottaison bien ajustés pour les tout-petits et les mauvais nageurs?

Apprener les règles

Plonger dans une piscine hors-sol

Les piscines hors-sol ne sont sécuritaires que pour les entrées dans l'eau les pieds en premier..

De tous les sports, le plongeon est la cause principale d'accidents entraînant la paralysie. En effet, les entrées dans l'eau tête première, tels le plongeon et la glissade en eau peu profonde, sont dangereuses pour la colonne vertébrale. Afin de minimiser les risques d'accidents, voici quelques conseils pour votre sécurité, celle de votre famille et de vos amis :

À FAIRE
- Garder le niveau d'eau constant
- Surveiller la limpidité de l'eau

NE PAS FAIRE
- Courir et plonger
- Grimper sur les épaules d'une autre personne
- Exécuter un plongeon arrière
- Plonger d'un patio, toit ou tout autre construction

Autres règles importantes :

- N'allez à l'eau qu'en présence d'un surveillant.
- Jouez prudemment!
- Marchez, ne courez pas!
- Soyez attentif à ce qui se trouve et se passe autour de vous! Entrez à l'eau les pieds en premier seulement. 95 % des blessures causées lors d'un plongeon surviennent dans moins de 1,5 mètre d'eau.
- L'alcool et la piscine ne font pas bon ménage. L'alcool est en cause dans environ 50 % des noyades.
- Gardez la terrasse de la piscine propre et exempte de débris.
- N'apportez que de la vaisselle incasable sur la terrasse de la piscine.

Mesures d'urgence
règles à suivre

VÉRIFICATIONS : ***la scène de l'incident*** – vérifiez s'il y a du danger pour vous ou pour la personne.
la personne – vérifiez si elle est consciente; touchez-lui doucement et criez « est-ce que ça va? »

Si la personne est consciente

- **Vérifiez** des pieds à la tête s'il y a des saignements abondants.
- **Appelez** une ambulance au besoin.
- **Vérifiez** s'il y a d'autres problèmes.
- **Réconfortez et rassurez** la personne.

Si elle est inconsciente

- **Appelez** à l'aide
  ET
  demandez à quelqu'un d'appeler une ambulance
  OU
  appelez vous-même l'ambulance
- **Libérez** ***les voies respiratoires***
  (basculez la tête vers l'arrière et soulevez le menton).
- **Vérifiez** ***la respiration*** – regardez, écoutez et sentez la personne pendant au plus 10 secondes pour vérifier si elle respire normalement.
- **Vérifiez** ***la circulation sanguine*** – vérifiez si la personne bouge, si elle respire normalement, si elle tousse, si sa peau est de couleur normale et si vous sentez son pouls sur la carotide. Si vous êtes formé adéquatement, donnez les premiers soins requis.

INSCRIVEZ-VOUS À UN COURS DE PREMIERS SOINS DE LA CROIX-ROUGE! www.croixrouge.ca

Instructions
de sauvetage

Sauvetage dans la piscine

Autosauvetage :
Vous devrez peut-être regagner vous-même un lieu sûr de votre piscine ou demeurer à la surface de l'eau jusqu'à ce qu'on vienne vous aider. Apprenez les techniques de survie qui vous seront utiles si vous tombez accidentellement à l'eau ou si vous êtes en difficulté dans votre piscine.

En eau profonde
- Essayez de vous mettre en sécurité. Demeurez à la surface de l'eau en nageant sur le dos ou debout.
- Appelez à l'aide!

En eau peu profonde
- Restez debout lorsque c'est possible. Autrement, flottez sur le dos.
- Appelez à l'aide!

Secourir les autres :
- Vérifiez s'il y a un danger pour vous ou la personne que vous aidez.
- Écartez les objets ou les matières dangereuses (ex. : éclats de verre, fil électrique, gaz toxique, etc.) de l'endroit où vous vous trouvez ou déplacez la personne en un lieu plus sûr.

Conseils de sauvetage à suivre
1. Parlez à la personne de l'extérieur de la piscine.
2. Lancez à l'eau un objet flottant en vous approchant le plus possible de la personne tout en demeurant à l'extérieur de la piscine.
3. Tendez une perche ou une bouée et tirez la personne vers vous.
4. Sautez à l'eau si elle est peu profonde et tendez une bouée à la personne.
5. Si vous ne pouvez lancer la bouée, nagez jusqu'à la personne.
6. Lorsque la personne s'est agrippée à la bouée, traînez-la jusqu'au bord de la piscine.
7. Si la personne ne peut agripper ou tenir la bouée ou si elle est inconsciente, transportez-la.

NE FAITES UN SAUVETAGE DANS L'EAU QUE SI VOUS AVEZ REÇU UNE FORMATION À CETTE FIN.

INSCRIVEZ-VOUS À UN PROGRAMME DE NATATION OU DE SÉCURITÉ AQUATIQUE DE LA CROIX-ROUGE.

www.croixrouge.ca

Be Cool check Your Pool

Canadian Red Cross
www.redcross.ca

emergency Numbers

9-1-1

AMBULANCE # _____

FIRE# _____

POLICE# _____

POISON CONTROL# _____

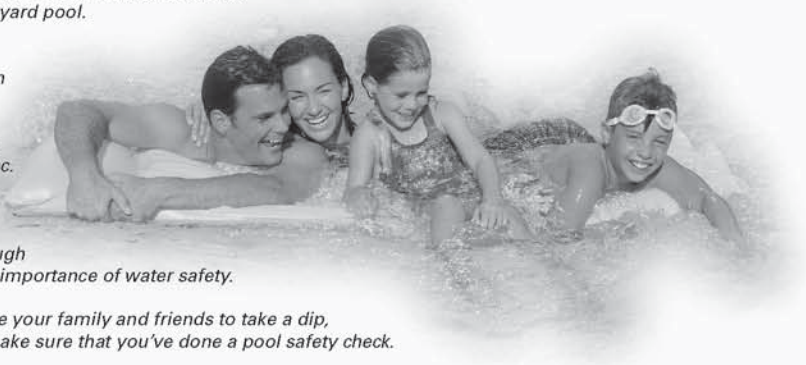
MY CIVIC ADDRESS: _____

_____

MY PHONE # _____

Your Guide to Safe Pool Fun

One of the best ways to stay cool this summer is in your pool. To help you enjoy the water, the Canadian Red Cross and its partners have produced this handy brochure about your backyard pool.



As one of the largest Canadian manufacturers of residential pools, Trendium Pool Products Inc. is proud to join the Canadian Red Cross in promoting through this manual the importance of water safety.

Before you invite your family and friends to take a dip, you'll want to make sure that you've done a pool safety check.

Drowning, spinal injuries and other incidents in the pool ARE preventable. This brochure will provide you with simple steps for prevention, so please keep it as a reference guide.

Remember, providing a safe and fun pool environment for your friends and family is up to you.

check Your Circulation & Filtration

How should I winterize and prepare my aboveground pool for springtime cleaning?

- Please consult the section Winterizing your above ground pool in this document.

What does the filter do?

- The pool filter removes colour, suspended particles, algae, organic material and some bacteria from water by passing it through sand.
- Water filtration boosts the effectiveness of sanitizers like chlorine.

Should I run my circulation system all the time?

- Yes. Run your circulation system 24 hours per day for greatest efficiency. Filtering out dirt as it enters the pool is easier and cheaper than removing accumulated dirt.

When should I backwash and downwash?

- As the filter traps dirt in its sand bed, increased pumping pressure is required to allow the water to flow through the filter. Backwashing removes trapped dirt by reversing water flow through the filter.
- Backwash when the pressure difference between the influent and effluent lines of the pump reaches (10-15 psi). ***However, always follow manufacturer's instructions as to frequency.***

the 10 steps of Backwashing

1. Shut off heater and the chlorinator. Allow heater to cool prior to backwashing.
2. Shut off the pump.
3. Arrange the valves in backwash position.
4. Change the multiport valve to backwash setting.
5. Turn on the pump (about 2 minutes) until water in the site glass is clear.
6. Shut off the pump.
7. Change the multiport valve to filter position.
8. Arrange the valves in filter position.
9. Change the dirty lint strainer with a clean lint strainer.
10. Start the pump and send the first 10 seconds of filtered water of backwashing to waste. This is called down-washing.

Note: Always follow the filter manufacturer's operating instructions.

check Your Water Balance

Balanced water is germ free. It promotes bather comfort and makes pool maintenance easy and economical.

The more people use your pool, the more frequently the water should be tested to remain safe.

Your pool's water balance depends on:

	Recommended Range
Chlorine Level	0.5-1.5 ppm Free Chlorine
pH-acid/base level	7.2-7.8
Temperature	70 – 90 °F (21 – 32 °C)

** Please consult your local public health unit regarding other water quality parameters.*

check Your Chemical Storage Guidelines

General Chemical Storage Guidelines

- **Always** read and follow manufacturer's directions.
- Keep chemicals cool, dry, vented and **locked** in place.
- Do not store pool chemicals near easily burnable materials like paper, cardboard, solvents, paints, etc.
- **Never** mix pool chemicals.
- Store chemicals off the floor and at a reasonable lifting height out of reach of children.
- Do not leave chemical containers open or use the same scoop for different products.
- Store dry chemicals above liquid chemicals.
- Clean up spills immediately.
- **Always** use appropriate protective equipment when handling chemicals.
- **Always** add chemicals to water, never water to chemicals.

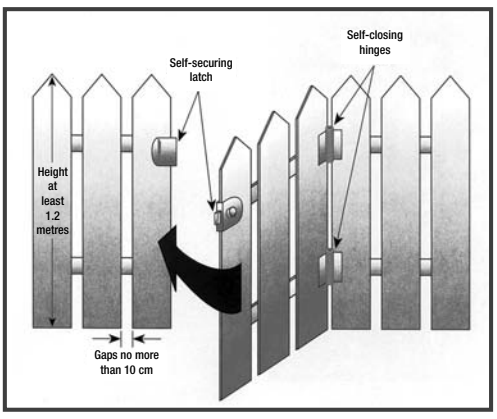
General Maintenance Check

- All electrical equipment conforms to electrical codes and is checked daily.
- Pool inlet/outlet fittings, grates, skimmer and main drain are in good repair.
- Pool cover is stored safely away from pool when the pool is in use to avoid the possibility of someone becoming trapped under it.

check Your Fence

Good Fences Make Good Pools

- Your fence prevents direct access to the pool from the house & other areas of the yard
- It meets municipal by-laws and height regulations
- It's self-closing, self latching with an inside latch
- Its gaps are no larger than 10 cm (4 inch)
- It is free of items that would allow ease of entry (ie trees, buildings etc..)
- The gate latch is above the reach of children and is locked when not in use



check your Safety Equipment

Be aware- always prepare!

Do you have...

- All the safety equipment required by municipal by-laws?
- A throwing line with buoyant aid?
- A non-metal reaching pole?
- A First Aid Kit?
- A telephone with emergency numbers and civic address posted?
- A "Pool Supervisor" trained in First Aid & CPR and Water Safety?
- Properly fitted flotation devices (PFD) for toddlers, weak or poor swimmers around the pool?

check the Rules

Diving in aboveground pools

Aboveground pools are safe for feet first entry only.

Of all sports, diving is the principle cause of accidents resulting in paralysis. Diving or sliding into a shallow water pool headfirst can lead to very serious spinal cord injuries.
Here is a list of do's and don'ts for all pool users:

DO
- Keep the pool filled to its proper level
- Keep pool water clear

DON'T
- Run and dive
- Climb onto another person's shoulder
- Do a back dive
- Dive from a nearby deck, roof or any other construction

Other important rules:

- Swim only with "Pool Supervisor" present
- Play with Care!
- Walk. Don't run!
- Keep your head up! Feet first entries only. 95% of diving injuries occur in water less than 1.5 metres deep.
- Alcohol and pools don't mix - alcohol is involved in about 50% of drowning incidents.
- Keep the pool deck clean and clear of debris.
- Only non-breakable cups and dishes are allowed on the deck.

emergency Action Principles

Check: ***The scene*** – check for danger to yourself or to the casualty
The casualty – check the casualty for responsiveness.
Tap gently & shout "Are you Okay?"

If responsive:

- **Check** for severe bleeding from head to toe
- **Call** an ambulance if necessary
- **Care** for additional problems
- **Comfort & Reassure** the casualty

If unresponsive:

- **Call** Yell for help
  AND
  Send someone for an ambulance
  OR
  Call the ambulance yourself
- **Care** ***Open the Airway***
  (Tilt head back and lift chin)
  Check Breathing (Look, listen and feel for effective breathing for no more than 10 seconds)
  Check for a Signs of Circulation
  Look for movement of the casualty, effective breathing, coughing, appropriate colour of the skin and presence of a carotid pulse. Take no more than 10 seconds. If you are trained, provide appropriate care.

TAKE A RED CROSS FIRST AID COURSE! www.redcross.ca

rescue Instructions

RESCUE!

Self-rescue:

It can mean reaching safety by yourself or staying afloat long enough for someone to help you. In both cases be prepared by knowing how to survive a sudden, unexpected entry or problem in the water.

In deep water:

- Try to move yourself to safety if you can
- Stay on the surface by swimming, floating on your back or treading water.
- Call for help!

In shallow water:

- Stand up when possible
- Float on your back
- Call for help!

Rescue of Others:

Check for hazards that can endanger you or cause further harm to your casualty.

- Remove hazards (i.e. broken glass, live electrical wires, poisonous gas) from the area when you can or remove the casualty from the hazard.

Follow this approach for pool rescues:

1. Talk from a dry, safe location
2. Throw a buoyant object from a short distance
3. Reach with a pole or rescue aid and pull the casualty to safety
4. Wade if the water is shallow and extend a rescue aid to the casualty
5. Swim if you cannot reach the casualty with a throwing assist
6. Tow the casualty back to safety while holding a buoyant rescue aid
7. Carry if the casualty cannot hold onto a rescue aid or the casualty is unconscious

ONLY ATTEMPT AN IN WATER RESCUE IF YOU ARE TRAINED.

ENROLL IN A RED CROSS SWIMMING AND WATER SAFETY PROGRAM

www.redcross.ca

Annexe A
Conseils de sécurité

La sécurité de vos enfants ne dépend que de vous! Le risque est maximum lorsque les enfants ont moins de 5 ans. L'accident n'arrive pas qu'aux autres! Soyez prêt à y faire face!

SURVEILLEZ ET AGISSEZ :

- La surveillance des enfants doit être rapprochée et constante;
- Désignez un seul responsable de sécurité;
- Renforcez la surveillance lorsqu'il y a plusieurs utilisateurs dans la piscine;
- Imposez un équipement personnel de flottaison (personne ne sachant pas nager);
- Apprenez à nager à vos enfants dès que possible;
- Mouillez nuque, bras et jambes avant d'entrer dans l'eau;
- Apprenez les gestes qui sauvent et surtout ceux spécifiques aux enfants;
- Interdisez le plongeon et les sauts;
- Interdisez la course et les jeux vifs aux abords de la piscine;
- N'autorisez pas l'accès à la piscine sans gilet ou brassière pour un enfant ne sachant pas bien nager et non accompagné dans l'eau;
- Ne laissez pas de jouets à proximité et dans le bassin qui n'est pas surveillé;
- Maintenez en permanence une eau limpide et saine;
- Stockez les produits de traitement d'eau hors de la portée des enfants.

PRÉVOYEZ :

- Téléphone accessible près du bassin pour ne pas laisser vos enfants sans surveillance quand vous téléphonez;
- Bouée et perche à proximité du bassin.

PAR AILLEURS, CERTAINS ÉQUIPEMENTS PEUVENT CONTRIBUER À LA SÉCURITÉ mais ils ne remplacent en aucun cas une surveillance rapprochée :

- Barrière de protection dont le portail sera constamment maintenu fermé (par exemple une haie ne peut être considérée comme une barrière);
- Couverture de protection manuelle et automatique correctement mise en place et fixée;
- Détecteur électronique de passage ou de chute, en service et opérationnel.

EN CAS D'ACCIDENT :

- Sortez l'enfant de l'eau le plus rapidement possible;
- Appelez immédiatement du secours et suivez les conseils qui vous seront donnés;
- Remplacez les habits mouillés par des couvertures chaudes;
- Mémorisez et affichez près de la piscine les numéros de premiers secours.

NOTE : Durant la saison d'utilisation de la piscine, le système de filtration doit être mis en service chaque jour, suffisament longtemps pour assurer au moins un renouvellement complet du volume d'eau (durée journalière de mise en service du groupe filtration = volume de la piscine / débit de la pompe).

Source d'information – Normes française NF90-302

Annexe A
Child Safety Instructions

Child safety depends on you. The risk level is the highest when children are younger than 5 years old. Accidents don't happen only to others. You must be ready to deal with them when they occur!

WATCH AND SUPERVISE ALL CHILDREN IN AND AROUND THE POOL:

- You must keep a close and continual watch on all children. Designate a single person to be responsible for their safety. Recruit more attendants as needed;
- Make flotation devices mandatory for non-swimmers. Allow non-swimmers access to the pool only when wearing a properly fitting lifejacket or water wings;
- Teach your children how to swim at the earliest age possible;
- Wet the back of the neck, arms and legs of each child before they enter the pool;
- Teach adults and older chidren how to execute lifesaving maneuvers, especially those necessary for saving children;
- Prohibit all diving and jumping into the pool;
- Prohibit running near the edge of the pool and rowdy games in the pool;
- Do not leave toys lying in or near pool; a non-swimmer may fall into the water trying to retrieve a toy;
- Keep the water warm and clean;
- Keep water treatment chemicals out of the reach of children;
- Position all filtration equipment, chairs and other objects at least 3 feet away from the pool wall so children cannot climb them and access the pool. Also, remove or disable the pool ladder when the pool is not in use.

THINK AHEAD:

- Keep a telephone accessible and near the pool, so that you will not leave your children unattended when you are on the phone;
- Keep a life preserver and a sheperd's pole near the pool;

Althought some equipment can help raise the level of safety, NO AMOUNT OF EQUIPMENT CAN REPLACE THE NEED TO CONSTANTLY WATCH ALL CHILDREN!:

- Keep a safety fence around your pool, and keep the gate closed all the time. Remember hedges and non-permanent objects cannot be considered part of a barrier or fence;
- Keep manual and automatic protective covers correctly in place and attached;
- Keep electronic movement or fall detectors in service and operational.

IN CASE OF AN ACCIDENT:

- Take the child out of the water as quickly as possible;
- Call for help immediately and follow the instructions given to you;
- Replace wet clothes with warm blankets;
- Memorize first aid numbers and post them near the pool.

Source of information – Normes françaises NF90-302

COMMENT PRÉPARER VOTRE PISCINE POUR L'HIVER

À l'arrivée des nuits d'automne, plus fraîches, la saison de la baignade prend fin. Produits de piscine Trendium Inc. a préparé ce document pour faciliter la préparation de votre piscine pour l'hiver. En suivant nos recommandations, vous effectuerez ce travail correctement en quelques heures seulement. Le fait de préparer votre piscine pour l'hiver la protégera d'éventuels dommages et vous aidera à l'ouvrir le printemps venu. Pour faciliter la préparation de votre piscine pour l'hiver, vous devrez continuer d'en traiter l'eau jusqu'à l'arrivée de la saison froide, même si vous cessez de vous baigner. À mesure que l'eau refroidit, le traitement de routine devient plus facile. Afin de conserver une eau propre et limpide et d'éviter l'apparition de taches tenaces sur le liner, il est conseillé de fermer votre piscine le plus tard possible, c'est-à-dire vers la fin du mois de septembre, au moment où la température de l'eau se situe à environ 10 °C (50 °F). Pour éviter le gel des boyaux qui sont toujours connectés, il est bon d'attendre de fermer la piscine avant d'arrêter le système de filtration. Suivez les instructions présentées ci-dessous ou consultez votre détaillant pour vous assurer de bien protéger votre piscine.

INSTRUCTIONS

A) Passez soigneusement l'aspirateur pour enlever toutes les feuilles et tous les résidus.

B) Abaissez le niveau d'eau à 60 cm (24"). Gardez ce niveau d'eau pendant toute la période hivernale. Enlevez toute neige qui se déposera sur cette couche d'eau.

C) Lorsque la saison s'achève, vers la mi-août, vérifiez si le niveau d'eau de votre piscine est stable afin de déceler d'éventuelles fuites et, s'il y a lieu, colmatez-les. Pour vérifier le niveau d'eau, il suffit de tracer sur le liner une ligne au niveau de l'eau et d'attendre 10 jours. Si le niveau d'eau a baissé après 10 jours, c'est qu'il y a une fuite. Prenez note qu'une fuite non colmatée avant la période de gel peut gravement endommager votre piscine et même provoquer son effondrement.

IMPORTANT : une fuite non colmatée peut compromettre ou annuler la garantie de votre piscine.

D) Tendez le liner pour essayer d'en défaire tous les plis — les plis peuvent endommager votre piscine lorsque l'eau gèle.

E) Retirez et entreposez le filtre, l'échelle et les autres pièces amovibles se trouvant autour de la piscine. Retirez du filtre tout corps étranger et évacuez l'eau du filtre et de la pompe. Suivez les instructions du fabricant. Entreposez la pompe dans un lieu à température contrôlée (les écarts de température peuvent endommager la pompe).

IMPORTANT : ne laissez jamais d'eau dans aucune des composantes du système de filtration, car le gel pourrait les endommager.

F) Pour que l'eau conserve une certaine qualité, utilisez une trousse d'hiver contenant de l'algicide et du chlore — la trousse doit être une trousse spéciale pour l'hiver.

G) Si vous utilisez une toile d'automne, assurez-vous de placer un ballon sous celleci afin de répartir le poids de l'eau de pluie sur l'ensemble de la toile. Si trop d'eau s'accumulait sur la toile, une forte pression pourrait être exercée sur votre piscine, l'endommager et en annuler la garantie. Assurez-vous de retirer la toile d'automne avant les grands froids.

H) Si votre piscine est dotée d'un drain de fond, vous devez utiliser un antigel pour piscine afin d'éviter que celui-ci ne gèle au cours de l'hiver. Retirez le boyau sous l'écumoire et fixez-y une rallonge, puis faites passer la rallonge par-dessus le mur de la piscine en prenant soin de bien l'attacher. Versez l'antigel dans la rallonge et passez un boudin de styromousse dans le tuyau (faites un noeud au bout de l'extrémité du boudin que vous insérerez dans le tuyau). Laissez le clapet ouvert afin que l'eau puisse s'égoutter de l'écumoire.

IMPORTANT : peu importe le type de clapet ou de tuyau de raccordement utilisé, vous devez suivre la technique présentée ci-dessus pour fermer votre piscine, sans quoi votre garantie pourrait être annulée. Assurez-vous d'utiliser un antigel **pour piscine.**

Au début de l'hiver et au printemps, inspectez la base de votre piscine pour vérifier qu'il n'y a pas de fuite autour de celle-ci.

IMPORTANT : il ne faut jamais laisser s'accumuler plus de 30 cm (1') de neige par-dessus le mur de votre piscine, car celui-ci est conçu pour supporter une pression latérale (exercée par l'eau), et non une pression verticale. Si, au moment du dégel, de l'eau s'écoule de l'écumoire ou de l'ouverture du retour d'eau, placez un tube dans l'ouverture afin que l'eau s'échappe aussi loin que possible du bassin de la piscine. NOTE : ne frappez pas sur une piscine gelée, cela l'endommagerait. Ne travaillez pas sur la piscine avant le printemps. Si vous avez utilisé une toile d'hiver, enlevez la neige qui s'accumule lors d'importantes chutes de neige.

EN SUIVANT CES CONSEILS ET EN COMMUNIQUANT AVEC VOTRE DÉTAILLANT POUR OBTENIR TOUT RENSEIGNEMENT COMPLÉMENTAIRE, VOUS AUREZ EN MAIN TOUTE L'INFORMATION NÉCESSAIRE POUR RÉUTILISER VOTRE PISCINE AU PRINTEMPS.

NETTOYAGE PRINTANIER DE VOTRE PISCINE HORS SOL

À la fin de l'hiver, laissez fondre toute la glace dans la piscine. Lorsque la température atteindra environ 10 °C (50 °F), vous devrez redémarrer le système de filtration, car la formation d'algues et de bactéries s'accélère à mesure que la température augmente. Voici les étapes à suivre pour préparer votre piscine pour l'été.

A) Si votre piscine est protégée par une couverture, retirez celle-ci et le coussin. Si de l'eau de pluie s'est accumulée sur la couverture, enlevez cette eau à l'aide d'un boyau d'arrosage pour éviter qu'elle ne tombe dans la piscine. Nettoyez la couverture et le coussin et laissez-les sécher. Rangez-les dans un endroit propre et sec.

B) Reliez le retour d'eau et l'écumoire au filtreur. Rétablissez le niveau d'eau de sorte qu'il atteigne la moitié de l'écumoire. Remettez votre filtreur en marche. Nettoyez le fond de la piscine à l'aide de l'aspirateur, en prenant soin de placer le sélecteur du filtreur à la position « waste/drain ». Vous éliminerez ainsi les particules sans affecter le sable du filtreur et réduirez considérablement le besoin de lavage par retour de courant (« backwash »).

IMPORTANT : Ne renouvelez pas l'eau par drainage à moins que ce ne soit absolument nécessaire (l'eau est réutilisable). Si vous videz la piscine, ne la laissez pas trop longtemps sans eau et évitez qu'elle soit trop directement exposée au soleil, car c'est le moment où le liner est le plus susceptible de rétrécir.

C) Maintenant que vous avez épuré l'eau, il faut la tester. Il est extrêmement important que le pH de l'eau se situe entre 7,6 et 7,8. La concentration alcaline devrait être entre 80 et 130 mg/l. Si vous n'arrivez pas à atteindre ces concentrations, communiquez avec votre détaillant : il se fera un plaisir d'effectuer les tests pour vous.

D) Quand le pH et la concentration alcaline sont à leur niveau idéal, effectuez un traitement de choc ou la chloration de l'eau. Laissez-la filtrer pendant 24 heures et revérifiez le niveau de pH et de chlore libre. N.B. Ajoutez les produits chimiques après le coucher du soleil, car les rayons du soleil détruisent le chlore.

E) Laissez filtrer l'eau pendant plusieurs jours jusqu'à ce qu'elle soit limpide et que le niveau de pH et de chlore libre soit stable. Ajoutez un stabilisateur en suivant attentivement les recommandations du fabricant. Cela empêchera le chlore de s'évaporer trop rapidement en raison des rayons du soleil. Ajoutez la quantité d'algicide nécessaire pour prévenir la formation d'algues.

F) Vous pouvez maintenant commencer l'entretien ordinaire de votre piscine. N'oubliez pas de vous procurer chaque printemps un nouvel ensemble de solutions pour votre trousse d'analyse. Les vieilles solutions peuvent fausser les résultats des analyses.

G) Vérifiez que l'écumoire est bien fixée (vis et adaptateur) et serrez les adaptateurs du retour d'eau pour empêcher les fuites et la formation prématurée de rouille sur le mur de la piscine ou le bas du rail.

WINTERIZING YOUR ABOVE-GROUND POOL

Along with the cool nights of autumn comes the end of the swimming season. Trendium Pool Products Inc., has prepared this pamphlet to help make your job easier. If you follow these recommendations, you will be able to winterize your pool properly in a few hours. Properly winterizing your pool will protect it from damage and make it easier for you to reopen it when spring arrives. The key to fast and easy winterization lies in regular treatment of the water until the start of the cold season, even if you haven't been using the pool. Routine maintenance becomes easier and less frequent as the water gets cooler. In order to keep the water clean and clear and to prevent the liner from staining, we recommend closing your pool as late as possible, i.e. toward the end of September when the water temperature is about 10°C (50°F). Waiting until you have finished closing the pool before shutting off the filtration system will prevent hoses still connected from freezing. Follow the instructions below or contact your retailer for further information to ensure that you are protecting your pool properly.

INSTRUCTIONS

A) Vacuum carefully to remove all leaves and debris.

B) Lower the water level so as to leave 24" (60 cm) of water in the bottom of the pool. Maintain this level of water at all times during the winter season. Remove any snow which may accumulate on the surface.

C) Towards the end of the summer season or around mid-August, check for leaks by verifying if the pool's water level is stable. Draw a line on the liner marking the water level and wait 10 days. If after 10 days the level has dropped, then there is a leak. It is important to seal off any leaks you find. Leaks left unsealed when freezing begins can seriously damage your pool and even cause it to collapse.

IMPORTANT: An unsealed leak may comprise or cancel the guarantee on your pool.

D) Stretch the liner to eliminate folds; they could damage the liner when the water freezes.

E) Remove and store the filter, ladder and all other removable parts from around the pool. The filter should be clear of any foreign objects and water should be removed from the filter and pump. See the manufacturer's instructions. Store the pump in a temperature controlled environment (so that it is not damaged by changes in temperature).

IMPORTANT: Never leave water in any of the filtration system components due to the risk of damage during freezing.

F) To maintain water quality, use a winter kit which contains an algicide and chlorine especially designed for this purpose. When it's time for spring cleaning, this will save you hours of work and reduce the cost of chemicals needed to restore your water quality.

G) If using an autumn cover, make sure to place a ball underneath so that rainwater falls into the pool. An accumulation of too much water on the cover could place pressure on the pool, causing damage and invalidating the guarantee. It is strongly recommended that you remove the autumn cover once the leaves have fallen off the trees, before the autumn cold sets in.

H) If your pool has a bottom drain, you will have to use pool antifreeze to prevent it from freezing during the winter. Unscrew the hose from the base of the skimmer and attach an extension. Pass the extension over the wall of the pool, making sure it remains well attached. Pour antifreeze into the extension and thread a winterizing plug through the hose (tie a knot at the end of the tube that is to be inserted into the hose). Leave the valve open so that water can drain from the skimmer.

IMPORTANT: Whatever the type of valve or extension hose used, you must follow the technique described above to close your pool, otherwise your guarantee may be cancelled. Make sure to use antifreeze designed **for pools**.

At the start of winter and spring, inspect the base of your pool for leaks.

IMPORTANT: Never let more than 30 cm (1') of snow accumulate on the pool wall; the wall is designed to support the lateral pressure of the pool water, not vertical pressure. With spring thaw, if water leaks from the skimmer or return outlet opening, place a tube at the opening so that the water will run off as far away from the basin of the pool as possible. PLEASE NOTE: Do not strike or hit a frozen pool. This would damage it. Do not disturb the pool till spring. If you have left the winter cover on the pool, make sure to remove accumulated snow after heavy snowfalls.

IF YOU FOLLOW THESE TIPS AND ASK YOUR DEALER FOR ANY OTHER ADVICE YOU MAY NEED,YOU WILL HAVE ALL THE INFORMATION NECESSARY TO GET YOUR POOL OPERATING AGAIN.

SPRINGTIME CLEANING OF YOUR ABOVE-GROUND POOL

At the end of winter, allow the ice in the pool to thaw completely. When the temperature reaches approximately 10 °C (50 °F), you have to restart your filtration system, since algae and bacterial form more quickly as it gets warmer. Here is how to prepare your pool in a few simple easy steps.

A) If your pool is equipped with a pool cover, remove the cover and cushion. Carefully remove with a hose any rainwater that has accumulated on the cover so it does not fall into your pool. Clean your cover and cushion and let them dry. Store them in a dry clean place.

B) Attach the return inlet and skimmer to the filter. Bring the water level up to the middle of the skimmer. Get your filter working. Clean the bottom of the pool with the vacuum, taking care to place the filter in the "waste/drain" position. In this way you will eliminate particles of dirt without disturbing the sand in the filter, and will considerably reduce the need for "backwash rinsing" of the filter.

IMPORTANT: Do not drain your pool to clean the water unless absolutely necessary (the water is recyclable). If you do empty your pool, don't leave it empty for too long or expose it to direct sunlight, as the liner may shrink.

C) Now that you have purified the water, you have to test it. It is very important that the pH level of your pool be between 7.6 and 7.8 and the pool's alkaline content be between 80 ppm and 130 ppm. If you are unable to attain these levels, please contact your retailer who will gladly do these tests for you.

D) When the pH and alkaline levels are ideal, apply a shock-treatment or chlorinate your water. Let it filter for 24 hours and again verify both the pH and free chlorine levels. N.B. Add chemical products to your pool after sunset, as sunlight rapidly destroys chlorine.

E) Let it filter for several days until the water is clear and the pH and free chlorine levels have stabilized. Add a conditioner/stabilizer by carefully following the manufacturer's instructions. This will stop the chlorine from evaporating quickly in sunlight. Add the quantity of algicide required to prevent algae.

F) You may now begin regular maintenance of your pool. Don't forget to obtain a new set of solutions for your water analysis kit every spring. The old solutions may give false results.

G) Make sure that the skimmer (screws and adapter) is properly in place and tighten the water return fittings to prevent leakage and premature rusting of the pool wall or the lower part of the wall channel.

WINTERVORBEREITUNG IHRES FREISTEHENDEN SCHWIMMBECKENS

Mit dem Beginn der frischen Herbstnächte geht die Badesaison zu Ende. Mit dieser Broschüre möchte Trendium Pool Products Inc. Ihnen die Vorbereitung Ihres Schwimmbeckens auf den Winter erleichtern. Wenn Sie unseren Empfehlungen folgen, kann diese Aufgabe in wenigen Stunden korrekt ausgeführt werden. Die Wintervorbereitung schützt Ihr Schwimmbecken vor eventuellen Schäden und hilft bei seiner Wiedereröffnung im nächsten Frühjahr. Zur Vereinfachung der Wintervorbereitung die Behandlung des Wassers bis zur Ankunft der kalten Jahreszeit fortsetzen, auch wenn nicht mehr darin gebadet wird. Mit fortschreitender Abkühlung des Wassers wird auch seine Routinebehandlung einfacher. Damit das Wasser sauber und klar bleibt, und um das Auftreten von hartnäckigen Flecken auf der Hülle zu vermeiden, wird geraten, Ihr Becken so spät wie möglich zu schließen, so etwa gegen Ende September, wenn die Wassertemperatur um die 10 °C aufweist. Um das Gefrieren noch angeschlossener Schläuche zu vermeiden, sollten Sie mit dem Abschalten der Filteranlage warten, bis das Becken geschlossen ist. Folgen Sie den nachfolgenden Anweisungen oder konsultieren Sie Ihren Einzelhändler um sicherzugehen, daß Sie Ihr Schwimmbecken richtig schützen.

ANWEISUNGEN

A) Mit der Absauganlage sorgfältig alle Blätter und sonstige Rückstände beseitigen.

B) Den Wasserstand auf 60 cm absenken. Diesen Stand den ganzen Winter über einhalten. Den Schnee beseitigen, der sich auf dieser Wasserschicht ansammelt.

C) Geht die Badesaison gegen Mitte August zu Ende, überprüfen Sie, ob der Wasserstand Ihres Beckens gleich bleibt, um eventuelle Lecks festzustellen. Gegebenenfalls die Lecks abdichten. Um den Wasserstand zu überprüfen, einfach eine Linie in Höhe des Wasserstandes auf die Innenhülle zeichnen und 10 Tage warten. Ist der Wasserstand nach den 10 Tagen gefallen, gibt es ein Leck. Wir möchten Sie darauf hinweisen, daß ein Leck, das nicht vor der Frostperiode abgedichtet wurde, Ihr Schwimmbecken schwer beschädigen, oder sogar sein Zusammenbruch bewirken kann.

WICHTIG: Ein nicht abgedecktes Leck kann die Garantie Ihres Schwimmbeckens beeinträchtigen oder nichtig machen.

D) Die Innenhülle spannen, um möglichst alle Falten zu entfernen – Falten können Ihr Schwimmbecken beschädigen, wenn das Wasser gefriert.

E) Den Filter, die Leiter und alle anderen abnehmbaren Teile rund um das Becken entfernen und aufbewahren. Alle Fremdkörper aus dem Filter entfernen, sowie das Wasser aus dem Filter und der Pumpe entleeren. Dabei die Anweisungen des Herstellers befolgen. Die Pumpe an einem Ort mit gleichbleibender Temperatur aufbewahren (Temperaturschwankungen können die Pumpe beschädigen).

WICHTIG: Niemals Wasser in einem der Teilstücke der Filteranlage lassen, da diese durch Gefrieren beschädigt werden könnten.

F) Zur Bewahrung einer Mindestwasserqualität einen Überwinterungsschutz verwenden, der ein Algizid und Chlor enthält. Es muß sich hierbei um einen speziellen Winterschutz handeln.

G) Falls Sie eine Winterabdeckung verwenden, achten Sie darauf, einen Ball darunter zu plazieren, um das Gewicht des Regenwassers über die gesamte Abdeckung zu verteilen. Sammelte sich zuviel Wasser auf der Abdeckung an, könnte ein starker Druck auf Ihr Becken ausgeübt werden und es so beschädigen. Die Garantie ihres Beckens würde dann nichtig. Achten Sie ebenfalls darauf, die Winterabdeckung vor starken Kälteeinbrüchen abzunehmen.

H) Ist Ihr Becken mit einem Bodenabfluß ausgestattet, sollten Sie ein Frostschutzmittel für Schwimmbecken verwenden, um sicherzustellen, daß der Abfluß im Laufe des Winters nicht zufriert. Lösen Sie den Schlauch vom Schmutzfänger und befestigen Sie dort einen Verlängerungsschlauch. Den Verlängerungsschlauch über die Beckenwand führen, dabei darauf achten, ihn gut zu befestigen. Gießen Sie den Frostschutz in den Verlängerungsschlauch und stecken Sie einen Schaumstoffstrang in den Schlauch (einen Knoten in das Ende des Stranges machen, das in den Schlauch eingeführt wird). Das Klappenventil offenlassen, damit das Wasser aus dem Schmutzfänger abtropfen kann.

WICHTIG: Egal welche Art von Ventil oder Verbindungsschlauch Sie verwenden, folgen Sie der oben geschilderten Technik um Ihr Becken zu schließen, Ihre Garantie könnte sonst nichtig werden. Versichern Sie sich, ein Frostschutzmittel **für Schwimmbecken** zu benutzen .

Zu Winterbeginn und im Frühling den Beckengrund überprüfen um sicherzustellen, daß er keine Lecks aufweist.

WICHTIG: Es dürfen sich niemals mehr als 30 cm Schnee überhalb der Beckenwand ansammeln. Die Beckenwand wurde konzipiert um einem Seitendruck (dem des Wassers) standzuhalten und nicht einem vertikalen Druck. Fließt beim Auftauen im Frühjahr Wasser aus dem Schmutzfänger oder aus der Öffnung des Wasserrücklaufs, ein Rohr in die Öffnung legen, damit das Wasser so weit wie möglich vom Becken entfernt abfließen kann. ANMERKUNG: Nicht auf ein gefrorenes Schwimmbecken schlagen, da es dadurch beschädigt werden könnte. Nicht vor dem Frühling an Ihrem Schwimmbecken arbeiten. Bei Benutzung einer Abdeckung, den Schnee darauf nach größeren Schneefällen beseitigen.

BITTE BEFOLGEN SIE DIESE RATSCHLÄGE UND WENDEN SIE SICH AN IHREN EINZELHÄNDLER, FALLS SIE ZUSÄTZLICHE AUSKÜNFTE BENÖTIGEN. SIE HABEN SOMIT ALLE INFORMATIONEN, DIE NOTWENDIG SIND, UM IHR SCHWIMMBECKEN IM FRÜHJAHR AUFS NEUE ZU BENUTZEN

FRÜHJAHRSREINIGUNG IHRES FREISTEHENDEN SCHWIMMBECKENS

Am Winterende das Eis im Schwimmbecken gänzlich abtauen lassen. Erreicht die Temperatur ca. 10 °C, muß die Filteranlage wieder in Gang gesetzt werden, da die Bildung von Algen und Bakterien mit steigender Temperatur ebenfalls zunimmt. Führen Sie die folgenden Schritte aus, um Ihr Schwimmbecken für den Sommer vorzubereiten.

A) Ist Ihr Becken durch eine Abdeckung geschützt, diese sowie das Polster zurückziehen. Hat sich Regenwasser auf der Abdeckung angesammelt, dieses Wasser mit Hilfe eines Gartenschlauchs wegspritzen, damit es nicht in das Becken fällt. Die Abdeckung und das Polster reinigen und trocknen lassen. An einem sauberen, trockenen Ort aufbewahren.

B) Den Wasserrücklauf und den Schmutzfänger an den Filter anschließen. Wasser einlaufen lassen, bis die Wasserhöhe die Mitte des Schmutzfängers erreicht. Die Filteranlage in Gang setzen. Den Boden des Schwimmbeckens mit der Absauganlage reinigen. Dabei darauf achten, daß der Schalter des Filters auf die Position “waste/drain” gestellt ist. Auf diese Weise können die Schmutzteilchen entfernt werden, ohne den Sand des Filters zu beeinträchtigen. Der Säuberungsbedarf durch Rückströmung (“backwash”) kann so vermindert werden.

WICHTIG: Das Wasser nur vollständig austauschen, falls dies unbedingt notwendig ist (das Wasser ist wiederverwendbar). Wenn Sie das Becken leeren, nicht zulange ohne Wasser lassen und möglichst keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen. Die Hülle könnte sonst einlaufen.

C) Nachdem das Wasser nun gereinigt ist, muß es getestet werden. Es ist äußerst wichtig, daß das Wasser einen pH-Wert zwischen 7,6 und 7,8 aufweist. Die Alkalikonzentration sollte zwischen 80 und 130 mg pro Liter betragen. Falls es Ihnen nicht gelingt, diese Werte zu erreichen, wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler. Dieser ist gerne bereit, diese Tests für Sie auszuführen.

D) Wenn der pH-Wert und die Alkalikonzentration ihre Idealwerte erreicht haben, eine Schockbehandlung ausführen oder das Wasser chlorieren. Das Wasser 24 Stunden lang filtern lassen und danach nochmals den pH-Wert und den Wert des freien Chlors überprüfen. ANMERKUNG: Die Chemikalien nach Sonnenuntergang hinzufügen, da die Sonnenstrahlen das Chlor zerstören.

E) Das Wasser mehrere Tage lang filtern lassen, bis es klar ist und der pH-Wert sowie der Wert des freien Chlors stabil bleibt. Einen Stabilisator hinzufügen, dabei sorgfältig den Herstelleranweisungen folgen. Ein zu schnelles Verdunsten des Chlors durch Sonneneinstrahlung kann so vermieden werden. Zur Verhütung von Algenbildung, eine ausreichende Menge Algizid verwenden.

F) Nun kann die normale Wartung Ihres Schwimmbeckens beginnen. Nicht vergessen, in jedem Frühjahr alle Lösungen für Ihr Analyse-Set zu ersetzen. Veraltete Lösungen können die Analyseergebnisse verfälschen.

G) Versichern Sie sich, daß der Schmutzfänger richtig festgemacht ist (Schrauben und Adapter), und ziehen Sie die Adapter des Wasserrücklaufs fest an, um Lecks und eine vorzeitige Rostbildung an der Wand des Beckens oder am unteren Teil der Schiene zu vermeiden.

CÓMO PREPARAR LA PISCINA PARA EL INVIERNO

Con la llegada de las noches de otoño, más frescas, la temporada de baño llega a su fin. Trendium Pool Products Inc. ha elaborado este documento para facilitar la preparación de la piscina para el invierno. Al seguir nuestras recomendaciones, usted efectuará este trabajo correctamente en sólo unas horas. El hecho de preparar la piscina para la época invernal la protegerá de daños eventuales y facilitará su apertura a la llegada de la primavera. Para ello, deberá continuar con el tratamiento del agua hasta que la llegada del invierno, aun cuando deje de bañarse. A medida que el agua se enfría, el tratamiento de rutina se vuelve más fácil. Para conservar un agua limpia y clara y evitar la aparición de manchas tenaces en el forro, se aconseja cerrar la piscina lo más tarde posible, es decir, hacia fines del mes de septiembre, cuando la temperatura del agua se sitúe alrededor de los 10 °C. Para evitar que los caños que están siempre conectados se congelen, debe cerrarse la piscina antes de detener el sistema de filtrado. Siga las instrucciones que se detallan a continuación o consulte con su representante para asegurarse de proteger la piscina correctamente.

INSTRUCCIONES

A) Pase cuidadosamente la aspiradora para retirar todas las hojas y los residuos.

B) Reduzca el nivel de agua a 60 cm. Conserve este nivel durante todo el periodo invernal. Retire toda la nieve acumulada sobre esta capa de agua.

C) Cuando la temporada se termine, hacia mediados de agosto, verifique que el nivel de agua de la piscina sea estable para detectar posibles pérdidas y, si las hubiera, repárelas. Para verificar el nivel de agua, basta con trazar una línea de nivel en el forro y esperar 10 días. Si el nivel descendió en este período, es porque hay una pérdida. Tenga en cuenta que una pérdida no obturada antes del período de congelamiento puede dañar gravemente la piscina e incluso provocar su hundimiento.

IMPORTANTE : una pérdida no obturada puede comprometer o anular la garantía de la piscina.

D) Extienda el forro para tratar de deshacer los pliegues - los pliegues pueden dañar la piscina cuando el agua se congele.

E) Retire y almacene el filtro, la escalera y demás piezas amovibles que se encuentren alrededor de la piscina. Retire del filtro todo cuerpo extraño y evacue el agua del filtro y de la bomba. Consulte las instrucciones del fabricante. Almacene la bomba en un lugar con temperatura controlada (la diferencia de temperatura puede dañar la bomba).

IMPORTANTE : nunca deje agua en ninguno de los componentes del sistema de filtración, pues el hielo podría dañarlos.

F) Para que el agua conserve su calidad, utilice un producto que contenga algicida y cloro - debe ser un producto especial para el invierno.

G) Si utiliza una lona de invierno, asegúrese de colocar un almohadón sobre la misma para repartir el peso del agua de lluvia sobre toda la lona. Si se acumulara demasiada agua, podría ejercer una fuerte presión sobre la piscina, dañarla y anular la garantía. Asegúrese de retirar la lona de invierno antes de los grandes fríos.

H) Si la piscina tiene un drenaje de fondo, debe utilizar un anticongelante para piscinas para evitar que se hiele durante el invierno. Retire el tubo que está debajo de la espumadera y fíjele una prolongación, haga pasar la prolongación por encima del muro de la piscina, teniendo cuidado de atarla correctamente. Vierta el anticongelante en la prolongación y pase un rollo de espuma de poliestireno por el tubo (haga un nudo en el extremo del rollo que inserta en el tubo). Deje la válvula abierta para que el agua pueda escurrirse de la espumadera.

IMPORTANTE : independientemente del tipo de válvula o de tubo de conexión utilizado, debe seguir la técnica que se describe aquí para cerrar la piscina. En caso contrario, la garantía podría anularse. Asegúrese de utilizar un anticongelante **para piscinas**.

Al comenzar le invierno y la primavera, inspeccione la base de la piscina para verificar que no haya pérdidas a su alrededor.

IMPORTANTE : no hay que permitir jamás que sobresalgan más de 30 cm de nieve por encima del muro de la piscina, porque está concebido para soportar una presión lateral (ejercida por el agua) y no una presión vertical. Si en el momento del deshielo el agua se escapara de la espumadera o de la abertura de retorno de agua, coloque un tubo en la abertura para que el agua se vaya lo más lejos posible del estanque de la piscina. NOTA : no golpee una piscina congelada porque ello podría dañarla. No trabaje en la piscina antes de la primavera. Si utilizó una lona de invierno, retire la nieve acumulada después de fuertes caídas de nieve.

SIGUIENDO ESTOS CONSEJOS Y COMUNICÁNDOSE CON SU VENDEDOR PARA CONSEGUIR MAYORES INFORMACIONES, USTED TENDRÁ A MANO TODA LA INFORMACIÓN NECESARIA PARA VOLVER A UTILIZAR LA PISCINA EN LA PRIMAVERA.

LIMPIEZA PRIMAVERAL DE LA PISCINA PREFABRICADA (FUERA DE TIERRA)

A fines de invierno, deje derretir todo el hielo en la piscina. Cuando la temperatura alcance aproximadamente 10 °C, deberá volver a poner en marcha el sistema de filtración ya que la formación de algas y de bacterias se acelera a medida que la temperatura aumenta. Estas son las etapas a seguir para preparar la piscina para el verano.

A) Si la piscina está protegida con una cubierta, retírela junto con el almohadón. Si el agua de lluvia se acumuló sobre la cubierta, retírela con ayuda de una manguera para evitar que caiga en la piscina. Limpie la cubierta y el almohadón y déjelos secar. Guárdelos en un lugar propio y seco.

B) Conecte el retorno de agua y la espumadera del sistema de filtración. Restablezca el nivel de agua de manera que llegue a la mitad de la espumadera. Vuelva a poner su sistema de filtración en marcha. Limpie el fondo de la piscina con ayuda de la aspiradora, teniendo cuidado de colocar el selector del sistema de filtración en la posición “waste/drain”. Así, eliminará las partículas sin afectar la arena del sistema de filtración y reducirá considerablemente la necesidad de lavado mediante el retorno de la corriente (“backwash”).

IMPORTANTE : No cambie el agua por el drenaje a menos que sea absolutamente necesario (el agua es reutilizable). Si vacía la piscina, no la deje mucho tiempo sin agua y evite que se exponga directamente al sol. El forro podría encogerse.

C) Una vez el agua depurada, tiene que pasar las pruebas. Es extremadamente importante que el pH del agua se sitúe entre 7,6 y 7,8. La concentración alcalina deberá situarse entre 80 y 130 mg/l Si no llega a tener estas concentraciones, comuníquese con su detallista: que tendrá el placer de efectuar las pruebas por usted.

D) Cuando el pH y la concentración alcalina se encuentren en el nivel deseado, efectúe un tratamiento de shock o proceda a la cloración del agua. Déjela filtrar durante 24 horas y reverifique el nivel de pH y de cloro libre. Nota: agregue los productos químicos después de la puesta del sol, pues los rayos solares aceleran la evaporación del cloro.

E) Deje filtrar el agua durante varios días hasta que esté límpida y que el nivel de pH y de cloro libre estén estables. Agregue un estabilizador siguiendo atentamente las recomendaciones del fabricante. Ello impedirá la rápida evaporación del cloro debido a los rayos del sol. Agregue la cantidad de algicida necesaria para prevenir la formación de algas.

F) Ahora, puede comenzar el entretenimiento ordinario de la piscina. No olvide conseguir cada primavera un nuevo juego de soluciones para su estuche de análisis de agua. Las viejas soluciones pueden alterar los resultados de los análisis.

G) Verifique que la espumadera esté bien fija (tornillos y adaptador) y ajuste los adaptadores de retorno de agua para impedir las pérdidas y la formación prematura de óxidos en la pared de la piscina o en la parte inferior del carril.

COME PREPARARE LA VOSTRA PISCINA PER L'INVERNO

Con l'arrivo dell'autunno, le notti rinfrescano e la stagione dei bagni finisce. La ditta Trendium Pool Products Inc. ha elaborato quest'opuscolo per facilitare la preparazione della vostra piscina per l'inverno. Seguendo le nostre indicazioni, vi basteranno poche ore per effettuare correttamente questo lavoro. Nel preparare la vostra piscina per l'inverno, la proteggerete da eventuali danni ed agevolerete la sua riapertura in primavera. Al fine di facilitare la preparazione della vostra piscina per l'inverno, dovrete continuare il trattamento dell'acqua della piscina finché non arriva la stagione fredda, anche se non la usate più. Man mano che l'acqua si raffredda, il trattamento di routine diventa più facile. Per conservare un'acqua pulita e limpida, e per evitare l'apparizione di macchie tenaci sulla tela, si raccomanda di chiudere la piscina il più tardi possibile, ossia verso la fine del mese di settembre, quando la temperatura dell'acqua è di circa 10 °C. Per evitare che gelino le tubazioni che restano sempre collegate, è bene aspettare di chiudere la piscina prima di disattivare il sistema di filtrazione. Seguite le istruzioni presentate qui sotto o contattate il vostro rivenditore per essere sicuri di proteggere accuratamente la vostra piscina.

ISTRUZIONI

A) Usando l'aspiratore per l'acqua, rimuovete con cura tutte le foglie e tutta la sporcizia.

B) Abbassate il livello dell'acqua a 60 cm. Mantenete questo livello durante tutto il periodo invernale. Asportate tutta la neve che si depositerà su questo strato d'acqua.

C) Quando la stagione volge alla fine, verso metà agosto, verificate se il livello dell'acqua della vostra piscina è stabile in modo da localizzare le eventuali perdite e, ove necessario, ripararle. Per verificare il livello dell'acqua, basta tracciare una riga sulla tela al livello dell'acqua ed aspettare 10 giorni. Se dopo questi 10 giorni il livello dell'acqua si è abbassato, significa che c'è una perdita. Tenete presente che una perdita non riparata prima del periodo del gelo può gravemente danneggiare la vostra piscina fino a provocarne il crollo.

IMPORTANTE: una perdita non riparata può compromettere o annullare la garanzia della vostra piscina

D) Stendete bene la tela cercando di eliminarne tutte le pieghe. Queste possono danneggiare la piscina quando l'acqua gela.

E) Rimuovete e conservate il filtro, la scala e tutti gli altri oggetti smontabili che si trovano intorno alla piscina. Ritirate tutti i corpi estranei dal filtro e rimuovete l'acqua dal filtro e dalla pompa seguendo le istruzioni del fabbricante. Mettete la pompa in un luogo a temperatura costante (le variazioni di temperatura possono danneggiare la pompa).

IMPORTANTE: non lasciate mai dell'acqua in nessun componente del sistema di filtrazione, perché il ghiaccio potrebbe danneggiarlo.

F) Per preservare la qualità dell'acqua, usate una miscela invernale contenente l'algicida ed il cloro. La miscela deve essere di un tipo speciale per l'inverno.

G) Se utilizzate una tela invernale, assicuratevi di infilare un pallone sotto quest'ultima in modo da ripartire il peso dell'acqua piovana sull'insieme della tela. Se si accumulasse una quantità eccessiva di acqua sulla tela, si verrebbe ad esercitare una forte pressione sulla piscina, danneggiandola ed annullandone la garanzia. Si raccomanda vivamente di ritirare la tela invernale dopo la caduta delle foglie e prima del grande freddo.

H) Se la vostra piscina possiede un sistema di drenaggio del fondo, occorre utilizzare un antigelo per piscina in modo da evitare che questi non geli durante l'inverno. Ritirate il tubo sotto la griglia e fissatevi una prolunga, poi fate passare la prolunga sopra la parete della piscina assicurandovi che sia collegata saldamente. Versate l'antigelo nella prolunga e passate un cilindro di gommapiuma nel tubo (fate un nodo all'estremità del cilindro che inserite nel tubo). Lasciate la valvola aperta in modo che l'acqua possa sgocciolare dalla griglia.

IMPORTANTE: qualsiasi tipo di valvola o tubo di raccordo utilizziate, dovete seguire la tecnica presentata qui sopra per chiudere la vostra piscina, altrimenti la vostra garanzia potrebbe venire invalidata. Assicuratevi di utilizzare un antigelo **per piscine**.

All'inizio dell'inverno ed in primavera, controllate periodicamente la base della vostra piscina per verificare che non vi siano perdite intorno.

IMPORTANTE: non lasciate mai accumulare più di 30 cm di neve sulla parete della vostra piscina perché quest'ultima è concepita in modo da sopportare una pressione laterale (esercitata dall'acqua) e non una pressione verticale. Se al momento del disgelo esce dell'acqua dalla griglia o dall'apertura di rientro dell'acqua, inserite un tubo nell'apertura per evacuare quest'acqua il più lontano possibile dalla piscina. NOTA: evitate di percuotere la piscina quand'è gelata, potrebbe danneggiarla. Non avviate i lavori in piscina prima della primavera. Se non avete ancora ritirato la vostra tela invernale, rimuovete la neve che vi si è accumulata dopo ogni grossa nevicata.

SEGUENDO QUESTI CONSIGLI E CONTATTANDO IL VOSTRO DETTAGLIANTE PER OTTENERE EVENTUALI CHIARIMENTI, AVRETE A PORTATA DI MANO TUTTE LE INFORMAZIONI PER RIUTILIZZARE LA VOSTRA PISCINA IN PRIMAVERA.

PULITURA PRIMAVERILE DELLA VOSTRA PISCINA FUORI TERRA

Alla fine dell'inverno, lasciate che tutto il ghiaccio della piscina si sciolga. Quando la temperatura media raggiunge i 10 °C, dovrete riattivare il sistema di filtrazione, perché la formazione delle alghe e dei batteri si accellera con l'aumentare della temperatura. Ecco le tappe da seguire per preparare la vostra piscina per l'estate.

A) Se la vostra piscina è protetta da un telone, rimuovete sia il telone che il cuscino. Se sul telone si è accumulata dell'acqua piovana, rimuovete quest'acqua usando un tubo di gomma per evitare che non cada nella piscina. Pulite il telone ed il cuscino e lasciateli asciugare. Conservateli in un luogo pulito ed asciutto.

B) Collegate il rientro dell'acqua e la griglia al filtro. Riportate il livello dell'acqua a circa metà griglia. Riattivate il vostro filtro. Pulite il fondo della piscina con l'aspiratore per l'acqua, assicurandovi di mettere il selettore del filtro sulla posizione " waste/drain ". Questo vi consentirà di rimuovere le particelle che inquinano l'acqua senza sporcare la sabbia del filtro e di ridurre notevolmente la necessità di effettuare un lavaggio del filtro per mezzo di corrente d'acqua invertita (" backwash ").

IMPORTANTE: Non usate il drenaggio per cambiare l'acqua, a meno che sia assolutamente necessario (l'acqua è riutilizzabile). Se svuotate la piscina, non lasciatela troppo a lungo senz'acqua ed evitate l'esposizione diretta ai raggi del sole, perché è il momento in cui la tela della piscina è maggiormente soggetta a restringersi.

C) Dopo aver purificato l'acqua occorre analizzarla. È estremamente importante che il pH dell'acqua si situi tra il 7,6 e il 7,8. La concentrazione alcalina dovrebbe variare dagli 80 ai 130 mg/l. Se non riuscite ad ottenere queste concentrazioni, mettetevi in contatto con il vostro dettagliante: effettuerà con piacere queste analisi per voi.

D) Quando il pH e la concentrazione alcalina hanno raggiunto il loro livello ideale, effettuate il trattamento shock o la clorazione dell'acqua. Lasciatela filtrare per 24 ore e verificate nuovamente i livelli del pH e del cloro libero. N.B. Aggiungete i prodotti chimici dopo il tramonto perché i raggi del sole distruggono il cloro.

E) Lasciate filtrare l'acqua per diversi giorni finché non diventi limpida ed i livelli del pH e del cloro libero si siano stabilizzati. Aggiungete lo stabilizzatore, seguendo attentamente le indicazioni del fabbricante. Questo impedirà al cloro di evaporare troppo rapidamente a causa dei raggi del sole. Aggiungete la quantità di algicida necessaria per evitare che si formino delle alghe.

F) A questo punto potete passare alla ordinaria manutenzione della piscina. Non dimenticate che ogni primavera dovete munirvi di un nuovo insieme di reagenti per le analisi. I reagenti scaduti possono falsare i risultati delle analisi.

G) Assicuratevi che la griglia sia fissata bene (viti ed adattatore) e stringete gli adattatori del ritorno d'acqua per prevenire le perdite e la formazione prematura di ruggine sul muro o sotto i bordi della piscina.

COMO PREPARAR A SUA PISCINA PARA O INVERNO

Com a chegada das noites frescas do Outono, termina o período de utilização das piscinas. Trendium Pool Products Inc. preparou estas instruções para o ajudar a aprontar a sua piscina para o Inverno. Siga cuidadosamente as instruções abaixo indicadas para efectuar o trabalho de forma correcta e em poucas horas. O facto de preparar a sua piscina para o Inverno, não só a vai proteger contra eventuais danos, como lhe vai facilitar a reabertura quando chegar a Primavera. Para facilitar a preparação da sua piscina para o Inverno, vai ser necessário continuar a fazer o tratamento da água até à entrada do Inverno, mesmo se ela já não ser utilizada para banhos. À medida que a água arrefece, o tratamento rotineiro vai-se tornando cada vez mais fácil. Para conservar a água limpa e transparente e para evitar o aparecimento de manchas persistentes na tela (forro), aconselhamos que feche a piscina o mais tarde possível, por volta dos fins de Setembro, quando a temperatura da água já atinge aproximadamente os 10°C. Para evitar que a água gele dentro dos tubos que estão permanentemente ligados à piscina, será mais prudente aguardar que a piscina esteja completamente fechada antes de desligar o sistema de filtração. Siga as instruções que aqui apresentamos e consulte o seu representante para ficar descansado que a sua piscina está convenientemente protegida.

INSTRUÇÕES

A) Passe o aspirador para retirar todas as folhas e os resíduos.

B) Reduza o nível da água até 60 cm. Mantenha esse nível de água durante todo o Inverno. Vá sempre limpando a neve que se vai acumulando sobre essa a camada de água.

C) Em meados de Agosto, ou seja quando a época dos banhos terminar, verifique se o nível da água se mantém estável a fim de poder detectar eventuais fugas e assim poder colmatá-las. Para verificar o nível da água, basta traçar uma linha de nível na tela (forro) e aguardar cerca de 10 dias. Se o nível da água baixou nesses 10 dias é sintoma que existe uma fuga. Tenha cuidado porque uma fuga na tela (forro) não colmatada antes do período do gelo, pode danificar-lhe gravemente a piscina provocando mesmo o seu desabamento.

IMPORTANTE: Uma fuga não colmatada pode colocar em risco ou até anular a garantia da sua piscina.

D) Estique bem a tela (forro) para tentar desfazer as pregas. As pregas podem danificar-lhe a piscina assim que a água comece a gelar.

E) Retire e guarde o filtro, a escada e todas as peças amovíveis que se encontram e que pertencem à piscina. Limpe a sujidade do filtro e os lixos e, esvazie a água do filtro e da bomba. Siga as instruções do fabricante. Guarde a bomba num local com temperatura ambiente (as variações de temperatura podem danificar a bomba).

IMPORTANTE: Nunca deixe ficar água dentro de nenhum dos componentes do sistema de filtração, porque o seu congelamento pode danificá-los.

F) Para conservar uma determinada qualidade de água, utilize os produtos de Inverno que contêm algicida e cloro. Este conjunto de produtos são especiais para a estação fria.

G) Caso utilize uma tela cobertura de Inverno, coloque ao centro da piscina uma bola entre a tela e a água a fim de distribuir o peso das águas da chuva sobre a tela. Se houver muita água sobre a tela cobertura essa acumulação pode não só exercer demasiado peso no interior da piscina como também danificála e anular a garantia. Aconselhamos que retire e limpe as folhas que cairam e que se acumularam em cima da tela cobertura de Inverno, antes que cheguem as grandes baixas de temperatura.

H) Se a sua piscina possui um dreno de fundo, deverá utilizar um produto descongelador próprio para piscinas para assim evitar que o dreno gele durante o Inverno. Retire o tubo que está debaixo da escumadeira e introduza um tubo mais comprido passando-o por cima da parede da piscina amarrando-o bem. Encha esse tubo de produto descongelador e meta um chouriço de « styromousse » dentro do tubo (faça um nó na ponta da extremidade do chouriço que inseriu no tubo) Deixe a válvula móvel aberta para que a água da escumadeira possa escoar.

IMPORTANTE: seja qual for o tipo de válvula ou de tubo de ligação utilizado, deverá seguir à risca a técnica aqui apresentada, na altura de fechar a sua piscina, senão pode correr o risco que a garantia da piscina seja anulada. Confirme se o produto descongelador é próprio **para piscinas**.

No início do Inverno e da Primavera, inspeccione o fundo da sua piscina para verificar se não há nenhuma fuga de água à volta da piscina.

IMPORTANTE: Não deixe nunca que se acumule mais de 30 cm de neve acima da altura das paredes laterais da piscina, visto que a parede da piscina foi concebida para suportar uma pressão lateral (exercida pela água) e não uma pressão vertical. Se, na altura do degelo houver escoamento de água da escumeira ou da abertura da entrada da água, coloque um tubo na abertura para que a água escoe o mais longe possível da piscina.

NOTA: Evite bater numa piscina congelada, isso poderia danificá-la. Não faça nada na sua piscina enquanto não chegar a Primavera. Se não retirou ainda a tela cobertura de Inverno, limpe a neve que se acumulou com as tempestades de neve.

SE RESPEITAR ESCRUPULOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES E SE COMUNICAR COM SEU FORNECEDOR PARA OBTER OUTRAS INFORMAÇÕES,TERÁ A CERTEZA ABSOLUTA DE TER OBTIDO TUDO O QUE FOI NECESSÁRIO PARA VOLTAR A UTILIZAR A SUA PISCINA NA PRÓXIMA PRIMAVERA.

INFORMAÇÕES PARA A LIMPEZA DA PRIMAVERA DA SUA PISCINA FORA DA TERRA

No fim do Inverno, deixe derreter totalmente o gelo que está dentro da piscina. Logo que a temperatura atinja cerca de 10 °C ligue o sistema de filtração para não acelerar a formação de algas e de bactérias, com a subida gradual da temperatura. Siga as seguintes etapas, para preparar a sua piscina para o Verão:

A) Se a piscina está protegida por uma tela cobertura, retire-a assim como a bola que está por baixo. Se houve acumulação de águas da chuva sobre a tela cobertura, escoe essa água utilizando uma mangueira de regar, evitando assim que essa água entre para dentro da piscina. Limpe bem a tela cobertura assim como a bola, deixe-as secar. Guarde-as num local limpo e sem humidade.

B) Lige novamente a entrada da água e a escumadeira ao filtro. Restabeleça o nível da água até atingir a metade da escumadeira. Ligue também o filtro. Limpe e aspire o fundo da piscina com o aspirador tendo o cuidado de colocar o selector do filtro na posição de “waste/drain”. Desta forma vai eliminar as partículas, sem afectar a areia do filtro, reduzindo consideravelmente a necessidade de lavagem com o movimento da água (“backwash”).

IMPORTANTE: Não mude a água da filtragem faça-o só se for absolutamente necessário (essa água é novamente utilizada). Se esvaziar a piscina, não a deixe vazia muito tempo e evite que ela fique demasiado tempo exposta ao sol, o calor faz com que a tela eventualmente possa encolher.

C) Depois de ter filtrado a água, é preciso fazer-lhe um teste. É extremamente importante que o pH da água esteja entre 7,6 e 7,8. A concentração alcalina deveria estar entre os 80 e os 130 mg/l. Se não consegue atingir esses níveis de concentração, comunique com o seu fornecedor. Será para ele um prazer efectuar testes para o ajudar.

D) Quando o pH e a concentração alcalina atingirem o nível ideal, faça um tratamento de choque ou então a limpeza da água com o cloro. Deixe-a filtrar durante 24 horas e verifique novamente o nível de pH e do cloro livre. Nota: Acrescente os produtos químicos só após o pôr do Sol porque os raios solares destroem os efeitos do cloro.

E) Deixe filtrar a água durante vários dias até que ela fique completamente límpida e que o nível do pH e do cloro fiquem estáveis. Acrescente um estabilizador seguindo cuidadosamente as instruções do fabricante. Isso vai impedir o cloro de se evaporar demasiado depressa por causa dos raios solares. Acrescente a quantidade necessária de algicida para evitar a formação de algas.

F) A partir deste momento, pode começar com a manutenção normal da sua piscina. Não se esqueça de renovar, todos os anos, na Primavera a reserva dos produtos necessários para a realização dos testes. As soluções mais antigas podem falsear os resultados das análises.

G) Verifique se a escumadeira está bem fixada (o parafuso e o adaptador) e aperte bem os adaptadores da entrada da água para impedir fugas e formação prematura de ferrugem na parede da piscina ou na parte debaixo da calha.

HOE U UW ZWEMBAD WINTERKLAAR MAAKT

Nu de herfstnachten hun intree doen en het kouder wordt, loopt het badseizoen op zijn einde. Trendium Pool Products Inc. heeft voor u de informatie op een rijtje gezet die u nodig heeft om uw zwembad op de winter voor te bereiden. Door onze aanbevelingen op te volgen heeft u dat karwei binnen slechts enkele uren op de juiste manier voor elkaar. Het winterklaar maken van uw zwembad beschermt het tegen eventuele schade en maakt het eenvoudiger het bassin weer in gebruik te nemen in het voorjaar. Om het proces te vergemakkelijken moet u het water blijven behandelen totdat het koude seizoen zich aandient, zelfs als u al eerder opgehouden bent het te gebruiken. Naarmate het water afkoelt, wordt de routinebehandeling eenvoudiger. Wilt u er zeker van zijn dat het water schoon en helder blijft en dat er geen hardnekkige vlekken op de voering verschijnen, dan raden wij u aan het zwembad zo laat mogelijk af te sluiten, dat wil zeggen tegen het einde van de maand september, wanneer het water een temperatuur van ongeveer 10 °C heeft. Om te voorkomen dat de nog aangesloten slangen bevriezen, verdient het de voorkeur te wachten met het sluiten van het zwembad totdat de filterinstallatie is afgesloten. Volg de aanwijzingen hieronder of raadpleeg uw handelaar, zodat u er zeker van bent dat uw zwembad goed beschermd is.

AANWIJZINGEN

A) Zuig zorgvuldig alle bladeren en ander afval weg.

B. Verlaag het waterniveau tot 60 cm. Handhaaf dat niveau gedurende de gehele winterperiode. Ruim alle sneeuw weg die zich eventueel op de laag water afzet.

C) Ga tegen het einde van het seizoen, rond midden augustus, na of het waterniveau in uw zwembad stabiel blijft; is dit niet het geval, dan is er wellicht sprake van lekkages. Deze dient u te dichten. Om het waterniveau eenvoudig te bepalen trekt u een streep op de voering ter hoogte van de waterspiegel. Wacht vervolgens 10 dagen. Is het waterniveau na die 10 dagen gedaald, dan is er sprake van een lekkage. N.B. Een lek dat niet is afgedicht vóór de vorstperiode kan ernstige schade aan uw zwembad teweegbrengen en zelfs leiden tot het instorten van het bassin.

BELANGRIJK: een niet-afgedicht lek kan de garantie op uw zwembad in gevaar brengen of ongeldig maken.

D) Span de voering zodat de vouwen er zoveel mogelijk uitgaan; de vouwen kunnen uw zwembad namelijk beschadigen wanneer het water bevriest.

E) Haal het filter, het trapje en de andere losse delen rond het zwembad weg en berg ze op. Zorg dat er geen enkel vreemd voorwerp aan het filter blijft zitten en verwijder het water uit het filter en de pomp. Volg de instructies van de fabrikant. Bewaar de pomp op een plaats met temperatuurbeheersing (temperatuurschommelingen kunnen de pomp beschadigen).

BELANGRIJK: zorg dat er absoluut geen water achterblijft in de elementen van de filterinstallatie, anders kunnen ze door bevriezing beschadigd raken.

F) Gebruik een winterkit met algicide en chloor om de waterkwaliteit op peil te houden. De kit moet speciaal zijn samengesteld voor de winter.

G) Als u een winterzeil gebruikt, plaats daar dan een met lucht gevulde bal onder, zodat het gewicht van het regenwater gelijkelijk wordt verdeeld over het hele zeil. Als zich namelijk te veel water op het zeil verzamelt, kan er een zware druk op uw zwembad komen te staan met als gevolg dat mogelijk schade ontstaat en dat de garantie komt te vervallen. Het verdient sterk de voorkeur het winterzeil te verwijderen wanneer het einde van de herfst nadert, voordat het echt koud wordt.

H) Als uw zwembad van een bodemafvoer is voorzien, dient u een antivriesmiddel voor zwembaden te gebruiken om te voorkomen dat de afvoer in de winter bevriest. Trek de slang onder de skimmer vandaan en maak er een verlengstuk aan vast. Trek het verlengstuk vervolgens over de wand van het zwembad; zorg dat u het goed vastmaakt. Giet het antivries in het verlengstuk en duw een rol schuimplastic in de buis (leg een knoop in het uiteinde van de rol voordat u die in de buis steekt). Laat de klep open zodat het water uit de skimmer kan lopen.

BELANGRIJK: wat voor soort klep of verlengstuk u ook gebruikt, volg de hierboven geschetste methode voor het afsluiten van uw zwembad; anders kan de garantie komen te vervallen. Verzeker u ervan dat u een antivries **voor zwembaden** gebruikt.

Aan het begin van de winter en in de lente moet u de bodem van uw zwembad inspecteren om u ervan te verzekeren dat zich geen lekkages rond het bassin voordoen.

BELANGRIJK: zorg dat zich nooit een laag van meer dan 30 cm sneeuw op de wand van uw zwembad ophoopt. De wand is weliswaar ontworpen om een door het water uitgeoefende laterale druk te kunnen weerstaan, maar is niet berekend op een verticale druk. Als er tijdens de dooiperiode water uit de skimmer of de opening van de terugloop stroomt, plaats dan een slang in de opening zodat het water zo ver mogelijk van het bassin kan ontsnappen. OPMERKING: stoot of sla niet tegen een bevroren zwembad aan: dat kan namelijk tot beschadigingen leiden. Voer geen werk uit aan het zwembad vóór de lente. Als u het winterzeil niet heeft verwijderd, schep dan eventuele sneeuw weg die zich erop verzamelt na winterse buien.

WANNEER U DIT ADVIES OPVOLGT EN CONTACT OPNEEMT MET UW HANDELAAR VOOR ALLE NADERE INLICHTINGEN, HEEFT U ALLE BENODIGDE INFORMATIE OM UW ZWEMBAD IN HET VOORJAAR WEER ZONDER PROBLEMEN TE KUNNEN GEBRUIKEN.

VOORJAARSSCHOONMAAK VAN UW BOVENGRONDSE ZWEMBAD

Laat aan het einde van de winter al het ijs in het zwembad smelten. Wanneer de temperatuur tot ongeveer 10 °C is gestegen, moet u de filterinstallatie weer aanzetten, aangezien vorming van algen en bacteriën sneller gaat naarmate de temperatuur hoger is. Hier volgen de stappen die u moet nemen om uw zwembad zomerklaar te maken.

A) Verwijder een eventuele afdekking waarmee u uw zwembad beschermd heeft, samen met de bekleding. Als zich regenwater heeft verzameld op de afdekking, moet u dat water wegspuiten met een tuinslang om te voorkomen dat het in het zwembad stroomt. Reinig de afdekking en de bekleding en laat ze drogen. Bewaar ze op een droge, schone plek.

B) Verbind de terugloop en de skimmer met het filter. Laat het waterniveau weer stijgen zodat het tot de helft van de skimmer reikt. Zet het filter aan. Reinig de bodem van het zwembad met een bodemzuiger waarbij u ervoor moet zorgen dat het filter op “waste/drain” (afval/draineren) staat. Hiermee verwijdert u alle deeltjes zonder dat het zand van het filter wordt aangetast. Bovendien vermindert u hiermee aanzienlijk de noodzaak voor terugspoelen (“backwash”) van het filter.

BELANGRIJK: Ververs het water niet door te draineren tenzij dat absoluut noodzakelijk is (het water kan opnieuw gebruikt worden). Laat het zwembad niet te lang zonder water staan als u het leegmaakt, en voorkom dat het te direct aan de zon is blootgesteld: dat is namelijk de situatie waar de kans op krimpen van de voering het grootst is.

C) Nu u het water gezuiverd heeft, moet u het testen. Het is van het grootste belang dat de pH-waarde van het water tussen 7,6 en 7,8 ligt. De alkaliteit moet tussen 80 en 130 mg/l liggen. Neem contact op met uw handelaar als het u niet lukt deze concentraties te bereiken: hij zal met plezier de tests voor u uitvoeren.

D) Wanneer de pH-waarde en de alkaliteit het ideale niveau bereikt hebben, moet een schokbehandeling (‘superchlorering’) worden toegepast. Laat het water gedurende 24 uur filteren en test dan opnieuw de pH-waarde en het niveau aan vrij chloor. N.B. Voeg de chemicaliën na zonsondergang toe; chloor wordt namelijk afgebroken onder invloed van zonnestralen.

E) Laat het water gedurende enkele dagen filteren totdat het helder is en de pH en het niveau aan vrij chloor stabiel blijven. Voeg een stabilisator toe; zorg ervoor dat u de aanbevelingen van de fabrikant nauwgezet opvolgt. Op deze manier voorkomt u dat het chloor te snel vervluchtigt onder invloed van de zonnestralen. Voeg de juiste hoeveelheid algicide toe om vorming van algen tegen te gaan.

F) Nu kunt u verder weer volstaan met het normale onderhoud aan uw zwembad. Vergeet niet elke lente een nieuwe set oplossingen voor uw testkit aan te schaffen. Oude oplossingen kunnen de resultaten van uw analyse negatief beïnvloeden.

G) Ga na of de skimmer goed bevestigd is (schroef en verbindingsstuk) en draai de verbindingsstukken van de terugloop goed vast: zo voorkomt u lekkages en voortijdige roestvorming op de wand van het zwembad of onderaan de rail.

JAK ZABEZPIECZYĆ PAŃSTWA BASEN NA ZIMĘ

Z nadejściem chłodniejszych, jesiennych nocy, kończy się sezon kąpielowy. Firma Trendium Pool Products Inc. opracowała niniejszą broszurę aby ułatwić przygotowanie Państwu basenu na zimę. Stosując się do naszych zaleceń, można prawidłowo wykonać to zadanie w kilka godzin. Przygotowanie basenu na zimę zabezpieczy go przed ewentualnym uszkodzeniem i ułatwi jego ponowne uruchomienie na wiosnę. Aby uławić sobie przygotowanie basenu na zimę należy kontynuowac uzdatnianie chemiczne wody aż do nadejścia chłodów, nawet gdy zaprzestaną Państwo kąpać się w basenie. W miarę ochładzania się wody, utrzymanie basenu staje się łatwiejsze. Celem zachowania czystej, przejrzystej wody oraz uniknięcia pojawienia się trwałych plam na wykładzinie, zaleca się zamknięcie basenu o jak najpóźniejszej porze — a więć pod koniec września — gdy temperatura wody wynosi około 10 °C. Aby uniknać zamarznięcia rur podłączonych na stałe, należy wstrzymać się z unieruchomieniem systemu filtracji aż do chwili zamknięcia basenu. W celu zabezpieczenia basenu od wszelkich uszkodzeń, trzeba stosować się ściśle do poniższych wskazówkek lub też skontaktować się z punktem sprzedaży basenu.

WSKAZÓWKI

A) Oczyścić starannie wodę aspiratorem do wody celem usunięcia liści i wszelkich pozostałości.

B) Obniżyć poziom wody do 60 cm i zachowywać ten poziom przez cały okres zimowy. Usuwać śnieg gromadzący się na powierzchni wody w basenie.

C) Pod koniec sezonu letniego, w połowie sierpnia, sprawdzić czy poziom wody w basenie pozostaje niezmienny, tak aby wykryć ewentualne przecieki i w razie potrzeby uszczelnić basen. Aby sprawdzić poziom wody, wystarczy zaznaczyć linie poziomu na wykładzinie i odczekać 10 dni. Jeśli po 10 dniach okaże się, że poziom wody jest obniżony, będzie to dowodem istnienia przecieków. Nieuszczelnienie basenu w razie przecieków przed porą mrozów grozi poważnym uszkodzeniem, a nawet rozpadnięciem się basenu.

UWAGA: Nieuszczelnienie basenu w razie przecieków może spowodować unieważnienie gwarancji udzielonej przy jego kupnie.

D) Naciagnąć wykładzinę, starając się rozprostowac wszelkie załamania, które mogą uszkodzić basen z chwilą gdy woda w nim zamarznie.

E) Wyciągnąć i zabezpieczyć filtr, drabinkę i inne zamontowane elementy wyposażenia basenu. Wyjąć wszelkie zanieczyszczenia z filtra, wylać wodę z filtra i z pompy, stosujac sie do wskazówek producenta. Przechowywać pompę w miejscu o równej, kontrolowanej temperaturze (skoki temperatury mogą uszkodzić pompę).

UWAGA: Nie należy pozostawiać resztek wody w elementach systemu filtrowania, gdyż lód może je uszkodzić.

F) Dla zachowania wskazanej jakości wody należy stosować mieszanke zimową zawierającą chlor i środki zwalczające algi, a więc produkt przygotowany specjalnie na zimę.

G) Jeśli stosują Państwo przykrycie basenu przed zimą, należy umieścić pod przykryciem napełnioną powietrzem dużą piłke, tak aby zapewnić rozprowadzenie ciężaru wody deszczowej na całość przykrycia. Nadmiar zgromadzonej wody powoduje presję, ktèra grozi uszkodzeniem basenu i utratą gwarancji udzielonej przy jego kupnie. Zaleca się usilnie usunięcie przykrycia po opadnięciu liści z drzew i przed nadejściem mrozów.

H) O ile basen Państwa posiada na dnie dren, koniecznym jest zastosowanie produktu który zapobiega zamarzaniu basenu w okresie zimowym. Należy wówcząs wyjać rurę spod odstojnika, zaopatrzyć ją w przedłużenie, a następnie przełożyć to przedłużenie przez ściane basenu, przymocowując je starannie. Wlać w nie płyn zapobiegający zamarzaniu i wsunać do rury kiszkę ze styropianu (zawiązując, uprzednio węzeł na jej końcu). Pozostawić zawór otwarty, tak aby woda mogła sączyć się z odstojnika.

UWAGA: Niezależnie od typu użytego zaworu czy przedłużenia, jest koniecznym zastosować ściśle powyżej wskazany sposèb zamknięcia basenu, gdyż w przeciwnym razie można się narazić na stratę gwarancji. Należy pamiętać o użyciu produktu który zapobiega zamarznięciu basenu.

Na początku zimy i na wiosnę trzeba dokładnie sprawdzić podstawę basenu, aby się upewnić czy wokół niej nie ma przecieków wody.

UWAGA: Warstwa śniegu gromadząca się na ścianie basenu nie powinna nigdy przekraczać 30 cm grubości, gdyż ściana ta wytrzymuje jedynie presję na boki (jaką wywiera woda), ale nie presję wywieraną z góry w dół. Jeśli w czasie topnienia śniegu woda wycieka z odstojnika lub z otworu doprowadzającego wodę, należy wstawić do otworu kiszkę, tak aby woda wydostawała się w jak najdalszej odległości od basenu.

DO ZAPAMIĘTANIA: nie uderzać nigdy w zamarznięty basen, bo grozi to jego uszkodzeniem. Nie należy rozpoczynać prac przy basenie przed nadejściem wiosny. O ile przykrycie basenu nie zostało zdjęte przed zimą, trzeba usuwać, po większych opadach, nagromadzony na nim śnieg.

STOSUJĄC SIĘ DO POWYŻSZYCH WSKAZÓWEK I KONTAKTUJĄC SIĘ Z PUNKTEM SPRZEDAŻY DLA OTRZYMANIA DALSZYCH WYJAŚNIEŃ, DYSPONUJĄ PAŃSTWO WSZYSTKIMI INFORMACJAMI POTRZEBNYMI Z NADEJŚCIEM WIOSNY DO PONOWNEGO KORZYSTANIA Z BASENU.

WIOSENNE OCZYSZCZANIE WOLNOSTOJICEGO BASENU

Pod koniec zimy należy pozostawić cały lód zgromadzony w basenie, aż do jego roztopienia. Kiedy temperatura wzrośnie do około 10 °C, nalezy uruchomić system filtrowania, gdyż w miarę jak temperatura idzie w górę, ulega przyspieszeniu rozmnażanie bakterii i alg. Oto poszczególne etapy przygotowania Państwa basenu do sezonu letniego.

A) O ile basen jest zabezpieczony pokryciem, należy je usunąć wraz z podkładem zabezpieczającym. Jeśli woda deszczowa zebrała się na pokryciu, należy ja usunąć za pomocą węża do podlewania, tak aby ta woda nie dostała się do basenu. Oczyścić i wysuszyć pokrycie i podkład, które powinno się przechowywać w czystym, suchym miejscu.

B) Połączyć odprowadzenie wody i siatkę zabezpieczająca z filtrem. Ustalić poziom wody w basenie tak, aby sięgał do połowy odstojnika. Uruchomić filtr wody. Oczyścić dno basenu za pomocą aspiratora dopilnowując by regulator filtra znajdował się w pozycji „waste/drain". W ten sposób usuną Państwo wszelki brud , nie zanieczyszczając przy tym piasku filtra i znacznie zmniejszając potrzebę oczyszczania za pomocą ponownego wypływu wody ("backwash").

UWAGA: Nie należy wymieniać wody stosując drenaż, chyba że jest to konieczne (woda może być użyta ponownie). Jeśli opróżnią Państwo basen, nie można zostawiać go zbyt długo bez wody. Trzeba też unikać bezpośredniego oświetlenia słonecznego, pod którego wpływem wykładzina basenu może łatwo ulec skurczeniu.

C) Tak oczyszczoną wodę należy przetestować. Szczególnie ważnym jest aby pH wody było pomiędzy 7,6 a 7,8. Stężenie substancji zasadowych powinno wynosić między 80 i 130 mg/l. Jeśli nie udaje sie Państwu osiągnąć tych stężeń, prosimy skontaktować się z punktem sprzedaży, którego personel chętnie z przeprowadzi dla Państwa niezbędne testy.

D) Z chwilą osiagnięcia optymalnych wartości pH i stężenia substancji zasadowych, należy przeprowadzić specjalne jednorazowe uzdatnianie lub chlorowanie wody. Po 24-ch godzinach filtrowania wody, neleży ponownie sprawdzić stężenia pH i wolnego chloru. N.B. Chemikalia powinny być dodawane do wody po zachodzie słońca, gdyż promienie słoneczne powodują parowanie chloru.

E) Filtrować wodę przez kolejnych kilka dni, aż do chwili gdy woda stanie się przejrzysta i gdy się usabilizują stężenia pH i wolnego chloru. Dodać stabilizator, przestrzegając ścisle wskazówek producenta. Uniemożliwi to zbyt gwaltowne wyparowanie chloru pod wpływem promieni słonecznych. Dodać odpowiednią ilość środka zwalczającego algi, aby zapobiec ich powstawaniu.

F) Od tej chwili można podjąć regularne utrzymywanie basenu. Należy pamiętać by każdej wiosny zaopatrzyć się na nowo w zestaw chemikaliów potrzebnych do przeprowadzenia analiz, gdyż przestarzałe chemikalia mogą sfałszować wyniki.

G) Należy sprawdzić czy odstojnik jest właściwie umocowany (śruba i element dopasowujący) oraz dokręcić elementy odprowadzające wodę aby uniknąć zarówno przecieków jak i przedwczesnego rdzewienia ściany basenu i jego podstawy.

•Imprimé au Canada•Printed in Canada • Gedrukt in Kanada • Inpreso in Canada • Stampato in Canada
• Impresso no Canada • Gedrukt in Canada • Wydrukovano w Kanadzie

© Copyright 2009
V31092-0910-rev. 11/09